



THE NEXT STEP IN
LANGUAGE LEARNING

COLLOQUIAL

Russian

Svetlana le Fleming and Susan E. Kay

CDs and Cassettes available

Also available as a printed book
see title verso for ISBN details

A large, bold, black stylized letter 'R' is positioned on the left side of the page. The letter is thick and has a curved top and bottom. The bottom of the 'R' is cut off by a solid black horizontal bar.

Colloquial Russian

The Colloquial 2 Series

Series Adviser: Gary King

The following languages are available in the Colloquial 2 series:

French
Italian
Russian
Spanish

Accompanying cassettes and CDs are available for the above titles. They can be ordered through your bookseller, or send payment with order to Taylor & Francis/Routledge Ltd, ITPS, Cheriton House, North Way, Andover, Hants SP10 5BE, UK, or to Routledge Inc, 29 West 35th Street, New York NY 10001, USA.



Colloquial Russian

The next step in language learning

Svetlana le Fleming and Susan E. Kay

 **Routledge**
Taylor & Francis Group
LONDON AND NEW YORK

First published 2003
by Routledge
11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

Simultaneously published in the USA and Canada
by Routledge
29 West 35th Street, New York, NY 10001

This edition published in the Taylor & Francis e-Library, 2006.

"To purchase your own copy of this or any of Taylor & Francis or Routledge's collection of thousands of eBooks please go to www.eBookstore.tandf.co.uk."

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group

© 2003 Svetlana le Fleming and Susan E. Kay

Printed and bound in Great Britain by
TJ International, Padstow, Cornwall

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Le Fleming, Svetlana.

Colloquial Russian 2: the next step in language learning/Svetlana
le Fleming and Susan E. Kay.

p. cm. – (The colloquial 2 series)

Includes indexes.

ISBN 0-415-26116-3

1. Russian language – Conversation and phrase books – English.
2. Russian language – Textbooks for foreign speakers – English.
3. Russian language – Spoken Russian. I. Title: Colloquial Russian two. II. Kay, Susan E., 1947– III. Title. IV. Series.

PG2121.L364 2003

491.783'421–dc21

2002152412

ISBN 0-203-38052-5 (Master e-book ISBN)

ISBN 0-203-38670-1 (Adobe eReader Format)

ISBN 0-415-26116-3 (book)

ISBN 0-415-26117-1 (cassettes)

ISBN 0-415-30250-1 (audio CD)

ISBN 0-415-26118-X (pack)

Contents

Acknowledgements	vii
How to use this book	viii
Unit 1 Россия и русский язык	1
Russia and the Russian language	
Unit 2 Транспорт	39
Transport	
Unit 3 Туризм	57
Tourism	
Unit 4 Миграция	75
Migration	
Unit 5 Спорт	92
Sport	
Unit 6 Культурная жизнь в России	111
Cultural life in Russia	
Unit 7 Средства массовой информации (СМИ)	128
The mass media	
Unit 8 Рынок труда	146
The labour market	
Unit 9 Демография	163
Demography	
Unit 10 Образование	180
Education	
Unit 11 Российское Общество	198
Russian society	

Unit 12	Здравоохранение	216
	The health service	
Unit 13	Выборы в Думу	234
	Elections to the Duma	
Unit 14	Интернет	250
	The Internet	
	Grammar reference	270
	Key to exercises	288
	English–Russian vocabulary	308
	Russian–English vocabulary	318
	Grammar index	342
	Russian index	344

Acknowledgements

The Authors and Publishers would like to thank the following for permission to reproduce material in this book:

Argumenty i fakty, Delovye lyudi, Itogi, Komsomolskaya Pravda, Literaturnaya gazeta, Moskovskie novosti, Nezavisimaya gazeta, Novoe vremya, Priglashaem na rabotu, Salon krasoty, Stolichnoe obrazovanie, Vash dosug, Versiya, Vremya novostei.

Every effort has been made to trace and acknowledge ownership of copyright. The publishers will be glad to hear from any copyright holders whom it has not been possible to contact.

How to use this book

Colloquial Russian 2 is intended for students who, working on their own or with a teacher, have already completed a first-level course in Russian and want to continue their study. The book starts with a revision unit which covers all the basic structures, including cases and aspects, so it is not a problem if you are a bit rusty.

The book is thematically based and draws on sources from newspapers and magazines. The aim is to provide interesting information about Russia at the same time as introducing new vocabulary and language points. It addresses some of the particular problems of learning Russian, such as memorising vocabulary, stressing words correctly and choosing the right preposition. Each unit contains a brief section in English on its theme, a dialogue, a text, usually based on a newspaper article, as well as various other written materials encountered in everyday life: advertisements, tables and graphs, questionnaires and forms to complete. The text is also illustrated by photographs. There are a variety of exercises, designed to test comprehension and practise the new language points. In the sections on word building, guidance is given on how to increase your Russian vocabulary. Key new vocabulary is given in each unit and there is a cumulative Russian–English vocabulary, including all key words, at the end of the book. The English–Russian vocabulary contains all the words needed for the English–Russian translation exercises. At the end of the book there is also a key to exercises, quick reference grammatical tables and an index of the language points covered in the course.

On the accompanying tapes and CDs you will find not only the dialogues but also comprehension exercises and exercises to practise the new language points in each unit. The exercises on stress are a particular feature. And don't forget, there's a website to support the Colloquials course. At <<http://www.routledge.com/colloquials/russian>> you will find extra exercises as well as links to sites that build on the material in the units.

1 РОССИЯ И РУССКИЙ ЯЗЫК

In this unit you will

- ▶ learn some facts about the history of Russia
 - ▶ revise the basic structures of Russian grammar including cases and aspects
-

When Mikhail Gorbachev became General Secretary of the Communist Party of the Soviet Union in March 1985 he recognised the need for fundamental economic reform. His policy of **перестройка** (economic restructuring) had very little impact, but his other famous introduction, **гласность**, an element of freedom of speech and political freedom, ultimately led to the collapse of the USSR. Reformist politicians were successful in the elections of 1989, revolutions took place in the Soviet Union's East European satellites during 1989–90, and the republics of the Soviet Union also started to demand independence. The final blow was the unsuccessful coup by conservative elements in August 1991, which eroded Gorbachev's position and brought Boris Yeltsin, President of Russia, to the fore. The Soviet Union was finally dissolved in December 1991. The collapse of the Soviet Union was also the birth of a new Russia. Since then Russia's history has not been smooth, characterised by such notable events as Yeltsin's violent clash with parliament in October 1993, ending in the siege of the Russian 'White House', and the financial collapse of September 1998. Despite its problems, Russia is a country with a rich culture, huge resources, both human and physical, and its capital Moscow is now a vibrant and exciting city.

Language revision ♦

Rules of spelling

These rules apply throughout Russian and impact on all the other language points described below.

- 1 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ** replace **ы** by **и**.
- 2 After **ж, ч, ш, щ, ц** replace unstressed **о** by **е**.
- 3 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц** replace **я** by **а**.
- 4 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц** replace **ю** by **у**.

Cases

Understanding of the case system is fundamental to a grasp of Russian. Cases hardly feature in English: there is only some differentiation in the use of pronouns. Contrast ‘I like her’ with ‘She likes me’. The forms ‘I’ and ‘she’ are used when they are the subject of the verb, or nominative case, and ‘her’ and ‘me’ when they are the object, or accusative case. In Russian, not just pronouns, but nouns and adjectives proclaim their role in the sentence by changing their ending, and the number of cases extends beyond nominative and accusative to six in total.

Comprehensive tables of the endings of nouns, adjectives and pronouns are at the back of the book.

The nominative case

Uses of the nominative case

- 1 The nominative is the case of the subject of the verb:

Москва процветает.
Moscow flourishes.

- 2 It is also used as the complement of (i.e. following) the non-existent present tense of the verb ‘to be’ and after **это** ‘it is’ and **вот** ‘here is’:

Москва – столица.
Moscow is the capital.

Вот Москва. Это столица.
Here is Moscow. It is the capital.

The nominative may also be found after the past tense of **быть**, where the permanence of a state is being emphasized:

Пушкин был великий поэт.
Pushkin was a great poet.

Endings in the nominative case

Singular nouns

Masculine		Feminine		Neuter	
cns.	президент president	-а	газета newspaper	-о	вино wine
-ий	трамвай tram	-я	революция revolution	-е	здание building
-ь	кремль kremlin	-ь	возможность opportunity	-мя	время time

Note:

There are three genders of nouns in Russian and, in most instances, the gender is indicated by the letter a noun ends with in the nominative singular. When a noun ending in **-а** or **-я** clearly refers to someone of male gender, the word is masculine: **мужчина** ‘man’; **дядя** ‘uncle’. In practice, this means that it changes its endings like a feminine noun but adjectives and verbs agreeing with it have masculine endings.

Plural nouns

Masculine		Feminine		Neuter	
Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural
президент	президенты	газета	газеты	вино	вина
трамвай	трамваи	революция	революции	здание	здания
кремль	кремли	возможность	возможности	время	времена

Notes:

- 1 The spelling rule may require a change from **-ы** to **-и**: **кни́га** – **кни́ги** ‘books’.
- 2 Some masculine nouns have a nominative plural in **-а́**: **бе́рег** – **берега́** ‘banks’; **вече́р** – **вече́ра** ‘evenings’; **до́м** – **дома́** ‘houses’; **го́род** – **города́** ‘towns’.
- 3 Nouns in **-анин** end in **-ане**: **англича́нин** – **англича́не** ‘Englishmen’ but **господи́н** – **господа́** ‘gentlemen’.
- 4 Other exceptions: **учи́тель** – **учите́ля** ‘teachers’; **бра́т** – **бра́тья** ‘brothers’; **сту́л** – **сту́лья** ‘chairs’; **дру́г** – **дру́зья** ‘friends’; **сы́н** – **сыно́вья** ‘sons’; **де́рево** – **де́ревья** ‘trees’; **ребёнок** – **де́ти** ‘children’; **челове́к** – **лю́ди** ‘people’; **ма́ть** – **ма́тери** ‘mothers’; **до́чь** – **до́чери** ‘daughters’. (Note that all forms of **ма́ть** and **до́чь**, apart from the nominative and accusative singular, have **-ер-** before the ending).
- 5 Some nouns, generally of foreign origin, are indeclinable. They never change their endings and do not even have a plural. Adjectives describing them will decline in the usual way, however. Their gender can generally be determined by their ending, as with declinable nouns, but note **такси́** – neuter.

Adjectives

There are two basic sets of adjective endings: hard and soft.

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Hard	интересный interesting	интересная	интересное	интересные
Soft	древний ancient	древняя	древнее	древние

Notes:

- 1 Adjectives with stressed endings have the masculine ending **-ой**: **круто́й**, **крута́я**, **круто́е**, **круты́е** ‘steep’.
- 2 Endings may be altered by the spelling rules: **ру́сский**, **ру́сская**, **ру́ское**, **ру́ские** ‘Russian’; **хоро́ший**, **хоро́шая**, **хоро́шее**, **хоро́шие** ‘good’; **большо́й**, **большо́я**, **большо́е**, **большо́ие** ‘big’.

Pronouns

Singular		Plural	
я	I	мы	we
ты	you (singular and familiar)	вы	you (plural and polite)
он	he, it (masculine)	они́	they (all genders)
она́	she, it (feminine)		
оно́	it (neuter)		
кто	who		
что	what		

Masculine		Feminine	Neuter	Plural
мой	my	моя́	моё	мои́
твой	your (singular and familiar)	твоя́	твоё	твои́
наш	our	на́ша	на́ше	на́ши
ваш	your (plural and polite)	ва́ша	ва́ше	ва́ши
весь	all	вся	всё	все
чей	whose	чья	чье́	чьи
э́тот	this/these	э́та	э́то	э́ти
то́т	that/those	та	то	те

Note:

The third person forms are **indeclinable** and remain the same whatever the case gender or number of the noun they describe:

- его́** his, its (m and n);
- её́** her, its (*f*);
- их** their

Exercise 1

Pick out the nouns, adjectives and pronouns in the nominative case from the following passage.

Москва – Moscow

Первое летописное упоминание о Москве относится к 1147 году. Основатель Москвы был сзудальский князь Юрий Владимирович Долгорукий. Это он выбрал место для строительства города. Город рос быстро и уже в 14-ом веке стал центром русских земель. Москва оставалась столицей вплоть до 1713 года когда Пётр Первый перенёс столицу в новый город – Петербург. Только в 1918 году уже после Революции Москва снова стала столицей, сначала Советского Союза, а потом России.

For information on dates and other uses of ordinal numerals see Unit 4.

Vocabulary ♦

выбрать	to choose
князь (m)	prince
летописное упоминание	chronicle reference
основатель (m)	founder
оставаться	to remain
относиться к	to date from
перенести	to transfer
расти	to grow
строительство	construction

Exercise 2

Answer the questions in Russian. One word answers will suffice.

- 1 Какой город столица России?
- 2 Кто основал Москву?
- 3 Какой город стал столицей в 1713г?
- 4 Кто перенёс столицу туда?
- 5 Какой город стал столицей в 1918г?



The Moscow Kremlin

Exercise 3

Put these phrases in the plural.

интересный московский музей; древний русский кремль;
страшное историческое событие; сложная экономическая
проблема; наш знаменитый историк.

The accusative case

Uses of the accusative case

- 1 The accusative is the case of the direct object of the verb:

Юрий Долгорукий основал Москву.

Yuriy Dolgorukiy founded Moscow.

- 2 It is also used after certain prepositions: **в/во** ‘to, into’ (motion), ‘during’ (time); **за** ‘beyond, behind’ (motion), for; **на** ‘to, on to’ (motion), ‘for’ (time); **о/об/обо** ‘against’; **по** ‘up to, each’; **под** ‘under’ (motion); **про** ‘about’; **спустя** ‘after, later’; **через** ‘across, through, in (after a period of time)’.

More detailed information is given about most of these prepositions in later units: Unit 2 – **на**; Units 4 and 6 – **в**; Unit 8 – **за**; Unit 6 – **о/об/обо**, **про**; Unit 10 – **по**.

Столицу перенесли в Москву.

They moved the capital to Moscow.

The accusative is also used without a preposition to denote duration in time or space:

Мы там жили всю зиму.

We lived there all winter.

Всю дорогу домой она молчала.

She was silent the whole way home.

Endings in the accusative case

Singular nouns

Masculine		Feminine		Neuter	
	Acc.	Nom.	Acc.		Acc.
inanimate	as nom.	газета	газету	all nouns	as nom.
animate	as gen. (see below)	революция	революцию		
		возможность	возможность		

Plural nouns

Masculine		Feminine		Neuter	
	Acc.		Acc.		Acc.
inanimate	as nom.	inanimate	as nom.	all nouns	as nom.
animate	as gen. (see below)	animate	as gen.		

Adjectives and pronouns

Masculine		Feminine		Neuter	
Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural
inanimate as nom.	inanimate as nom.	интерéсную	inanimate as nom.	as nom.	as nom.
animate as gen.	animate as gen.	дрéвнюю	animate as gen.		
		мою́, твою́			
		на́шу, ва́шу			
		всю́, чью́			
		э́ту, ту́			

Singular		Plural	
я	меня́	мы	нас
ты	тебя́	вы	вас
он/оно́	его́	они́	их
она́	её́		
кто	кого́		
что	что		

Note:

Его́, её́ and **их** are preceded by **н-** after a preposition, as they are in all cases other than the nominative: **похо́ж на него́** 'like him'.

Exercise 4

Put the words in brackets into the accusative case.

1 Я зна́ю (э́та молодáя ру́сская же́нщина). 2 Мы éдем в (ма́ленькая примо́рская дере́вня). 3 Вы хоте́те иди́ти на (совреме́нная англи́йская пьéса) и́ли (класси́ческая ру́сская óпера)? 4 (Вся неде́ля) мы его́ не ви́дели. 5 Мы éздили во (Фра́нция) на (ме́сяц). 6 Мы встрéтили



The Russian White House, home of the parliament or Duma.

Photo: N. Kay

(ва́ша сестра́) у входа́ в (теа́тр). 7 Ле́нин пере́нёс (ру́сская столи́ца)
в (Москв́а). 8 (Кто) вы ви́дели? 9 Мы о́чень хоро́шо (он) зна́ем.

The genitive case

Uses of the genitive case

- 1 The genitive is the only case ending which English retains on nouns. It is the -'s ending used to denote possession. Similarly, in Russian, the genitive indicates possession or translates 'of'.

Пу́тин – пре́зидент Росси́и.

Putin is the President of Russia.

Ро́ль пре́зидента о́чень сло́жная.

The President's role (role of the President) is very complex.

- 2 The genitive is also used after a very large number of prepositions: **без** 'without'; **вдо́ль** 'along'; **вне** 'outside'; **вну́три** 'inside'; **впе́ред** 'in front of, before'; **вме́сто** 'instead of'; **во вре́мя** 'during' (named events in history); **во́зле** 'by, near', **вокру́г** 'around'; **в те́чение** 'during' (with words such as **неде́ля** 'week'

or **год** ‘year’, indicating periods of time); **для** ‘for (the sake of)’; **до** ‘up to, until’ (time or place); **из** ‘from, out of’; **из-за** ‘because of, from behind’; **из-под** ‘from under’; **крóме** ‘except’; **мимо** ‘past’; **напрóтив** ‘opposite’; **около** ‘around, near’; **от** ‘from’; **пóсле** ‘after’; **прóтив** ‘against’; **ра́ди** ‘for the sake of’; **с/со** ‘from’; **средí** ‘among; у ‘by, near, *chez*’:

во врéмя переворóта
during the coup

прóтив президéнта
against, opposed to the President

ра́ди Бóга
for God’s sake

до распада Совéтского Сою́за
until the collapse of the Soviet Union

бы́ли та́нки вокрúг Бéлого дóма
there were tanks round the White House

More detailed information is given about из-за in Unit 7, about the differences between из, от and с in Unit 5 and between с and со in Unit 12.

The preposition **у** + genitive ‘in the possession of’ is used to translate ‘to have’ into Russian:

У президéнта бы́ла большáя власть.
The President had great power.

Note that **большáя власть** is the subject of this sentence; literally ‘Great power was in the possession of President’.

- 3 The genitive singular is used after **оба/обе** ‘both’ and the numerals **два/две** ‘two’; **три** ‘three’; **четыре** ‘four’ and compounds ending in those numerals. The genitive plural is used after all other numerals, except for **один/одна/одно/один** ‘one’, which is an adjective agreeing with the noun it describes.

два́дцать три члéна Дúмы
twenty three members of the Duma

пятна́дцать члéнов Дúмы
fifteen members of the Duma

There is much more detailed treatment of cardinal numerals in Unit 9.

- 4 The genitive is used after expressions of quantity such as **много** ‘a lot’; **мало/немного** ‘a little, few’; **несколько** ‘several’, **сколько** ‘how many’; **большинство** ‘the majority’, and on its own as a partitive genitive, to indicate part of a substance or ‘some’:

Политика вызывает мало интереса в России.

Politics arouses little interest in Russia.

Мы выпили вина́

We drank some wine

contrast:

Мы выпили вино́

We drank the wine

- 5 The genitive is found in several negative constructions:

after **нет/не было/не будет** ‘there is not/was not, will not be’:

У Горбачёва не было компетентных советников.

Gorbachev did not have competent advisers.

В такой ситуации нет другого выхода.

In such a situation there is no other way out.

after **не видно/не слышно/не заметно** ‘cannot be seen/heard/discerned’:

Белого дома не видно отсюда.

The White House cannot be seen from here.

as the direct object of negative verbs:

Горбачёв не имел поддержки среди народа.

Gorbachev did not have support among the people.

However, when the object is more concrete, the accusative is preferred:

Я не вижу его автомобиль.

I don’t see his car.

There is much more detail about the negative in Unit 13.

- 6 The genitive is also used as the direct object of certain verbs: **желать (по-)** ‘to wish’; **достигать/достигнуть** ‘to achieve’. Expressions such as **счастливого пути** ‘bon voyage’ are in the genitive because the verb **желать** is understood. Some other verbs take either the genitive or the accusative: **бояться** ‘to fear’; **ждать** ‘to wait for’; **искать/по-** ‘to seek, look for’; **ожидать** ‘to expect’; **просить (по-)** ‘to ask for’; **требовать (по-)** ‘to demand’; **хотеть (за-)** ‘to want’. Generally the genitive is used if the object is abstract and the accusative if it is a concrete object or a person: **искать помощи** ‘to seek for help’; **искать дом** ‘to look for a house’.

There are more examples in Unit 11.

Endings in the genitive case

Singular nouns

Masculine		Feminine		Neuter	
Nom.	Gen.	Nom.	Gen.	Nom.	Gen.
президент	президента	газета	газеты	вино	вина
трамвай	трамвая	революция	революции	здание	здания
кремль	кремля	возможность	возможности	время	времени

Notes:

- 1 Never forget the effect the spelling rules have on endings: **книга – книги**.
- 2 Remember that the accusative of masculine animate nouns is the same as the genitive:

Мы за сына и против отца.

We are for the son and against the father.

- 3 Some masculine nouns also have alternative genitive endings in **-у** or **-ю**. They are most commonly found in the sense of ‘some’: **Купи чаю** ‘Buy some tea’. Note also the expression **много народу** ‘a lot of people’.

Plural

Masculine		Feminine		Neuter	
Nom.	Gen. plural	Nom.	Gen. plural	Nom.	Gen. plural
президент	президéнтов	газéта	газéт	винó	вин
трамва́й	трамва́ев	недéля week	недéль	мóре sea	морéй
кремль	кремлéй	револю́ция	револю́ций	здáние	здáний
		возмóжность	возмóжностей	врéмя	врёмéн

Notes:

1 Masculine nouns:

мéсяц – мéсяцев ‘months’ (because of the spelling rule); **москв́ич – москвичéй** ‘Muscovites’ (also nouns ending in **-ж**, **-ш** and **-щ**); **сло́й – слоéв** ‘layers’ (because of the stressed ending); **англича́нин – англича́н**; **брат – бра́тьев**; **стул – сту́льев**; **друг – друзéй**; **сын – сыновéй**; **ребёнок – дете́й**; **челове́к – люде́й**.

2 Feminine nouns:

идéя – идéй ‘ideas’; **семья́ – семéй** ‘families’.

Sometimes a vowel (-o-, -e- or -ë-) is inserted between the last two consonants of nouns ending in **-а**: **студéнтка – студéнток** ‘female students’; **де́вушка – де́вушек** ‘girls’; nouns ending in **-ня** generally do not have a **-ь**: **пéсня – пéсен** ‘songs’, but there are exceptions: **дерéвня – деревéнь** ‘villages’; **ку́хня – ку́хонь** ‘kitchens’.

3 Neuter nouns:

дéрево – деревéев ‘trees’.

Sometimes a vowel is inserted between the last two consonants of nouns ending in **-о**: **окно́ – óкон** ‘windows’; **письмо́ – пи́сем** ‘letters’; **крéсло – крéсел** ‘armchairs’.

Adjectives and pronouns

Masculine and Neuter	Feminine	Neuter
интерéсного	интерéсной	интерéсных
дрéвнего	дрéвней	дрéвних
моегó	моéй	моих
твоегó	твоéй	твоих
на́шего	на́шей	на́ших
ва́шего	ва́шей	ва́ших
э́того	э́той	э́тих
тогó	той	тех
всегó	всей	всех
чьегó	чьей	чьих

Notes:

- Remember that the accusative plural of masculine and feminine animate nouns is the same as the genitive and that adjectives or pronouns agreeing with them will also take endings like the genitive:

Я знаю́ э́тих ру́сских же́нщин и их мужéй.

I know these Russian women and their husbands.

- The genitive of personal pronouns and **кто** is the same as the accusative. The genitive of **что** is **чегó**.

Exercise 5

Put the words in brackets into the genitive.

Перево́рот 19 а́вгуста 1991 го́да – не́сколько (замеча́ния)

Пе́рвая попы́тка (переворо́т) в Ро́ссии произошлá в а́вгусте 1991 го́да, когда́ не́сколько (член) (бывшее Политбюро́) организова́ли за́говор и выступи́ли прóтив (но́вая демокра́тия и Горбачёв). (Горбачёв) не́ было в Москве́ во вре́мя (за́говор), и заговóрщики бы́ли уве́рены в успе́хе (сво́й де́йствия). О́ни зна́ли, что у (Горбачёв) нет (больша́я



политическая власть) и (поддѣрка) (наро́д). Одно́ из (собы́тия), кото́рое стимули́ровало попы́тку (госуда́рственный перево́рот) была́ национализа́ция Росси́ей (га́зовая и нефтяна́я промышле́нность) и повыше́ние (вну́тренние це́ны) на нефть. Одна́ко попы́тка (переворо́т) провали́лась. Но́вое правите́льство (Ельцин и егó сорáтники) решите́льно потре́бовали (арѣст) (организа́торы) (путч). Тепѣрь уже́ ни у (кто) нет (сомне́ния), что попы́тка (переворо́т) в а́вгусте 1991 го́да – одна́ из (причи́ны) (распа́д) (Сове́тский Сою́з).

Vocabulary ♦

бывший	former
внутренний	domestic
выступить против	to act, come out, against
газовая и нефтяная	gas and oil industry
промышленность	
государственный	state
действие	action
заговор/заговорщик	plot/plotter

повыше́ние	increase
подде́ржка	support
попы́тка	attempt
правите́льство	government
причи́на	reason
прова́литься	to fail
произо́йти	to happen, take place
распа́д	collapse
реши́тельно	resolutely
собы́тие	event
сомне́ние	doubt
сора́тник	comrade-in-arms
уве́рены в успе́хе	confident of the success
член Политбу́ро	member of the Politburo (political bureau of the Central Committee of the Communist Party)

Exercise 6

Answer the questions in English.

- 1 Who were the instigators of the coup?
- 2 Why did they feel that Gorbachev was vulnerable?
- 3 Which economic policy helped provoke the coup?
- 4 What was the Yeltsin government's response to the failed coup?
- 5 In what significant historical event was the failure of the coup an important factor?

Dative case

Uses of the dative case

- 1 The dative is the case of the indirect object of the verb:

Горбачёв передал власть Ельцину в декабре 1991г.

Gorbachev handed over power to Yeltsin in December 1991.

- 2 The dative is also used after certain verbs that take a direct object in English: **ве́рить (по-)** 'to believe'; **помога́ть/помо́чь** 'to help'; **сле́довать (по)** 'to follow' (orders etc.); **сове́товать (по-)** 'to advise'; **угрожа́ть, грози́ть** 'to threaten':

России грозит переворот.

A coup threatens Russia.

There is further information on verbs with the dative in Unit 5.

Note the constructions with **учить** ‘to teach/learn’ and **учиться** ‘to learn’:

Я учу его русскому языку.

I teach him Russian.

Я учусь русскому языку.

I am learning/studying Russian.

But note:

Я учу русский язык.

I am learning Russian.

There is more information on verbs of teaching and learning in Unit 10.

- 3 The dative is used with the prepositions **к** ‘towards (place), by (time)’ and **по** ‘according to, along, through, by’: **к вечеру** ‘by evening’; **к дому** ‘towards the house’; **по почте** ‘by post’; **по улице** ‘along the street’. *There is more information on the use of по in Unit 10.*
- 4 The dative is used with a large number of impersonal expressions: **нам интересно** ‘it is interesting for us’; **Президенту надо решить** ‘the President has to decide’. *These expressions are dealt with in detail in Unit 12.* Note also **Он нам известен** ‘He is known to us’.

- 5 Note this use of the dative with the infinitive:

Что мне делать?

What am I to do?

- 6 The dative may also be combined with certain reflexive verbs:

Лидеру приходится решать.

The leader has to decide.

Ему хотелось увидеть президента.

He wanted to see the President.

These expressions are also covered in Unit 12.

Note the construction with the reflexive verb **нравиться (по-)** ‘to like’:

Им не нравилась политика Горбачёва.

They did not like Gorbachev’s policy – literally Gorbachev’s policy was not pleasing to them.

- 7 The dative is also used with the short adjective **нужен/нужна/нужно/нужны** to translate ‘to need’:

Ему нужна была помощь.

He needed help.

There are further examples of this construction in Unit 12.

Endings in the dative case

Nouns

Masculine		Feminine	
Singular	Plural	Singular	Plural
президенту	президентам	газёте	газётам
трамваю	трамваям	неделе	неделям
кремлю	кремля́м	революции	революциям
		возможности	возможностям
Neuter			
Singular	Plural		
вину́	вина́м		
зданию́	здания́м		
времени́	времена́м		

Adjectives and pronouns

Masculine and Neuter	Feminine	Plural
интересному	интересной	интересным
древнему	древней	древним
моему	моей	моим
твоему	твоей	твоим
нашему	нашей	нашим
вашему	вашей	вашим
этому	этой	этим
тому	той	тем
всему	всей	всем
чьему	чьей	чьим

Singular		Plural	
я	мне	мы	нам
ты	тебе	вы	вам
он/онó	ему	они	им
она́	ей		
кто	кому		
что	чему		

Exercise 7

Put the words in brackets into the dative.

Из записок журналиста

Тёплое августовское утро 1991 года. Мы едем по (Садовое кольцо) к (Белый дом). Мы уже слышали из передач по (радио), и по (телевидение) о попытке переворота. Если судить по (последние сообщения) по (радио), (солдаты) никто не приказывал стрелять по (толпа). Вопрос в том, поможет ли армия (путчисты) или

присоединится к (демократы и Ельцин), последуют ли солдаты (приказы) из Кремля? В голове пронóсятся разные мысли. Почему́ это произошло? Кто виноват? Неужели, Горбачёв? (Путчисты) не нравилась политика Горбачёва? (Горбачёв) надо было действовать решительнее? Сейчас (он) нужна поддержка всех людей. Теперь (все демократы и Ельцин) угрожает арест? Вокруг Белого дома – толпы народа. (Мы) почти невозможно пройти ближе к (зданию) Белого дома, но (мы) так хочется услышать Ельцина. Он стоит на танке и обращается к (народ). Все полны энтузиазма помочь (он и его соратники). К (обед) пошёл дождь, но никто не хотел уходить. (Все) хотелось быть частью истории.

Vocabulary ♦

в голове пронóсятся мысли	thoughts run through (my) mind
виноват	guilty, to blame
действовать	to act
неужели	really? is it possible?
обращаться к	to address
передача по телевидению	television broadcast
последнее сообщение	latest report
приказ/приказывать	order/to order
присоединиться к	to join
стрелять	to shoot
судить по	to judge by
часть	part

Exercise 8

Answer the questions in English.

- 1 What was the weather like on the nineteenth of August?
- 2 How had the writer heard about the attempted coup?
- 3 What reasons for the coup are suggested?
- 4 Was it clear which side the army was on?
- 5 Where did the crowds congregate?
- 6 Who addressed them and from where?

Instrumental case

Uses of the instrumental case

1 The instrumental case is used to translate ‘by’ or ‘with’ referring to the instrument with which an action is performed: **писа́ть карандашо́м** ‘to write with a pencil’; **о́кружа́ть та́нками** ‘to encircle with tanks’. Note its use after certain verbs indicating movement of parts of the body: **маха́ть руко́й** ‘to wave (with) one’s hand’; **кива́ть/кивну́ть голово́й** ‘to shake one’s head’; **пожима́ть плеча́ми** ‘to shrug one’s shoulders’. *There is further information on how the instrumental is used to translate ‘by’ in Unit 10.*

2 It is also used after certain prepositions:

за	behind, beyond, for (to fetch)
ме́жду	between
над	over
пе́ред	in front of, before
под	under (place)
с	with (accompanied by)

There is more information on the uses of за in Unit 8 and on с in Units 5 and 6.

3 The instrumental is frequently used as the complement of **быть** ‘to be’ when this verb is in the past or future tense or the infinitive: **Он хоте́л бы́ть пре́зидентом** ‘He wanted to be president’.

4 The instrumental case is used after several verbs:

занима́ться/зани́ться	to be engaged in, occupied with
интересова́ться (за-)	to be interested in
ока́зываться/оказа́ться	to turn out to be
остава́ться/оста́ться	to remain as
по́льзова́ться (вос-)	to use, enjoy
станови́ться/ста́ть	to become
увлека́ться/увле́чься	to be keen on
управля́ть	control, manage, govern
явля́ться	to seem, be

There is information on these and other verbs with the instrumental in Unit 6.

5 The instrumental occurs in certain adverbial expressions of time:

у́тром in the morning	днём in the daytime
вече́ром in the evening	но́чью at night
весно́й in spring	ле́том in summer
о́сенью in autumn	зимой́ in winter
це́лыми дня́ми for days on end	

and in some expressions of manner:

ше́потом in a whisper	бе́гом at a run
------------------------------	------------------------

Note also the phrases **таки́м о́бразом** ‘in that way, thus’; and **други́ми сло́вами** ‘in other words’.

6 The instrumental is also used in defining dimensions:

высо́той in height	длино́й in length
ро́стом tall	ширино́й in width
река́ ширино́й в де́сять ме́тров a river ten metres wide	

Endings in the instrumental case

Nouns

Masculine		Feminine	
Singular	Plural	Singular	Plural
президе́нтом	президе́нтами	газето́й	газета́ми
трамва́ем	трамва́ями	неде́лей	неде́лями
ро́ялем	ро́ялями	револю́цией	револю́циями
кремле́м	кремля́ми	возмо́жностью	возмо́жностями
Neuter			
Singular	Plural		
вино́м	ви́нами		
зда́нием	зда́ниями		
вре́менем	времена́ми		

Notes:

- 1 Do not forget the possible impact of the spelling rule: **врач – врачѐм** ‘doctor’; **товáрищ – товáрищем** ‘comrade’; **гостѝница – гостѝницей** ‘hotel’.
- 2 If the ending is stressed, **-ем** and **-ей** are replaced by **-ѐм** or **-ѝй**: **земля – землѝй** ‘earth’.
- 3 The instrumental of masculine surnames ending in **-ов, -ѐв, -ин, -ын** is **ым**: **Ельцин – Ельциным**. Otherwise they decline like nouns. *For the complete declension, including feminine and plural surnames, see the tables at the back of the book.*

Adjectives and pronouns

Masculine and Neuter	Feminine	Plural
интерѐсным	интерѐсной	интерѐсными
дрѐвним	дрѐвней	дрѐвними
моѝм	моѝей	моѝми
твоѝм	твоѝей	твоѝми
наѝшим	наѝшей	наѝшими
ваѝшим	ваѝшей	ваѝшими
ѝтим	ѝтой	ѝтими
тем	той	тѐми
всем	всей	всѐми
чьим	чьей	чьѝми

Singular		Plural	
я	мноѝй	мы	наѝми
ты	тобѝй	вы	ваѝми
он / онѝ	им	онѝ	ѝми
она	ей		
кто	кем		
что	чем		

Exercise 9

Put the words in brackets into the instrumental.

(Утро) 20 августа ситуация стала более (ясная). В этот день Ельцин стал (символ) демократии: под (его руководство) одержана победа над (коммунистическая номенклатура). Горбачёв больше не пользуется (популярность) среди российских демократов. Нерешительность Горбачёва явилась (главная причина) кризиса его политики. (Такой образ) Ельцин с (его харизматический авторитет и твёрдая уверенность) стал (главная политическая сила) в России.

Vocabulary ♦

нерешительность	indecision
одержана победа	victory was achieved
руководство	leadership
твёрдая уверенность	unshakeable confidence

Prepositional case

Uses of the prepositional case

The prepositional case is used after certain prepositions: **в** 'in' (place); **на** 'on, at' (place); **о/об/обо** 'about, concerning'; **при** 'at the time of, in the presence of, adjoining'. *More information about в may be found in Units 4 and 12, about на in Unit 2 and about о/об/обо in Unit 6.*

Endings in the prepositional case

Nouns

Masculine		Feminine	
Singular	Plural	Singular	Plural
президенте	президентах	газёте	газётах
трамвае	трамваях	неделе	неделях
кремле	кремлях	революции	революциях
		возможности	возможностях

Neuter	
Singular	Plural
винé	ви́нах
мо́ре	моря́х
здáнии	здáниях
вре́мени	временáх

Note:

Certain masculine nouns take the ending *-ý* after the prepositions **в** and **на**, though not after other prepositions taking the prepositional case. These nouns include: **лес – в лесу́** ‘in the forest’; **бе́рег – на берегу́** ‘on the bank’; **пол – на полу́** ‘on the floor’; **сад – в саду́** ‘in the garden’; **угол – в углу́** ‘in the corner’; **год – в прошлом году́** ‘last year’; **шкаф – в шкафу́** ‘in the cupboard’; **Крым – в Крыму́** ‘in the Crimea’.

Adjectives and pronouns

Masculine and Neuter	Feminine	Plural
интерéсном	интерéсной	интерéсных
дрéвнем	дрéвней	дрéвних
моём	моёй	моих
твоём	твоёй	твоих
на́шем	на́шей	на́ших
ва́шем	ва́шей	ва́ших
э́том	э́той	э́тих
том	той	тех
всём	всей	всех
чьём	чьей	чьих

Singular		Plural	
я	мне	мы	нас
ты	тебе	вы	вас
он/оно́	нём	они́	них
она́	ней		
кто	ком		
что	чём		

Exercise 10

Put the words in brackets into the prepositional case.

1 Белый дом находится в (центр) Москвѣ на (Краснопрѣсененская набережная). 2 Во время переворота Горбачѣв был в (Крым) на (берег) моря. 3 В (здание) Белого дома заседает парламент России. 4 Интересно слышать об (эти события) в (ваша страна). 5 Милиция была на (площадь) около Белого дома. 6 О (кто) идет речь? О (лидеры) переворота? Я ничего не знаю о (они). 7 Ельцин был в (Белый дом) а организаторы переворота были в (Кремль).

Vocabulary ♦

заседа́ть

to sit (of parliament)

Exercise 11

Answer the questions in Russian.

- 1 Где находится Белый дом?
- 2 Где был Горбачев во время переворота?
- 3 Где находится Крым?
- 4 Где заседает парламент?
- 5 Где была милиция?
- 6 Где был Ельцин?
- 7 Где были организаторы переворота?

Reflexive pronouns

In addition to the personal pronouns and possessive pronouns referred to above, there is the reflexive pronoun **себя** and the reflexive possessive pronoun **свой**. **Себя** means myself, yourself, himself etc. referring back to the subject of the verb. In consequence, it has no nominative. The other forms, common to all genders, singular and plural are: acc./gen. **себя**; dat. **себе**; instr. **собой**; prep. **себе**:

Она думает только о себе.

She thinks only of herself.

The endings of **свой** are the same as those of **мой** and **твой**. It translates any possessive – ‘my’, ‘your’, ‘his’ etc., provided it refers back to ownership by the subject of the verb.

Он любит свою работу.

He loves his work.

To use **его** in this sentence would mean it was someone else’s work. In sentences with a first or second person subject **свой** may be used as an alternative to the first or second person possessive:

Мы любим нашу/свою работу.

We love our work.

Сам

Сам is the emphatic pronoun ‘self’:

Она сама сделала.

She did it herself.

The full declension is in the grammar summary.

Short form adjectives

The adjectives referred to earlier are all long or attributive adjectives. There are also short or predicative adjectives. They are used only in the predicate of the sentence, separated from the noun or pronoun they describe by the verb ‘to be’:

Книга была интересна.

The book was interesting.

To form a short adjective remove the **-ый** or **-ий** from the long adjective. This gives you the masculine. For the feminine add **-а**, for the

neuter **-о**, and the plural **-ы**: **здоровый** ‘healthy’ – **здоров**, **здоров****а**, **здорово**, **здоровы**. If the masculine form ends in two consonants a vowel is sometimes inserted between them; **интересный** – **интересен**.

Some adjectives, including those ending in **-ский**, have no short form.

Adverbs

Adverbs are formed in the same way as neuter short form adjectives. **Быстрый** ‘quick’ – **быстро** ‘quickly’: **он идёт быстро** ‘he is walking quickly’.

Verbs

Compared with English, Russian has very few tenses: one present, two future and two past. Verbs fall mostly into two conjugations, or patterns of endings: first and second. First conjugation verbs may often be recognised by their infinitive ending in **-ать** or **-ять**: **дел****ать** ‘to do, make’; **тер****ять** ‘to lose’. Second conjugation verbs more often end in **-ить** or **-еть**: **гов****ор****ить** ‘to speak’; **см****от****р****еть** ‘to look at’. However, there are a small number of second conjugation verbs ending in **-ать** and **-ять** and irregular first conjugation verbs ending in **-ить**, **-еть**, **-ти**. *Note that tables of the endings on verbs are given at the back of the book.*

Formation of the present tense – first conjugation

Regular first conjugation verbs ending in **-ать** or **-ять** – remove the **-ть** from the infinitive and add: **-ю**, **-ешь** **-ет**, **-ем** **-ете**, **-ют**:

дел ать	
я дел аю ,	мы дел аем
ты дел аешь ,	вы дел аете
он/ о на / о но дел ает	они дел ают

Remember that, as there is only one present tense in Russian, **я дел****аю** may translate as either ‘I do’ or ‘I am doing’, dependent on the context.

In addition to regular first conjugation verbs there are also verbs which take regular first conjugation endings, but their present tense stem is different from the infinitive stem, so it has to be learnt. Where the present tense stem ends in a vowel, the endings are the same as on **дѣлать** and, where it ends in a consonant, the endings are -**у**, -**ешь**, -**ет**, -**ем**, -**ете**, -**ут**. If the ending is stressed, **е** is replaced by **ѐ**:

МЫТЬ ‘to wash’

Я мѐю	МЫ мѐем
ТЫ мѐешь	ВЫ мѐете
ОН/ОНА/ОНО мѐет	ОНИ мѐют

ПИСАТЬ ‘to write’

Я пишѹ	МЫ пишѐем
ТЫ пишѐешь	ВЫ пишѐете
ОН/ОНА/ОНО пишѐет	ОНИ пишѐут

ИДТИ ‘to go’

Я идѹ	МЫ идѐем
ТЫ идѐешь	ВЫ идѐете
ОН/ОНА/ОНО идѐет	ОНИ идѐут

Much more about the stress of present tense of verbs may be found in Unit 10.

Verbs with infinitives ending in **-авать** drop the syllable **-ав-** in the present tense; verbs ending in **-овать** replace the **-ов-** by **-у-** and those ending in **-евать** replace the **-ев-** by **-ю-**:

ДАВАТЬ ‘to give’

Я даѹ	МЫ даѐм
ТЫ даѐшь	ВЫ даѐте
ОН/ОНА/ОНО даѐт	ОНИ даѐют

СОВѢТОВАТЬ ‘to advise’

Я совѣтую	МЫ совѣтуем
ТЫ совѣтуешь	ВЫ совѣтуете
ОН/ОНА/ОНО совѣтует	ОНИ совѣтуют

ВОЕВАТЬ ‘to wage war’

Я воѹю	МЫ воѹем
ТЫ воѹешь	ВЫ воѹете
ОН/ОНА/ОНО воѹет	ОНИ воѹют

Watch out for the effect of the spelling rules on such verbs:

танцевать ‘to dance’:
танцую, танцуешь, танцует,
танцуем, танцуете, танцуют.

Second conjugation

Remove the last *three* letters from the infinitive and add the endings: **-ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят**. Some second conjugation verbs are also affected by the spelling rules:

говорить ‘to speak’

я говорю	мы говорим
ты говоришь	вы говорите
он/она/оно говорит	они говорят

держать ‘to hold’

я держу	мы держим
ты держишь	вы держите
он/она/оно держит	они держат

If the stem of a second conjugation verb ends in the consonants **-д, -т, -с, -з, -ст**, that consonant will change in the first person singular (**я** form) *only*. Other forms are regular. If the stem ends in **-б, -в, -п, -ф**, and **-м** an **-л-** is inserted between the stem and the ending in the first person singular *only*:

водить to lead	я вожу́	ты водишь
платить to pay	я плачу́	ты платишь
просить to ask	я прошу́	ты просишь
возить to convey	я вожу́	ты возишь
свистеть to whistle	я свищу́	ты свистишь
любить to love	я люблю́	ты любишь

Irregular verbs

There are a small number of irregular verbs in Russian:

мочь ‘to be able’	могу́	можем
	можешь	можете
	может	могут
бежать ‘to run’	бегу́	бежим
	бежишь	бежите
	бежит	бегут

хотѣть ‘to want’	хочу́	хотѣм
	хочѣшь	хотѣте
	хочѣт	хотѣят
есть ‘to eat’	ем	едѣм
	ешь	едѣте
	ест	едѣят

Reflexive verbs

Add **-ся** after a consonant or **-ь** and **-сь** after a vowel:

встрѣчаться ‘to meet’	встрѣчаюсь	встрѣчаемся
	встрѣчаешься	встрѣчаетесь
	встрѣчается	встрѣчаются

There is much more information about reflexive verbs in Unit 4.

The verb ‘to be’

Быть has no present tense. For alternative ways of translating ‘to be’ see Unit 6.

Use of the present tense

In addition to a straight translation for one of the English present tenses, Russian uses the present tense in some additional circumstances. Actions which started in the past and are continuing in the present are conveyed in Russian by the use of the present tense:

Я уже четыре года занимаюсь русским языком.

I have been studying Russian for four years already.

In indirect speech or questions Russian uses the tense in which the original statement or question was made. This frequently means that Russian uses the present tense where English uses the past:

Я спросила его, занимается ли он русским языком.

I asked him whether he was studying Russian.

Он сказал, что он занимается русским языком.

He said that he was studying Russian.

Verbs of motion have two different present tenses, which have some similarities to the two present tenses in English. This is explained fully in Unit 2.

Exercise 12

Complete the sentences by putting the verbs in brackets into the present tense.

Советский Союз больше не (существовать). Бывшие республики теперь (являться) независимыми государствами. Около двадцати республик (входить) в состав Российской Федерации. Парламент РФ (называться) Дума. Он (состоять) из двух палат. Журналисты часто (писать), что россияне не (интересоваться) политикой. Они больше не (доверять) политикам. Я (считать), что они правы. А Вы? Как Вы (думать)? Нет, мы не (мочь) согласиться! Мы (поддерживать) президента и во всём (соглашаться) с ним!

Aspects

There are, in the overwhelming number of cases, two Russian verb infinitives for every English one. For example 'to do' may be **делать** or **сделать**. The first of these is the imperfective infinitive, or infinitive of the imperfective aspect and the second is the perfective infinitive or infinitive of the perfective aspect. The present tense is formed from the imperfective infinitive. There are both imperfective and perfective past and future tenses formed from the respective infinitives.

Formation of the imperfective future

The imperfective future is formed from the future tense of **быть** 'to be' + the imperfective infinitive:

я буду делать	мы будем делать
ты будешь делать	вы будете делать
он/она/оно будет делать	они будут делать

The formation is exactly the same for the second conjugation and for irregular verbs: **я** буду говорить, etc; **я** буду есть, etc.

Formation of the perfective future

The perfective future is formed in the same way as the present tense, but using the perfective infinitive. Note the irregular perfective **дать**:

сделать ‘to do’	сделаю	сделаем
	сделаешь	сделаете
	сделает	сделают
дать ‘to give’	дам	дадим
	дашь	дадите
	даст	дадут

Formation of the imperfective and perfective past

Both the imperfective and perfective past are formed in the same way, but from their respective infinitives. Where the infinitive of a Russian verb ends in **-ть** the past tense is generally formed by removing the **-ть** and replacing it by: **-л** (masculine singular), **-ла** (feminine singular), **-ло** (neuter singular), **-ли** (plural all genders):

дѣлать	–	дѣлал	дѣлала	дѣлало	дѣлали
сдѣлать	–	сдѣлал	сдѣлала	сдѣлало	сдѣлали

Note, however, the following exceptions:

- Verbs ending in **-ерѣть**:

умерѣть ‘to die’				
умер	умерла	умерло	умерли	

- Some verbs ending in **-нуть** drop the **-нуть** in the masculine:

привыкнуть ‘to get used to’				
привык	привыкла	привыкло	привыкли	
возникнуть ‘to arise’				
возник	возникла	возникло	возникли	

but note

крикнуть ‘to shout’				
крикнул	крикнула	крикнуло	крикнули	
прыгнуть ‘to jump’				
прыгнул	прыгнула	прыгнуло	прыгнули	

- Verbs ending in **-сть** remove the **-сть** before adding the past tense endings:

пасть ‘to fall’	пал	па́ла	па́ло	па́ли
есть	ё́л	ё́ла	ё́ло	ё́ли

- Verbs ending in **-ти**:

идти́	шёл, шла, шло, шли
нести́ to carry	нёс, несла́, несло́, несли́
вести́ to lead	вёл, вела́, вело́, вели́
расти́ to grow	рос, росла́, росло́, росли́

- Verbs ending in **-чь**:

течь to flow	тёк, текла́, текло́, текли́
лечь to lie down	лёг, легла́, легло́, легли́
мочь	мог, могла́, могло́, могли́
достичь to achieve	достиг, достигла́, достигло́, достигли́

Imperfective and perfective pairs

The perfective is often differentiated from the imperfective by the addition of a prefix. Common prefixes include:

вы-, за-, на-, о-, от-, пере-, по-, под-, при-, про-, с-, у-:

пить/вы́пить to drink
чита́ть/про́чита́ть to read
писа́ть/написа́ть
дела́ть/сдела́ть

Other pairs are differentiated by a suffix:

реша́ть/решы́ть to decide
посеща́ть/посети́ть to visit
встава́ть/встать
дава́ть/дать
собира́ть/собра́ть to collect
надева́ть/наде́ть to put on

or by the presence of the infix **-ыв-** or **-ив-** in the imperfective: **подпи́сывать/подписа́ть** ‘to sign’. For more about verbs of this type see Unit 14.

Говори́ть has two perfectives: **сказа́ть** ‘to say, tell’ and **поговори́ть** ‘to talk, speak’. Some other unusual perfective pairs include: **брати́ть/взяти́ть** ‘to take’; **покупа́ть/купи́ть** ‘to buy’; **станови́ться/стать** ‘to become’.

Difference in usage between the imperfective and perfective aspects

Imperfective aspect

- 1 Unfinished or continuous actions:

Он целый день смотрел телевизор.
He was watching/watched television all day.

Завтра я буду работать в саду.
Tomorrow I will work in the garden.

- 2 Habitual or repeated actions:

Мы часто играли в теннис этим летом.
We often played/used to play tennis that summer.

Они будут плавать в море каждый день.
They will be swimming/will swim in the sea every day.

- 3 Emphasis on the process of the verb:

Я люблю кататься на лыжах.
I love skiing.

- 4 After the verbs **начинать/начать** and **стать** 'to begin'; **кончать/кóнчить** 'to finish'; **продолжать** 'to continue' and some other verbs with similar meanings, the imperfective infinitive is always used:

Я только что кончила работать над этой книгой.
I have only just finished working on this book.

For other verbs meaning 'to stop' see Unit 14.

Perfective aspect

- 1 Emphasis on completion or result. This may be a single action:

Он кончил работу.
He finished the work.

Вы должны прочитать эту книгу сегодня.
You must read (finish reading) that book today.

or a series of actions, each one completed before the next one starts:

Я встану, приму душ и оденусь.
I will get up, take a shower and get dressed.

- 2 Some perfectives with the prefix **по-** imply that the action is performed for a short time only:

Мы посидели в саду и пошли домой.

We sat in the garden for a while and went home.

For aspects in relation to verbs of motion see Unit 2.

Subjunctive

In addition to the five tenses described above Russian also has a subjunctive, formed by using the particle **бы** with the past tense: **Я сделала бы** 'I would have done it'. *Fuller information on the subjunctive is given in Unit 11.*

Imperative

The third person imperative may be formed from either the imperfective or perfective verb: **делай(те), сделай(те)** 'do!'. *For fuller information on this imperative see Unit 2.* **Давай/давайте**, imperative of **давать**, is used with the first person plural (**мы** form) of the future perfective to form a first person imperative: **Давайте сделаем** 'Let's do it'.

Exercise 13

Choose the appropriate verb form from the alternatives in brackets.

Распад СССР

Первый конфликт в Советском Союзе (случится/случился) ещё в 1986г в Алма Ате. Затем в 1989г (начинался/начался) конфликт между Арменией и Азербайджаном по поводу Нагорного Карабаха. А с 1989 конфликты стали (возникать/возникнуть) практически повсюду: на Украине и Кавказе, в Молдавии и Прибалтике. Советское руководство сначала не (понимало/поняло) истоков этих конфликтов. Однако применение силы в Риге и Вильнюсе в январе 1991г успеха не (принесло/принесло). (Начинались/начались) переговоры о новом союзном договоре. Конфедеративный характер предложений (вызывал/вызвал) недовольство со стороны консерваторов и (возникла/возникла) идея переворота против реформ вообще. Победа над путчистами (приводила/привела) к неконтролируемому распаду СССР. В декабре 1991г президенты

России, Украины и Белоруссии (подписывали/подписали) соглашение о ликвидации СССР и создании Содружества Независимых Государств.

Vocabulary ♦

возника́ть / возникну́ть	to arise
догово́р	treaty
исто́к	source
недово́льство	dissatisfaction
переговóры	negotiations
по по́воду	on the subject of
повсю́ду	everywhere
подпи́сывать / подпи́сать	
соглаше́ние	to sign an agreement
предложе́ние	proposal
примене́ние си́лы	use of force
приноси́ть / принести́ успе́х	to bring success
случи́ться	to happen
созда́ние	creation
Содру́жество Незави́симых Госуда́рств	Commonwealth of Independent States

Exercise 14

Answer the questions in English.

- 1 Where did the first conflict break out in the Soviet Union?
- 2 What did Armenia and Azerbaidjan fall out about?
- 3 Where did conflicts break out in 1989?
- 4 How did the leadership try to subdue the Baltic States in 1991?
- 5 What was it about the proposals for a new Union treaty which upset the conservative faction in government?
- 6 Who signed the agreement to abolish the Soviet Union?
- 7 What was its substance?

2 ТРАНСПОРТ

In this unit you will learn:

- ▶ about the transport system in Russia
 - ▶ to use the imperative
 - ▶ how to form the comparative
 - ▶ more about the preposition **на**
-

Because of Russia's immense size, rail and air are the most important modes of transport. Travel by rail is still reliable and cheap, as it was in Soviet times. Although more investment is needed for construction and track maintenance, especially in the remote regions where climatic conditions are very difficult, there have been considerable recent improvements. Compared with Soviet times domestic air travel is expensive and the number of internal flights has been reduced. Although dozens of private airlines were set up after the break-up of the Soviet state airline, Aeroflot, they do not offer the same comprehensive service to provincial towns. Road transport is slow as there is no motorway system and roads are not well-maintained outside major cities.

Dialogue 1

A conversation between a passenger and a booking clerk at Moscow's International Airport Sheremet'evo 2

- ПАССАЖИР** Скажите, пожалуйста, здесь продаются билеты на самолёт? Я только что прилетел из Лондона. Мне нужно лететь в Иркутск.
- КАССИР** Да, конечно. А какой компанией Вы хотите лететь? У нас сейчас много авиакомпаний.
- ПАССАЖИР** А какая компания дешевле?
- КАССИР** Дешевле лететь Трансаэро, Аэрофлотом немного дороже. Но вам удобнее лететь Аэрофлотом. Самолёты Аэрофлота отправляются с терминала Шереметьево один, Это недалеко отсюда.
- ПАССАЖИР** Хорошо, полечу Аэрофлотом. Когда вылетает самолёт?
- КАССИР** Есть два рейса. Один – через 2 часа, а другой – ночной рейс.
- ПАССАЖИР** Пожалуй, полечу первым рейсом. А сколько стоит билет?
- КАССИР** Стоимость билета туда и обратно вместе с налогом – 250 долларов. Это если Вы летите экономическим классом. Как Вы будете платить? Наличными или кредитной картой?
- ПАССАЖИР** Кредитной картой. А как добраться до Шереметьево один?
- КАССИР** Можно добраться рейсовым автобусом или маршрутным такси. Лучше поезжайте маршрутным такси. Так быстрее.
- ПАССАЖИР** А где останавливается такси?
- КАССИР** Стоянка тут рядом. Идите прямо по коридору, поверните направо, и прямо у выхода из аэропорта Вы увидите маршрутные такси.
- ПАССАЖИР** А я не опоздаю на регистрацию?
- КАССИР** Конечно, не опоздаете. Через 10 минут Вы будете в Шереметьево один. Только подготовьте заранее билет, паспорт, все Ваши документы. Не забудьте багаж! И всё будет в порядке!

Vocabulary ♦

добраться до	to get to
заранее	in advance

маршру́тное такси́	minibus
междунаро́дный	international
нало́г	tax
но́чный рейс	night flight
опозда́ть на (+ acc)	to be late for
отправля́ться	to set off, depart
поверну́ть	to turn
пожа́луй	perhaps
ре́йсовый авто́бус	regular bus
сто́имость (f)	cost
стоя́нка	(taxi) rank, stop
то́лько что	just

N.B. **биле́т туда́ и о́брáтно** – return ticket; **плати́ть нали́чными** – to pay cash; **всё бу́дет в по́рядке** – everything will be OK

Exercise 1

Answer the following questions in English.

- 1 What airlines operate within Russia?
- 2 What are the methods of payment for an air ticket?
- 3 What does a ticket to Irkutsk cost?
- 4 How do you get to Sheremet'ev Terminal 1 from Terminal 2?
- 5 What do you need to check-in?

Language points ♦

Imperatives

In the above dialogue there are several examples of the second person imperative:

Скажи́те пожа́луйста	tell (me) please
Иди́те пра́мо	go straight on

Imperatives can be formed from either imperfective or perfective verbs. Remove the last two letters from the third person plural (**они́** form) of the present or future perfective to find the stem of the verb. Add **-и** if the stem ends in a consonant or **-й** if it ends in a vowel: **идти́** – **иду́т** – **ид** – **иди́** 'go!'; **чита́ть** – **чита́ют** – **чита** – **чита́й** 'read!'.

Verbs with their stem ending in a single consonant that are stressed on the stem throughout their conjugation take the imperative ending **-ь**: **забыть – забудут – забудь – забудь** ‘forget’.

For the plural or polite form add **-те**: **идите, читайте, забудьте**.

The reflexive ending is **-ся** after **-й** or **-ь** and **-сь** after **-и** or **-те**: **одевайтесь, одевайтесь; оденься, оденьтесь** ‘dress’.

Verbs ending in **-авать** form their imperative irregularly: **давать – дадут – давай(те)** ‘give’; **вставать – встанут – встанай(те)** ‘stand’. Note also **есть – ешь(те)** ‘eat’ and **пить – пей(те)** ‘drink’.

Stress is on the same syllable in the imperative as in the first person singular (**я** form): **писать – пишу – пиши(те)** ‘write’. The imperative of **поехать** is **поезжай(те)**.

Generally the imperfective imperative is used to express general injunctions to perform or refrain from actions. It is often found in negative sentences:

Не теряйте билет! Do not lose your ticket!

A perfective imperative relates to one particular occasion:

Поверните направо! Turn right!

Exercise 2

Put the verb in brackets into the imperative to complete the sentence.

Example: **(Бросить) мусор в корзину. – Бросьте мусор в корзину!**

- 1 (Остановить) машину. 2 (Заказать) гостиницу.
- 3 (Порекомендовать) хороший банк. 4 (Купить) авиабилет.
- 5 (Закрывать) дверь. 6 (Построить) новую дорогу. 7 (Поехать) до Петербурга. 8 (Оплатить) поездку. 9 (Проводить) пассажира к поезду. 10 (Приготовиться) к полёту.

Exercise 3

Examine the special offer from Transaero Airline (shown on p. 43).

Answer the questions in English.

- 1 What flights does Transaero have?
- 2 What planes does the company use?

ТРАНСАЭРО

авиакомпания

СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ:

ХИТРОУ – МОСКВА от £199 (+налог £26.10)

Российская авиакомпания ТРАНСАЭРО существует на рынке более 8 лет и выполняет регулярные рейсы из Москвы (Домодедово) в Санкт-Петербург, Владивосток, Омск, Норильск, Красноярск, Екатеринбург, Новосибирск, Иркутск, Орел, Нижневартовск, Алматы, Астану, Караганду, Ташкент, Киев, Одессу, Лондон, Франкфурт, Тель-Авив, Эйлат (Израиль), Пафос (Кипр).

- Рейсы между Лондоном и Москвой выполняются на новых современных самолетах Боинг 737–700.
- Для пассажиров, прибывающих в Москву рейсом «Трансаэро» из Лондона, предоставляется бесплатный транспорт от аэропорта до центра Москвы.
- На борту самолета пассажирам предлагается новое улучшенное меню.
- К услугам пассажиров бизнескласса – комфортабельные бизнес-залы в аэропортах Хитроу и Домодедово.

ХИТРОУ (Терминал-2) – МОСКВА (Домодедово) ежедневно

Номер рейса	Вылет	Прилет	Тип самолета
UN 344	22.05	05.10	Боинг 737–700

МОСКВА (Домодедово) – ХИТРОУ (Терминал-2) ежедневно

Номер рейса	Вылет	Прилет	Тип самолета
UN 344	13.20	14.25	Боинг 737–700

Забронировать и приобрести билеты можно в офисе «Трансаэро Турс» в Лондоне

N.B. **существовать** – to exist; **предлагаться** – to be offered; **предоставляться** – to be offered; **выполнять рейс** – to fly; **улучшенное меню** – improved menu; **ежедневно** – daily; **забронировать** – to book; **приобрести** – to acquire

- 3 From which airports does the company fly?
- 4 What additional services does the company offer?
- 5 What is the cost of a flight from London to Moscow?
- 6 What time does the flight arrive in London?

Text 1

Железные дороги России



Железные дороги – надёжный и дешёвый вид российского транспорта. В европейской части России их структура напоминает гигантское колесо. Его центр – Москва. От неё в разные стороны идут радиусы – магистрали. Но чем восточнее, тем магистралей меньше. Поэтому строительство новых железных дорог остаётся важной задачей. Но строить дороги в России с каждым годом становится всё дороже и труднее. Ведь строительство идёт в более тяжёлых климатических условиях. Стоимость материалов, оборудования, труда рабочих теперь выше.

Новое направление в строительстве железных дорог – создание высокоскоростных магистралей, которые уже имеются во многих странах мира. Первую такую дорогу в России планируют построить между Москвой и Санкт-Петербургом. Поезда смогут двигаться по ней гораздо быстрее. Однако экологи всё чаще

прóтив строительства таких магистралей. Их аргументы: в результате строительства уничтожается много земель, вырубается лес. Но с другой стороны, железнодорожный транспорт экологически всё ещё чище других. Он выбрасывает в воздух в 20 раз меньше вредных веществ, чем автомобильный.

Среди железнодорожных магистралей Московская железная дорога занимает особое место. Будучи столичной магистралью она меняется быстрее других. Девять московских вокзалов – визитная карточка столицы. За последние годы уровень обслуживания на вокзалах стал намного выше, услуг для пассажиров стало больше. Организуется движение скоростных электропоездов «Экспресс» с более высоким комфортом. Они сегодня курсируют до Тулы, Рязани, Владимира, Орла, Калуги, Ярославля.

В таких поездах в первом и втором классе двухместные мягкие кресла, работает буфет, видео. Каждый вагон обслуживается проводником. И, конечно, самое главное – скорость электрички. Время в пути стало намного короче. Например, до Тулы обычная электричка идёт 3 часа 44 минуты, а «Экспресс» на час меньше – 2 часа 33 минуты.

По материалам Независимой газеты, 2000

Vocabulary ♦

будучи	being
ведь (emphatic particle)	you see; after all
визитная карточка	visiting card
вредное вещество	harmful substance
выбрасывать	to emit
вырубаться	to be cut down
высокоскоростная магистраль	high-speed railway
двигаться	to move
движение поездов	rail traffic
двухместные кресла	double seats
железная дорога	railway
земля	land

колесó	wheel
корóче	shorter
курсíровать	to run
мягкий	soft
надéжный	reliable
напомина́ть	to resemble
направлénие	trend
оборúдование	equipment
обслúживаться	to be served
оставáться задáчей	to remain the task
проводник	train attendant
скóрость (f)	speed
скоростной электробéзд	express train
создáние	creation
сто́имость (f) проéзда	cost of the journey
столи́чный	capital
строи́тельство	construction
труд рабóчих	labour
уничтожа́ться	to be destroyed
úровень (m) обслúживания	standard of service
услúга	service
чи́ще	cleaner
электри́чка	local (electric) train

N.B. с друго́й стороны́ – on the other hand; **все́ ещё** – still; **вре́мя в пу́ти** – travel time; **са́мое гла́вное** – the most important thing

Exercise 4

Answer the following questions in English.

- 1 What does the layout of the railways in European Russia resemble?
- 2 Why is it ever more difficult to build railways in Russia?
- 3 What is the new trend in railway construction?
- 4 Where will the first high-speed rail link run?
- 5 Why are ecologists opposed to the construction of high-speed railways?
- 6 What type of transport is ecologically cleanest?
- 7 What changes are taking place in the Moscow rail network?

Exercise 5

True or false?

- 1 Лететь Аэрофлотом (дешевле, удобнее)?
- 2 Самолёт в Иркутск вылетает из аэропорта (Шереметьево один, Шереметьево два, Домодедово)?
- 3 Путешествовать на самолёте (дешевле, надёжнее), чем на поезде?
- 4 Высокоскоростные магистрали уже имеются (в России, в западных странах, в Украине)?
- 5 Железнодорожный транспорт (грязнее, чище, опаснее) автомобильного транспорта?
- 6 Уровень обслуживания на вокзалах стал (лучше, хуже, быстрее)?
- 7 Каждый вагон обслуживается (проводником, официантом, носильщиком)?

Language points ♦

Comparatives

Long (attributive) comparatives

Almost all Russian adjectives can be turned into comparatives by putting the words **более** 'more' or **мнее** 'less' before the long form. **Более** and **мнее** never alter, whatever the case or number of the adjective:

более быстрые поезда	faster trains
на менее быстрых поездах	on less fast trains

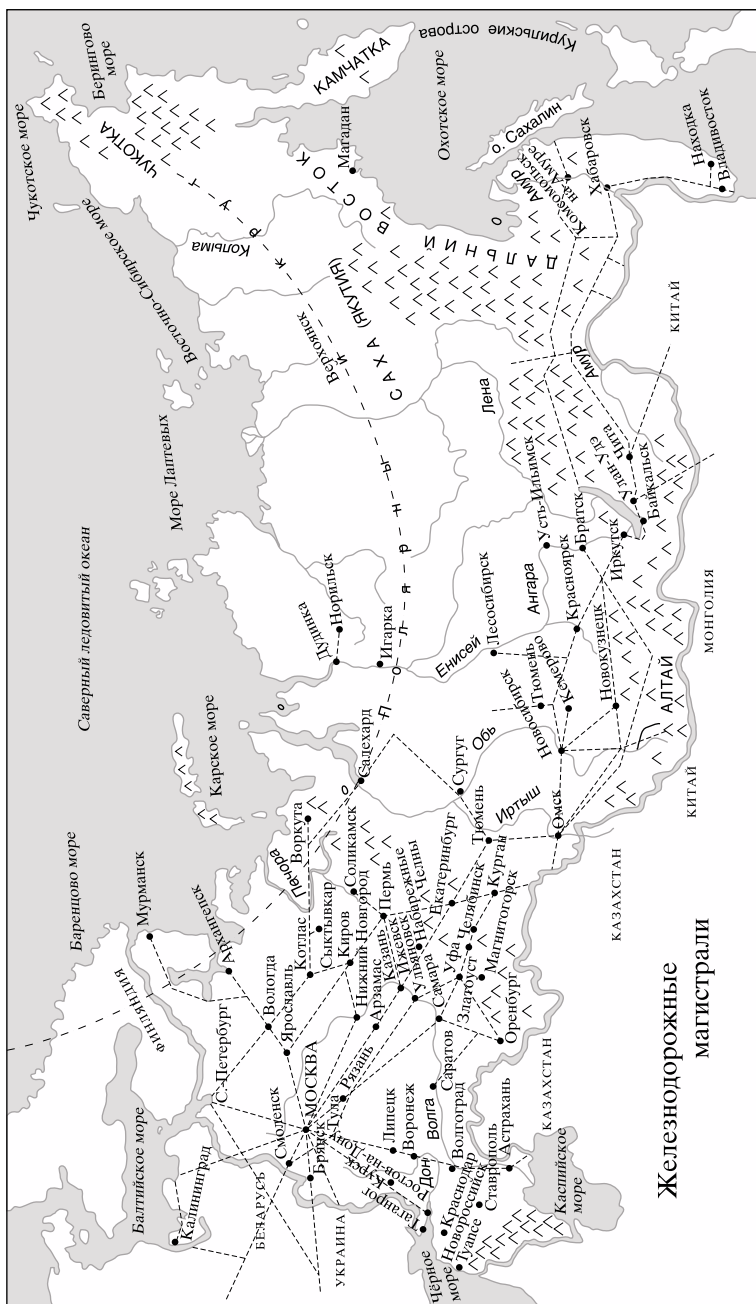
'Than' is translated by **чем**, preceded by a comma:

Лучше ездить на более быстрых новых поездах, чем на старых.

It is better to travel on faster new trains than on old.

Four adjectives have a one-word declinable comparative, used instead of adjective + **более**:

большой	больший	bigger, greater
маленький	меньший	smaller, lesser



**Железнодорожные
магистрали**

плохой	худший	worse
хороший	лучший	better

лучшие поезда ‘better trains’; **большой выбор** ‘greater choice’.

Four more adjectives have a one-word declinable comparative in addition to the **более** form. The form used depends on the context:

молодой	более молодой	younger (things)
	младший	younger, junior (people)
старый	более старый	older (things)
	старший	elder, senior (people)
высокий	более высокий	higher, taller (literal)
	высший	higher, superior (figurative)
низкий	более низкий	lower (literal)
	низший	lower, inferior (figurative)

более старые поезда ‘older trains’; **старшие братья** ‘elder brothers’; **более высокие горы** ‘higher mountains’; **высшее образование** ‘higher education’.

Exercise 6

Put the adjective in brackets into the appropriate form of the long comparative.

- Туристическое агенство предлагает (интересный) поездки в Россию.
- Железные дороги стали (надёжный) видом транспорта.
- Ездить на (быстрый) скоростных поездах – одно удовольствие.
- Приятно жить в (старый) городе.
- Для поездки в Россию нужна (большой) сумма денег.
- Билеты в театр продаются по (низкий) ценам.
- (Высокий) образование испытывает кризис.
- Легко работать с (маленький) числом студентов.
- (Богатые) предпочитают ездить (удобный) первым классом.
- У меня один (молодой) брат и две (старые) сестры.

Short (predicative) comparatives

The short comparative is formed by adding **-ee** (alternative ending **-ей**) to the stem of the adjective. The ending is the same for all genders and for the plural. It is better to use the short form to translate sentences where the verb ‘to be’ comes between noun/pronoun and the

comparative. Otherwise, use the long, **более** form. The short comparative also renders sentences beginning ‘It is/was/will be . . . er’:

Нóвые поездá быстрée

New trains are faster.

Скоростные поездá б́дут удоб́нее

Express trains will be more convenient.

Луч́ше летéть Аэрофлóтом

It is better to fly by Aeroflot.

Contrast:

Мы éдем на б́лее нóвом пóезде

‘We are going on a newer train’.

Short comparatives of some adjectives end in -e:

блízкий	блízже	closer	богáтый	богáче	richer
высóкий	вы́ше	higher	глубóкий	глуб́же	deeper
грóмкий	грóмче	louder	далёкий	дáльше	further
дешёвый	дешёвле	cheaper	дорогóй	дорóже	dearer
жáркий	жáрче	hotter	корóткий	корóче	shorter
крéпкий	крéпче	stronger	молодóй	моло́же	younger
мягкий	мягче	softer	нízкий	нízже	lower
плохóй	х́уже	worse	простóй	прóще	simpler
рáнный	рáньше	earlier	рédкий	рéже	rarer
слáдкий	слáще	sweeter	стáрый	стáрше	older
стрóгий	стрóже	stricter	тíхий	тíше	quieter
узкий	уже	narrower	хорóший	луч́ше	better
чáстый	чáще	more often	чízтый	чízще	cleaner
ширóкий	ши́ре	wider	большóй	больш́е	bigger
мáленький	мéньше	smaller			

N.B. **больш́е** also means ‘more’ and **мéньше** ‘less’. **Пóздний** has two alternative forms – **пóзднее/пóзже** ‘later’. Some adjectives do not have a short comparative, e.g. adjectives ending in **-ский**. When a comparative is required, use the **более** form.

Exercise 7

Complete the following sentences using a word meaning the opposite of the first comparative.

1 Я старше брата, брат . . . меня на 5 лет. 2 Расстояние до Лондона короче, до Москвы . . . 3 Лететь самолётом быстрее, ехать поезде . . . 4 В Москве обслуживание лучше, в провинции . . . 5 Русский язык труднее, французский . . . 6 Авиацiонный транспорт грязнее, железнодорожный . . . 7 Стоимость проезда в первом классе выше, во втором . . . 8 Чаще люди смотрят видео, . . . ходят в кино. 9 Раньше все ездили на поезде, . . . стали летать на самолёте. 10 Сейчас больше смотрят телевизор, . . . слушают радио. 11 Ехать на автобусе дешевле, на поезде . . .

After a short comparative, ‘than’ is usually rendered by putting the object of comparison into the genitive:

Автобус удобнее поезда.

The bus is more convenient than the train.

The genitive cannot be used to translate ‘than’ if the object of comparison is not in the nominative:

Быстрее ехать на поезде, чем на автобусе.

It is faster to go by train than bus.

or not a noun or pronoun:

Лучше в России, чем здесь.

It is better in Russia than here.

or ‘his’, ‘hers’, ‘its’ or ‘theirs’:

Наш тур интереснее, чем их.

Our tour is more interesting than theirs.

Exercise 8

Change the adjectives to short comparatives and put the words in brackets into the genitive.

1 Чемодан тяжёлый (сумка). 2 Москва старая (Петербург). 3 Отец старый (мать). 4 Сестра молодая (брат). 5 Волга широкая (Темза). 6 Месяц февраль короткий (март). 7 Поезд дешёвый (самолёт). 8 Озеро Байкал глубокое (озеро Несс). 9 Московское метро чистое (лондонское метро).

Constructions with the comparative

Как можно

as ... as possible

Как можно дешёвле

as cheap as possible

Чем ... тем

the ... er, the ... er

Чем дешёвле, тем лучше

the cheaper the better

Note: **Тем лучше** 'So much the better'.

Гораздо/намного/куда

much ... er

Поезд гораздо/намного дешёвле самолёта

the train is much cheaper than the plane

Всё

ever ... er

Строить дороги становится всё дороже (и дороже).

Building roads is becoming ever more expensive/more and more expensive.

Note also the use of **в** and **на** in measuring difference:

на час меньше an hour less

в два раза больше twice as big

Exercise 9

Use the construction **чем ... тем** to form sentences.

Example: **Простая задача – она лёгкая. – Чем проще задача, тем она легче.**

1 Автобус медленный – он дешёвый. 2 Собор старый – он интересный. 3 Озеро глубокое – оно опасное. 4 Человек старый – он умный. 5 Дорога далеко – её трудно строить. 6 Воздух чистый – это хорошо для здоровья. 7 Маршрут простой – он лёгкий. 8 Поезд быстрый – путешествие короткое. 9 Кресло мягкое – оно удобное. 10 Человек богатый, он – плохой.

Comparative of adverbs

The comparative of the adverb takes the same form as the short comparative of the adjective:

Поезда́ ходят быстрее́.

Trains travel more quickly.

Preposition corner ♦

Prepositions are among the most difficult words to translate. A preposition rarely, if ever, has a direct equivalent in another language which covers all its uses. This regular section will help your knowledge of how Russian prepositions are used.

На + accusative

Note the variety of uses of **на** + accusative and the different ways in which it may be translated into English.

Expressions of place – ‘to, onto’ denoting motion towards

Points of the compass:

на се́вер, ю́г, востóк, за́пад

to the north, south, east, west

places which, in origin, were not single buildings:

на вокза́л, стадио́н, ста́нцию, по́чту

to the (mainline)station, stadium, station, post office

Open spaces:

на у́лицу, плóщадь, двор

onto the street, square, yard

rivers, islands and some mountain ranges:

на Во́лгу, Ки́пр, Ура́л, Кавка́з

to the Volga, to Cyprus, to the Urals, to the Caucasus

activities or places which denote activity:

на конце́рт, ле́кцию, уро́к, рабо́ту, факультéт

to the concert, lecture, lesson, to work, to the faculty

Expressions of time

на Рождество	at/for Christmas
на другой день	on the next day
тур на 5 дней	5-day tour

ночь на 20-ое мая
night of the 19th to 20th May

Он поехал туда на два года
He has gone there for two years

Other useful expressions using **на** + accusative

билет на поезд	train ticket
вид на реку	view over the river
на вид	in appearance
на двоих	for two
спрос на	demand for
похожий на	like

After verbs:

влиять на	to influence
жаловаться/по- на	to complain
надяться на	to hope for, rely on
назначать/назначить на	to appoint to
опаздывать/опоздать на	to be late for
отвечать/ответить на	to reply to
полагаться/положиться на	to rely on
походить на	to resemble
соглашаться/согласиться на	to agree to
тратить/по- на	to spend on

На + prepositional

Expressions of place – ‘on, at’ indicating location

Used with all the same nouns as **на** + accusative meaning ‘to’:

на севере, юге, востоке, западе
in the north, south, east, west

на вокзале, стадионе, станции, почте
at the (mainline)station, stadium, station, post office

на улице, площади, дворе
on the street (outside), square, in the yard (outside)

на Волге, Кипре, Урале, Кавказе
on the Volga, in Cyprus, in the Urals, in the Caucasus

на концерте, лекции, уроке, работе, факультете
at the concert, lecture, lesson, at work, in the faculty

Means of transport:

на метро, на автобусе, на такси, поезде, теплоходе, велосипеде
by metro, bus, taxi, train, boat, bicycle

на ногах on one's feet
на своей совести on one's conscience

Expressions of time

на этой, прошлой, будущей неделе
this, last, next week

на днях the other day
на протяжении over the course of
на моём веку in my lifetime

Note also:

на русском языке
in Russian

but

переводить/перевести на русский язык
to translate into Russian

After verbs:

играть на (musical instruments) **гитаре**
to play the guitar

жениться на
to marry (for a man)

настаивать/настоять на
to insist on

ска́зываться/сказа́ться на
to tell on, have an effect on

сосредотóчиваться/сосредотóчиться на
to concentrate on

Exercise 10

Put the words in brackets into the appropriate case, accusative or prepositional.

1 Мы вышли на (у́лица). 2 Не все студéнты регулярно хóдят на (лéкции). 3 Меня не б́удет на (б́удущая неделя). 4 Мы éдем тудá на (пóезд). 5 На (другóй день) пошёл дождь. 6 Холоднее на (сéвер). 7 Кни́ги на (ру́сский язы́к) очень доро́гие. 8 Он хоро́шо игра́ет на (роя́ль). 9 Он перевёл все пьéсы Шекспíра на (францу́зский язы́к). 10 Мой друг жени́лся на (ру́сская). 11 Он отве́тил на (все вопро́сы) пра́вильно. 12 Она похóдит на (ма́ть), а он на (оте́ц). 13 Не опозда́й на (пóезд)!

Exercise 11

Translate into Russian.

- 1 You can pay for your ticket either by cash or credit card. I prefer to pay by cash.
- 2 Help me please to find the taxi rank. I have a lot of luggage.
- 3 A rail ticket is three times cheaper than an air ticket.
- 4 The most important thing is speed. Express trains are much faster now, and travel time is shorter.
- 5 Ecologically rail transport is still cleaner than other kinds of transport.
- 6 The faster the trains, the better it will be for all travellers.
- 7 Travelling by a faster and more comfortable train is a pleasure.

3 ТУРИЗМ

In this unit you will learn:

- ▶ about tourism in Russia
 - ▶ how to use verbs of motion
 - ▶ about prefixes on verbs of motion
 - ▶ how to differentiate between **также/тоже**
 - ▶ words with the root **-ход-**
-

In Soviet times the State Tourist company, 'Intourist', had a monopoly. Its chief activity was organising travel for foreign tourists within the USSR. Although many tourists travelling to Russia still prefer to go on organised tours, there is now a much greater variety of holidays on offer and much more scope for arranging travel yourself. Travel agencies proliferate on the streets of major Russian towns, offering everything from cruises on the Volga to fishing trips to the Kola peninsula. Before the collapse of the Soviet Union, foreign travel opportunities for Soviet citizens were very limited, generally restricted to countries within the Soviet sphere of influence. Most Russians holidayed in their own country. Trade Unions issued **путёвки** 'holiday vouchers', which entitled their members to holidays in Soviet resorts, such as those on the Black Sea. But now Russians themselves have become enthusiastic travellers, at home and abroad, fuelling the boom in tourism.

Dialogue 1

A conversation between a traveller and a travel agent

ПУТЕШЕСТВЕННИК Меня интересует поездка по «Золотому кольцу». Что Вы можете предложить?

ТУРАГЕНТ А сколько у Вас времени?

ПУТЕШЕСТВЕННИК Времени у меня только 2 недели.

ТУРАГЕНТ В настоящий момент у нас большой выбор. Есть автобусные, а также теплоходные туры.

ПУТЕШЕСТВЕННИК Может быть, лучше поехать на поезде? Я слышал, что в России есть скоростные поезда, более быстрые, чем старые?

ТУРАГЕНТ Обычно по «Золотому кольцу» туристы ездят на автобусе или на теплоходе. Это проще, удобнее и дешевле. На поезде сложнее.

ПУТЕШЕСТВЕННИК А сколько времени займёт такая поездка?

ТУРАГЕНТ Всё зависит от того, сколько городов Вы хотите посетить. Вот, например, есть хороший автобусный тур на все города «Золотого кольца». Это семидневный тур. Есть теплоходный тур, тоже на 7 дней. К сожалению, не на все города. Вы увидите Углич, Кострому, Ярославль.

ПУТЕШЕСТВЕННИК А на какие туры у Вас есть свободные места?

ТУРАГЕНТ Пока есть места на все туры. Каждый четверг в 10 часов утра идёт автобус, а каждую пятницу в 5 часов вечера с речного вокзала отправляется теплоход.

ПУТЕШЕСТВЕННИК Пожалуй, поеду на теплоходе. Говорят, пейзажи на Волге потрясающие, свежий воздух! Можно хорошо отдохнуть!

ТУРАГЕНТ Да, в это время года путешествовать на теплоходе – одно удовольствие! Счастливого пути!

ПУТЕШЕСТВЕННИК Большое спасибо!

Vocabulary ♦

предложить	to offer
пока́	for a while
потрясающий	stunning, fantastic
семидневный тур	seven-day tour
теплоход	boat

N.B. «**Золотое кольцо**» – Golden Ring (the route on which many ancient Russian towns are situated); **по́ездка займёт** – the trip will take; **в настоящий момент** – at the present moment; **одно удовольствие** – pure pleasure; **счастливого пути!** – have a good trip!

Exercise 1

Answer the following questions in English.

- 1 What trip does the traveller want to go on?
- 2 What does the agent recommend?
- 3 What is the 'Golden Ring'?
- 4 Why is it better to travel round the 'Golden Ring' by bus?
- 5 What tours can the agency offer?
- 6 How long does a bus tour round the 'Golden Ring' take?
- 7 Why does the traveller decide to go by boat?

Exercise 2

Select holidays which answer the following criteria.

- 1 Must have high quality accommodation.
- 2 Of award-winning quality.
- 3 Include a boat trip.
- 4 Seaside and city combination.
- 5 Opportunity to see as many of the Golden Ring towns as possible.
- 6 Includes a visit to an outdoor museum.

"...А еще жизнь прекрасна потому, что можно путешествовать по России!"

Экскурсионные туры по России

НОВЫЕ ЛЕТНИЕ ПРОГРАММЫ

Белые ночи Санкт-Петербурга

(3 и 5 дней: классические летние туры, включающие Эрмитаж, ночную экскурсию «Мосты заговорили», «Фонтаны Петергофа», Царское село, Павловск и многое другое)

Белые ночи Санкт-Петербурга

(3 и 5 дней) + **отдых на Финском заливе** (7 дней: пансионаты в курортном поселке Репино в 40 км от С-Петербурга на берегу Балтийского моря)

Семь городов Золотого кольца

(5 дней: Сергиев Посад–Александров–Суздаль–Владимир–Гусь-Хрустальный–Юрьев-Польский–Переславль-Залесский)

Золотое кольцо + отдых на Волге

(11 дней: Ростов Великий–Ярославль–Кострома–Плес + отдых в пансионате «Волжский прибой»)

Сердце Руси северной

(6 дней: Великий Устюг-Вологда-Кириллов-Ферапонтово, с посещением великих северных монастырей: Кирилло-Белозерского, Ферапонтова, Спас-Прилуцкого, а также «музея под открытым небом» знаменитого Великого Устюга)

Соловецкие острова!

(7 дней: легендарные Соловки на Белом море по праву называют «восьмым чудом света»)

Кижь + Валаам + Соловки!

(9 дней: легендарная программа, с 1999 г, впервые в одном комбинированном туре посещение трех жемчужин России. Диплом 1 степени в конкурсе «Маршрут-2000-Россия». 11 экскурсий)

Карелия!

(9 дней: отдых в престижном отеле «Калевала» + экскурсии по Онежскому озеру на остров Кижь и на знаменитый водопад Кивач)

Text 1

На борту теплохода «Григорий Пирогов»



За свою жизнь я много путешествовала и по воздуху, и по суше, но никогда не плавала на теплоходе. И вот в этом году я решилась. Я нашла подходящий тур на теплоходе и решила ехать. Правда, не одна, а со своей дружной компанией. Мы выбрали «Григорий Пирогов» – небольшой теплоход, который совершает рейсы в выходные дни до Твери и Углича. Мы решили плыть до Твери.

В пятницу мы пришли на Речной вокзал в 17 часов, за час до отплытия теплохода, быстро прошли регистрацию и получили ключи от своих кают. На теплоходе две пассажирские палубы и третья – открытая, где можно позагорать. Самые комфортабельные каюты размещаются на второй палубе. Чем ближе к носу теплохода каюта, тем дороже она стоит. На этой же палубе находится и капитанская каюта.

Как только теплоход начал отплывать, все вышли на палубы. Свежий воздух, потрясающие пейзажи, классная компания, музыка и пиво – всё обещало чудесный отдых. Я много раз ездила на машине по дороге Москва – Тверь. Мне казалось, что я знаю её всю «от» и «до». Но виды из окна автомобиля

совершенно не походили на то, что мы увидели с теплохода: живописная природа, пляжи, дома отдыха, приветливые рыбаки на берегу реки. Я была в восторге.

В 12 часов в субботу мы приплыли в Тверь. Здесь у нас была пешеходная экскурсия. Она входит в стоимость тура. Экскурсовод провела нас по набережной до памятника Афанасию Никитину, затем мы прошли через мост в центр города, в картинную галерею. Из галереи мы вышли часа в четыре и до ужина решили походить по городу, зайти в кафе, закусить и выпить чашку кофе. Мы только прошли метров 20, как увидели маленький ресторанчик. Цены нас приятно удивили, всё было вкусно, мило и намного дешевле, чем в Москве.

Из Твери мы отплыли в 6 часов вечера. А в воскресенье в 11 часов утра теплоход причалил на зелёную стоянку «Хвойный бор». Здесь в лесу на берегу реки мы купались и загорали, ели шашлык, пили пиво. В 5 часов вечера мы отчалили от гостеприимного Бора и через 3 часа прибыли на Северный речной вокзал столицы. Круиз на теплоходе – прекрасный отдых в выходные дни.

По материалам журнала «Ваш досуг», 2001

Vocabulary ♦

выходные дни	weekend
закусить	to have a bite to eat
ключ от каюты	cabin key
набережная	embankment
нос теплохода	bow of the ship
отплытие	departure (by boat)
отчалить	to set sail
палуба	deck
памятник	monument
пешеходная экскурсия	walking tour
позагорать	to sunbathe
причалить	to moor
подходящий	suitable
походить на (+ acc)	to look like

размещаться	to be accommodated
решиться	to make up one's mind
совершать рейс	to sail
стойнка	stop
удивить	to surprise
хвойный бор	coniferous forest
шашлык	kebab

N.B. **на борту теплохода** – on board ship; **по воздуху и по суше** – by air and land; «**ОТ**» **И** «**ДО**» – inside out; **начал отплывать** – set sail; **быть в восторге** – to be delighted; **Афанасий Никитин** – fifteenth-century Russian merchant adventurer; **же** (emphatic particle) – exactly

Exercise 3

Answer the following questions in English.

- 1 What kind of cruises does the *Grigoriy Pirogov* offer?
- 2 How many decks are there on the ship?
- 3 Where is the captain's cabin?
- 4 What can you see from the ship?
- 5 What did the walking tour of Tver' include?
- 6 Why did the friends like the little restaurant in Tver'?
- 7 How did the cruise end?

Exercise 4

True or false?

- 1 Лучший способ путешествовать по «Золотому кольцу» (на поезде, пешком, на теплоходе)?
- 2 Теплоходы отправляются (с железнодорожного вокзала, с речного вокзала, из центра города)?
- 3 Григорий Пирогов совершает рейсы (в выходные дни, вокруг света, каждый день)?
- 4 Чем ближе к носу теплохода каюта, тем она (дешевле, дороже, хуже)?
- 5 Пейзажи за бортом были (скучные, потрясающие, необычные)?
- 6 В Твери пассажиры посетили (исторический музей, кремль, картинную галерею)?
- 7 На стоянке «Хвойный бор» пассажиры (собирали грибы, купались, пели песни)?

Language points ♦

Verbs of motion

Verbs of motion are essential to any discussion of tourism. The ones we are going to look at first are: **éздить/эхать/поэхать** ‘to go (by vehicle), travel, ride’; **ходить/идти/пойти** ‘to go (on foot), walk’. **Ездить/эхать** and **ходить/идти** are all imperfective verbs. **Ездить** and **ходить** are ‘multidirectional’ verbs, used for repeated journeys, particularly round trips, such as to work and back:

Удобнее éздить на работу на поезде.

It is more convenient to travel to work (and back) by train.

Мой сын ходит в школу.

My son goes to school (i.e. there and back every day).

They are also used for generalisations, where the occasion and direction of the journey is imprecise:

Обычно туристы éздят на автобусе.

Usually tourists go by bus.

Or simply the direction is non-specific:

Он целую ночь ходил по улицам.

He walked the streets all night.

Ехать and **идти** are ‘unidirectional’ verbs, used for single journeys in a particular direction:

Сегодня я иду на работу пешком, а домой еду на автобусе.

Today I am walking to work but coming home by bus.

Even where a journey is repeated, if a single direction is stressed, **эхать/идти** are used:

Каждый четверг в 10 часов идёт автобус.

The bus goes every Thursday at 10.

Я всегда еду домой на такси.

I always come home by taxi.

Note that **ходить/идти** are used when trains, buses, boats, trains and other forms of public transport are the subject. **Ездить/эхать**

are used for cars and other smaller vehicles, as well as for the action of passengers on any form of transport.

По́ехать/пойти́ are perfective verbs. They convey the idea of setting off on a journey:

Я по́еду в 5 часо́в утра́.

I will go/set off at 5 a.m.

Лу́чше по́ехать ра́но.

It is better to go/set off early.

They are also used if a completed journey was in one direction only:

По́ехала ту́да на теплохо́де.

I went there by boat.

Where a round trip has been made **э́здить/ходи́ть** are used:

Я э́здила в Росси́ю ле́том.

I went to (and returned from) Russia in the summer.

Note the use of the perfective past tense in the phrases:

я поше́л I'm off

по́ехали let's go

Figurative use of verbs of motion

Where verbs of motion are used figuratively, only one of the imperfectives is ever used: **дождь идёт** 'it is raining'; **дела́ идут хорошо́** 'things are going well'; **идёт ле́кция** 'a lecture is taking place'; **идёт фильм** 'a film is on'.

Exercise 5

Use the appropriate form of **э́здить/э́хать/по́ехать** or **ходи́ть/идти́/пойти́** to complete the sentence.

1 Поезда́ смо́гут ... го́раздо бы́стрее по высо́коскоростны́м ма́гистра́лям. 2 От Москвы́ желе́зные доро́ги ... в ра́зные концы́ страны́. 3 Америкáнская тургру́ппа ... в Санкт-Петербу́рг. Она́ бу́дет там три дня. 4 Англи́йская гру́ппа уже ... в Санкт-Петербу́рг. Она́ верну́лась в Москву́ вчера́. 5 В кото́ром часу́ ты ... за́втра у́тром? Я закажу́ такси. 6 В суббо́ту снег ... весь день.



Yaroslavl

Words including the root **ход**

The word **ход** means ‘movement’: **на ходу́** ‘on the move’; **в хóде** ‘in the course of’. By spotting it as the *root* of other words you may be able to work out their meaning, or, at least, remember them more easily.

Prefixes add to or qualify the meaning of the root. In several of these examples it indicates the direction of the movement:

вход ‘entrance’; **вы́ход** ‘exit’; **дохóд** ‘income’; **расхóды** ‘expenses’; **перехóд** ‘crossing’; **похóд** ‘hike’.

Suffixes indicate the part of speech:

ходíть ‘to go/walk’; **входнóй** ‘entrance’ (adj.);
похóдка ‘gait’; **ходьбá** ‘walking’ – **10 минут ходьб́ы**
 ‘a ten minute walk’; **выходнóй день** ‘day off’; **выходнóе дни**
 ‘weekend’.

Ход combined with another root

парохóд ‘steamship’ (**пар** ‘steam’); **теплохóд** ‘motor ship’
 (**теплó** ‘warm’); **пешехóд(ный)** ‘pedestrian’ (**пéший** ‘foot’);
судохóдный ‘navigable’ (**сúдно** ‘vessel’).

Exercise 6

Complete the following phrases using an appropriate form of a word with the root **ход**.

... в метрo; ... через у́лицу; в ... перегово́ров; доро́жные ...
слишком высокие; ... зо́на; ... билéт; тур на ... ; в ... дни.

Language points ♦

Prefixed verbs of motion

Key verbs in any discussion of travel are: **приезжа́ть/прие́хать** ‘to arrive’ and **уезжа́ть/уе́хать** ‘to leave’. The perfective of each pair is a prefixed form of the verb **е́хать** ‘to travel, go by vehicle’, which was discussed earlier in the unit. A whole series of verbs exists to describe travel in different directions, formed by adding prefixes to **-езжа́ть/-еха́ть**. Unlike the unprefixed **е́здить/е́хать/по́ехать**, these prefixed verbs of motion only have one imperfective. They are normally followed by a preposition which reinforces the meaning. Note the hard sign **-ъ-** between prefixes ending in a consonant and **-езжа́ть/-еха́ть**.

Some common examples:

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>	<i>Preposition</i>
въезжа́ть to drive in	въе́хать	в + acc
выезжа́ть to drive out	вые́хать	из + gen
доезжа́ть to drive as far as	дое́хать	до + gen
заезжа́ть to call (on a person) to call (at a place) to call for	зае́хать	к + dat в or на + acc за + instr
объезжа́ть to drive round	объе́хать	вокру́г + gen or without a preposition

отъезжа́ть to drive away from	отъе́хать	от + gen
переезжа́ть to cross to move from to move to	перее́хать	через + acc or without a preposition из or с + gen в or на + acc
подъезжа́ть to drive up	подъе́хать	к + dat
приезжа́ть to arrive, come	прие́хать	в or на + acc
проезжа́ть to drive past to travel a given distance	прое́хать	мимо + gen without a preposition
разъезжа́ться to disperse	разъе́хаться	по + dat
уезжа́ть to leave (a place) to leave (a person)	уе́хать	из or с + gen от + gen

Examples:

Они́ дое́дут до Байка́ла се́годня.
They will travel as far as Lake Baikal today.

Мы прие́хали в Москву́ по́здно ве́чером.
We arrived in Moscow late in the evening.

All the same prefixes can be added to the stems **-ходить/-йти** to create verbs which describe motion on foot in a variety of directions. Note the **-о-** between prefixes ending in a consonant and **-йти**:

входи́ть	войти́	в + acc
to walk in, enter		

Exercise 7

Replace verbs of motion describing travel in a vehicle by those describing travel on foot.

Example: **Ве́чером мы пое́хали в кино́. – Ве́чером мы пошли́ в кино́.**

1 Каждый год тысячи студентов приезжают в МГУ. 2 Вы должны выехать из дома за 2 часа до отхода поезда. 3 Поёдем на концерт сегодня вечером! 4 Мне обязательно надо заехать в библиотеку. 5 Я должен уехать от вас через час. 6 Не надо заезжать за мной, я поеду одна. 7 Я заехал к другу, но его не было дома, он уже уехал. 8 Он подъехал к кассе и заплатил за бензин. 9 Мы доехали до леса и остановились. 10 Они проехали мимо и не заметили нас. 11 Когда Вы будете переезжать через реку, будьте осторожнее. 12 Он несколько раз объехал вокруг дома. 13 Мой друг привез мне словарь.

Other verbs of motion

In addition to *ездить/ехать/поехать* and *ходить/идти/пойти*, described above, there are other verbs of motion with two imperfectives. These include:

<i>Imperfectives</i>	<i>Perfective</i>	<i>Meaning</i>
носить/нести	понести	to carry (on foot)
возить/везти	повезти	to convey, carry (by vehicle)
водить/вести	повести	to lead (on foot)
бегать/бежать	побежать	to run
летать/лететь	полететь	to fly
плавать/плыть	поплыть	to swim, sail
лазить/лезть	полезть	to climb
ползать/ползти	поползти	to crawl
бродить/брести	побрести	to wander
таскать/тащить	потащить	to drag
гонять/гнать	погнать	to chase, drive
катать/катить	покатить	to roll

In deciding which verb to chose, follow the guidelines set out for *ездить/ехать/поехать*:

Мы несли наш багаж на остановку автобуса.
We were carrying our luggage to the bus stop.

Повезём компьютер домой на машине.
We will take the computer home in the car.

Prefixes may be added to the imperfective verbs above to form new imperfective/perfective pairs which indicate the direction of movement. There are some changes to the stems: **-плыва́ть** instead of **пла́вать**; **-леза́ть** instead of **ла́зить**; **-та́скивать** instead of **таска́ть**; **-бредáть** instead of **броди́ть**; **-ка́тывать** instead of **ката́ть** and a change of stress in **-бегáть** and **-полза́ть**. Otherwise the prefix is added straight to the stem, without any addition or alteration:

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>	<i>Preposition</i>
вво́зить to bring in, import	ввезти́	в + acc
вно́сить to carry in	внести́	в + acc
вво́дить to lead in	ввести́	в + acc
вбегáть to run in	вбежа́ть	в + acc
влетáть to fly in	влетéть	в + acc
влезáть to climb in	влезть	в + acc
вполза́ть to crawl in	вползти́	в + acc

Рейс прилетáет в Лондон в 18.00.

The flight arrives in London at 18.00.

Росси́я выво́зит лес на Запад.

Russia exports timber to the West.

Ма́льчики убежа́ли от милиционерá.

The boys ran away from the policeman.

Exercise 8

Insert prefixed forms of **-бегáть/-бежа́ть**, **-летáть/-летéть**.

(-бегáть/-бежа́ть)

Он бы́стро . . . из ко́мнаты. Когда́ он . . . на остано́вку, авто́бус уже́ ушёл. Ра́ньше он ка́ждый день . . . 5 киломе́тров. Он . . . до

университета за 10 минут. По дороге на работу он ... в библиотеку. Я хотел с ним поговорить, но он уже ... Он ... ко мне и стал быстро говорить что-то. Не надо ... дорогу в этом месте. Он ... в зал совершенно растерянный.

(-летать/-лететь)

По пятницам самолёт ... из Лондона в 10 часов вечера и ... в Москву в 5 утра. Бензин кончился и самолёт с трудом ... до аэропорта. Он первый ... вокруг света. Мы пришли в аэропорт поздно, самолёт уже ... Его мечта – ... через Атлантический океан.

Exercise 9

Choose the correct verb from the brackets and use it with the appropriate preposition.

(приплыть в, отплыть с, доплыть до, переплыть через, уплыть, подплыть к, проплыть)

Мы опоздали на 5 минут, и теплоход уже ... речного вокзала. Мы ... Тверь рано утром. Он с трудом ... берега. Он первый ... Гольфстрим. Он ... несколько километров и вдруг почувствовал себя плохо. Лодка медленно ... берегу. Он ... далеко в море.

Figurative use of verbs of motion

Not all verbs of motion are used literally. Note the following examples of figurative usage:

проводить/провести время	to pass time
время пролетает	time flies
выходить/выйти из кризиса	to get out of a crisis
сходить/сойти с ума	to go mad
приходить/прийти в голову	to come to mind
проходить/пройти регистрацию	to register
вводить/ввести закон	to introduce a law
заводить/завести часы	to wind up a watch

наносить/нанести ущерб	cause damage
переводить/перевести	translate
расходиться/разойтись	to split up
разводиться/развестись	get a divorce

Some verbs have meanings which are not directly related to movement at all:

происходить/произойти	to happen
приходиться/прийтись	to have to
находиться	to be situated

Exercise 10

Insert a suitable prefixed verb of motion used figuratively to complete the sentences.

1 Трудно будет ... из этого кризиса. 2 Он так ... на своего отца.
3 В прошлом году парламент ... новый закон. 4 Эмиграция специалистов ... России огромный ущерб. 5 Мы так весело провели день, что время быстро ... 6 Мои часы остановились. Надо их ... 7 Когда муж умер, она ... с ума от горя. 8 Этот тур нам очень ... 9 Наш дом ... на берегу реки. 10 Он ... всего Диккенса на русский язык.

Language points ♦

Тоже/Также

Both **тоже** and **также** mean 'also'.

Тогда is more often used when it repeats an existing circumstance:

Он устал, и я тоже.
He is tired and so am I.

Мой брат врач. Его жена тоже.
My brother is a doctor. His wife too.

Также should be used in the sense of 'in addition', particularly after **а, но**

Мой брат бизнесмен, но он также музыкант.

My brother is a businessman but he is also a musician.

Есть автобусные, а также теплоходные туры.

There are bus, and also boat trips.

Я изучаю русский язык, а также польский.

I am studying Russian and, in addition, Polish.

В летние каникулы мы много плавали, а также катались на лодке.

During the summer holiday we swam a lot and also went on a boat.

Тóже can usually be replaced by **тáкже**, but not the other way round.

В этом году мы едем в Россию. Моя сестра тóже (тáкже) едет тудá.

This year we are going to Russia. My sister is also going there.

Exercise 11

Decide whether to use **тóже** or **тáкже**.

- 1 Моя мать хорошо говорит по-французски, я ... говорю неплохо.
- 2 Не только музей, а ... парк были закрыты.
- 3 Мы ... согласились с ним.
- 4 Почему он ... не приходил?
- 5 Мы решили, что фильм был не только глупый, но ... очень странный.

Exercise 12

According to a survey by sociologists, only 2% of Russians can afford a super-expensive holiday, anywhere on the planet. So where do those with hardly any money spend their holidays? This is how 1,600 Russians answered the question.



Газета «Комсомольская правда», май, 2001

Exercise 13

Translate into Russian.

- 1 Last year I went on a cruise round the world and visited many interesting countries.
- 2 Our cabin was on the upper deck of the boat, and the view was stunning.
- 3 You have to arrive at the river station one hour before the boat departs.
- 4 I think the best way to travel around the Golden Ring is by bus or by boat. You will not see much if you go by train.
- 5 Everything in Russia interests me, but especially ancient historic towns like Novgorod and Pskov.
- 6 As the ship was setting sail we all went out on deck.

4 МИГРАЦИЯ

In this unit you will learn:

- ▶ about migration to and from Russia
 - ▶ how to ask questions using **ли**
 - ▶ about reflexive verbs
 - ▶ how to use ordinal numbers and form dates
 - ▶ more about the preposition **в**
-

Legal emigration from the Soviet Union was mostly confined to Jews heading for Israel, or Germans from the Volga region going to West Germany. It was considered unthinkable and unpatriotic for Russians to leave their Motherland and it was made very difficult for them to do so. After the collapse of the USSR the situation changed: mass emigration became a threat to the economic well-being of the country as the best qualified and educated left in their thousands. The situation has now stabilised, though many are still leaving in search of a better life and greater opportunities. A far more serious problem nowadays is immigration: Russia is being flooded by refugees. Among them are ethnic minorities trying to escape discrimination or Russians who suddenly find themselves unwelcome and without a job in the new independent republics.

Dialogue 1

A conversation between a journalist and a sociologist

- Журналист** 20 мая 1991 года Россия приняла закон о свободном въезде и выезде. Многие боялись, что начнётся массовая эмиграция из СССР. Оправдались ли эти прогнозы?
- Социолог** Теперь, когда прошло 10 лет, можно сказать, что нет. Более серьёзной проблемой стала не эмиграция, а иммиграция. Ведь приехать в Россию очень просто.
- Журналист** Запад беспокоится, что российские границы очень легко перейти. Они охраняются плохо.
- Социолог** Россия пока транзитная зона для иммигрантов. Но я не думаю, что так будет долго продолжаться. Границы будут укрепляться, и в России будет оставаться всё больше иммигрантов.
- Журналист** А не лучше ли закрыть границы?
- Социолог** Нет, этого делать нельзя! Рост числа иммигрантов – это благо для России. Число россиян уменьшается, и если мы закроем границы, то к середине века население России резко сократится. Кто будет работать у нас? Одна надежда на иммиграцию.
- Журналист** По-моему, больше всего иммигрантов в Россию будет приезжать из Китая. Уже сейчас китайцев в России почти миллион. Эксперты считают, что к середине века китайцы будут вторым народом после русских. Не кажется ли Вам это опасным?
- Социолог** Иммиграция из Китая – наше будущее. Поэтому надо думать о том, как сотрудничать с иммигрантами, как инкорпорировать их в наше общество.

По материалам журнала «Итоги» 2001

Vocabulary ♦

беспоко́ться	to be worried
бла́го	good
бо́яться (+ gen)	to be afraid

граница	border
китаец, Китай	Chinese, China
надёжда	hope
население	population
общество	society
опасный	dangerous
оправдаться	to be justified
оставаться	to remain, stay
охраняться	to be guarded
принять закон	to pass a law
середина века	the middle of the century
сократиться	to decrease, reduce, be reduced
сотрудничать с (+ inst)	to cooperate with
укрепляться	to become stronger
уменьшаться	to decrease
число	number

N.B. закон о свободном въезде и выезде – law on free passage

Exercise 1

Answer the following questions in English.

- 1 What law was passed on 20th May 1991?
- 2 What did people fear might be the consequences of that law?
- 3 Why does Russia need immigration?
- 4 Which immigrant group will predominate in the future?

Language points ♦

Use of ли

Note the use of the particle **ли** to frame questions in the dialogue:

Оправдались ли эти прогнозы?

Have these forecasts proved to be correct?

The key word, usually the verb, is moved to the beginning of the sentence, followed by **ли**. Contrast the affirmative statement: **Эти прогнозы оправдались**. Frequently such questions are asked in the negative:

Не кажется ли вам это опасным?

Doesn't that seem dangerous to you?

Contrast:

Это кажется опасным.

That seems dangerous.

The key word in a sentence is not always a verb:

Не лучше ли закрыть границы?

Would it not be better to close the borders?

Exercise 2

Convert the following statements into questions using the particle **ли**.

1 Проблема эмигрантов не касается России. 2 Я не думаю, что он прав. 3 Люди не уезжают по экономическим мотивам. 4 Она не едет со мной. 5 Существует проблема трудоустройства беженцев. 6 Он рассказал мне о поездке в Россию. 7 Все студенты едут в Россию.

Text 1

Эмиграция или иммиграция?

Ещё недавно проблема эмигрантов была проблемой западных стран. Она почти не касалась России. Но уже со второй половины 1980-х годов миграция между Россией и странами дальнего зарубежья усиливается. Резко увеличивается въезд населения на постоянное место жительства в другие страны. Направления эмиграции сначала зависели от национальности. Уезжали те, у кого были родственники в США, Израиле, Германии. Позднее, в 90-е годы появилась новая тенденция: больше стали уезжать русские. Как правило, люди уезжают по экономическим мотивам. Многие уже получили или надеются найти работу на новом месте.

Большую часть эмигрантов составляют специалисты. А среди специалистов люди с высшим техническим образованием. Эта «утечка мозгов» волнует страну. Ведь такая эмиграция носит безвозвратный характер и наносит стране огромный ущерб. Из-за

отъезда специалистов России всё труднее становится выйти из экономического кризиса.

Распад СССР вызвал другой вид миграции: иммиграцию населения. Возникло новое явление – беженство. Много беженцев приехало в Россию из бывших республик СССР. Многие бегут от войны и национальных конфликтов. Появилась проблема их жилья и трудоустройства. Основную часть беженцев (две трети общего числа иммигрантов) составляют русские.

С каждым годом всё растёт иммиграция иностранных граждан из ближнего зарубежья. Особенно это заметно на восточных границах России. Например, в областях на границах с Казахстаном быстро растёт число казахов. А число китайцев вдоль границы с Китаем на Дальнем Востоке близко к численности российских граждан.

В европейской части страны доля мигрантов пока не так заметна, но она быстро увеличивается. На днях мэр Москвы заявил, что в столице живут 400 тыс. нелегальных иммигрантов из дальнего зарубежья! В основном, это выходцы из Китая, Вьетнама, Монголии, Афганистана, Ирака. Большинство этих людей хотят уехать на Запад, в европейские страны и рассматривают Москву только как временный «транзитный пункт». Но он часто превращается для них в постоянный, так как западные страны отказываются принимать их и посылают обратно в Россию.

По материалам журнала «Итоги», 2001

Vocabulary ♦

безвозвратный характер	of a permanent character
беженец, беженство	refugee, refugee problem
волновать	to disturb
временный	temporary
вызвать	to cause
выходец из (+ gen)	of . . . origin
доля	share
жильё	accommodation

зависеть от (+ <i>gen</i>)	to depend on
замётный	noticeable
заявить	to declare
иностранный гражданин	foreign citizen
каза́х	Kazakh
касаться (+ <i>gen</i>)	to concern
надéяться на (+ <i>acc</i>)	to hope for
область (<i>f</i>)	province, oblast
общее число́	total number
отка́зыватьсЯ принима́ть	to refuse to accept/take
постоянное ме́сто жительства́	permanent residence
превраща́ться в (+ <i>acc</i>)	to turn into
рассма́тривать	to regard as
ре́зко	sharply
составля́ть	to constitute
трудоустройсво	placement in work
увеличива́ться	to increase
уси́ливаться	to intensify
утéчка мозго́в	brain drain
чи́сленность (<i>f</i>)	numbers

N.B. **как правило** – as a rule; **в основном** – mainly; **россиянин** citizen of Russia, referring to any person living in Russia, not necessarily someone of Russian ethnic origin; **ближнее зарубежье** – ‘the near abroad’: former republics of the USSR, now the independent states of **Украина, Белору́ссия, Молда́вия, Казахста́н, Узбекиста́н, Таджикиста́н, Киргизиста́н, Туркмениста́н, Гру́зия, Арме́ния, Азербайджа́н, Ла́твия, Эсто́ния, Ли́тва**; **да́льнее зарубежье** – ‘the far abroad’ all other foreign countries; **СНГ (Содру́жество Незави́симых Госу́дарств)** – CIS (Commonwealth of Independent States) consisting of all former republics except the Baltic Republics of Latvia, Lithuania, Estonia

Exercise 3

Answer the following questions in English.

- 1 When did the problem of migration arise in Russia?
- 2 Why do the majority of emigrants go to the USA, Israel or Germany?
- 3 Why is emigration damaging the Russian economy?
- 4 Who are the Russian refugees referred to in the passage?
- 5 What is the particular problem of illegal immigration in Russia?

Exercise 4

True or false?

- 1 Российские границы (невозможно, легко, трудно) перейти?
- 2 Россия для иммигрантов (транзитный пункт, конечный пункт, туристическая страна)?
- 3 Рост числа иммигрантов для России (бедствие, благо, спасение)?
- 4 Население России (уменьшается, увеличивается, не изменяется)?
- 5 Большинство иммигрантов в России из (ближнего зарубежья, дальнего зарубежья, западных стран)?
- 6 Большинство россиян эмигрируют по (национальным, экономическим, политическим) мотивам?

Language points ♦

Reflexive verbs

Reflexive verbs are easily recognised by **-ся** which is added after the verb ending. This ending changes to **-сь** after a vowel, although not after **ь** or **й**. In the strictest sense, a verb is only reflexive if the subject of the verb is performing the action of the verb on itself:

Мать одевает ребёнка.

The mother dresses the child.

Ребёнок одевается.

The child gets dressed (dresses self).

Many intransitive verbs (*not taking a direct object*) end in **-ся** in contrast to transitive (*taking a direct object*) verbs of the same meaning without **-ся**:

Дверь закрылась.

The door closed.

Он закрыл дверь.

He closed the door.

Although in English the transitive and intransitive verbs are often the same, in Russian they are always differentiated, commonly by the

reflexive ending. There are a large number of examples of reflexive verbs used intransitively in the dialogue and text about migration:

Массовая эмиграция начнётся.

Mass emigration will begin.

Ситуация будет продолжаться.

The situation will continue.

Число уменьшается.

The number is falling.

Contrast the transitive use of these verbs when they are without the reflexive ending:

Он начнёт работу.

He will begin work.

Нежелательно продолжать эту ситуацию.

It is undesirable to continue this situation.

уменьшить число иммигрантов.

to reduce the number of immigrants

Only the transitive verb may be followed by the infinitive:

продолжать работать to continue working

начинать читать to start reading

Other common transitive/intransitive pairs are:

кончать/кончаться to finish

превращать/превращаться to turn

распространять/распространяться to spread

собирать/собираться to gather

увеличивать/увеличиваться to increase

сокращать/сокращаться to reduce

Sometimes the transitive and intransitive verbs are differentiated in English as well: **повышать** ‘to raise’; **повышаться** ‘to rise’.

Intransitive verbs may be used with a passive meaning:

Границы плохо охраняются.

Borders are badly protected.

Границы будут укрепляться.
The borders will be strengthened.

Contrast:

Россия плохо охраняет границы.
Russia protects her borders badly.

Россия будет укреплять границы.
Russia will strengthen her borders.

The reflexive is an alternative to the third person plural as a way of expressing the passive:

Плохо охраняют границы.
Borders are badly protected.

Будут укреплять границы.
Borders will be strengthened.

Some reflexive verbs indicate reciprocal actions:

Они поцеловались.
They kissed (one another).

Not all verbs ending in **-ся** have an obvious reflexive or passive meaning: **становиться** ‘to become’; **стараться** ‘to try’.

Exercise 5

Select the appropriate verb.

- 1 Беженцы (начали/начались) прибывать в Россию в 90-е годы.
- 2 Дверь (открыла/открылась).
- 3 Мой прогноз (оправдал/оправдался).
- 4 Лекция (кончает/кончается) в 4 часа.
- 5 За последние дни президент Буш (улучшил/улучшился) свой рейтинг.
- 6 Число иммигрантов всё время (увеличивает/увеличивается).
- 7 Власть президента (укрепила/укрепилась).
- 8 Правительство (сократило/сократилось) расходы на образование.
- 9 Уровень жизни (повысил/повысился).
- 10 Дискуссия (продолжает/продолжается).
- 11 Каждый вечер студенты (собирают/собираются) в клубе.
- 12 Он (кончил/кончился) говорить.

Exercise 6

Read the following report from the 'Moscow News', July 2001.

После распада Советского союза в Россию из стран СНГ и Балтии пришло 8 миллионов мигрантов. Лишь десятую часть из них – 800 тысяч – государство как-то обнадежило, присвоив статус. За все годы только 22 тысячи «статусных» семей получили жилье и 98 тысяч мигрантов получили мизерные возвратные ссуды. В январе 2001 года в очереди на жилье оставались 69 тысяч семей (из них 17 тысяч – слабозащищенные) и 32 тысячи человек ждали ссуды.

N.B. **возвратная ссуда** – loan; **слабозащищённый** – vulnerable; **как-то** – somehow, somewhat; **обнадежить** – to reassure; **присвоить статус** – to confer status

From the information in the report above answer the following questions in English.

- 1 How many migrants arrived in Russia after the collapse of the Soviet Union?
- 2 What is their situation in Russia?
- 3 How many families were housed?
- 4 How many families were given loans?
- 5 What was the waiting list for housing in January 2001?

Language points ♦

Ordinal numerals

Ordinal numerals are adjectives which agree with the noun they describe. Only the last element of a compound ordinal numeral is an adjective and it is the only element which changes its ending. Earlier elements are cardinal numbers: **на двадцать четвёртом месте** 'in twenty-fourth place'. All ordinal numerals decline as regular hard adjectives, with the exception of **третий**, whose declension is in the grammar summary.

Dates

The following examples show how ordinal numbers are used to express dates in Russian:

пёрвое ма́я	the 1st of May
пёрвого ма́я	on the 1st of May
двухты́сячный год	the year 2000
в две ты́сячи пёрвом году́	in 2001
к две ты́сячи четвёртому го́ду	by 2004
пёрвого ма́я двухты́сячного го́да	on the 1st of May 2000
зако́н от двадца́того ма́я	law of the 20th May
в двадца́том ве́ке/столе́тии	in the twentieth century
в девяно́стые го́ды	in the 1990s

It is also possible to use **в** + prepositional with years in the plural:

в девяно́стых го́дах
in the 1990s

в сере́дине девяно́стых го́дов
in the mid-1990s

Note this use of **го́дов** as the genitive plural of **год**. In other contexts **лет** is always used.

Other useful phrases relating to dates:

в како́м году́?	in what year?
како́го числа́?	on what date?

Exercise 7

Answer the following questions.

1 Какое сегодня число?

Сегодня (1st May, 7th November, 25th December, 23rd February, 30th October, 4th August)

2 В каком году?

Революция в России произошла in 1917. Перестройка в СССР началась in 1985. СССР распался in 1991. In 2000 праздновали начало нового тысячелетия. Кто знает, что случится in 2010. Сталин умер in 1953.

3 Какого числа и какого года?

Великая отечественная война началась on 22nd June 1941. On 19th of August 1991 в России произошёл путч. Пушкин родился on 1st June 1799. Первый спутник был запущен on 12th April 1961.

Exercise 8

The following advertisements all offer help with immigration. List the different countries and services offered.

ЧЕХИЯ

ВНЖ, ПМЖ (через брак), бизнес (в т.ч. инвестиции в строительство и реконструкцию недвижимости), недвижимость (цены ниже рыночных на 25–30%), визы

ГЕРМАНИЯ, НОРВЕГИЯ, ШВЕЦИЯ, ФИНЛЯНДИЯ ПМЖ через статус беженца

ГРАЖДАНСТВО

ЧЕХИЯ, СЛОВАКИЯ, БОЛГАРИЯ, ДОМИНИКА

Иммиграционный центр ПРАГА: ul. Vrchického 6/286. 150 00. Praha-5
Тел: 8–1042–0723–629882. МОСКВА: (095) 924–45–48
www.sharel.cz E-mail:sharel@volny.cz

■ **ИММИГРАЦИЯ В НОВУЮ ЗЕЛАНДИЮ, АВСТРАЛИЮ, ИСПАНИЮ, США.** Все виды иммиграции, покупка бизнеса и недвижимости, учеба, поиск партнеров. Наркореабилитация в Испании (надежно, дешево). «Каталуня Си Ай»; E-mail:catalunya@deol.ru **Тел.291-2518**

■ **ВИЗЫ РФ И СНГ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ. ПРИГЛАШЕНИЯ ДЛЯ ГРУЗИИ.** Регистрация иногородних граждан в Москве и Подмосковье. Прописка. Гражданство РФ. Легально, быстро. Реальные цены. М-ЭКСПРЕСС Тверской бульвар, 20, стр.1, ст. м. Тверская E-mail:m-expert@mtu-net.ru **Тел.229-3303, 229-3304, 229-3357**

ООН ОБЪЯВИЛА КАНАДУ СТРАНОЙ С САМЫМ ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ЖИЗНИ В МИРЕ

Свид. № 123446
выдано МРП**ФИРМА «MAIN» – КОНСУЛЬТАНТ ГАЗЕТЫ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ПРАВДА**Совместно с иммиграционными компаниями
"COLERMAN" (Канада),
"PALERMO CONSULTING S.A." (Аргентина)

Без посредников оформляет в Москве

**ВЫЕЗД НА ПМЖ
В КАНАДУ, АРГЕНТИНУ**

граждан России, СНГ и Прибалтики

Финансовые льготы. Помощь в адаптации.(открытие личных банковских счетов для выезжающих
ЗА 1-2 ДНЯ, встреча, квартира, пособие, бесплатные языковые
курсы СО СТИПЕНДИЕЙ, содействие в трудоустройстве,
школа, детский сад и др.)Тел. в Москве: (095) 263 1010; тел./факс: 261 7327;
в Канаде (Монреаль): 101 514 483 0443;
в Аргентине (Буэнос Айрес): 105 411 4545 9657;
WEB-сайт: <http://main.cyberax.ru>

N.B. **ВНЖ** – вид на жительство – registration permit; **ПМЖ** – постоянное место жительства – permanent residence; **брак** – marriage; **недвижимость** – property; **гражданство** – citizenship; **прописка** – registration

Language points ♦**Preposition corner**The preposition **в**

Expressions of place

We have seen how frequently **в** + accusative is used after verbs of motion indicating arrival or entry. It translates 'to, into' when followed by most countries, towns, geographical regions, buildings, receptacles.

в Америку, Москву, пустыню, школу
to America, Moscow, the desert, school

в бутылку, ящик
into the bottle, the drawer

The exceptions are those nouns normally preceded by **на**, which were listed in Unit 2.

В + prepositional is used with the same nouns as take **в** + accusative, but to indicate 'in, inside':

в Америке, Москвѣ, пустыне, школе
in America, Moscow, the desert, at school

в бутылке, ящике
inside a bottle, drawer

Expressions of time

В + accusative is also used in many *expressions of time*:

в какой день?
on what day?

в понедельник, во вторник etc.
on Monday, Tuesday etc.

в первый день
on the first day (but remember **на другой день** 'the next day')

в первый раз
for the first time

два раза в день
twice a day

Он прочитал газету в двадцать минут.
He read the newspaper in 20 minutes.

(**За** + accusative may, alternatively, be used in this way to express the time taken to complete an action. It must be used with the noun **час** to avoid confusion with telling the time: **в два часа** 'at 2 o'clock'; **за два часа** 'in two hours').

в Новый Год	at New Year
в хорошую погоду	in good weather
в советские времена	in Soviet times
в старину	in olden times

в первую, последнюю неделю
in the first, last week (but remember **на этой, прошлой, будущей неделе**)

в первую очередь
in the first place (but **на очереди** 'in turn')

Note also:

длиной в четы́ре ме́тра	four metres long
шириной в пять ме́тров	five metres wide
в два ра́за бо́льше	twice as big

Verbs followed by **в** + accusative:

бро́сать/бро́сить в
to throw at

ве́рить/по- в
to believe in

всту́пать/всту́пить в па́ртию
to join (the party)

игра́ть/сыгра́ть в те́ннис, футбо́л
to play tennis, football

посту́пать/посту́пить в уни́верситет
to enter (university)

превраща́ться/преврати́ться в
to turn into

смотре́ть/по- в окно́/зе́ркало
to look out of the window, in the mirror

стре́лять/вы́стрелить в to shoot at
сту́чать/по- в дверь to knock at the door

В + prepositional is also used in certain *expressions of time*:

в како́м ме́сяце?
in what month?

в янва́ре, февралé etc.
in January, February etc.

в э́том, про́шлом, бу́дущем году́
during this, the past, the next year

Note that when **год** is preceded by other adjectives **в** + accusative is used: **в пе́рвый/последний год** ‘in the first/last year’.

в э́том, двадца́том ве́ке
in this, the 20th century (but note **в сре́дние века́** ‘in the middle ages’)

в прошлом, настоящем, будущем
in the past, present, future

в детстве, молодости, старости
in childhood, youth, old age

в возрасте десяти лет
at the age of ten

в начале, в середине, в конце
at the beginning, in the middle, at the end

Note also:

в хорошем настроении	in a good mood
в пяти действиях	in five acts
в том числе	including

Verbs followed by **в** + prepositional:

нуждаться в	to need
обвинять/обвинить в	to accuse of
ошибаться/ошибиться в	to be mistaken in
признаваться/признаться в	to admit, confess to
сомневаться в	to doubt
убеждаться/убедиться в	to be convinced of
участвовать в	to participate in

Exercise 9

Put the words in brackets into the accusative or prepositional, as appropriate.

1 Он приедет в (средá). 2 В (ноябрь) пошёл снег. 3 В (плохая погода) не стоит выходить. 4 В (начáло) войны мы жили в Москвѣ. 5 Были ли иммигранты в России в (девятнадцатый век)? 6 В (последний год) войны мы жили в Саратовѣ. 7 В (прошлый год) мы переехали в Санкт Петербург. 8 В (первая неделя) марта они уехали в Лондон. 9 Три раза в (день). 10 В (средние века) не было иммигрантов. 11 В (двадцатые годы) семья эмигрировала в Америку.

Exercise 10

Complete the following sentences by using **в** or **на**, as appropriate.

- 1 Онí поéхали (в/на) востóк. 2 Нам нужна кóмната (в/на) двоих.
 3 (В/На) пёрвый день поéздки она заболéла. 4 (В/На) друго́й день он почувство́вал себя́ пло́хо. 5 Онí вы́шли (в/на) у́лицу. 6 Мы заказáли тур (в/на) 10 дней. 7 Мы до́лго ждáли (в/на) вокзáле. 8 Он положи́л чек (в/на) ящик. 9 Онí живúт (в/на) óстрове Ма́льта.

Exercise 11

Decide which case to use, accusative or prepositional.

- 1 Мнóгие студéнты игра́ют (в) волейбóл). 2 Спортсмены уча́ствуют (в) (соревновáние). 3 Я посту́чал (в) (дверь), но никто́ не отве́тил. 4 Я сомнева́юсь (в) (её́ искренность). 5 Мой сын поступи́л (в) (универси́тет). 6 Я бо́льше не ве́рю (в) (коммуни́зм). 7 Мы так нужда́емся (в) (де́ньги). 8 Его́ обвини́ли (в) (корру́пция). 9 Весь день она смóтрит (в) (зе́ркало). 10 Он вступи́л (в) (па́ртия) ещё́ молоды́м.

Exercise 12

Translate into Russian.

- 1 The Soviet Union ceased to exist on 25 December 1991.
- 2 Thousands of refugees from the former republics of the USSR continue to cross the border into Russia. Many are fleeing ethnic conflicts.
- 3 In the 1990s illegal immigration to Russia, especially from China, increased almost twofold.
- 4 Emigration does a lot of harm to the Russian economy since it is mostly highly trained specialists who leave the country.
- 5 How many migrants came to Russia after the collapse of the USSR?
- 6 Would it not be better to close all Russian borders?

5 СПОРТ

In this unit you will learn:

- ▶ how sport has changed in Russia
 - ▶ about the sports facilities available
 - ▶ how to use **который** to introduce clauses
 - ▶ about superlatives
 - ▶ more about the prepositions **с**, **от** and **из**
 - ▶ about verbs with the dative
 - ▶ about stress on masculine nouns
-

Sport in the USSR was always very important as its sporting achievements boosted national prestige. Sports facilities were free and those with talent could take up any kind of sport regardless of its cost, if it was approved by the state. Things have changed since then. Russia now follows international trends and has adopted a commercial approach. On the one hand, as in most Western countries, people take up sport to improve their health and appearance, and the number of sports clubs and fitness centres is growing fast. They are quite expensive and not everybody can afford to join them. On the other hand, new extreme and dangerous sports are becoming popular, especially among the young, who seem to like living on the edge and experiencing the surge of adrenaline.

Dialogue 1

From an interview with the fitness director of the Greenway Club, Leli Savosina

- Журналист** Сегодня все хотят стать членами спортивного клуба. Говорят, что это необходимо для здоровья.
- Савосина** Я совершенно согласна! В нашем стрессовом обществе спорт – это способ снять стресс.
- Журналист** Как же можно снять стресс в Вашем центре?
- Савосина** Способы разные. Например, можно заниматься фитнесом. У нас в клубе есть тренажёрные залы с новейшей спортивной техникой. Занятия на тренажёрах очень популярны. Есть залы для аэробики, залы для игры в теннис, сквош.
- Журналист** Я слышал, что у Вас замечательный бассейн для плавания?
- Савосина** Да, бассейн у нас отличный. Мы используем его не только для занятий плаванием. Здесь проводятся занятия по аквааэробике.
- Журналист** А что такое аквааэробика?
- Савосина** Аквааэробика – это новый вид спортивных тренировок. Она подходит для людей любого возраста. Плавать всегда приятно, а двигаться в воде под музыку вообще очень весело и легко.
- Журналист** Значит, в Вашем клубе может заниматься спортом любой человек. Не обязательно быть профессиональным спортсменом.
- Савосина** Конечно же, нет. У нас работают опытные инструкторы, которые разработают для вас программу занятий.
- Журналист** А как можно стать членом клуба?
- Савосина** Для этого лучше всего и дешевле всего приобрести клубную карту. Она даёт право свободного посещения классов аэробики, бассейна, тренажёрного зала.

Vocabulary ♦

занятие плаванием	swimming lesson
использовать	to use
клубная карта	membership card
обязательно	necessary, obligatory
опытный	experienced
приобрести	to acquire
проводить занятия	to conduct lessons
разработать программу	to work out a programme
способ снять стресс	means to relieve stress
тренажёр	training equipment

N.B. **право свободного посещения** – right of free attendance; **совершенно согласна** – fully agree; **же** – (particle) adds emphasis to what is being said – then

Exercise 1

Answer the following questions in English.

- 1 What role does sport play in modern society?
- 2 What activities does the fitness club offer?
- 3 What is the club's pool used for?
- 4 Why is aqua-aerobics suitable for all age groups?
- 5 What is the role of the club instructors?
- 6 How do you become a member of the club?

Exercise 2

Look at this advertisement for the Greenway Club and answer the questions in English.

- 1 What does the advertisement say about the club pool?
- 2 What types of training are on offer?
- 3 What are the different kinds of aerobics offered?
- 4 What is the *Mama +* programme?
- 5 What is the *Healthy parents* programme?
- 6 What discounts does the club offer?

ГРИНВЕЙ КЛУБ

ВОДНО-СПОРТИВНЫЙ КОМПЛЕКС МИРОВОГО КЛАССА

Бассейн олимпийского стандарта (50 м)

- обучение плаванию детей и взрослых
- подводное плавание

Тренажерный Зал

- индивидуальные и групповые тренировки
- тренировочные программы любой сложности
- наличие тренажеров на все группы мышц, изобилие свободного веса

Аэробика

- силовые уроки, групповые и индивидуальные
- велоаэробика (сайклинг, спиннинг)
- стрейчинг (гибкость и сила, развитие гибкости)
- NEW Йога (йогафит, Кундалини, хатха)
- танцевальные уроки (танец «живота», школа «Break dance»)
- NEW Боевые искусства Тай-бо, Кибо
- NEW Пилатес

Аква-аэробика

- силовые уроки в H₂O
- кик-боксинг в H₂O
- танцевальные уроки

«Далматин» – детский фитнес центр

- TT-(Teen Team) – программа для подростков
- «Мама +» – программа для беременных, для мам и их новорожденных детей
- «Здоровые родители» – программа для оздоровления пожилых людей
- кабинет специалиста по физической реабилитации

а также САУНЫ с оригинальным дизайном

СОЛЯРИЙ

МАССАЖ

БАР

С 1 ИЮНЯ СКИДКА 30% НА ВСЕ ВИДЫ КАРТ

МОСКВА, 124321, ЛЕНИНГРАДСКИЙ ПРОСП., 39, ТЕЛ.: 967-68-15, 967-68-13, 967-68-12

N.B. **силовые уроки** – weight training lessons; **гибкость** – flexibility; **мышца** – muscle; **танец «живота»** – belly dancing; **боевые искусства** – martial arts; **программа для беременных** – programme for pregnant women; **новорожденный** – new born; **скидка** – discount; **подводное плавание** – underwater swimming

Text 1

Экстремальный спорт в Москве.

Москва «заболела» экстримом. Хотя, на первый взгляд, город не подходит для экстремальных развлечений. Поблизости нет океана с гигантскими волнами, на которых можно заниматься серфингом, нет гор, с которых можно прыгать на лыжах, сноубордах или горных велосипедах. Но столичных экстремальщиков это не пугает.

Потому́ что экстрём для них – стиль жизни. Модно́е в городе экстремальные тусовки, которые часто происходят на краю опасности, становятся всё популярнее. Приток адреналина, который испытываешь при этом, приносит колоссальнейшее удовольствие, срóдни наркóтику: это хочется пережить снова. И чем больше адреналина, тем больше кайф, и тем легче забываешь обо всём на свете.

Байкеры (гóрные велосипедисты) – самая многочисленная тусовка, которая объединяет до тридцати тысяч человек. В основном, это модные ребята двадцати-тридцати лет, среди которых есть студенты, компьютерщики, банковские служащие. В городе давно уже есть несколько байк-регионов, центры которых чаще всего расположены в парках, таких, как Измайловский, Филёвский, Нескучный сад и, конечно, Воробьёвы горы с их искусственным горнолыжным склоном (байкеры и лыжники называют это место «Московскими Альпами»). В «высокий сезон», который продолжается с апреля по октябрь, массовые «съезды» происходят каждые выходные. Собирается, как правило, до пятидесяти человек, И тусовка помимо гонок представляет ещё и интереснейшее шоу, во время которого, байкеры пьют пиво и демонстрируют друг другу новейшие велосипедные трюки. Многие столичные байкеры не слезают с велосипедов круглый год. Некоторые утверждают, что самый большой кайф для велосипедиста – лететь по крутому лыжному склону.

Экстремальщики верят, что будущее спорта принадлежит им и нередко жалуются на городских властей, которые, по их мнению, не воспринимают их всерьёз. Байкерам, например, не разрешают устраивать соревнования в парках, считается, что велосипеды портят грунт. «А ведь это самый здоровый способ снять стресс, – говорит байкер Георгий Ильин, лучше чем ходить по барам и пить водку или потреблять наркóтики. Москва – идеальный город для экстремальных видов спорта. Здесь есть практически вся инфраструктура.»

Vocabulary ♦

ба́нковский слúжащий	bank employee
волна́	wave
воспринима́ть всерьёз	to take seriously
го́нки (<i>pl</i>)	race
горнолы́жный склон	ski slope
го́рный велосипе́д	mountain bike
грунт	soil, ground
жа́ловаться на (+ <i>acc</i>)	to complain about
иску́ственный	artificial
испы́тывать прито́к адрена́лина	to experience an adrenaline surge
кайф	kicks, high
кру́глый год	all-year-round
круто́й склон	steep slope
лы́жа, лы́жник	ski, skier
многочисленны́й	numerous
объединя́ть	to unite
пережи́ть	to experience
побли́зости	nearby
помимо́ (+ <i>gen</i>)	apart from
по́ртить	to damage
потребля́ть наркоти́ки	to use drugs
представля́ть	to represent
прыга́ть	to jump
пуга́ть	to frighten
развлече́ние	entertainment
разреша́ть (+ <i>dat</i>)	to allow
располо́жен	situated
слеза́ть с (+ <i>gen</i>)	to get (climb) down from
сродни́ (+ <i>dat</i>)	akin to
съезд	congress; convention
трюк	stunt
тусовка	get-together
устрáивать соревновáния	to hold competitions
утвержда́ть	to claim

N.B. **на пёрвый взгляд** – at first glance; **на све́те** – in the world; **на краю́ опа́сности** – on the brink of danger, on the edge; **в «высо́кий» сезо́н** – during the high season; **счита́ется** – it is considered

Exercise 3

Answer the following questions in English.

- 1 Why have extreme sports become popular?
- 2 Is Moscow a suitable venue for extreme sports?
- 3 What kind of people go mountain biking?
- 4 When is the 'high season' and what takes place?
- 5 Why do the local authorities not like bikers?
- 6 What do bikers say in their own defence?

Exercise 4

True or false?

- 1 Среди байкеров много (пожилых людей, модных ребят, подростков)?
- 2 На Воробьевых горах есть (горнолыжный склон, большое озеро, спортивный клуб)?
- 3 «Высокий сезон» продолжается (с ноября по март, с апреля по октябрь, круглый год)?
- 4 Экстремальщики жалуются, что городские власти (не принимают их всерьёз, уделяют им много внимания, не пускают их в парки)?
- 5 Аквааэробика подходит для (профессиональных спортсменов, людей любого возраста, молодёжи)?

Language points ♦

Genitive of cardinal numbers

There are some examples in the text of numerals in the genitive, either after prepositions or to translate 'of': **до тридцати тысяч человек** 'up to 30 thousand people'; **ребята двадцати-тридцати лет** 'guys of 20 to 30'; **до пятидесяти человек** 'up to fifty people'.

Note the change of ending on the numeral and the fact that the noun following is in the genitive plural. *Cardinal numerals will be dealt with in greater detail in Unit 9.*

Который

There are a large number of examples in the text, *Экстремальный спорт*, of the way in which **ко́торый** is used. Meaning ‘which, that, who/whom’, **ко́торый** is a relative pronoun used to introduce adjectival clauses. It declines like a hard adjective. The number and gender of **ко́торый** are determined by the noun to which it refers and the case by its role in the adjectival clause:

В высо́кий сезон, ко́торый продо́лжается с а́преля . . .

In the high season, which lasts from April . . .

In this example **ко́торый** is masculine singular to agree with **сезо́н** and nominative because it is the subject of **продо́лжается**.

Нет го́р, с ко́торых мо́жно пры́гать.

There are no mountains from which to jump.

Here **ко́торых** is feminine plural to agree with **го́ры** and genitive after **с**.

Note that adjectival clauses are introduced by **кто** ‘who/whom’ or **что** ‘which, that’, not **ко́торый**, if they refer back to a pronoun:

те, о ком идёт речь those of whom we speak

всё, что зна́ю everything that I know

Exercise 5

Insert the relative pronoun **ко́торый** in the correct form.

1 В Москве́ мно́го люде́й, . . . занима́ются пла́ванием. 2 Он живёт в ма́леньком го́роде, . . . нет да́же на ка́рте. 3 После́ ма́тча мы пошли́ к друзья́м, . . . не́ было́ се́годня на стадио́не. 4 Мно́гие тусо́вки, . . . я посети́ла, происходи́ли на А́рба́те. 5 Воро́бьевы го́ры, на . . . есть лы́жный склон, популя́рны среди́ ба́йкеров. 6 В Москве́ есть мно́го спорти́вных клубов, в . . . мо́жно занима́ться спо́ртом. 7 Се́годня на фести́вале выступа́ют спортсме́ны, с . . . мы хоти́м познако́миться. 8 Спорт – луч́шее сре́дство прот́ив стресса́, о . . . мно́го говоря́т в о́бществе. 9 Гринвей-клуб, . . . то́лько 3 го́да, о́чень популя́рен среди́ молодё́жи.

Language points ♦

Superlatives

Extreme sport lends itself to description as the fastest, most dangerous, newest, etc. The most straightforward way of expressing such superlatives in Russian is by putting **са́мый** before the adjective. **Са́мый**, which is a hard adjective, is in exactly the same number, gender and case as the adjective it describes: **занима́ться са́мыми опа́сными ви́дами спо́рта** ‘to engage in the most dangerous sports’.

The eight adjectives with one-word comparatives, referred to in unit 2, form their superlatives variously:

	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
большо́й	бо́льший	са́мый большо́й
ма́ленький	ме́ньший	са́мый ма́ленький
плохо́й	ху́дший	са́мый ху́дший or ху́дший
хоро́ший	лу́чший	са́мый лу́чший or лу́чший
высо́кий	бо́лее вы́сокий вы́сший	са́мый вы́сокий вы́сший (figurative use)
ни́зкий	бо́лее ни́зкий ни́зший	са́мый ни́зкий ни́зший (figurative use)
молодо́й	бо́лее молодо́й мла́дший	са́мый молодо́й (things) са́мый мла́дший or мла́дший (people only)
ста́рый	бо́лее ста́рый ста́рший	са́мый ста́рый (things) са́мый ста́рший or ста́рший (people only)

Exercise 6

Put the adjectives in brackets into the superlative in the appropriate case.

1 В клубе есть зал с (но́вая) спортивной те́хниккой. 2 Там мо́жно пла́вать в (замеча́тельный) бассе́йне. 3 Клуб не то́лько принима́ет (спортивный) люде́й. 4 Занима́ться спо́ртом (хоро́ший) спосо́б снять стресс. 5 (Большо́й) кайф для экстре́мальщиков жить на краю́ опа́сности.

The dialogue and the text contain examples of an alternative type of superlative:

тренажёрные залы с новейшей спортивной техникой
gyms with the latest sports technology

представляет интереснейшее шоу
puts on a most interesting show

These superlatives are formed by replacing the adjective ending with **-ейший**, and decline like **хороший: старый – старейший**. Their meaning is less literally superlative than the variant with **самый**, more a way of giving added emphasis. Adjectives with stems ending in **г, к, х** change those consonants to **ж, ч, ш** and take the ending **-айший**:

великий – величайший
высокий – высочайший
глубокий – глубочайший
короткий/краткий – кратчайший
лёгкий – легчайший
строгий – строжайший
тихий – тишайший
широкий – широчайший

Note also **близкий – ближайший**.

Exercise 7

Rewrite the following phrases using the construction **один/одна/одно из** followed by the **ейший/айший** superlative.

Example: **добрый человек – один из добрейших людей**

Старое здание; новая технология; глубокое озеро; простой вопрос;
широкая река; красивое имя; важная задача; чистый вид
транспорта; серьёзный случай; сложная проблема; опасная
болезнь; великий писатель.

Superlative of adverbs and short superlative

The superlative of the adverb is formed by adding **всего** 'of anything/everything' or **всех** 'of anyone/everyone/all' after the comparative:

Он прыгает выше всех.

He jumps highest (higher than anyone).

Мне нравится эта работа больше всего.

I like this work best (better than anything).

This same construction may also be used as the superlative of the short form adjective:

Эта книга интереснее всех.

This book is the most interesting.

Exercise 8

Examine the advertisement (shown on page 103) for the stuntmen's festival and answer the questions in English.

- 1 Where does the stuntmen's festival take place?
- 2 Which teams are taking part in the show?
- 3 Why are Russian stuntmen the strongest in the world?
- 4 Who will appear as well as the stuntmen?
- 5 How will the show end?

Language points ♦

Preposition corner

С, от and из 'from'

С + genitive

In *expressions of place* **с** is the opposite of **на** and means 'from'. Use it to translate 'from' with those categories of nouns which use **на** to mean 'to' or 'at, on':

с се́вера	from the north
с вокза́ла	from the station
с у́лицы	from the street
с Ура́ла	from the Urals
с ко́нцерта	from the concert
с рабо́ты	from work
с по́езда	from the train
с велоси́педа	off a bike

ЭКСТРИМ

26 мая, суббота

Фестиваль каскадеров

Аэродром «Тушино»

(м. «Тушинская»,

Волоколамское ш, 93)

Стоимость билетов: 100 рублей

Грандиозное шоу на Тушинском аэродроме! «Живая», рискованная, смертельно опасная работа лучших каскадеров мира.

Вы увидите трюковые команды из Англии, Франции, Германии, Швеции, США, Финляндии, Украины, Белоруссии, Болгарии, Польши и др. стран. Правда ли, что сильнейшими в мире являются наши каскадеры, они идут на такую степень



После своего выступления каскадеры сплут вместе со звездами рока.

риска, выполняют настолько опасные «номера», что их зарубежные коллеги пока не готовы идти на такую степень риска? Вы сами сможете во всем убедиться, придя в субботу на Тушинский аэродром!

Соревнования пройдут в десяти номинациях, включая экстремальные. А поддерживать каскадеров будут звезды российского и зарубежного рока. Завершит это опаснейшее мероприятие грандиозное шоу фейерверков.

N.B. каскадёр – stunt man; смертельно опасный – deadly dangerous; степень риска – level of risk; завершать – to finish; мероприятие – event; звезда рока – rock star; убедиться – to be convinced

C is commonly used to translate ‘from, since’ in *expressions of time*:

с апреля	since April
с трёх часов	since 3 o'clock
с утра	since morning
с лета	since summer

C may also translate ‘from’ in the sense of *cause*:

с горя	from grief
со скуки	from boredom

However, **от** is a safer choice in this type of context, as it is less colloquial: **от радости** ‘from joy’.

Note that **начинать/начать с** + genitive means ‘to begin with’ as well as ‘begin from’:

начать с буквы А	begin with the letter A
начать с начала	begin from the beginning

C + genitive combines with **сторонá** ‘side’ in several expressions:

с одной стороны ... с другой стороны	on one hand ... on the other hand
с моей стороны	on my part
с левой стороны от + genitive	to the left of

C is used with **сдáча** ‘change’:

сдáча с рубля	change from a rouble
----------------------	----------------------

C + **instrumental** means ‘with, together with, accompanied by’:

Мы с мужем поехали туда	My husband and I went there
Она понимает с трудом	She understands with difficulty
чай с молоком	tea with milk
говорить с русским акцентом	to speak with a Russian accent

This use of **с** should not be confused with the use of the instrumental without a preposition to mean ‘with’ in the sense of ‘by means of’:

рѣзать ножѡм
to cut with a knife

Note also:

С Рождествѡм Merry Christmas
С днѣм рождѣния Happy Birthday

От + genitive

In *expressions of place* **от** is used to mean ‘from a person’:

Я получила письмѡ от него
I received a letter from him

Он ушѣл от жены
He left his wife

It also means ‘away from’, often after verbs prefixed with **от-**:

Теплохѡд отплыл от пристани
The boat moved away from the quay

Note some other expressions of place using **от**:

далекѡ от гѡрода
far from the town

в десяти километрах от гѡрода
ten miles from the town

In *expressions of time* **с + genitive ... до + genitive** is used to mean ‘from ... to ...’:

с пѣрвого февраля до пѣрвого марта
from 1st February to 1st March

с двух до пяти
from two o’clock till five o’clock

С ... по ... + accusative has the slightly different meaning of up to (and including):

с пѣрвого февраля по пѣрвое марта
from 1st February to 1st March inclusive

От ... до ... ‘from ... to’ is used to express distance:

расстояние от Москвы до Петербурга
the distance from Moscow to St Petersburg

Note some other expressions of time using **от**:

время от времени from time to time
день ото дня from day to day

In expressions of cause **от** means ‘from’ and can refer to both physical and emotional reasons:

Мы умираем от голода
We are dying from hunger

Они засмеялись от радости
They burst out laughing from joy

Note also the following expressions:

без ума от этой девушки
crazy about this girl

в восторге от подарка
delighted at the present

Note the expression **от имени** ‘on behalf of’: **от имени отца** ‘on behalf of my father’.

Some verbs followed by **от**:

зависеть от	to depend on
защищать/защитить от	to defend from
освобождаться/освободиться от	to free oneself from
отказываться/отказаться от	to refuse
отличаться от	to be different from
отставать/отстать от	to lag behind

Из + genitive

In expressions of place **из** is the opposite of **в** and means ‘from’. Use it to translate ‘from’ with those categories of nouns which use **в** to mean ‘to’, ‘into’, ‘in’: **из Америки** ‘from America’; **из пустыни** ‘from the desert’; **из школы** ‘from school’; **из бутылки** ‘from the bottle’; **из ящика** ‘from a drawer’.

Из may also be used to indicate source or material: **узнать из газёты** ‘to find out from the newspaper’; **сдёлать из стáли** ‘to make from steel’.

It can also be used to indicate cause: **из нёнависти** ‘out of hatred’; **из благодарности** ‘from gratitude’.

Note also: **изо всех сил** ‘with all one’s might’; **один из них** ‘one of them’.

Exercise 9

Complete the following sentences by selecting **с**, **от** or **из**, as appropriate.

- 1 Мы приехали (с/от/из) юга. 2 Они не слезают (с/от/из) велосипедов круглый год. 3 Стол сдёлан (с/от/из) дёрева. 4 Дёти пришли (с/от/из) улицы). 5 Мы получили эту информáцию (с/от/из) дирéктора. 6 Тóлько одна (с/от/из) вас сдалá экзáмен. 7 (С/От/Из) десятого по двадцáтое июня. 8 Она́ (с/от/из) Фрáнции. 9 (С/От/Из) какóй сторонý? 10 Пóезд отхóдит (с/от/из) вокзáла в 18.00

Verbs with the dative

There are some verbs in this unit which are followed by the dative case:

не разрешáют бáйкерам
they do not permit the bikers

Other verbs taking the dative include:

вёрить (по-)	to believe
грозить, угрожать	to threaten
доверять	to trust
завидовать	to envy
мешать (по)	to stop, hinder
подходить/подойти	to suit
позволять/позволить	to permit
помогать/помочь	to help
приказывать/приказать	to order

ра́доваться (об-)	to be pleased
сле́довать (по-)	to follow
совета́вать (по-)	to advise
сочу́вствовать (по-)	to sympathise with
удивля́ться/удиви́ться	to be surprised

Идти́ can be used with the dative in the expression:

Вам идёт it suits you

Note how the verb **принадлежа́ть** ‘to belong’ is used: **бу́дущее принадлежи́т им** ‘the future belongs to them’.

But when membership of a group or club is referred to, the verb is followed by **к + dative**: **Они́ принадлежа́т к клубу́ байкеров** ‘They belong to a bikers club’.

Exercise 10

Use the words in brackets in the correct form.

- 1 Байкеры не (ве́рить) (городские вла́сти), что го́рные велосипеды пор́тят грунт.
- 2 К сожалéнию, этот рейс не (подходи́ть) (мы).
- 3 Эта шля́па о́чень (идти́) (мой о́тец).
- 4 Врач (совета́вать) (больно́й) заня́ться спо́ртом.
- 5 Она не (разреша́ть) (свои́ де́ти) игра́ть на доро́ге.
- 6 Как мо́жно (доверя́ть) (тако́й челове́к)?
- 7 Он (ра́доваться) (возмо́жность) уча́ствовать в соревнова́ниях.
- 8 Я (удивля́ться) (твой вы́бор).
- 9 Он всегда́ (помога́ть) (ма́ть).
- 10 Я так (сочу́вствовать) (бе́женцы).
- 11 Мне ка́жется, (Росси́я) не (грози́ть) у́течка мозго́в.
- 12 Я (завидова́ть) (современна́я молоде́жь): бу́дущее (принадлежа́ть) (они́).
- 13 Мы всегда́ (сле́довать) (совета́) инстру́ктора.

Language points ♦

Stress

One of the greatest problems that Russian gives to the foreign speaker is identifying the stressed syllable of each word. There is a considerable difference in the pronunciation of stressed and unstressed vowels. For example, in **хорошо́** each ‘о’ is pronounced quite differently. The

first is ‘e’ as in father, the second is ‘a’ and only the final, stressed ‘o’ is pronounced as an ‘o’. To misplace the stress renders words unintelligible to a Russian listener. The situation is further complicated by the fact that stress on words alters when their case or ending changes. This is the first of a series of guides to common stress patterns on different parts of speech in Russian.

Masculine nouns

Fixed stress – stress remains on the same syllable throughout the declension, singular and plural: **автóбус** ‘bus’; **велосипéд** ‘bicycle’; **университéт** ‘university’. This group contains a large number of nouns with three or more syllables, but also some one and two syllable nouns: **вид**, **áвтор**.

Fixed final stress – the stress moves from the final syllable in the nominative singular to the ending in all other cases: **стол** ‘table’ (gen. sing. **стола́**; nom. pl. **сто́лы**; gen. pl. **сто́лов**); **нож** ‘knife’; **ум** ‘mind, intelligence’. This group includes several nouns with suffixes **ик**, **иц**, **ок**, **аж**, **арь**: **грузови́к** ‘lorry’; **дворе́ц** ‘palace’ (**дворца́**, **дворцы́**, **дворцо́в**); **коне́ц** ‘end’ (**конца́**, **концы́**, **концо́в**); **кусо́к** ‘piece’ (**куска́**, **куски́**, **куско́в**); **бага́ж** ‘luggage’; **слова́рь** ‘dictionary’.

Mobile stress – there are three different patterns of mobile stress on masculine nouns.

Type 1 – stress on the stem in the singular and on the ending in the plural: **круг** ‘circle’ (sing. **кру́га**, etc; pl. **круги́**, **круго́в**, etc.); **друг** ‘friend’ (**дру́га**, **друзья́**, **друзе́й**); **мост** ‘bridge’ (**мо́ста**, **мости́**, **мосто́в**). Many masculine nouns with their nominative plural in **-á** follow this pattern: **го́род** ‘town’ (**го́рода**, **города́**, **городо́в**); **а́дрес** ‘address’; **пóезд** ‘train’; **до́м** ‘house’.

Type 2 – stress on the stem in the singular and nominative plural (and accusative plural if it takes the same form as the nominative), on the ending in all other plurals: **во́лк** ‘wolf’ (**во́лка**, **во́лки**, **во́лко́в**); **у́хо** ‘ear’ (**у́ха**, **у́ши**, **уше́й**); **зуб** ‘tooth’ (**зу́ба**, **зу́бы**, **зубо́в**).

Type 3 – a very small number of masculine nouns have the stress on the ending, except in the nominative plural: **ко́нь** ‘steed’ (**ко́ня**, **ко́ни**, **ко́не́й**); **гвоздь** ‘nail’ (**гвоздя́**, **гвозди́**, **гвозде́й**).

Exercise 11

Translate into Russian.

- 1 I was advised by my doctor to take up sport and join a sports club. He says that sport will help me to relieve stress.
- 2 Can you recommend sports classes that will suit me?
- 3 When you are young, you are ready to risk everything. You do not think about danger.
- 4 He became a stuntman when he was twenty, and, even at the age of forty, he still performs the most dangerous stunts.
- 5 There are no high mountains around Moscow from which one can parachute.
- 6 The city authorities have a lot of problems with Moscow bikers who damage the soil in city parks.

6 КУЛЬТУРНАЯ ЖИЗНЬ В РОССИИ

In this unit you will learn:

- ▶ about film and theatre in Russia
 - ▶ alternative ways of translating 'to be'
 - ▶ about verbs with the instrumental
 - ▶ how to form and use active participles
 - ▶ more about the prepositions **о** and **про**
 - ▶ about stress on feminine nouns
-

Theatre, together with opera, ballet and cinema, has always played a very important role in Russian cultural life. Despite censorship in Soviet times, the standard was high, art subsidies were generous and tickets cheap. With the arrival of the market economy things have changed; theatre and cinema have lost state subsidies and the route to survival has been to produce plays and films that appeal to mass audiences and guarantee a full house. But not every Russian artist was prepared to sacrifice his integrity; some have preferred to leave the commercial theatre and have formed small companies where they are free to experiment. A few, however, like the director of the Maly Theatre in St Petersburg, Lev Dodin, have managed to achieve success in changed circumstances.

Dialogue 1

The General Director of the Moscow International Non-Competitive Film Festival, MOFEST, B.V. Volodin, answers questions from a journalist.

ЖУРНАЛИСТ Борис Владимирович, не много ли кинофестивалей в нашей стране? У нас уже есть «Международный московский», «Кинотавр», «Окно в Европу» и другие.

Володин Вы ошибаетесь. Фильмов в мире выпускается огромное количество. Фестивалей тоже проводится много – почти 650 в год. И это замечательно. Значит, мировой кинематограф жив и в прекрасной рабочей форме.

ЖУРНАЛИСТ Но чем же отличается Ваш фестиваль от других фестивалей?

Володин В основном, все эти фестивали являются конкурсными. Их цель выявить лучшие работы с помощью жюри. Жюри оценивает фильмы. А на неконкурсных фестивалях главный оценщик – зритель.

ЖУРНАЛИСТ Какие же фильмы Вы собираетесь показывать на фестивале?

Володин Задача нашего фестиваля – показать самые интересные последние фильмы.

ЖУРНАЛИСТ Что за картины будут показаны?

Володин Самые известные, уже получившие признание у мирового зрителя. Это итальянский фильм «Хлеб и тюльпаны». Это «Вкус солнечного света» режиссёра Иштвана Сабо, фильм о четырёх поколениях еврейской семьи и многие другие. Всего же будет показано около 100 фильмов из 20 стран мира.

ЖУРНАЛИСТ А будут ли показаны отечественные фильмы?

Володин Да, конечно. Впервые зрители увидят лучшие картины бывших советских республик за последние 50 лет.

ЖУРНАЛИСТ Но цены-то на билеты, наверное, будут громадными?

Володин В том-то и дело, что стоимость билетов будет самая доступная. А для пенсионеров всего 20 рублей, это

почти благотворительные показы. И в этом тоже отличие «МОсковского ФЕСТА» от других фестивалей.

По материалам «Литературной газеты», 2000

Vocabulary ♦

благотворительный показ	charity show
впервые	for the first time
выпускать	to release
выявить	to discover
доступный	accessible
еврейский	Jewish
конкурс	competition
мировой зритель	world audience
отличие	difference
оценивать, оценщик	to judge (in a competition); judge
ошибаться	to be mistaken
поколение	generation
получить признание	to receive recognition
режиссёр	producer

N.B. **в том-то и дело** – that's (just) the point; **всего** – in all; **-то** (particle) – adds emphasis to what is being said. Difficult to translate into English. Depending on the context it may mean 'at least', 'precisely', or 'just'.

Exercise 1

Answer the following questions in Russian.

- 1 Какие кинофестивали есть в России?
- 2 Какова их цель?
- 3 В чём отличие Московского «Феста»?
- 4 Какие фильмы будут показывать на фестивале?
- 5 Какие отечественные фильмы можно увидеть на фестивале?
- 6 Какова цена билетов на фестивале?

Exercise 2

Examine the list of the winners of **Московский международный кинофестиваль** and answer the questions in English.

**Победители конкурса
XXIII Московского
международного кинофестиваля**

Приз за лучший фильм "Золотой Георгий" – "Фанатик" (режиссер Генри Бин, США).

Приз за лучшую женскую роль "Серебряный Георгий" – Рии Миядзава ("Пионовая беседка", режиссер Юньфань, Китай).

Приз за лучшую мужскую роль "Серебряный Георгий" – Владимир Машков ("Quickie. Давай сделаем это по-быстрому", режиссер Сергей Бодров, Германия).

Приз за лучшую режиссерскую работу "Серебряный Георгий" – Этторе Скола ("Нечестное состязание", Италия).

Специальный приз "Золотой Георгий" – "Под кожей города" (режиссер Рахшан Бани Эстемад, Иран).

Специальный приз жюри "Золотой Георгий" за вклад в киноискусство – Эдуард Артемьев (Россия).



N.B. The original English title of the film *Fanatic* was *The Believer*

- 1 What is the top prize in the festival called?
- 2 Which film won that prize?
- 3 What did Russia win a prize for?
- 4 Which other countries were among the prizewinners?
- 5 What were the other prizewinning categories?

Text 1

Дóдин и российский театр



В российском театре фигура главного режиссёра всегда была ведущей. Вспомним имена великих режиссёров – Станиславского, Мейерхольда. Среди современных российских режиссёров особенно выделяется Лев Дóдин, главный режиссёр Мáлого драматического

театра Петербурга. Это один из самых успешных театров, известных не только в России, но и на Западе, театр, завоевавший самые престижные премии в Европе. Дóдин прославился постановкой трилогии Абрамова «Братья и сёстры», ставшей потрясением для Ленинграда и получившей высшую Государственную премию. Именно с «Братьев и сестёр», ставших торговой маркой МДТ, начались его триумфальные зарубежные гастроли. Театр побывал в Японии, США, почти во всех европейских странах. Вместе с картиной жизни советской военной и послевоенной деревни Дóдин показывал миру ансамбль блестящих актёров и своё режиссёрское мастерство.

Актёры являются главной гордостью МДТ. Труппа Дóдина, состоявшая большей частью из его учеников (в труппе только 50 актёров) считается одной из самых сильных в России. Каждый спектакль Дóдин репетирует очень долго. Бывает, что от первых этюдов до премьеры проходит несколько лет. Конечно, Дóдин представляет собой уникальное явление. Ему удалось даже в кризисной ситуации, которую переживает Россия, сохранить художественность и индивидуальность своего театра, избежать его превращения в коммерческий. Ведь известно, что в России идёт процесс превращения театров в коммерческие, и многие российские театры предпочитают коммерческий успех художественному. В такой ситуации фигура главного режиссёра всё чаще отходит на задний план и заменяется фигурой директора-менеджера, управляющего театром как коммерческим

учреждéнием. Теáтры всё бóльше жéртвуют своéй художественностью и стáвят пьéсы, гарантирующие коммёрческий успéх и пóлные зáлы.

Не случáйно мнóгие россия́нские режиссёры ухóдят из теáтра в мáлые зáлы, создаю́т свой мáленькие теáтры. Это прóще и по организа́ции, и по репертуáру. Так легче вы́жить. Таких теáтров-мастерских стано́вится всё больше, о́собо́нно в Москвё. Ко́нечно, мнóгие из них исче́зают так же бы́стро, как появля́ются. Но не́которые, как «Теáтр на Юго-за́паде», «Мастерская́ Фомéнка», по́льзующиеся заслúженным успéхом, уже́ имéют своéго зрителья́, ценя́щего и получа́ющего удовóльствие от спектакля́ и игры́ актёров. Кто зна́ет, мо́жет быть, со вре́менем э́ти мáленькие мастерские́ превратя́тся в теáтры, подо́бные теáтру Дóдина.

По материа́лам журна́ла «Ито́ги», 2000

Vocabulary ♦

ведúщий	leading
воéнный	wartime
вспóмнить	to remember
выделя́ться	to stand out
го́рдость (<i>f</i>)	pride
жéртвовать (+ <i>inst</i>)	to sacrifice
завоева́ть прéмию	to win a prize
заменя́ть	to replace
за́дний план	background
зарубе́жные гастрóли	foreign tour
заслúженный	deserved
избежа́ть (+ <i>gen</i>)	to avoid
именно	namely, actually
исчеза́ть / исче́знуть	to disappear
мастерская́	workshop, studio
мастерствó	skill
подо́бный	similar to
поста́новка	production
потре́сение	sensation
превратя́тся в (+ <i>acc</i>)	to turn into
превращéние	transformation

просла́виться (+ <i>inst</i>)	to become famous
репети́ровать	to rehearse
руководи́ть (+ <i>inst</i>)	to lead
совреме́нный	modern
состо́ять из (+ <i>gen</i>)	to consist
сохрани́ть	to preserve
торго́вая ма́рка	trade mark
гру́ппа	company
управля́ть (+ <i>inst</i>)	to manage
учрежде́ние	institution
художественный, художественность	artistic merit, quality
цени́ть	to appreciate
э́тюд	sketch
явле́ние	phenomenon

N.B. **ему́ удало́сь** – he succeeded; **не случа́йно** – not by chance

Exercise 3

Answer the following questions in Russian.

- 1 Кто такой Лев До́дин?
- 2 Чем просла́вился До́дин?
- 3 О чём теа́тральная трило́гия «Бра́тья и се́стры»?
- 4 Почему́ До́дин – уника́льное явле́ние в теа́тральной жи́зни Росси́и?
- 5 Какой проце́сс идёт сейча́с в росси́йском теа́тре?
- 6 Почему́ фигу́ра дире́ктора-мене́джера стано́вится гла́вной в теа́тре?
- 7 Почему́ режиссе́ры создаю́т свои́ ма́ленькие теа́тры?
- 8 Есть ли бу́дущее у таких теа́тров?

Exercise 4

True or false?

- 1 Ко́нкурсные фести́вали ориенти́руются на (широ́кую пуб́лику, профе́ссиональную аудито́рию, авторите́тное жу́ри)?
- 2 На неко́нкурсных фести́валях фи́льмы оце́нивают (зри́тели, кинокри́тики, жу́ри)?

- 3 Мальный театр Петербурга известен благодаря (режиссёру Дóдину, репертуáру, актёрам)?
- 4 Трилóгия «Брáтья и сёстры» стáла (популярной пьесой, торго́вой ма́ркой, скандальной пьесой) театра?
- 5 Дóдина бо́льше интересу́ет (комме́рческий, худо́жественный, дешёвый) успе́х?
- 6 В Росси́йском театре всё ча́ще гла́вной стано́вится фигу́ра (гла́вного режиссёра, дире́ктора-ме́неджера, актёра)?
- 7 Мнóгие режиссёры созда́ют свои́ театры-мастерские́, потому́ что хотят (руководи́ть театром, бы́ть незави́сными, вы́жить)?

Language points ♦

The verb 'to be'

You are, of course, already aware that **быть** 'to be' has no present tense. However, several other verbs may be used as a substitute. These include:

явля́ться/яви́ться + instrumental to seem, to appear, to be

Он явля́ется дире́ктором.

He is the director.

Это явля́ется причи́ной его́ сме́рти.

That was the reason for his death.

Успе́х явля́ется резу́льтатом уси́лий всех актёров.

The success is the result of all the actors' efforts.

Note also: **явля́ться це́лью** 'to be the aim of'; **явля́ться сле́дствием** 'to be a consequence of'; **явля́ться ча́стью** 'to be a part of', **представля́ть (собой)** 'to represent, to be'.

До́дин представля́ет (собой) уника́льное явле́ние

Dodin is/represents a unique phenomenon

Note also: **представля́ть (собой) приме́р** 'to be an example'; **представля́ть (собой) зада́чу** 'to be/represent a task, problem', **быва́ть** 'to be, to frequent'.

Он всегда́ быва́ет в теа́тре пе́ред нача́лом спекта́кля.

He is always in the theatre before the start of the performance.

как э́то ча́сто быва́ет

as often happens/is often the case

Exercise 5

Rephrase the sentences by using first the verb **являться** + *inst* and then the verb **представлять (собой)** + *acc*.

- 1 Московский фестиваль – результат многолетней работы.
- 2 Дóдин – уникальное явление в российском театре.
- 3 Показ самых интересных фильмов – задача фестиваля.
- 4 Высокая художественность – отличительная особенность театра Дóдина.
- 5 Знакомство с мировым кинематографом – цель фестиваля.
- 6 Рост числа иммигрантов – благо для России.
- 7 Экстрим – стиль жизни молодёжи.

Verbs with the instrumental

There are a number of verbs in the text which are followed by the instrumental case. Verbs taking the instrumental include:

Verbs indicating control – **пользоваться** (вос-) ‘to use, enjoy’; **руководить** ‘to lead’; **управлять** ‘to govern, manage’; **торговать** ‘to trade’; **владеть** ‘to own’, ‘to have a command of (a language)’; **заниматься/заняться** ‘to be engaged in’; **злоупотреблять** ‘to abuse’; **рисковать** ‘to risk’.

Verbs indicating an attitude – **гордиться** ‘to be proud of’; **интересоваться** (за-) ‘to be interested in’; **любоваться** (по-) ‘to admire’; **увлекаться/увлечься** ‘to be keen on’.

Verbs indicating state or appearance – **казаться** ‘to seem’; **оказываться/оказаться** ‘to turn out to be’; **становиться/стать** ‘to become’; **считаться** ‘to be considered’; **оставаться/остаться** ‘to remain’.

Other examples – **жертвовать** (по-) ‘to sacrifice’; **славиться** (про-) ‘to be famed for’; **болеть** (за-) ‘to be ill with’.

Exercise 6

Use the words in brackets in the correct form.

Последнее время многие новые театры (пользоваться) (успех). Все надеются, что Дóдин будет продолжать (руководить) (Малый театр). В прошлом году Дóдин (прославиться) (постановка) трилогии Абрáмова. Эта постановка получила высшую премию и

(статья) (потрясёние) для Ленинграда. Труппа Дóдина (считáться) (одна́) из са́мых си́льных в Росси́и. Дóдин не гото́в (жёртвовать) (сво́я худо́жественность). Он гото́в (рисковáть) (всё), чтобы до́биться успе́ха. Ма́лый теа́тр (остава́ться) (один из са́мых успе́шных теа́тров).

Language points ♦

Participles

Participles are verbal adjectives. They are formed from verbs, but have adjectival endings. There are four types of participle in Russian: present active; past active; present passive; past passive. They may all be used to replace adjectival clauses, i.e. clauses introduced by **ко́торый**:

пьёсы, ко́торые гаранти́руют ко́ммерческий успе́х
plays which guarantee commercial success

пьёсы, гаранти́рующие ко́ммерческий успе́х
plays guaranteeing commercial success

Гаранти́рующие is an example of a present active participle. There are numerous examples of both present and past active participles in the text *Дóдин и россия́нский теа́тр*.

Active participles

Present active participles are formed by removing **-т** from the third person plural (**они́**) form of the present tense and replacing it by **-щий**: **получáть** ‘to receive, get’ – **получáют** – **получáющий** ‘receiving, getting’.

The participle agrees in number, gender and case with the noun it describes and declines like **хоро́ший**:

Есть нема́ло зрите́лей, получа́ющих удо́вольствие от его́ спекта́клей.

There is a sizeable audience, getting pleasure from his shows.
(**получáющих** is genitive plural to agree with **зрите́лей**)

Participles formed from verbs ending in **-ся** always end in **-ся**, regardless of the preceding letter of the ending:

Такие театры-мастерские, часто размещающиеся в бывших кинотеатрах, очень популярны в Москве.
Such theatre workshops, often located in former cinemas, are very popular in Moscow.

Exercise 7

Form present active participles from the following verbs.

оценивать, понимать, играть, происходить, находиться, вести, блестять, участвовать, создавать, пользоваться, превращаться, исчезать, возникать, становиться, управлять.

Although present active participles usually replace **который** + present tense of an active verb, they may substitute for **который** + active past tense, if the action of the verb in the subordinate clause is taking place at the same time as the action of the verb in the main clause:

Рассказали о фильме, который шёл в это время в Москве.

They were talking about a film which was showing at the time in Moscow.

Рассказали о фильме, идущем в это время в Москве.

They were talking about a film showing at the time in Moscow.

Exercise 8

Replace the clauses with **который** by a present active participle.

1 Кинофестиваль, который проходит в Москве, вызвал много интереса за рубежом. 2 На фестивале было много фильмов, которые пользуются успехом у зрителей. 3 Среди актёров, которые снимаются в фильме, много русских. 4 В труппе Дёдина, которая состоит из его учеников, только 50 человек. 5 Не много осталось театров, которые предпочитают художественный успех коммерческому. 6 Часто театры, которые размещаются в маленьких залах, очень интересные. 7 Осталось мало людей, которые ещё помнят старую Москву.

The past active participle is formed from either the imperfective or perfective past by replacing the **-л** from the masculine past tense by **-вший**: **получать** – **получал** – **получавший**; **получить** – **получил** – **получивший**. Where there is no **-л** in the masculine past tense add **-ший** to the masculine past tense: **исчезнуть** ‘to disappear’ – **исчез** – **исчезший**.

Note: **идти** – **шедший**; **вести** – **ведший**.

Participles from verbs ending in **-ся** always end in **-ся**, never **-сь**.

Exercise 9

Form past active participles from the following verbs.

понять, оценить, создать, выжить, сыграть, провести, найти, произойти, стать, блестять, поставить, превратиться, воспользоваться, исчезнуть, возникнуть, остановиться

The past active participle declines like **хороший** and agrees in number, gender and case with the noun it describes. It may be used instead of adjectival (**который**) clauses which contain the imperfective or perfective past of an active verb. The translation into English of both the clause and the participle are frequently the same:

Додин прославился постановкой трилогии Абрамова «Братья и сёстры», которая получила Государственную премию

Додин прославился постановкой трилогии Абрамова «Братья и сёстры», получившей Государственную премию.

Dodin is famous for the production of Abramov's trilogy *Brothers and Sisters*, which won a State Prize.

Exercise 10

Replace the **который** clauses by past active participles.

- 1 Я не согласна с критиками, которые оценили фильм как слабый.
- 2 Мы говорили о фильме, который получил первый приз.
- 3 У актрисы, которая играла роль Анны Карениной, прекрасная внешность.
- 4 Фильм, который шёл по телевизору вчера, довольно слабый.
- 5 Театральная олимпиада, которая прошла в Москве в

июне, имела огромный успех. 6 Фестиваль, который начался в июле, закончился в августе. 7 Архитектурный стиль, который почти исчез теперь, был очень популярен в начале века. 8 Много говорилось о премьере пьесы Чехова, которая состоялась на прошлой неделе.

Active participles used as adjectives and nouns

Many active participles are used as adjectives: **блестящий** 'brilliant'; **ведущий** 'leading'; **действующий** 'acting'; **следующий** 'next'; **текущий** 'current'; **настоящий** 'present, real' (never used as a participle); **будущий** 'future' (also used as present active participle of **быть**); **бывший** 'former'; **решающий** 'decisive'; **потрясающий** 'stunning'.

Курящий is used to mean 'smoker': **вагон для курящих** 'carriage for smokers'.

Other examples of participles used as nouns include: **служащий** 'employee'; **управляющий** 'manager'; **ведущий** 'presenter'; **будущее** 'future'; **настоящее** 'present'; **учащийся** 'student'; **трудящийся** 'worker'.

Exercise 11

The newspaper **Ваш досуг** published the following ratings of films recommended for both children and parents. Read it and then answer the questions in English.

НЕ ТОЛЬКО ДЕТСКОЕ КИНО

оценка «ВД»

★★★★★ *отлично*

★★★★ *хорошо*

★★★ *так себе*

★★ *отвратительно*

«МУМИЯ ВОЗВРАЩАЕТСЯ»

про что: продолжение фильма «МУМИЯ». Сын главных героев становится объектом охоты мумии со всеми следующими из этого сценами «экшн».

комментарии: некоторые из сцен страшноваты. Вести на этот фильм можно только не очень впечатлительных детей. В пользу детской аудитории говорит и тот факт, что один из главных персонажей – мальчишка. Так что вашему ребенку будет за кого переживать.

рекомендуется: сильным духом подросткам.

★★★★★

«102 ДАЛМАТИНЦА»

про что: фильм – продолжение доброй комедии 1996 года «101 далматинец». Обстоятельства и действующие лица почти не изменились. Злодейка, по-прежнему, Круэлла де Виль, и милые пятнистые собаки спасаются от ее выходов.

комментарии: первый фильм, конечно же, лучше. Однако тем, кто любит смотреть про животных, особенно про далматинцев, картина понравится.

рекомендуется любителям животных всех возрастов.

★★★

«ШОКОЛАД»

про что: в двух словах – красивая романтическая история.

комментарии: не совсем детский (скорее наоборот), но если вам не с кем своего ребенка оставить, – можете пойти на этот фильм все вместе. Картина прекрасная, к тому же ряд эпизодов вполне понятны и забавны для вашего ребенка.

рекомендуется для семейного просмотра с детьми любого возраста (кроме малышей до 4 лет). Подросткам фильм можно смотреть и без родителей.

★★★★★

журнал «Ваш досуг», 2001

N.B. **звезда** – star; **так себе** – so-so; **отвратительно** – repulsive; **в пользу** – in favour; **впечатлительный** – impressionable; **сильный духом** – strong in spirit; **действующее лицо** – character; **злодейка** – female villain; **выходка** – trick; **пятнистая собака** – spotty dog; **животное** – animal; **забавный** – amusing; **наоборот** – the other way round

- 1 Which film received the highest (5-star) rating?
- 2 Which films are recommended for families?
- 3 Which film is recommended for animal lovers and why?
- 4 What is the subject of the film *The Mummy Returns*?
- 5 Would *The Mummy Returns* be a good film for impressionable youngsters?
- 6 For whom is the film *Chocolat* recommended?

Preposition corner

O + prepositional

‘about, concerning’

думать о себе, о работе; лекция о живописи
 think about yourself, about work; a lecture about art

Note that **о** sometimes becomes **об**, generally before vowels, and **обо** before some combinations of consonants: **об этом** ‘about that’; **об искусстве** ‘about art’; **об отце** ‘about father’; **обо мне** ‘about me’; **обо всём** ‘about everything’.

O + accusative

‘against, on, upon’

опираться о стену; удариться ногой о стол; бок о бок
 to lean on the wall; bang one’s leg on the table; side by side

Note: **рука об руку** ‘hand in hand’, a rare example of **об** before a consonant.

Про + accusative

‘about, concerning’ (more colloquial than ‘о’)

говорить про дело	talk about business
Про что этот фильм?	What is this film about?
фильм про животных	a film about animals

Exercise 12

Put the words in brackets in the appropriate case.

- 1 Я говорила о (сын).
- 2 Я знаю всё про (ты).
- 3 Он споткнулся об (игрушка).
- 4 Ученики опираются о (стол).
- 5 Мне нравятся фильмы про (любовь).

Stress

Feminine nouns

Fixed stress – stress remains on the same syllable throughout the declension, singular and plural: **гостѳница, дорѳга, способнѳсть**. This group contains a large number of nouns with three or more syllables, but also some one syllable nouns: **бѳль** and two syllable nouns ending in unstressed **-а** or **-я**: **вѳра, кнѳга, бѳря**.

Mobile stress – there are five types of mobile stress on feminine nouns.

Type 1 – stress on the ending in the singular and stem in the plural: **войнѳ** (gen. sing. **войнѳ**; nom. pl. **вѳйны**; gen. pl. **войн**; dat. pl. **вѳйнам**, etc.); **странѳ, главѳ, сестрѳ** (pl. **сѳстры**). Most of these nouns have two syllables, but there are some with three. In this case the stress moves back one syllable in the plural: **красѳтѳ** (**красѳты, красѳты, красѳт, красѳтам**, etc.).

Type 2 – stress on the stem in the singular and nominative plural (and accusative plural if it takes the same form as the nominative), on the ending in all other plurals: **часть** (**чаѳти, чаѳти, частѳй**), **бѳчередь, лѳшадь** and many other nouns ending in **-ь**.

Type 3 – stress on the ending except in the nominative/accusative plural: **губѳ** (**губѳ, гѳбы, губ, губѳм**, etc.); **свечѳ, слезѳ** (pl. **слѳзы**).

Type 4 – stress on the ending except in the accusative singular and the nominative/accusative plural, which are stressed on the first syllable: **горѳ** (acc. sing. **гѳру**; gen. sing **горѳ**; nom./acc. pl. **гѳры**; gen. pl. **гор**; dat. pl. **горѳм**, etc.); **доскѳ, ногѳ, рекѳ, рукѳ, средѳ, стенѳ, головѳ, сторонѳ, борѳдѳ**.

Type 5 – stress on the ending in the singular, except for the accusative singular, and on the stem in the plural: **водѳ** (acc. sing. **вѳду**; gen. sing. **водѳ**; nom. pl. **вѳды**; gen. pl. **вод**; dat. pl. **вѳдам**, etc.); **зимѳ, душѳ, спинѳ, ценѳ, землѳ**.

Exercise 13

Translate into Russian.

- 1 A winner of the Moscow International Film Festival was the American film *The Fanatic*.
- 2 The Maly Theatre of St Petersburg is one of the most interesting theatres in Russia; it became famous thanks to the artistic skill of the director Lev Dodin.
- 3 The majority of the members of the jury judging the films were professional actors.
- 4 All newspapers wrote about the film which received the top prize at the Film Festival.
- 5 The actors playing the main parts clearly belonged to the Stanislavsky school.
- 6 There are a lot of people in Russia who appreciate the art of the theatre.
- 7 Theatres are becoming more and more commercial in Russia: they only put on plays guaranteeing a full house.
- 8 A lot of the films taking part in the competition turned out to be foreign. Only one Russian film was among them.

7 СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ (СМИ)

In this unit you will learn:

- ▶ about newspapers and television in Russia
 - ▶ how to use **что** and **кто** as relative pronouns
 - ▶ about conjunctions in time and causal clauses
 - ▶ how to choose between **-то** and **-нибудь**
 - ▶ how to use **друг друга**
 - ▶ about stress on neuter nouns
-

During the period of **гласность** Russia enjoyed unprecedented freedom of the press. A large number of new newspapers appeared, censorship ceased and journalists were free to publish what they wanted. New independent publications played an important role in the collapse of the Soviet Union. Since the war in Chechnya, and especially after the election of President Putin, the situation has changed somewhat. The government is less ready to tolerate criticism of its policies. Conscious of the power of the media to influence public opinion, the government is re-exerting its control over press and television. The independent channel NTV, the radio station **Эхо Москвы** and the newspaper **Новая Газета** were the first victims. There is now less freedom of expression in Russia than there was at the time of the fall of the Soviet Union.

Dialogue 1

From an interview with a journalist from Аргументы и факты

- АВТОР** Я часто слышу о том, что свобода прессы в России в опасности. Государство пытается контролировать все средства массовой информации.
- ЖУРНАЛИСТ** Но пресса не может быть полностью независимой. Любая газета от чего-то и от кого-то зависит: от владельца газеты, от общественного мнения, от ситуации на рынке. Сам издатель выражает интересы какой-то группы.
- АВТОР** Но в России большинство СМИ всё больше зависят от тех, кто даёт им деньги?
- ЖУРНАЛИСТ** Да, это верно. Дело в том, что в России сейчас многие газеты издаются не по рыночным правилам, а за счёт олигархов, политиков. Местные органы власти тоже содержат большое количество газет.
- АВТОР** Существует мнение, что наиболее независимые СМИ принадлежат частным лицам, тем, для кого медиабизнес основной. Например, частный телеканал НТВ, журнал «Итоги», газета «Сегодня», радиостанция «Эхо Москвы». Все они подверглись критике.
- ЖУРНАЛИСТ** По-моему, их независимость была иллюзией. Ведь все статьи журналистов по главным вопросам жизни, все выступления телеведущих на НТВ всегда отражали позицию владельца, стоявшего за СМИ,
- АВТОР** А кто стоит за Вашей газетой? Она тоже выражает чьи-то интересы?
- ЖУРНАЛИСТ** Наша газета, возможно, и есть самая независимая. За ней стоят сами журналисты. У нас редакция решает то, о чём писать и как писать. Единственная зависимость, которую мы признаём, – зависимость от наших читателей.

По материалам газеты «Аргументы и факты», 2001

Vocabulary ♦

владелец	owner
выступление	speech
выражать	to express
зависим/ость (<i>f</i>), -ый	dependence, dependent
издавать/издатель	to publish/publisher
местные органы власти	local government
опасность (<i>f</i>)	danger
отражать	to reflect
полностью независимый	fully independent
подвергнуться критике	to be subject to criticism
признавать	to acknowledge
редакция	editorial office
рыночное правило	rule of the market
свобода прессы	freedom of the press
содержать	to keep
статья	article
телеведущий	television presenter
частный канал	private channel

N.B. **существует мнение** – there is an opinion; **дело в том, что** – the thing is that; **за счёт** – at the expense of

Exercise 1

Answer the following questions in Russian.

- 1 Почему свобода прессы в России в опасности?
- 2 Может ли пресса быть полностью независимой?
- 3 От кого обычно зависит пресса?
- 4 Правда ли, что в России сейчас слишком много газет?

Language points ♦

-то/-нибудь

-то and **-нибудь** can be used after **что**, **кто** and **какой**:

что-то/что-нибудь	something
кто-то/кто-нибудь	someone
какой-то/какой-нибудь	some (or other)

The forms ending in **-то** are more specific. They relate to things/people the identity of which is uncertain but whose existence is not in doubt:

Он что-то принёс.

He has brought something.

Кто-то стучит.

Someone is knocking.

Какая-то девушка вас ищет.

Some girl (or other) is looking for you.

There is an example in the dialogue:

Любая газета от чего-то и когó-то зависит.

Any newspaper depends on someone and something.

Forms in **-нибудь** are vaguer and imply that the existence of the thing/person is in doubt. **Что-нибудь** and **кто-нибудь** may also translate ‘anything’ or ‘anyone’:

Принёс ли он что-нибудь?

Did he bring anything?

Кто-нибудь хочет это?

Does anyone want it?

Может быть, нам окажут какую-нибудь помощь.

Perhaps they will give us some help.

Contrast:

кто-то звонит

someone is ringing (existence known)

если кто-нибудь позвонит

if someone rings (existence hypothetical)

-то/-нибудь may also be added to some adverbs, to similar effect: **где-то/где-нибудь** ‘somewhere’ (place); **куда-то/куда-нибудь** ‘somewhere’ (motion); **как-то/как-нибудь** ‘somehow’; **когда-то/когда-нибудь** ‘some time (or other)’:

Он когда-то жил в России.

He lived in Russia at some time or other.

Может быть, мы когда-нибудь встретимся.

Perhaps we will meet some time.

Exercise 2

Select the appropriate word from the brackets and put it into the correct case to complete the sentence.

1 Я (что́-то, что́-нибудь) чита́ла об э́том. 2 Ты писа́л (кто́-то, кто́-нибудь)? 3 К тебе́ приходи́ла (како́й-то, како́й-нибудь) де́вушка. 4 Дай мне почи́тать (что́-то, что́-нибудь). 5 Он изуча́ет (како́й-то, како́й-нибудь) язы́к в университе́те. 6 Неужели́ вы не мо́жете научи́ть его (что́-то, что́-нибудь)? 7 У вас есть (како́й-то, како́й-нибудь) газе́ты? 8 Не волну́йтесь, (ка́к-то, ка́к-нибудь) мы решим э́ту пробле́му. 9 Э́то случи́лось (где́-то, где́-нибудь) на Се́вере. 10 Он сейча́с разгова́ривает с (кто́-то, кто́-нибудь) по телефо́ну. 11 Пойде́м (куда́-то, куда́-нибудь) ве́чером. 12 Вас (кто́-то, кто́-нибудь) спра́шивает.

Exercise 3

Look at the result of the poll conducted by Public Opinion Foundation, shown below.

Опрос фонда «Общественное мнение»

Как часто вы смотрите телевизор, читаете газеты, слушаете радио, чтобы узнать новости о политической, экономической жизни страны?

Очень часто	65%
Несколько раз в неделю	26%
Вообще никогда	5%
Затруднились с ответом	4%

Получаете ли Вы правдивую, объективную информацию о политической жизни страны?

Не получают	56%
Получают	30%
Затруднились с ответом	14%

***Сомневаетесь ли Вы в объективности
экономических новостей?***

Очень сомневаются	61%
Не сомневаются	26%
Затруднились с ответом	13%

***Сомневаетесь ли Вы в правдивом отображении
«настроений людей, общественного мнения»?***

Очень сомневаются	46%
Не сомневаются	40%
Затруднились с ответом	14%

***Как телевидение, радио и пресса влияют
на вас и ваше настроение?***

Отрицательно	49%
Положительно	32%
Затруднились с ответом	19%

Газета «Аргументы и факты», 2001

N.B. **положительно** – positively; **отрицательно** – negatively; **затрудниться с ответом** – to find it difficult to answer, do not know; **сомневаться** – to doubt

True or false?

Большинство россиян а) не интересуются новостями б) думают, что информация в СМИ необъективна с) считают влияние СМИ положительным d) оценивают влияние прессы отрицательно e) сомневаются в объективности прессы.

Text 1

Российское телевидение

Среди всех средств массовой информации телевидению принадлежит ведущая роль. Число телеканалов растёт с каждым годом. Все они стараются быть не похожими друг на друга. Одни отдают предпочтение спортивным новостям, другие – музыкально-развлекательным, третьи предпочитают научно-

познавательную информацию. Теперь, если вы хотите смотреть новости, у вас есть выбор, информационные программы «Сегодня» по НТВ, «Время» по ОРТ, «Вести» по РТР, все пытаются представить новости под своим углом и отличаются друг от друга. К тому же, у некоторых ведущих есть своя воскресная авторская аналитическая программа, из которой телезритель может получить дополнительную информацию о событиях недели. Таковы программы «Времена» на ОРТ, «Итоги» на НТВ, «Зеркало» на РТР. Первый канал ОРТ и второй канал РТР – общенациональные каналы, и информация на них представляет официальную точку зрения.

Менее официальные каналы – третий канал ТВЦ, который ориентируется на тех, кого интересует Москва, канал «Культура» с программами об искусстве. Это канал для тех, кто серьезно интересуется музыкой, литературой, поэзией. Все более известным становится канал РЕН ТВ, первым перешедший на цифровую технологию, и популярный среди тех, кому нравятся западные сериалы и мильные оперы.

Особое место до недавнего времени занимал четвертый канал НТВ, единственный частный канал, независимый от власти. Благодаря высокому профессионализму ведущих НТВ был одним из самых популярных, особенно среди тех, кто хотел услышать иную, неофициальную точку зрения на многие актуальные вопросы. Сатирическая программа на этом канале «Куклы», программа о российском парламенте, в котором заседают куклы: российские политики, до сих пор популярна в России.

К сожалению, в настоящее время канал НТВ, как и другие общенациональные каналы, все больше контролируется государством и теряет свою независимость. Недавняя реорганизация канала и смена его телевизионной команды говорят о том, что правительство решило расправиться с теми, кто не согласен с его политикой. Из-за вмешательства властей в дела телевидения некоторые ведущие покинули канал НТВ и перешли на другие менее официальные каналы. Вообще, новая телевизионная команда НТВ куда более лояльна по отношению к Кремлю и президенту.

Vocabulary ♦

а́вторская програ́мма	personal programme
вэ́сти (<i>pl</i>)	news
вмеша́тельство	interference
воскрэ́сная програ́мма	Sunday programme
дополни́тельный	additional
зе́ркало	mirror
и́ску́ство	art
ито́ги (<i>pl</i>)	summing up, total; results
кома́нда	team
ку́кла	doll, puppet
музыка́льно-развлека́тельный	musical entertainment
мы́льная о́пера	soap opera
на́учно-познава́тельный	popular science
общенациона́льный кана́л	national channel
отдава́ть предпochtéние	to give preference
поки́нуть	to leave
похо́жий на (+ <i>acc</i>)	similar to
распра́виться с (+ <i>inst</i>)	deal with
сме́на	team
то́чка зрénия	point of view
цифрово́й	digital

N.B. **представля́ть/предста́вить но́вости под сво́им углу́м** – to present the news from your own viewpoint; **к тому́ же** – in addition; **куда́ б́олее лоя́льна** – much more loyal; **по отноше́нию к** – towards

Exercise 4

Answer the following questions in Russian.

- 1 Какие информацио́нные програ́ммы мо́жно смотре́ть по телеви́зору?
- 2 Какие общенациона́льные кана́лы есть в Росси́и?
- 3 На когó ориентирóуются кана́лы ТВЦ, Культу́ра?
- 4 Чем знамени́т кана́л РЕН ТВ?
- 5 Что представля́л собо́й кана́л НТВ?
- 6 Что за програ́мма «Ку́клы»?

Exercise 5

True or false?

- 1 Любая газета зависит от (правительства, читателей, владельца газеты)?
- 2 Телевидение играет (маленькую, ведущую, политическую) роль?
- 3 Мнения телеведущих отражают (позицию владельца, свою позицию, политику правительства)?
- 4 Канал «Культура» ориентируется на тех, кто интересуется (спортом, искусством, политикой)?
- 5 Канал НТВ был (государственным, частным, местным) каналом?
- 6 Программа «Куклы» – программа о (русской науке, русском парламенте, детях)?
- 7 НТВ всё больше становится (популярным, независимым, зависимым от правительства)?

Language points ♦

Друг друга

Note the examples of **друг друга** ‘one another’ in the above passage:

Все они стараются быть не похожими друг на друга.

They all try not to be like one another.

Они отличаются друг от друга.

They differ from one another.

Only the second half declines – like the noun **друг** ‘friend’:

Они помогают друг другу.

They help one another.

Они ненавидят друг друга.

They hate one another.

If the construction involves a preposition, it is inserted between the two nouns as in the examples from the text.

Exercise 6

Complete the following sentences with an appropriate form of **друг друга**, adding a preposition if necessary.

1 Он*и* пи*ш*ут пи*с*ьма . . . 2 Мы ду*м*аем . . . 3 Вы разговариваете . . . 4 Он*и* живу*т* далеко*б* . . . 5 Мы получае*м* по*м*ощь . . . 6 Он*и* не интересу*ю*тся . . . 7 Он*и* любя*т* . . .

Что and кто used as relative pronouns

То, что

Clauses which, in English, are linked by the word ‘what’ (or ‘that which’) are linked in Russian by **то, что**:

Я читаю только то, что меня интересует.

I read only what interests me.

The case of **то** is governed by its role in the main clause (in the above example it is accusative, object of the verb **читаю**) and the case of **что** by its role in the subordinate clause (nominative, subject of verb **интересует**). Note the forms of **то** and **что** in the following examples:

Я слышу о том, что свобода прессы в опасности.

I hear that the freedom of the press is in danger.

Я не интересуюсь тем, что ты пишешь.

I am not interested in what you write.

Всё не то, чем кажется.

All is not what it seems.

Sometimes **то, что** translates ‘the fact that’ or ‘that’:

Он гордится тем, что его назначили директором.

He is proud (of the fact) that he has been appointed director.

It can also translate the English construction preposition + -ing:

Он кончил тем, что покинул канал НТВ.

He finished by abandoning NTV.

То, что figures in the expressions **дело в том, что** ‘the thing/fact is that’, **беда в том, что** ‘the trouble is that’ and **проблема заключается в том, что** ‘the problem consists in the fact that’:

Беда в том, что у нас мало денег.

The trouble is that we have little money.

Дело в том, что в России слишком много газет.

The thing is that there are too many newspapers in Russia.

Проблема заключается в том, что Россия переживает кризис.

The problem consists in the fact that Russia is undergoing a crisis.

Words other than **что** may follow the construction **в том**:

Дело в том, как достать деньги.

The thing is how to get the money.

Проблема в том, куда ехать.

The problem is where to go.

Exercise 7

Put **то, что** in the correct case.

- 1 Он говорил о ... свобода прессы в России в опасности.
- 2 Он видит ... не видят другие.
- 3 Я верю в ... демократия победит.
- 4 Он закончил свой рассказ ... задал нам несколько вопросов.
- 5 Она всегда гордилась ... она русская.
- 6 Он не виноват в ... журнал был закрыт.
- 7 Беда в ... в России слишком много газет.
- 8 Люди сомневаются в ... они получают объективную информацию,

Тот, кто/те, кто

Тот, кто and **те, кто** are used to mean ‘the one(s) who’:

Тот, кто больше всех работает получит лучшую оценку.

He who/the one who works hardest will receive the best mark.

The case of **тот/те** is decided by their role in the main clause and **кто** from its role in the subordinate clause:

Я помогу́ тем, кому́ трудно́ найти́ правильный отве́т.

I will help those who have difficulty in finding the right answer.

(**тем** – dative after **помогу́** and **кому́** – dative before **трудно́**).

There are some examples in both the text and the dialogue:

Это кана́л для тех, кто интересу́ется му́зыкой.

It is a channel for those who are interested in music.

СМИ завися́т от тех, кто даё́т им де́ньги.

The media depend on the ones who give them money.

After **те, кто** either the plural or the singular verb may occur:

те, кто рабо́тает здесь; те, кто рабо́тают здесь

those who work here

Кто may be detached from **тот** and used to introduce a separate clause:

Кто не рабо́тает, тот не ест.

He who doesn't work doesn't eat.

Exercise 8

Put **тот, кто** and **те, кто** in the correct case.

А 1 Он обратился (to the one who) стоя́ла ря́дом. 2 Мне бы́ло жаль (the one to whom) она́ написа́ла письмо́. 3 Она́ познако́мила меня́ (with the one who) учи́лся с ней. 4 (The one who) говори́т э́то, я́вно глупый челове́к. 5 Луч́ше отда́ть кни́гу (to the one who) она́ нра́вится.

В 1 Мы (with those who) отстаивает независимость прёссы. 2 Э́тот кана́л (for those who) нра́вятся мы́льные о́перы. 3 Прёсса всегда́ завися́т (from those who) финанси́рует её. 4 Большинствó (of those who) выступáл по телеви́дению, бы́ли полити́ками. 5 Мы посла́ли приглаше́ние (to those who) хо́чет уча́ствовать в програ́мме. 6 (Among those who) смóтрит кана́л НТВ мно́го студéнтов. 7 (Those who) интересу́ет иску́ство, смóтрят кана́л «Культу́ра».

Exercise 9

Study the different points of view regarding the number of channels on TV.

ВЛАДИМИР ПОЗНЕР, академик Российской академии и телевидения, ведущий программы «Времена» на ОРТ

«Мировой опыт показывает, что, когда в стране действует больше четырех общенациональных каналов, это уже перебор. Такого нигде в мире нет. А вот сетевых каналов нужно столько, сколько их может «съесть» рынок».

МИХАИЛ ЛЕОНТЬЕВ, ведущий авторской программы «Однако» на ОРТ

«Столько каналов, сколько мы имеем сейчас, нам не то, чтобы нужно, просто в настоящий момент страна не способна их содержать».

ОЛЕГ ДОБРОДЕЕВ, председатель Телерадиокомитета

«Каналов нужно больше. Думаю, телезрители только выиграют от того, если в России, наконец, нормально заработает система цифровой технологии: тогда у нас будет не шесть общенациональных каналов, как сейчас, а двадцать – двадцать пять».

По материалам газеты «Версия», 2001

N.B. **это уже перебор** – that is too much; **сетевой канал** – cable channel

- 1 Who are Vladimir Pozner, Mikhail Leont'ev, Oleg Dobrodeev?
- 2 Who is in favour of increasing the number of channels and who is against?
- 3 How many national channels does Russia have? What are they?

Language points ♦

Conjunctions

Care must be taken in Russian not to confuse conjunctions with prepositions. Unhelpfully, in English prepositions and conjunctions are often identical:

Пóсле зáвтрака мы пошлi гуля́ть.

After breakfast we went for a walk.

Пóсле тогó как мы позáвтракали, мы пошлi гуля́ть.

After we had breakfast we went for a walk.

In the first example, the preposition **пóсле** governs the noun **зáвтрака** and in the second the conjunction **пóсле тогó как** introduces an adverbial clause of time.

There are other similar pairs of prepositions and conjunctions:

<i>Preposition</i>	<i>Conjunction</i>	<i>Meaning</i>
с + genitive	с тех пор как	since
до + genitive	до тогó как	before
пéред + instrumental	пéред тем как	before
	пréжде чем	before

Exercise 10

Insert **пóсле** or **пóсле тогó как**, as appropriate.

1 ... концéрта мы пошлi в ресторáн. 2 ... она́ окóнчила кúрс, она́ переéхала за границу. 3 ... мы получи́ли нóвости, мы позвони́ли ему́. 4 ... обе́да пошёл дождь.

Causal conjunctions

The conjunction **благодаря́ тому́, что** is used to mean 'thanks to, owing to' (positive reasons):

Благодаря́ тому́, что улучши́лось эконо́мическое положе́ние, безрабо́тица упáла.

Thanks to the fact that the economic situation has improved unemployment has fallen.

Contrast the preposition **благодаря** + dative ‘thanks to’:

Благодаря улучшению экономического положения безработица упала.

Thanks to the improvement in the economic situation unemployment has fallen.

Из-за того, что means ‘owing to, because of, on account of the fact that’ in respect of negative circumstances:

Из-за того, что экономическое положение в стране ухудшилось, много предприятий закрылось.

Because the economic situation in the country has worsened many businesses have closed.

Contrast the preposition **из-за** + genitive ‘because of, on account of’ – often also relating to unfavourable circumstances:

Из-за ухудшения экономического положения много предприятий закрылось.

Because of the worsening of the economic situation many businesses have closed.

Note an example in the text of the use of **из-за**:

Из-за вмешательства властей в дела телевидения, некоторые ведущие покинули канал НТВ.

Because of the interference of the authorities in television, several presenters abandoned NTV.

This could have been expressed as:

Из-за того, что власти вмешивались в дела.

Because the authorities interfered.

Exercise 11

A Complete the sentences using either **благодаря** (+ *dat*) or **из-за** (+ *gen*) and put the words in brackets into the appropriate case.

1 В настоящее время Россия не может содержать так много каналов (тяжёлое экономическое положение) в стране.

2 (Профессиональное мастерство) ведущих НТВ стал очень популярным. 3 Многие газеты скоро закроются (недостаток денег) в стране. 4 (Хорошее настроение) он быстро закончил

рабóту. 5 (Цензúра) на телевидении телеведúщим тепёрь трúдно рабóтать. 6 Вчерá самолёты не летáли (плохáя погóда).

B And now replace these phrases by clauses with **благодаря томú, что** or **из-за тогó, что**.

Example: **из-за тяжёлого экономического положения – из-за тогó, что в странé тяжёлое экономическое положение**

Exercise 12

Examine the programmes advertised on three Russian television channels (see page 144) and answer the questions in English.

- 1 Which feature films are on ORT?
- 2 What sports programmes are on?
- 3 Which channel shows the most cartoons?
- 4 On which channel is there a travel programme?
- 5 At what time is it possible to see the news on all channels?
- 6 What programmes about animals are on?

Language points ♦

Stress

Neuter nouns

Fixed stress – stress remains on the same syllable throughout the declension, singular and plural: **желáние, госудáрство, извéстие**. This group contains mostly words with three or more syllables, but also a small number of two syllable nouns: **гóрло, блю́до, чу́ство, крéсло, со́лнце**.

Mobile stress – there are three main types of mobile stress on neuter nouns.

Type 1 – stress on the ending in the singular and stem in the plural: **лицó** (gen. sing. **лицá**; nom. pl. **лица**; gen. pl. **лиц**; dat. plu **лицам**, etc.); **вино́, письмó, числó, окнó, яйцó, селó**. Most of these nouns have two syllables, but there are some with three. In this case the

Воскресенье 15 АПРЕЛЯ		
КАНАЛ ОРТ	КАНАЛ «РОССИЯ»	КАНАЛ НТВ
<p>7.45 Слово пастыря. Митрополит Кирилл. 8.00, 18.00 Новости. 8.10 Армейский магазин. 8.40 Дисней-клуб «Чип и Дейл» 9.05 Утренняя звезда. 10.00, 15.00 Новости (с сурдо переводом). 10.10 Непутевые заметки. 10.30 Пока все дома. 11.10 «Хозяин тайги». Худ. фильм. 12.45 Утренняя почта 13.20 Клуб путешественников. 14.00 Эх, Семеновна. 14.35 «Таланты и поклонница». Спецрепортаж. 15.10 Умницы и умники. 15.40 Дисней клуб: «Гуфи и его команда». 16.10 Концерт Кристины Орбакайте в ГЦКЗ «Россия». 18.30 «Любовь и голуби». Худ. фильм. 20.35 «Великолепный». Худ. фильм. 22.30 Времена. 23.45 На футболе. 0.25 «Мальчишки». Худ. Фильм.</p>	<p>7.30 «Додумался, поздравляю!». Худ. фильм 9.00 Русское лото. 9.40 ТВ бинго-шоу 10.35 Доброе утро, страна. 11.05 Аншлаг. 12.00 Городок. 12.30 Большая страна. 13.10 Парламентский час 14.00 Вести. 14.20 Диалоги о животных. 15.20 Вокруг света. 16.25 Два рояля. 17.20 Сам себе режиссер. 18.00 Зеркало. 19.00 «Любить по-русски». Худ. фильм. 20.50 «Любить по-русски-2». Худ. фильм. 22.35 «Любить по-русски-3. Губернатор». Худ. фильм. 0.35 Чемпионат мира по автогонкам в классе формула-1. Гран-при Сан-Марино. Передача из Имолы.</p>	<p>8.00, 10.00, 12.00, 16.00 Сегодня. 8.15 «Дети капитана Гранта». Худ. фильм. 10.15 «Пятое Евангелие». Фильм Сергея Костина из цикла «Новейшая история». 11.40 Профессия – репортер. Виталий Бузуев. «Любовь и крест». 12.25 Депрессия. 12.50 «Визит к минотавру». Худ. фильм. 14.15 «Лицо кавказской национальности». Фильм Александра Тихомирова. 15.00 Третий тайм. 16.35 Путешествия натуралиста. 17.10 Большие родители. 17.50 «Полицейская академия». 19.00 Итоги. 20.45 Куклы. 21.00 «Улица разбитых фонарей-3». 22.20 Спортивные танцы. Чемпионат Европы среди профессионалов. Бал чемпионов. 0.15 Футбольный клуб. 0.55 «За гранью возможного».</p>

stress moves back one syllable in the plural: **колесó** (колесá, колёса, колёс, колёсам).

Type 2 – stress on the stem in the singular and ending in the plural: **делó** (дела, делá, дел, делáм, etc.); **лétó**, **мéсто**, **мóре**, **пráво**, **слóво**, **тéло**. Most of these nouns are two syllable but there are a small number with three syllables: **зёркало** (зёркала, зеркала́, зерка́л, зеркала́м, etc.); **облако**. Most neuter nouns in -мя also have stress on the stem in the singular, ending in the plural: **и́мя** (и́мени, именá, имён, именáм, etc.); **врéмя**, **брéмя**, **плáмя**, **плéмя**, **сéмя** but not **зна́мя** (зна́мени, знамёна, знамён, знамёнам, etc.).

Type 3 – stress moving forward one syllable in the plural: **óзеро** (óзера, озéра, озёр, озéрам); **дéрево**. This relates only to a small number of three-syllable nouns.

Exercise 13

Translate into Russian.

- 1 I do not think that the press can be completely independent; a newspaper's policy depends on who the owner of the newspaper is.
- 2 Most people are interested in the news and watch television to find out about the political and economic life of the country.
- 3 Many people doubt if they are getting accurate information from the newspapers.
- 4 My mother always says that television has a bad influence on her mood.
- 5 There are many programmes on Russian television, but my favourite is *The Puppets*, a satire on Russian politicians.
- 6 Some Russians say that they watch soap operas to forget the reality of Russian life.
- 7 Thanks to the professional skill of its presenters, the *Culture* channel has become very popular among those who are interested in art.
- 8 British and Russian television differ from one another in how they present the news.

8 РЫНОК ТРУДА

In this unit you will learn:

- ▶ about the employment scene in Russia
 - ▶ how to conduct a job interview and apply for employment
 - ▶ about past passive participles
 - ▶ more about the preposition **за**
 - ▶ about words with the root **труд**
-

Until recently the search for a job in Russia was limited to the job advertisements displayed in public places: factory gates, lamp posts, kiosk windows being the obvious locations. Job centres were very few and concentrated mostly in large cities. Now the situation is changing; job centres are springing up all over the country. Most newspapers and magazines have a section for job vacancies. Job advertisements are quite often blatantly ageist and sexist and also express requirements in respect of physical attributes. Finding a job through the internet is becoming more common. However, some things in Russia are slow to change. Looking for a job using personal connections (**блат**) is still an important feature of the Russian job market.

Text 1

В поисках работы

(По западным меркам, безработица в России ещё не достигла критического уровня: на сегодняшний день зарегистрировано 9 миллионов безработных. Но экономисты считают, что с переходом к рынку безработица будет расти. В такой ситуации очень важно знать, как начинать искать работу. Газета «Аргументы и факты» даёт совет.)

Искать работу – дело нелёгкое. Вакансий на рынке труда всегда много, и каждому человеку может быть найдено место. Самым верным способом устроиться на работу в России, по-прежнему, остаётся устройство «по благу», когда вас рекомендуют родственники или знакомые. До сих пор этот способ предпочитает не менее 50% российских работодателей. Это вызвано тем, что «своему человеку», работнику с рекомендацией доверяют больше. Так что если вы ищете работу, сообщите об этом самому широкому кругу лиц.

По статистике, 80% всех фирм и предприятий подбирают себе кадры в агентствах по трудоустройству, особенно крупных. Большие агентства могут предложить 500–800 вакансий, тогда как мелкие около 10. Но агентства, как правило, занимаются поиском дипломированных специалистов не ниже должности секретаря. И если поиск работы с помощью агентств вам не подходит, начинайте поиск самостоятельно. Купите как можно больше газет с объявлениями о работе. В среднем 30% компаний дадут о себе информацию в прессе.

Всё популярнее становится поиск работы с помощью Интернета. Недавно Комитетом труда и занятости в Москве был открыт специальный сайт www.labor.ru, и теперь многие пользуются услугами этого сервера. Преимущества Интернета: все предложения о работе здесь актуальные. На публикацию в Интернете уходят секунды, а чтобы опубликовать объявление в газете, требуются дни и недели.

Существует мнение, что на хорошие должности людей «с улицы» не берут. Но в длинном списке профессий есть немало исключений, и шансы быть принятыми на вполне приличную работу «с улицы» очень значительны. Сегодня самые популярные профессии – менеджеры по продажам. Спрос на них всё ещё не удовлетворён в России: они нужны буквально каждой компании, занятой продажами чего-либо, а их берут часто «с улицы». Качества, которые требуются от работника, общительность и настойчивость, хорошо подвешенный язык, знание отрасли, в которой трудится.

Vocabulary ♦

агентство по трудоустройству	employment agency
актуальный	current
безработица / безработный	unemployment / unemployed
буквально	literally
вёрный способ	sure way
дипломированный специалист	a qualified specialist
доверять (<i>dat</i>)	to trust
должность (<i>f</i>)	post
исключение	exception
качество	quality
круг лиц	circle of people
Комитет труда и занятости	Labour and Employment committee
менеджер по продажам	sales manager
настойчивость (<i>f</i>)	persistence
общительность (<i>f</i>)	sociability
объявление о работе	job advertisement
отрасль (<i>f</i>)	branch
переход к рынку	transition to the market
подбирать кадры	to select personnel
преимущество	advantage
приличная работа	decent job
работодатель	employer
самостоятельно	independently
сообщить	to inform
(в) среднем	on average

список	list
тогда как	while
трудиться	to work
удовлетворить спрос на (+ acc)	to satisfy demand on
устроиться на работу	to fix oneself up with a job
устройство на работу	finding work

N.B. **по западным меркам** – by Western standards; **свой человек** – one of our own people; **это вызвано тем** – it is because; **брать на работу «с улицы»** – to employ somebody responding to an advertisement displayed in a public place; **«по благу»** – using personal connections; **хорошо подвешенный язык** – a smooth tongue

Exercise 1

Answer the following questions in Russian.

- 1 Какой способ поиска работы наиболее распространён в России?
- 2 Что такое «блат»?
- 3 Почему лучше обращаться в поисках работы в крупные агентства?
- 4 Как вы понимаете поиск работы «с улицы»?
- 5 Какие профессии особенно требуются сейчас в России?
- 6 Каковы преимущества пользования Интернетом?

Exercise 2

True or false?

- 1 От менеджера по продажам требуется (общительность, ответственность, умение работать в команде)?
- 2 Иметь блат значит иметь (хорошие связи, университетскую степень, рекомендацию)?
- 3 Российские работодатели предпочитают работников (с рекомендацией, с дипломом, «с улицы»)?
- 4 Самые популярные профессии в России (врач, учитель, менеджер по продажам)?
- 5 Преимущества интернета в том, что в Интернете (предложения о работе актуальные, информация интересная, много информации)?

Exercise 3

Examine the ratings of the most prestigious professions on the Russian labour market.

**Рейтинг престижных профессий
(востребованность на рынке труда и величина заработной платы)**

1. Менеджер по продажам, торговый представитель, менеджер по сбыту
2. Страховой агент
3. Маркетолог
4. Бухгалтер
5. Менеджер по рекламе, PR-менеджер
6. Логистик
7. Инженер-технолог, программист, системный администратор
8. Юрист
9. Курьер в крупной фирме, официант, бармен
10. Журналист, психолог, социолог



- 1 What do the five most highly rated professions have in common?
- 2 Are there any inclusions which would not make the list in the West?
- 3 Which 'professions' that one might expect to find in a similar list in the West are not included?

Language points ◆

Words with the root труд

The *root* труд means 'labour or (hard) work'

трудиться, трудовой, труженик, труженица, трудящийся, сотрудник, сотрудничество

The *suffix*, or ending, generally tells you which part of speech a word is:

трудиться	verbal suffix	to labour, work hard
трудовой	adjectival suffix	working

A *suffix* on a noun may also tell you what kind of noun it is. Suffixes **ник** (*m*) and **ница** (*f*) generally indicate an occupation or profession of a person or a role fulfilled by an inanimate object:

тру́жник/тру́женица hard worker

Note that **д** has changed to **ж** in these words.

трудящийся (active worker (Soviet officialese –
participle of **трудиться** more usual are **рабочий**
used as noun) ‘manual worker’/**работник**
‘worker, employee’)

Prefixes add to or qualify the meaning of the word. **С-/со-/сь-** means ‘with, co-’:

сотру́дник employee, co-worker, collaborator

-ство is a *suffix* indicating an action:

сотру́дничество co-operation, collaboration

But note the set phrase **с трудом** ‘with difficulty’.

Труд may also be combined with other roots:

устроить ‘to arrange’ – **трудоустроиться** ‘to fix yourself up with work’; **трудоустройство** ‘finding work’

способный ‘capable’ – **трудоспособный/трудоспособность** ‘fit/fitness for work’

Exercise 4

Complete the sentence by selecting an appropriate word with the root **труд**.

1 Низкая безработица, по-прежнему, типична для российского рынка ... 2 Новый ... код был введён в прошлом году. 3 Надо много ... чтобы сдать экзамен хорошо. 4 Все ... требуют увеличения зарплаты. 5 У него репутация настоящего ... 6 Среди ... нашей фирмы только три женщины. 7 Фирма подписала договор о ... 8 С большим ... она нашла работу секретарши. 9 В Москве сейчас много агенств по ... 10 Они помогают ... многим безработным.

Exercise 5

An advertisement in the Russian magazine **ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ** for an interpreter-translator.

Объявление о работе

МОСКОВСКАЯ ФИРМА
приглашает на конкурсной основе
РЕФЕРЕНТА-ПЕРЕВОДЧИКА
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Основные обязанности
Перевод письменный и устный
Работа на презентациях, выставках,
конференциях
Командировки в Европу

Основные требования к кандидату
женщина в возрасте до 25 лет
высшее образование
опыт работы не менее 2-х лет
хорошее знание делового английского языка
владение компьютером на уровне хорошего
пользователя
умение работать в команде
хорошие внешние данные
прописка в Москве или в Московской области

Зарплата по результатам собеседования
Резюме присылать по факсу 263–29–84

N.B. **внешние данные** – appearance; **командировка** – business trip; **прописка** – residence registration; **обязанность** – duty; **владение компьютером** – computer literacy; **водительские права** – driving licence; **резюме** – C.V.; **с отличием** – with distinction; **пользователь ПК** – computer user; **умение работать в команде** – ability to work in a team, **собеседование** – interview; **аккуратный** – neat

Study the advertisement for the job and decide which of the two applicants would be more suitable for the job.

Кандидаты

- 1. ПЕРЕВОДЧИК-РЕФЕРЕНТ.** Макаров Александр Дмитриевич, 24 года, высшее образование (МГУ), диплом с отличием, опыт работы 2 года в инофирмах «Филипс» «Самсунг», ПК – опытный пользователь, английский и французский языки – свободно, немецкий и итальянский языки – читаю и перевожу со словарём, временная прописка в Москве. Водительские права, т/ф. 219–66–42 (с 20.00 до 22.00).
- 2. ПЕРЕВОДЧИК-РЕФЕРЕНТ,** Серова Мария Сергеевна, 27 лет, москвичка, высшее образование (Московский государственный лингвистический университет), английский, французский языки, опыт работы по специальности 3 года в инофирме «Кристмас», технические переводы. ПК – пользователь, Ответственна, аккуратна, хорошие внешние данные. т/ф. 338–04–14 (после 19.00).

Exercise 6

Complete the application form shown on page 154.

Dialogue 1

Interview

- ДИРЕКТОР** Здравствуйте. Садитесь, пожалуйста. Я коммерческий директор фирмы Антонов Пётр Иванович, а это наш менеджер по кадрам Соколов Илья Дмитриевич.
- КАНДИДАТ** Очень приятно. Серова Мария Сергеевна.
- ДИРЕКТОР** Мы изучили Ваше резюме и заявление на работу и хотели бы задать Вам несколько вопросов. Вы работаете в фирме «Кристмас» на должности переводчика? Почему Вы хотите переменить работу? Вас не устраивают условия?

АНКЕТА-РЕЗЮМЕ

Ф.И.О. _____

ЖЕЛАЕМАЯ ДОЛЖНОСТЬ: _____

Предполагаемая заработная плата (в \$): _____

Контактный телефон и время связи: _____

Дата и место рождения: _____ Пол: мужской
 женский

Ближайшая станция метро: _____

Семейное положение: _____

Образование (годы учебы, полное название учебного заведения, специальность, квалификация по диплому): _____

Знание иностранного языка

английский немецкий французский другой _____

Степень владения иностранным языком

свободный разговорный письменный технический

Знание компьютера на уровне:

пользователя программиста администратора

Знание программ _____

Наличие водительских прав категории _____ : имею
 не имею

Трудовая деятельность (два последних места работы):

Дата поступления и увольнения	Название организации	Профиль организации	Должность	Причина увольнения

Дополнительные сведения: _____

дата заполнения _____ подпись _____

- КАНДИДАТ** В фирме «Кри́стмас» я работаю уже 3 года. За эти годы я многому научилась. Но мне хочется поработать в крупной фирме. В крупной фирме, как Ваша, по-моему, больше возможностей реализовать себя.
- ДИРЕКТОР** Ну что же, причина уважительная. Результаты тестов, сделанных Вами, отличные. Все деловые письма переведены без ошибок, написаны на хорошем английском языке. Так что претензий к Вашему английскому у нас нет. А как у Вас дела с компьютером?
- КАНДИДАТ** Компьютер – не проблема! За 3 года я освоила многие программы. Мне приходилось проводить за компьютером много времени.
- ДИРЕКТОР** Ну вот и прекрасно! А теперь придётся много ездить! Участие в организации выставок, конференций, презентаций – часть Ваших обязанностей. К тому же Вы должны будете сопровождать меня в командировки. Работа интересная, но ответственная, и может быть довольно стрессовой. Как Вы думаете, Вы справитесь с трудностями?
- КАНДИДАТ** Надеюсь, что справлюсь. Я люблю иметь дело с трудностями, так интересней.
- ДИРЕКТОР** Ну что же, по-моему, Вы нам подходите. Мы возьмём Вас на испытательный срок – один год. Если дела пойдут хорошо, Вам будет предложена постоянная работа. Вас это устраивает? Вы можете приступить к работе через месяц?
- КАНДИДАТ** Думаю, что могу.
- ДИРЕКТОР** Тогда подписывайте контракт.

Vocabulary ♦

задать вопрос	to ask a question
заявление на работу	application for work
испытательный срок	probation
менеджер по кадрам (по персоналу)	personnel manager

ответственный	responsible
освоить программу	to master a programme
переменить работу	to change job
подписывать контракт	to sign a contract
приступить к работе	to start work
реализовать себя (свой потенциал)	to realise one's potential
сопровождать	to accompany
справиться с трудностями	to cope with difficulties
уважительная причина	good reason
участие	participation

N.B. **ну что же (ну вот и)** – well, well then; **вам это устраивает?** (вам это подходит) – Does that suit you? **меня не устраивают (мне не подходят) условия** – The conditions do not suit me; **у нас нет претензий** – We have no complaints; **придётся** – (You) will have to; **мне приходилось** – I had to

Exercise 7

Answer the following questions in Russian.

- 1 Где работает кандидат в настоящее время?
- 2 Почему она хочет переменить работу?
- 3 Каковы будут обязанности кандидата на новой работе?
- 4 Почему работа переводчика считается стрессовой?

Language points ♦

Participles

Past passive participles are normally formed from the perfective verb. They are the equivalent of English participles ending in -ed (if the verb is regular!). In Russian the ending is **-анный**, **-енный**, **-ённый** or **-тый**. Only transitive verbs (those which can take a direct object) form past passive participles.

How to form past passive participles

Endings in **-нный**

- 1 Verbs ending in **-ать**, **-ять** replace the **-ть** by **-нный**: **заработать** – **заработанный** 'earned'.

2 Second conjugation verbs ending in **-ить** or **-еть** and first conjugation verbs ending in **-сти**, **-ти** take **-енный**, or **-ённый** if the **ты** form of the future perfective is stressed on the ending: **решить** – **решíšь** – **решённый** ‘decided’; **предложить** – **предлóжишь** – **предлóженный** ‘offered’; **ввезти** – **ввезёшь** – **ввезённый** ‘imported’.

But note: **найти** – **найдёшь** – **найденный** ‘found’; **пройти** – **пройдёшь** – **пройденный**.

Where there is a consonant change in the **я** form of the future perfective this will also occur in the past passive participle: **пригласить** – **пригласи́** – **пригласи́шь** – **пригласённый** ‘invited’.

Endings in **-тый**

A small number of verbs of the first conjugation take the ending **-тый**. These include many monosyllabic verbs and their compounds, verbs ending in **-оть**, **-уть**, **-ыть** and **-ереть**: **взять** – **взя́тый** ‘taken’; **принять** – **приня́тый** ‘accepted’; **закрыть** – **закры́тый** ‘closed’; **убить** – **уби́тый** ‘killed’; **запереть** – **за́пертый** ‘locked’ (note the loss of **-e-** in this kind of verb).

Exercise 8

Form the past passive participle from the following verbs.

основáть, показáть, оплати́ть, купи́ть, оцени́ть, поста́вить, использо́вать, предлóжить, осуществи́ть, перевести́, пригласи́ть, подписа́ть, пригото́вить, разви́ть, приня́ть, приобрести́, найти́, ввези́ть, зарегистри́ровать, разреши́ть, откры́ть, удовлетвори́ть.

How to use past passive participles

Participles decline like adjectives and agree in number, gender and case with the noun they describe:

Она́ отказа́лась от ме́ста, предлóженного ей вчера́.
She rejected the position offered to her yesterday.

Они́ нужны́ ка́ждой компа́нии, за́нятой прода́жами.
They are needed by every company engaged in sales.

Past passive participle and the passive voice

A short version of the participle can be used to form the passive. It has only one **-н-** and endings like a short adjective:

Место было предложено ей вчера.

The position was offered to her yesterday.

Она была принята на работу.

She was accepted for the job.

Контракт будет подписан завтра.

The contract will be signed tomorrow.

Note how the stress moves to the end in participles ending in **-ённый**:

Марина не будет приглашена на интервью.

Marina will not be invited to the interview.

Note also that the instrumental case is used to express the agent by whom or by what an action is performed:

Пьеса была поставлена русским режиссёром.

The play was produced by a Russian director.

Землетрясением было разрушено много зданий.

Many buildings were destroyed by the earthquake.

Exercise 9

Form the past passive participle of the verb in brackets. Do not forget to use the perfective verb.

- 1 Фирма (занимать/занять) изготовлением компьютеров.
- 2 Предпочтение было (отдавать/отдать) специалисту с опытом.
- 3 После интервью она была (приглашать/пригласить) на работу.
- 4 Если испытательный срок будет (проходить/пройти), вам будет (предлагать/предложить) постоянная работа.
- 5 Контракт будет (подписывать/подписать) в среду.
- 6 Для него специально (находить/найти) место в фирме.
- 7 Были (покупать/купить) все газеты и журналы на русском языке.
- 8 Было (решать/решить) предложить ему работу.
- 9 В характеристике было (отмечать/отметить) её умение работать в команде.
- 10 Билеты были (приобретать/приобрести) в кассе аэропорта.
- 11 На фестивале было (показывать/показать) лучшие фильмы года.

In some examples participles are used just like adjectives:

образованная женщина	educated woman
заслуженный артист	renowned actor
дипломированный специалист	a qualified specialist
дипломировать	to award a diploma
определённый ответ	definite answer
хорошо подвешенный язык	a smooth tongue

Note in the text:

шансы быть принятыми
the chances of being accepted

(**принять** ‘to accept’ – **принятый** – past passive participle)

Принятыми is in the instrumental case after the verb **быть** like an adjective, rather than in the short form, which might be expected for a past passive participle.

Contrast:

Место может быть найдено
a job might be found

(**найти** ‘to find’ – **найденный** – past passive participle)

Some past passive participles are used as nouns: **данные** ‘data’; **заключённый** ‘a prisoner’.

Exercise 10

Change the active sentences into the passive using past passive participles with instrumental case.

- 1 Университет предложил ей хорошую работу.
- 2 Он решил проблему с большим трудом.
- 3 Наконец, директор подписал контракт.
- 4 Мы освоили многие компьютерные программы.
- 5 Она перевела роман Толстого.
- 6 Фирма открыла специальный сайт.
- 7 Сотрудники рекомендовали её, как отличного специалиста.
- 8 Предприятие опубликовало объявление в газете.
- 9 Она прислала резюме по факсу.
- 10 Критики оценили фильм, как слабый.
- 11 Правительство ввело новый закон об иммиграции.
- 12 Китайские спортсмены завоевали самые престижные призы.

Language points ♦

Preposition corner

За + accusative/instrumental

A reminder of some familiar uses of **за** + instrumental meaning ‘behind’ or ‘beyond’ in relation to place:

за дóмом	behind the house
за горáми	beyond the mountains
за рекóй	over the river
за ворóтами	outside the gate
за углóм	round the corner
за границей	abroad (over the border)
зá городом	out of town
за двéрью	outside/behind the door

But remember: **идти/ехать/выйти зá дом; зá горы; зá реку; за ворóта; зá угол; за границу; зá город; за двéрь**. Note not only the use of the accusative case after verbs of motion but also that the stress moves to **зá** before certain nouns.

In the dialogue you will notice the phrase: **за компьúтером** ‘at the computer’.

Note some similar examples:

за рулём	at the wheel
за обéдом	at lunch
за столóм	at the table

All the above examples relate to **за** used as a preposition of place. There are also examples in the dialogue of **за** + accusative used as a preposition of time, meaning ‘during the course of’:

За эти два гóда я мнóгому научилась.

During these two years I learnt a lot.

За три гóда я освóила мнóго программ.

In three years I mastered a lot of programmes.

За is used with **до** to mean ‘before’:

за час до началá интервью.

an hour before the start of the interview.

Note, however, the following examples of **за** + instrumental:

день за днём	day after day
за исключением	with the exception

За + accusative may also be used to mean ‘for’ after verbs referring to payment, reward, thanks, criticism:

благодарить (по-) за	to thank for
хвалить (по-) за	to praise for
платить (за-) за	to pay for
критиковать за	to criticise for
голосовать (про-) за	to vote for

After nouns and adjectives related to these verbs **за** + accusative is also used:

благодарный/благодарность за
grateful/gratitude for

плата за проезд
fare

Note also **за** (+ accusative) и **против** ‘for and against’.

‘For’ in the sense of ‘to fetch’ is translated by **за** + instrumental:

посылать/послать за врачом
to send for the doctor

заходить/зайти за другом
to call for a friend

идти/пойти за помощью
to go for help

Note also:

смотреть за детьми
to look after children

Exercise 11

Choose from the two alternatives in brackets (accusative or instrumental).

1 Он написáл кнйгу за (год/гóдом). 2 Онй живyт зá (город/городом). 3 Она весь день провóдит за (кнйгой, кнйгу). 4 Мы дóлго сидéли за (рабóту/рабóтой). 5 Лéтом мы поéдем за (гранйцу/гранйцей). 6 За (последнее время/последним временем) она мнóго сдéлала. 7 Год за (год/гóдом) всё чáще идёт дождь в áвгусте. 8 Спасйбо за (пóмощь/пóмощью).

Exercise 12

Translate into Russian.

- 1 Using personal connections is still the surest way of finding a job in Russia.
- 2 Unfortunately the conditions in your firm do not suit me.
- 3 She always liked working with people.
- 4 Can you start work in a week's time?
- 5 With great difficulty she found a job as interpreter in a small firm.
- 6 You have to be very sociable and persistent if you want to be a sales manager.
- 7 Her best quality is her ability to work in a team.
- 8 My main duty in my new job is translating from English into Russian.

9 ДЕМОГРАФИЯ

In this unit you will learn:

- ▶ about Russia's demographic problems
 - ▶ how to form and use numerals
 - ▶ how to use **нужен** meaning 'to need'
 - ▶ about words with the roots **род, муж, жен-, мерт-, брак**
-

According to demographers the present situation in Russia is catastrophic. The serious economic crisis of the 1990s led to a huge reduction in the birth rate while mortality was on the increase, and not only amongst the elderly. The slow increase in life expectancy which began in the 1960s halted and, for the first time in 1992, the number of deaths exceeded the number of births. According to government forecasts the population of Russia will decrease by a further eight per cent in the next decade. Russia already lags behind developed countries in life expectancy. Population decline presents Russia with a strategic problem. Large areas of the country are already under-populated and, ultimately, there may be too few Russians to retain their existing territory. It is the central regions of Russia which are declining fastest. Of the major cities, only Moscow is expanding, due to immigration. In many other major cities the number of deaths exceeds the number of births by two or three to one. The politically unstable Caucasus region is the only major area of population growth.

Text 1

Наш мужчина «сверхсмертен»

Результатом демографической революции, происшедшей в 20 столетии, было громадное увеличение средней продолжительности жизни. Во многих развитых странах она превýсила 75 лет, а в некоторых – 80 лет. До середины 60-х годов Россия шла общим путём. В 1964–65 годах средняя продолжительность жизни была 69,6 года, однако в 80–90 годах она стала резко снижаться и составила в 1995 году 65 лет, а продолжительность жизни мужчин вообще упала до 58 лет. В конце столетия ситуация оказалась хуже, чем в 60 годы.

Почти во всех странах женщины живут дольше мужчин. Но нигде нет такого громадного разрыва между ними, как в России – 12-14 лет. Это вдвое больше, чем в большинстве развитых стран. Основные причины высокой смертности мужчин – курение и злоупотребление алкоголем. Согласно статистике те, кто много курит, теряют 8 лет по сравнению с теми, кто никогда не курит. Те, кто пьёт, ещё лет 8. Установлено тоже, что повышение образования значительно снижает смертность: занятые преимущественно умственным трудом живут дольше лиц физического труда. Сильно продолжительность жизни зависит и от брачного статуса. Женатые мужчины в возрасте 50 лет, могут ещё прожить в среднем 23 года, разведённые могут рассчитывать только на 18 лет. Фактически, тут действует целая группа причин, менее образованные больше курят и пьют, чаще занимаются физическим трудом, чем более образованные и т.д. К тому же, наши мужчины ведут малоподвижный образ жизни, а потому теряют ещё несколько лет.

Конечно, демографы давно видели, что Советский Союз движется к демографическому кризису. Но этого не видели «вверху». И одной из причин такого положения была официальная дезинформация из Центра статистического управления, который разрабатывал демографические прогнозы. Эти прогнозы были сверхоптимистичными. К сожалению, они были не научными, а

политическими. Так после переписи 1970 года был сделан прогноз до 2000 года. Согласно этому прогнозу рождаемость в стране должна была повышаться. Это объяснялось тем, что в России, которая приближается к коммунизму, уровень жизни постоянно растёт. Следовательно, рождаемость не может уменьшаться. Однако «вверхú ошиблись» примерно на 50 миллионов человек!

До сих пор в России нет демографической политики, и демографическая ситуация плохо осзнана обществом. А ведь стране нужны срочные меры, нужна рациональная демографическая политика, и главное направление в ней после повышения рождаемости должно быть снижение мужской смертности.

По материалам «Литературной газеты», 2001

Vocabulary ♦

бра́чный ста́тус	marital status
же́натый	married (man)
злоупотребле́ние алко́голем	alcohol abuse
идти́ о́бщим пу́тём	to follow the general trend
ку́рение, ку́рить	smoking, to smoke
малопо́движный	
о́браз жи́зни	sedentary way of life
нау́чный	scientific
осозна́ть	to realise
пе́репись (f)	census
превы́сить	to exceed
преиму́щественно	chiefly
приме́рно	approximately
разве́денный	divorced
разры́в	gap
рассчи́тывать на (+ acc)	to count on
рожда́емость (f)	birthrate
сле́довательно	consequently
сме́ртность (f)	mortality
снижа́ться, сни́жение	to fall; fall
сре́дняя продо́лжительно́сть	
(f) жи́зни	average life span

срочные меры	urgent measures
умственный труд	intellectual work
упасть	to fall

N.B. **по сравнению с** – in comparison with; **и т.д. (и так далее)** – and so on; **«вверху ошиблись»** – mistakes were made at a high level; **установлено** – it has been established; **Центр статистического управления** – Centre for Statistical Management

Exercise 1

Answer the following questions in Russian.

- 1 Каковы были результаты демографической революции в 20 веке?
- 2 Какова была средняя продолжительность жизни в 60-х годах?
- 3 Какова разница между продолжительностью жизни мужчины и женщины?
- 4 Какие факторы влияют на продолжительность жизни?
- 5 Почему мужчины ведут более малоподвижный образ жизни?
- 6 Кто разрабатывал демографические прогнозы в СССР?
- 7 Каков был прогноз роста населения в СССР к 2000 году?
- 8 Нужна ли России демографическая политика? Почему?

Exercise 2

True or false?

- 1 Основные причины высокой смертности мужчин (злоупотребление алкоголем, употребление наркотиков, тяжёлый труд)?
- 2 Рождаемость зависит от (экономической ситуации, статуса женщины в обществе, брачного статуса)?
- 3 Живут долго те, кто (много курит, много пьёт, занимается спортом)?
- 4 Типичная демографическая политика направлена на (повышение, снижение, сохранение) рождаемости?
- 5 Смертность снижается в результате (улучшения образа жизни, вступления в брак, получения образования)?
- 6 Демографический кризис означает (рост населения, падение рождаемости, сокращение продолжительности жизни)?

Language points ♦

Numerals

When a written text, such as the one above on demography, contains a lot of numerals it can be an aid to understanding. However, producing correct Russian using numerals poses particular problems. First, there is the question of which case to put the noun into after the numeral. Second, needed particularly when using numerals in spoken Russian, there is the matter of which case the numeral itself goes into.

Cases after cardinal numerals

By now you are probably familiar with the following:

один/одна/одно ‘one’ is an adjective and agrees in gender with the following noun: **один стол; одна книга; одно окно**. There is even a plural for plural only nouns: **одни ножницы**. **Два** (masc. and neut.) and **две** (fem.) ‘two’; **три** ‘three’; **четыре** ‘four’ and **оба** (masc. and neut.) and **обе** (fem.) ‘both’ are followed by the genitive singular of the noun and genitive plural (masc. and neut.) or nominative plural (fem.) of the adjective: **два больших стола; три интересные книги**. **Пять** ‘five’ and above are followed by the genitive plural of both noun and adjective; **пять больших столов**. The case following compound numerals is determined by the last element: **двадцать две интересные книги**.

However, these rules only apply if the numeral itself is in the nominative case, or the inanimate accusative. Numerals decline if the structure of the sentence requires it, e.g., after prepositions. After a numeral in a case other than the nom./acc. the noun and adjective will go into the plural of the same case: **семья с пятью маленькими детьми** ‘a family with five small children’. Only **два/две, три, четыре, оба/обе** have an animate accusative, and this is not used in compound numerals: **я знаю двух девушек; я знаю двадцать две девушки**. All elements of a compound number decline: **с пятидесяти пяти до шестидесяти четырёх** ‘from fifty-five to sixty-four’; **в возрасте пятидесяти восьмидесяти лет** ‘at the age of fifty-eight’. Numerals used to tell the time similarly decline: **в два часа** ‘at two’; **с двух часов** ‘since/from two o’clock’. *The complete declension of cardinal numerals is in the grammar summary.*

Exercise 3

Write out the numerals putting the nouns and adjectives in the correct case.

1 Жёнщины составляют 53 (процэнт), а мужчыны 47 (процэнт) населёния Росси́и. 2 В 1992 году́ сокращёние населёния отмечалось на 44 (территория) Росси́и, а в 93 году́ уже́ в 68 из 79 (российский регион). 3 В период с 1897 го́да по 1924 год прирост населёния составил б́олее 22 (миллион) человек. 4 Семья́ с 3–5 (ребёнок) больша́я рёдкасть в Росси́и. 5 Без миграции численность населёния Росси́и сократилась бы до 140 (миллион) человек уже́ к 2000 го́ду. 6 Согласно́ демографам численность населёния Росси́и снизится к 2010 году́ до 133 (миллион) человек. 7 Не́вский экспресс спосо́бен развива́ть ско́рость до 200 км. в час. 8 Стои́мость авиабилёта в Москвú от 199 (до́ллар). 9 Мне́ очень нра́вится кни́га «От 2 до 5».

Collective numerals

Collective numerals **дво́е** ‘two’; **трое́** ‘three’; **чётверо** ‘four’, are followed by the genitive plural. They can conveniently be used with plural only nouns that have no genitive singular: **трое́ часо́в** ‘three clocks’; **чётверо́ су́ток** ‘four days and nights’. Collective numerals cannot be used in compounds, so **па́ра** or **шту́ка** is used: **два́дцать три па́ры часо́в** ‘twenty-three clocks’.

Forms also exist for five to ten: **пя́теро**, **ше́стеро**, **се́меро**, **во́сьмеро**, **де́вятеро**, **де́сятеро**. Collective numerals are often found with animate masculine nouns, with **лю́ди**, **лицо́** and **де́ти**: **дво́е мужчи́н** ‘two men’; **трое́ люде́й** ‘three people’; **пя́теро дете́й** ‘five children’; **ше́стеро дру́зей** ‘six friends’.

Note also the expressions: **нас бы́ло трое́** ‘there were three of us’; **мы/нас дво́е** ‘we two’; **ко́мната на дво́их** ‘room for two’; **на свои́х дво́их** ‘on your own two feet/on foot’.

Exercise 4

Replace cardinal numerals by collective ones.

- 1 В семье (четыре ребёнка). 2 Мы работали (два дня и две ночи).
 3 Среди нас было (три девушки). 4 (Пять солдат) были посланы
 в Чечню. 5 (Семь спортсменов) получили медали. 6 (Шесть
 студентов) записались на курсы русского языка.

Quantitative nouns

These consist of **единица** ‘one’; **двойка** ‘two’; **тройка** ‘three’; **четвёрка** ‘four’; **пятёрка** ‘five’; **шестёрка** ‘six’; **семёрка** ‘seven’; **восьмёрка** ‘eight’; **девятка** ‘nine’; **десятка** ‘ten’. They are used principally for playing cards: **десятка трэф, дубен, червёй, пик** ‘the ten of clubs, diamonds, hearts, spades’ and in the five point Russian marking scale where **тройка** is satisfactory and **пятёрка** is excellent. Note also how **семёрка** is used to translate ‘the Seven (advanced industrial nations)’.

Other numerical expressions

You may find the following expressions useful:

вдво́е/втро́е больше
 twice/three times as much

в два/три/четыре ра́за больше
 twice/three/four times as big

Contrast the expressions **вдвоём**, **втроём** meaning ‘two/three together’:

они́ живу́т вдвоём
 the two of them live together

Exercise 5

Insert the right word **дво́е**, **вдвоём**, **дво́е**.

1 Онí по́ехали в Росси́ю . . . 2 В э́том го́ду в Росси́ю при́ехало . . . бо́льше бе́женцев, чем в прошлóм го́ду . . . 3 спортсме́нов за́няли пе́рвое ме́сто.

тро́е, **втроём**, **втро́е**

4 . . . друзéй реши́ли по́ехать на Кавка́з. 5 Они все́ де́лают . . . 6 Её зарплатá . . . бо́льше, чем егó.

Indefinite numerals

Нéсколько ‘several’, **скóлько** ‘how many’ and **стóлько** ‘how many’ decline like plural adjectives and agree with the nouns they describe: **из нéскольких да́нных** ‘from several statistics’. **Мно́го** ‘many, much’ and **немно́го** ‘not many’ decline in both the singular and the plural; **во мно́гом** ‘in many respects’; **во мно́гих ме́стах** ‘in many places’. **Ма́ло** ‘few’ does not decline.

Exercise 6

Put **мно́го**, **немно́го**, **нéсколько**, **скóлько** in the right case.

1 По мнéнию (нéсколько) демо́графов Росси́и грози́т демографическая катастро́фа. 2 Во (мно́го) ра́звитых стра́нах продо́лжительность жи́зни о́чень вы́сокая. 3 Пробле́ма бы́ла реше́на в течéние (нéсколько) дней. 4 (Нéсколько) се́мьям мы помо́гли деньга́ми и оде́ждой. 5 У (мно́го) бе́женцев нет да́же оде́жды. 6 На конфе́ренции я познако́милась с (нéсколько) но́выми ру́сскими. 7 Со (скóлько) студéнтами вы разгово́ривали? 8 Егó и́мя изве́стно (мно́го). 9 У (немно́го) студéнтов есть такие́ возмо́жности.

Челове́к after numerals

After **нéсколько**, **скóлько** and **стóлько** use **челове́к** as the genitive plural of **челове́к** and after **ма́ло**, **мно́го**, **немáло**, **немно́го** use **люде́й**. **Челове́к** is also used after numerals where there is no

adjective, **людей** is more common where there is an adjective: **десять человек** ‘ten people’; **десять хороших людей** ‘ten good people’.

Exercise 7

Decide when to use **человек** or **людей**.

- 1 Население России 140 млн . . .
- 2 Много . . . погубило во время войны.
- 3 Сколько . . . учится в вашем университете?
- 4 В нашей группе 12 . . .
- 5 У некоторых . . . нет даже самого необходимого.
- 6 У нескольких . . . было по три книги.
- 7 В Москве я встретил несколько . . . из Англии.

Fractions and decimals

The feminine form of the ordinal number is used to express a fraction, the words **часть** or **доля** being understood: **одна шестая** ‘one sixth’; **шесть десятых** ‘six tenths’. **Треть** ‘a third’ and **четверть** ‘a quarter’ are commonly used instead of the corresponding fractions: **две трети** instead of **две третьих** ‘two thirds’; **три четверти** instead of **три четвертых** ‘three quarters’.

Decimals are expressed by using the fractions for tenths, hundredths and thousandths: **одна целая и пять десятых** ‘1.5’; **ноль целых и сорок восемь сотых** ‘0.48’; **шесть целых и четыреста восемьдесят семь тысячных** ‘6.487’.

Fractions and decimals are always followed by the genitive singular: **69,6 года**. Note that Russian uses a comma instead of a decimal point.

Exercise 8

Write down in full the fractions in the first column (from the table on page 172) (**Всё население**) and answer the questions in Russian.

- 1 В какой стране самая высокая продолжительность жизни?
- 2 Какой разрыв между продолжительностью жизни мужчин и женщин в Японии, в Италии, Великобритании, в России?
- 3 Где самый большой разрыв?

ТАБЛИЦА 1

Продолжительность жизни в России в сравнении с крупнейшими экономически развитыми странами (страны «семёрки»)

Страны	Всё население	Мужчины	Женщины
Япония	78,8	75,9	81,8
Франция	76,9	72,8	80,9
США	76,5	73,0	80,0
Италия	76,4	73,2	79,7
Канада	76,4	73,0	79,8
Великобритания	75,2	72,4	78,0
Германия	75,1	71,8	78,3
Россия			
1989–1990гг.	69,0	64,0	74,0
1993г.	65,1	58,9	71,9
1995	65,0	58,0	72,0

По данным Госкомстата

N.B. Госкомстат – Государственный комитет по статистике – State Committee of Statistics

Dialogue 1

A conversation between a sociologist and a demographer

СОЦИОЛОГ Хорошо известно, что демографическая ситуация в России очень серьёзная. Рождаемость падает, население сокращается. Но ведь Россия не исключение. То же самое происходит в других странах. По-моему, это хорошо.

ДЕМОГРАФ Да, конечно. Люди стали более ответственными и сами планируют свою семью. Молодые люди хотят



получить образование и стать самостоятельными. К сожалению, в России ситуация другая. В развитых странах смертность уменьшается, а в России увеличивается и уже превышает рождаемость. Такого раньше не было.

Социолог

Обычно это объясняют тяжёлым экономическим положением. Но можно ли всё объяснить только экономическим кризисом?

Демограф

Конечно, нет. Такая ситуация не только следствие экономических факторов. Здесь много других причин. Тут и революция, и гражданская война, а также сталинские репрессии 30-х годов. Согласно демографам только в Великой отечественной войне Россия потеряла почти 27 млн. человек.

Социолог

Но может быть, причина в том, что наше общество стало урбанизированным? Большинство населения теперь городское. А в городских семьях мало детей, двое детей не больше.

Демограф

Урбанизация – очень важная причина. Но другая, не менее важная причина – повышение общественного статуса женщины. Ведь у женщины теперь есть выбор. Она сама решает сколько, когда, с каким интервалом и от кого рожать.

Социолог

Значит, по-вашему, демографическая ситуация зависит от многих факторов?

Демограф

Несомненно. Надо учитывать все факторы, если вы хотите понять демографическую ситуацию в России.

Vocabulary ♦

Великая Отечественная Война	Great Patriotic War (World War 2)
гражданская война	civil war
общественный статус	social status
падать	to fall
рожать	to give birth
следствие	consequence
учитывать	to take into consideration

Exercise 9

Answer the following questions in English.

- 1 What demographic process is taking place throughout the world?
- 2 What is the demographic situation in Russia?
- 3 What are the differences and similarities between the demographic situation in Russia and Europe?
- 4 Why is the number of children per family falling?
- 5 What explains the overall reduction in the population in the 1930s, 1940s and 1980s?
- 6 What does the fall in the birth-rate depend on?

ТАБЛИЦА 2

Общие коэффициенты рождаемости, смертности и естественного прироста в России (на 1000 человек населения)

Годы	1926	1949	1960	1980	1989	1991	1992	1993
Число родившихся	44,7	33	23,2	15,9	14,6	12,1	10,7	9,4
Число умерших	21,3	20,6	7,4	10,6	10,6	10,4	12,2	14,4
Естественный прирост	23,4	12,4	15,8	5,3	4	1,7	-1,5	-5

Exercise 10

Answer the questions in Russian.

- 1 В каком году наблюдался самый большой прирост населения в России?
- 2 Когда прирост населения стал отрицательным?
- 3 Как вы можете объяснить такое явление?

Language points ♦

Нужен

Нужен (*m*), **нужна** (*f*), **нужно** (*n*), **нужны** (*pl.*) is a short adjective. Used together with the dative it translates ‘to need’:

Нам нужно лучшее здравоохранение.
We need a better health service.

Клинике нужны опытные врачи.
The clinic needs experienced doctors.

In the past and future tense the form of the verb **быть**; will vary according to the subject:

Клинике нужны будут опытные врачи.
The clinic will need experienced doctors.

Another way of expressing the same idea is to use the verb to need **нуждаться в** (+ *prep.*).

России нужна демографическая политика.
Россия нуждается в демографической политике.
Russia needs a demographic policy.

Exercise 11

Decide who needs what by putting **нужен** in the right form.

- 1 Мне ... время.
- 2 Ему ... словарь.
- 3 Нам ... виза.
- 4 Им ... журналы.
- 5 Больнице ... новое оборудование.
- 6 Мне ... учебник русского языка.
- 7 Театру ... актёры.
- 8 Ему не ... газета.
- 9 России ... демографическая политика.

Now put these sentences first in the past and then in the future tense.

Exercise 12

From 9–16 October 2002 Russia held a national census. Fill in the questionnaire by giving information about yourself in Russian. (See page 177.)

Word building

Words with the root род ‘birth, tribe, nature’

Note that **д** changes to **ж** or **жд** in some words.

Nouns: **род** ‘family, tribe, type’; **ро́ды** ‘childbirth’; **наро́д** ‘people’; **поро́да** ‘breed’; **ро́дина** ‘native land’; **родня́** ‘relatives’. Note the use of *suffixes* on the following nouns, indicating a person: **ро́дитель** ‘parent’; **ро́дственник** ‘relative’.

Abstract nouns: **родство́** ‘relationship’; **рожда́емость** ‘birthrate’.

Action: **рожде́ние** ‘birth’.

Adjectives: **родно́й** ‘native’; **родово́й** ‘ancestral’.

Verbs: **ро́дить** ‘to give birth’; **ро́диться** ‘to be born’; **рожа́ть** ‘to give birth’.

Note the *prefixes* on the following words, all of which give a clue to their meaning: **возро́ждение** ‘rebirth, renewal, renaissance’; **возро́дить** ‘to regenerate’ (**воз-/вос-** ‘up’); **заро́диться** ‘to be conceived’; **заро́дыш** ‘embryo’ (**за-** ‘start of an action’); **переро́диться** ‘to be transformed, regenerate’ (**пере-** ‘trans-, re-’); **безро́дный** ‘without kin’ (**без-/бес-** ‘without’); **приро́да** ‘nature’ (**при-** ‘beside, attached’); **уро́д** ‘monster’ (**у-** ‘away’).

Род combined with other roots

одноро́дный ‘homogeneous’; **иноро́дный** ‘foreign (**ино́й** ‘other’); **дво́уродный брат** ‘first cousin’ (**два** ‘two’); **деторо́дный во́зраст** (**де́ти** ‘children’) ‘childbearing age’.

 <p style="text-align: center;">АНКЕТА Вопросы переписи для всех граждан России</p>			
<p>ФИО фамилия, имя, отчество</p> <p>.....</p>	<p>Пол</p> <p>мужской <input type="checkbox"/></p> <p>женский <input type="checkbox"/></p>	<p>Дата рождения год, месяц, число</p> <p>...../...../.....</p>	<p>число исполнившихся лет во время переписи</p> <p>.....</p>
<p>Место рождения название деревни, города, области, страны</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		<p>Гражданство если двойное, указать оба</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Национальность или этническая группа</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>Родной язык а также другие языки, которыми свободно владеете</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		<p>Семейное положение</p> <p>состоите или состояли в браке <input type="checkbox"/></p> <p>сколько лет <input type="checkbox"/></p> <p>имеете, не имеете детей <input type="checkbox"/></p> <p>сколько <input type="checkbox"/></p>	
<p>Образование начальное, среднее, высшее</p> <p>.....</p> <p>законченное, незаконченное</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		<p>Жилищные условия являетесь ли собственником (дома, квартиры, дачи), (если нескольких, указать все),</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
<p>Уровень экономической активности занятые, безработные, студенты, пенсионеры, ведущие домашнее хозяйство</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		<p>Источники средств к жизни работа, стипендия, пенсия, пособие, сбережения, доход от сдачи в наём имущества и т.д.</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	

N.B. пол – sex; пособие – benefit; источники средств к жизни – sources of income; сбережения – savings; сдача в наём имущества – renting of property

Some other roots that appear in this unit

Words with the root муж ‘man, male’

Nouns: **муж** ‘husband’; **мужчина** ‘man’; **му́жик** ‘peasant’ **му́жество** ‘courage’.

Adjectives: **мужской** ‘men’s, male, masculine’; **му́жественный** ‘courageous’.

Verbs: **му́жать** ‘mature’; **му́жаться** ‘take heart’.

Combined with **за-**: ‘acquisition’: **за́мужем** ‘married’ (of a woman); **вы́йти за́муж за** + acc. ‘to marry’ (of a woman); **заму́жня** ‘married woman’.

Words with the root жен-

Nouns: **жена́** ‘wife’; **же́нщина** ‘woman’; **же́них** ‘bridegroom, fiancé’; **же́нитьба** ‘marriage’.

Adjectives: **же́нский** ‘women’s, female’; **же́нственный** ‘feminine’; **же́на́тый** ‘married’ (of a man).

Verbs: **же́нить** ‘to marry (off)’; **же́ниться на** + *prep.* ‘to marry’ (of a man), ‘to get married’ (of a couple).

Combined with other roots: **же́ноненави́стник** ‘misogynist’ (**не́нависть** – ‘hatred’); **же́ноподо́бный** ‘effeminate’ (**подо́бный** ‘like’).

Words with the root -мерт- ‘death’

Nouns: **сме́рть** ‘death’; **сме́ртный** ‘mortal’; **сме́ртность** ‘mortality’.

Adjectives: **ме́ртвый** ‘dead’; **сме́ртельный** ‘mortal, fatal’.

Verbs: **уме́ре́ть** ‘to die’.

Words with the root брак ‘marriage’

(note where **к** changes to **ч**)

Nouns: **бра́к** ‘marriage, married state’; **бра́косочета́ние** ‘marriage service’.

Adjective: **бра́чный** ‘marriage, conjugal’.

Exercise 13

Choose the right phrase or word to fill the gap in the following sentences.

(жениться(по-), выйти замуж, женатый, замужняя, брак)

1 В прошлом году он ... на знакомой студентке. 2 Она ... за нового русского. 3 Наконец, они решили ... 4 Говорят, что ... мужчины живут дольше. 5 У ... женщин, по-прежнему, мало времени на отдых. 6 В России сейчас очень популярны ... с иностранцами.

Exercise 14

Translate into Russian.

- 1 The demographic situation in Russia is very serious: the birth rate is in decline and life expectancy is falling.
- 2 In many European countries the number of women is higher than the number of men. That can be explained by the fact that female life expectancy is several years greater than male.
- 3 According to the census conducted in the year 2001 the population of Britain constituted 70 million people.
- 4 In the opinion of demographers a high birthrate is characteristic of developing countries. In developed countries the situation is the opposite.
- 5 In order to stop the decline in population Russia needs a demographic policy.
- 6 Smoking and drinking are the main reasons why Russian men have such a low life expectancy.
- 7 We all should lead a healthy way of life. First of all, we should give up smoking and drinking.
- 8 I do not believe that married men live longer than divorced men.

10 ОБРАЗОВАНИЕ

In this unit you will learn:

- ▶ about education in Russia
 - ▶ how to form and use the present passive participle
 - ▶ more about the preposition **по**
 - ▶ words with the root **уч/ук**
 - ▶ about stress in the present and future of verbs
-

The Soviet Union rightly prided itself on the quality of its education system. Even now, despite declining investment in education, Russian students continue to demonstrate better mathematical and scientific skills than those in many western countries. Russia still boasts universal basic education and a literate workforce. However, reform is essential if Russian education is to respond to the demands of the market economy. There is a need to move away from a pedagogical approach which emphasises the acquisition of knowledge rather than problem-solving skills. Capital investment, which has been in serious decline since the collapse of the Soviet Union, needs to be increased to repair decrepit buildings and replace outdated equipment. Previously free for all students, about two thirds of students in higher education now pay some contribution to the cost of their education, but this has little impact on the universities' need for greater funding to improve infrastructure and increase teachers' lamentably low pay.

Text 1

Реформа образования

В России прошла реформа образования. 2 пункта в ней вызвали много споров. Первый – так называемый единый государственный экзамен, проводимый взамен выпускных и вступительных экзаменов. Все выпускники, каждый в своей школе, в один и тот же день отвечают на один и тот же тест. Результаты тестирования являются основанием не только для получения аттестата об окончании школы, но и для поступления в вуз. Выпускники сдают два обязательных экзамена: математику и русский язык, остальные три экзамена сдаются в зависимости от специализации. Высшая оценка – 100 баллов. По этим баллам выпускники принимаются в институт.

Однако многие обеспокоены самим фактом введения такого экзамена. «Россия слишком большая страна для чего бы то ни было единого», утверждают они. «Слишком большая разница между столичной школой и школой где-нибудь за Уралом», говорят другие. К тому же единый тест несовместим с жестким отбором. А отсутствие отбора неизбежно снижает качество образования.

Второй пункт – плата за обучение. Каждый выпускник, в зависимости от того, сколько баллов он набрал на тесте, получает от государства чек. Трети абитуриентов, которые набрали наивысшие баллы, государством выдаются деньги, достаточные для оплаты всей учебы в вузе. Иными словами, они учатся бесплатно. За прочих государство вносит только часть (70–30%). Остальное вносится из собственного кармана. Короче, для двух третей россиян высшее образование стало платным.

Раньше бесплатное образование считалось достижением в стране. Качеству советского образования завидовали. Теперь основное направление – брать деньги с населения. По словам министра образования, «бюджетных средств не хватает. Поэтому необходимо развивать финансирование за счёт привлечения внебюджетных средств. В первую очередь, за счёт расширения образовательных услуг». А что такое образовательные услуги? Это – платные

отделения в университетах, на которые теперь набираются далеко не лучшие, а те, кто могут платить. Это подготовительные курсы для поступающих в университет, то есть, то же платное репетиторство, раньше осуществляемое преподавателями и оплачиваемое родителями. Только теперь государство все услуги берёт на себя.

По материалам газеты «Аргументы и факты», 2001

Vocabulary ♦

абитуриент	applicant (to university)
аттестат об окончании школы	school leaving certificate
балл	mark
брать на себя	to take on
взамен (+ gen)	instead of
внебюджетные средства	extra, non-budgetary funding
вступительный экзамен	entrance examination
вуз (высшее учебное заведение)	higher education institution (HEI)
выдавать	to give (out)
вызвать спор	to provoke an argument
выпускник	graduate
выпускной экзамен	final examination
единый государственный экзамен	common state examination
жёсткий отбор	rigorous selection
завидовать (+ dat)	to envy
за счёт (+ gen)	by means of
набирать / набрать	to collect, gain
неизбежный	inevitable
несовместимый	incompatible
прочий	other
образовательная услуга	educational service
обязательный	compulsory
оплачивать	to pay
осуществлять	to implement
отсутствие	absence
оценка	grade, mark
подготовительные курсы	preparatory courses
привлечение средств	attracting finance
расширение	broadening
репетитор	tutor

N.B. **так называемый** – so-called; **для чего бы то ни было единого** – for anything standardised; **иными (другими) словами** – in other words; **из собственного кармана** – out of one's own pocket; **в зависимости от (+ gen)** – depending on; **в первую очередь** – in the first place

Exercise 1

Answer the following questions in Russian.

- 1 Что означает единый государственный экзамен?
- 2 Почему его введение беспокоит многих?
- 3 Какие экзамены обязательны?
- 4 Какие студенты будут учиться бесплатно?
- 5 Кто должен платить за образование?
- 6 Почему вводится платное образование?
- 7 Что означает расширение образовательных услуг?

Exercise 2

Study this example from the examination in Russian language. See how well you can do. Use a dictionary, if necessary.

ЕДИНЫЙ ЭКЗАМЕН Тест по русскому языку

Прочитайте предложения:

А. Его язык удивителен. **Б.** Я помню, что когда я в первый раз начал читать **Чехова**, то сначала он показался мне каким-то странным, как бы нескладным. **В.** Благодаря своей искренности, **Чехов** создал новые, совершенно новые по-моему для всего мира формы писания, подобных которым я не встречал нигде. **Г.** Но как только я вчитался, этот язык захватил меня.

1. В каком порядке должны следовать эти предложения, чтобы получился текст?

- 1) А,Б,Г,В. 2) Б,Г,А,В. 3) В,Б,А,Г. 4) Г,В,А,Б.

Укажите предложение с пунктуационной ошибкой.

2. В каком слове ударение на 2-м слоге?

- 1) Облегчить. 2) Принял. 3) Переданный. 4) Балуется

Present passive participle

As with the participles discussed in earlier units, the present passive participle is a verbal adjective.

How to form present passive participles

Add **-ый** to the first person plural (**мы** form) of the present tense of the verb: **получать** – **получаем** – **получаемый** ‘(being) received’.

Нести and **вести** change the **-ё-** in the first person plural ending to **-о-** in the participle: **нести** – **несём** – **несомый** ‘carried’. Verbs ending in **-авать** take the ending **-аваемый**: **давать** – **даём** – **даваемый** ‘(being) given’.

This participle is generally only formed from transitive verbs (i.e. those taking a direct object). However, there are a small number of verbs which govern the instrumental case which have present passive participles: **руководить** – **руководимый** ‘led, directed’; **управлять** – **управляемый** ‘managed’; **командовать** – **командуемый** ‘commanded’.

A considerable number of verbs do not have a present passive participle. These include:

- many monosyllabic verbs, e.g. **бить**, **брать**, **есть**, **знать**, **класть**, **лить**, **мыть**, **петь**, **пить**;
- irregular first conjugation verbs, e.g. **писать**, **прятать**;
- many second conjugation verbs: **готовить**, **держать**, **платить**, **смотреть**, **ставить**, **строить**.

The problem of there being no present passive participle can frequently be overcome by forming the participle from a compound of the verb: **платить** – **оплачивать** – **оплачиваемый** ‘being paid for’.

Exercise 3

Form present passive participles from the following verbs.

получать, привлекать, создавать, любить, уважать, вносить, осуществлять, оплачивать, ввозить, предлагать, проводить, изучать, финансировать, использовать

How to use present passive participles

They decline like adjectives and agree in number, gender and case with the noun they describe:

Зарпáты, получа́емой россия́нским учи́телем, ча́сто не хвата́ет да́же на пи́щу.

The wages received by a Russian teacher are often not enough even for food.

Several present passive participles are now frequently used as adjectives:

люби́мый	favourite
так называ́емый	so-called
уважа́емый	respected, dear

Some adjectives (usually negative) are formed like present passive participles, but from the perfective verb:

несовмести́мый	incompatible
неповтори́мый	unique
неразличи́мый	indistinguishable
недопусти́мый	not permissible
несравни́мый	incomparable
незави́симый	independent
	(formed from the imperfective)

Еди́ный тест несовмести́м с жёстким отбо́ром.

A single test is incompatible with rigorous selection.

Note the use of the short form. Present passive participles themselves are rarely found in the short form.

Some present passive participles are used as nouns: **обвиня́емый** ‘the defendant’; **слага́емое** ‘item, component’.

Exercise 4

Replace the infinitives in brackets by the appropriate forms of the present passive participle.

1 В 1985 годú начался но́вый пери́од сове́тской исто́рии (называ́ть) перестро́йкой. 2 Ка́федру ру́сского языка́, (возглавля́ть) изве́стным лингвистом, зна́ют во всей стране́. 3 Пу́шкин (люби́ть) людьми́ всех во́зрастов, са́мый популя́рный поэт в Росси́и. 4 Методи́ка

преподавания иностранных языков, (использовать) в этом университете, самая современная. 5 Многие товары, (ввозить) в Россию, облагаются пошлиной. 6 В печати много говорилось о новых школьных программах, (финансировать) государством. 7 Суммы, (вносить) родителями за образование детей, весьма значительны. 8 Стипендии, (получать) студентами, не хватает даже на учебники. 9 Обязательных экзаменов, (сдавать) студентами, всего два – русский язык и математика.

Passive voice

Note that the present passive participle may *not* be used to form the passive voice. Use either the reflexive verb (*see unit 4*) or the short form of the past passive participle (*see unit 8*). Note the use of the instrumental when a reflexive verb is used to convey a passive meaning. It translates ‘by’:

Преподаватели пишут учебник.

The lecturers are writing a textbook.

Учебник пишется преподавателями.

The textbook is being written by lecturers.

Exercise 5

Replace the active construction by a passive.

Example: **В крупных городах России строят метро – В крупных городах России строится метро.**

1 Вчера по телевизору передавали интересные новости. 2 Русский язык преподают во многих английских университетах. 3 Лучшим студентам выдают стипендию. 4 В России готовят новую реформу образования. 5 Родители оплачивают высшее образование в зависимости от их дохода. 6 Лучших студентов принимают в институт без экзаменов. 7 Для строительства новых зданий московский мэр приглашает иностранных специалистов.

Transitive and intransitive pairs

Remember that reflexive verbs are intransitive and cannot be followed by a direct object:

Я начинаю рабóту в шесть.
I start work at six.

Рабóта начинаётся в шесть.
Work starts at six.

Exercise 6

Decide which verb to use in the following sentences.

1 Ситуация изменила/изменилась в лучшую сторону. 2 Он окончил/окончился университет с отличием. 3 Средняя зарплата в стране в последнее время увеличилась/увеличилась. 4 Экономическое положение в России будет улучшать/улучшаться. 5 Реформа образования продолжает/продолжается вызывать много споров. 6 Лекции начинают/начинаются в 9 часов утра. 7 С каждым годом государство сокращает/сокращается расходы на образование. 8 Зарплата учителей всё время уменьшает/уменьшается. 9 Экзамены кончили/кончились в июне. 10 Единый экзамен скоро будет проводить/проводиться по всей стране.

Dialogue 1

*An interview with the Rector of
Moscow State Technical University,
I.B. Fyodorov*

ЖУРНАЛИСТ В 1995 году Ваш университет получил статус особо ценного культурного объекта Российской Федерации.

Что это значит для Вас?

РЕКТОР Это большая честь и большая ответственность. Из московских вузов статус особо ценного объекта за



- заслуги в области образования получили только два вуза – МГУ и МГТУ им. Баумана.
- ЖУРНАЛИСТ** Долгое время инженерное образование считалось непрестижным. Но в Вашем университете всегда были высокие конкурсы.
- РЕКТОР** Это правда. К нашему университету всегда был большой интерес. Все знают, что МГТУ – один из лучших вузов. Мы готовим инженеров, а также специалистов по инженерному бизнесу. Каждый год сюда приходят самые «продвинутые» абитуриенты, знающие о его высоких требованиях, о необходимости много работать. Для них учёба здесь – возможность получить отличное образование, интересную профессию. Вообще, в последние годы престиж инженерного дела в России стал расти.
- ЖУРНАЛИСТ** Существует мнение, что учиться в Вашем университете очень трудно.
- РЕКТОР** Да, учиться нелегко, но далеко не так страшно, как об этом говорят. Наша программа рассчитана на человека с обычными способностями. Студенту МГТУ не обязательно быть гением, хотя такие у нас тоже есть. От него требуется лишь одно – посещать все занятия и во-время сдавать домашние задания.
- ЖУРНАЛИСТ** Сколько лет учатся в МГТУ?
- РЕКТОР** МГТУ – единственный технический вуз России, где срок обучения составляет 6 лет.
- ЖУРНАЛИСТ** Чем, по-Вашему, объясняется Ваш успех?
- РЕКТОР** Успех зависит от трёх слагаемых. Современный учебный план, квалификация преподавателей и стремление студента к знаниям. Если одно из них отсутствует, качество образования снижается. Но в нашем университете имеются все три слагаемых успеха.

По материалам журнала «Столичное образование», 2001

Vocabulary ♦

во-время	in time
заслуга	merit, service

инженёрное дело	engineering
ответственность (<i>f</i>)	responsibility
отсутствовать	to be absent
«продвинутый»	advanced
рассчитан на (+ <i>acc</i>)	aimed at
слагаемое успеха	component of success
срок обучения	period of study
стремление	striving
учебный план	curriculum
ценный объект	valued institution
честь (<i>f</i>)	honour

Exercise 7

Answer the following questions in Russian.

- 1 За что даётся статус особо ценного объекта?
- 2 Какие вузы получили такой статус?
- 3 Кого готовит МГТУ?
- 4 Почему студенты хотят учиться в МГТУ?
- 5 На кого рассчитана программа МГТУ?
- 6 Какой срок обучения в МГТУ?
- 7 Чем объясняется успех МГТУ?

Exercise 8

True or false?

- 1 Больше всего споров в реформе образования вызывает (единый государственный экзамен, учебная программа, введение тестов)?
- 2 Обязательные экзамены включают (математику, английский язык, географию)?
- 3 Раньше высшее образование считалось (бесплатным, платным, качественным)?
- 4 Образовательные услуги включают (подготовительные курсы, услуги репетиторов, частные уроки)?
- 5 МГТУ получил статус особо ценного объекта за заслуги в области (культуры, искусства, образования)?
- 6 МГТУ готовит (бизнесменов, учителей, инженеров)?
- 7 Программа МГТУ рассчитана на (гениев, способных студентов, средних студентов)?

Exercise 9

Study this advertisement for Moscow State Technical University and answer the questions in English.

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

им. Н.Э. БАУМАНА

ФАКУЛЬТЕТЫ:

**Информатика и системы управления,
Инженерный бизнес и менеджмент,
Машиностроительные технологии,
Роботехника и комплексная автоматизация,
Радиоэлектроника и лазерная техника,
Биомедицинская техника,
Специальное машиностроение,
Энергетическое машиностроение,
Оптико-электронное машиностроение,
Аэрокосмический, Радиотехнический,
Ракетно-космической техники**

Сегодняшний мир – мир профессионализма, и если Вы хотите, чтобы это был мир для Вас, мы приглашаем Вас на учебу в МГТУ им. Н.Э. Баумана

- ⇒ лидер российских технических университетов
- ⇒ первоклассное образование в первоклассном университете, которому присвоен статус особо ценного культурного объекта РФ
- ⇒ готовит инженеров по всем основным направлениям, а также инженерному бизнесу и менеджменту
- ⇒ имеется возможность получения второй специальности: инженера-менеджера, инженера-эколога, референта-переводчика, бакалавра по информатике
- ⇒ система образования в МГТУ – широкая эрудиция плюс высокий профессионализм
- ⇒ длительность основного курса обучения 6 лет
- ⇒ наши выпускники пользуются постоянным спросом отечественных и зарубежных фирм

- 1 Name the different faculties of the Moscow State Technical University.
- 2 How does the University characterise the education it offers?
- 3 What branches of engineering is it possible to specialise in?
- 4 What is the educational philosophy of the University?
- 5 How long do the basic courses last?
- 6 What are the prospects for graduates?

Language points ♦

Word building

Note the following words with the root **-уч-/ук-**, all of which are related to learning.

Nouns: **учёба** ‘studies’; **ученик** ‘pupil’; **учебник** ‘textbook’; **наука** ‘science’; **учёность** ‘learning’; **учитель** ‘teacher’; **учение** ‘studies’; **учащийся** (participle in origin) ‘student’; **училище** ‘school, college’.

Adjectives: **учёный** ‘learned’ (also used as the noun ‘scientist’); **учебный** ‘educational’; **учительский** ‘teachers’; **научный** ‘scientific’.

Verbs: **учить (вы-)** (+ *acc.*) ‘to learn’; **учить (на-)** (+ *acc.*, + *dat.*) ‘to teach’, **учиться (на-)** (+ *dat.*) ‘to learn’; **учиться в** (+ *prep.*) ‘to study at’; **отучиться** ‘to finish studies’; **отучиться от** (+ *gen.*) ‘to break the habit’.

Exercise 10

Select from the brackets the most appropriate word to complete each sentence.

(**обучение, учиться, научила, учебных, учил, отучился, учатся, учебного, учить, учителей**)

1 Не все студенты в России ... бесплатно. 2 Он ... от бутылки ради здоровья. 3 Плата за ... вызывает трудности у тех, у кого нет средств. 4 Зарплаты ... очень низкие. 5 Нелегко ... в престижном вузе, как МГТУ. 6 Жизнь ... меня этому. 7 МГТУ одно из самых лучших высших ... заведений в Москве. 8 Без современного ... плана институт не привлекает студентов. 9 Мне

нравится . . . английский язык. 10 20 лет он . . . детей русскому языку.

Preposition corner

По + dative

along, through, around

по дороге, по стране, по полу, по улицам
along the road, through the country, around the floor, around the streets

down

вниз по реке, по лестнице
down the river, the staircase

by (means of)

по почте, по телефону
by post, by telephone

by, through

по праву, по происхождению
by right, by origin

по глупости, по ошибке, по его вине
through stupidity, by mistake, through his fault

по приглашению, по профессии
by invitation, by profession

according to, in, for

по моим часам, по моему мнению
according to my watch, in my opinion

по Толстому, по какой причине?
according to Tolstoy, for what reason?

at

по крайней мере, по какой цене?
at least, at what price?

in, on the subject of

уче́бник по геогра́фии
textbook on geography

чемпио́н по те́ннису
tennis champion

специа́лист по ру́сскому языку́
Russian language specialist

at, in, on, for (with the plural of the noun)

по утра́м, по выходны́м дням
in the mornings, at weekends

по пра́здникам, по понеде́льникам
on holidays, on Mondays

по це́лым часа́м
for hours on end

Note also:

по а́дресу	concerning, directed towards
по по́воду	on the subject of
суди́ть по	to judge by
скуча́ть по	to miss
тоскова́ть по	to long for

По + accusative

up to (place)

по по́яс
up to the waist

up to and including (time)

по пе́рвое ма́я
up to and including 1st May

each

with numerals, especially 2, 3, 4

по два стола́
two tables each

по + dative is used with nouns

Мы получи́ли по письму́.

We received a letter each.

numerals above five take accusative or dative with the noun in the genitive plural:

по пять/по пяти́ часо́в

five hours each

По + prepositional

on, at the time of, after

по сме́рти, по прие́зде, по возвраще́нии

on the death of, on arrival, on return

по оконча́нии ку́рса, по получи́нии ви́зы

on finishing the course, on receipt of visa

Exercise 11

Put the nouns in the appropriate case after **по**.

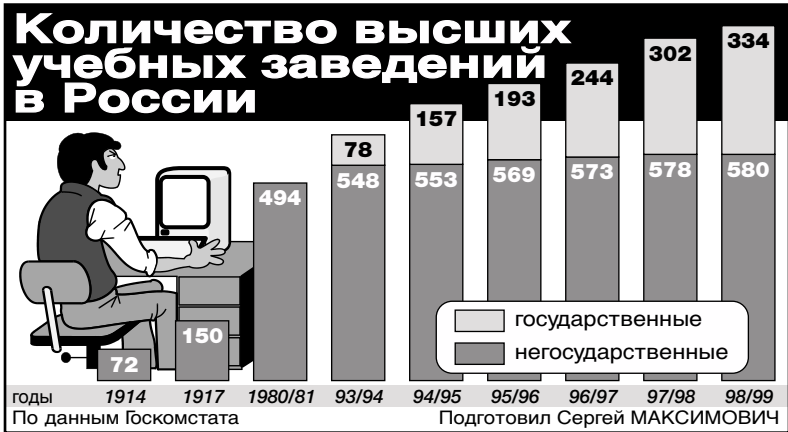
1 Уже́ шесть часо́в по (мой часы́). 2 Мы плывём вниз по (река́).

3 Онí сидели по (пояс) в воде. 4 Ка́ждый получи́л по (подарок). 5 По (получе́ние) па́спорта он переёхал в Аме́рику.

6 Конференция состоится с пе́рвого по (тре́тье) февраля́.

Exercise 12

Study the chart (on page 195) showing the growth of higher educational institutions in Russia. What changes have occurred since 1993?



«Аргументы и факты» No 16, 2001.

N.B. по данным Госкомстата – according to the data of the State Committee of statistics

Language points ♦

Stress

Present and future perfective of verbs

Fixed stress: where the infinitive is stressed on the stem the present or future perfective is stressed throughout on the same syllable:

ста́вить – **ста́влю, ста́вишь, ста́вит, ста́вим, ста́вите, ста́вят**

еха́ть – **э́ду, э́дешь, э́дет, э́дем, э́дете, э́дут**

Generally verbs with monosyllabic infinitives have fixed stress, but this may be on the ending or the stem:

бы́ть – **бу́ду, бу́дешь, бу́дет, бу́дем, бу́дете, бу́дут**

взя́ть – **возьму́, возме́шь, возме́т, возьме́м, возьме́те, возьму́т**

The exception is **мочь** – see below.

Where the infinitive is stressed on the ending the first person singular will be stressed on the ending. In some verbs the stress then remains throughout on the ending. This includes all regular and some irregular first conjugation verbs:

чита́ть – чита́ю, чита́ешь, чита́ет, чита́ем, чита́ете, чита́ют

идти́ – иду́, идёшь, идёт, идём, идёте, иду́т

Mobile stress: generally this conforms to one pattern. Many second conjugation and some irregular first conjugation verbs, stressed on the ending in the infinitive, are stressed on the ending in the first person singular but on the stem for the rest of the conjugation:

писа́ть – пишу́, пи́нешь, пи́шет, пи́шем, пи́шете, пи́шут

иска́ть – ищú, и́щешь, и́щет, и́щем, и́щите, и́щут

проси́ть – про́шу, прóсишь, прóсит, прóсим, прóсите, прóсят

смотре́ть – смотре́ю, смотре́ишь, смотре́ит, смотре́им, смотре́ите, смотре́ят

Note also:

мочь – могу́, мо́жешь, мо́жет, мо́жем, мо́жете, мо́гут

The verb **хоте́ть** is an exception to the above patterns:

хочú, хочешь, хочет, хоти́м, хоти́те, хотя́т

Where a perfective verb has the prefix **вы-** it is always stressed:

вы́писать – вы́пишу, вы́пишешь, вы́пишет, вы́пишем, вы́пишете, вы́пишут

Exercise 13

Translate into Russian.

- 1 The introduction of a nation-wide Common State Examination worries many Russians. In their view the standard of education will inevitably fall.
- 2 Only those students who gained the highest marks in this exam will receive a grant and thus free education.
- 3 Russian parents now have a choice of which school to send their children to, of which textbooks to use, of which curriculum to follow.

- 4 Not all private schools are better than state schools. But they do have one advantage: the number of children in each class is much smaller.
- 5 The biggest change in the Russian educational system in the 90s was the appearance and growth of fee-paying private educational institutions.
- 6 Engineering education is becoming popular again. Competition for places at some technical universities is very high, up to 20 students per place.
- 7 In my opinion education should be free and accessible to all. I am against private universities and private schools.

11 РОССИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО

In this unit you will learn:

- ▶ about the structure of Russian society
 - ▶ how to form and use the subjunctive
 - ▶ how to create conditional clauses
 - ▶ about stress on the past tense of verbs
-

One of the big debates about post-Soviet society is whether Russia now has a middle class. Certainly, it does not as yet have a middle class which resembles that of Western society. The collapse of the Soviet Union caused great poverty for many members of society: pensioners, unemployed, those in low-paid state employment, many of them highly qualified and educated. Many of these people now live below the poverty line. But one glance at the streets of Moscow and St Petersburg with their designer shops and expensive restaurants, will tell you that Russia most certainly has a rich elite. There is also a group between the two extremes which can only be thought of as Russia's emergent middle class: highly qualified specialists in information technology, finance or the law, who can command better than average salaries. This group suffered badly at the time of the economic crisis of 1998, but is fighting its way back.

Text 1

Средний класс

Термин средний класс обычно употребляют, имея в виду нынешний средний класс в странах Запада. Исходя из этого, часто заявляют, что в России нет такого класса. Но так не бывает. Если в России есть богатые и бедные, значит есть и средние слои. Конечно, российский средний класс не такой, как на Западе, поскольку в России не такая экономика, не такой уровень благосостояния.

Официально признано, что признаки среднего класса – наличие собственности, доходы, образование, профессионализм. Но если бы мы признали собственность главным признаком, то к среднему классу надо было бы отнести почти всех горожан, потому что они приватизировали квартиры, надо было бы



включить всех селян, потому что они владеют земельными участками. Если бы мы определяли принадлежность к среднему классу по доходам, то в среднем классе оказалось бы 30–50% домохозяйств. А если бы мы классифицировали средний класс по признаку образования, нам пришлось бы отнести к нему 35–55% населения. Но невозможно отнести к среднему классу всех, у кого есть высшее образование, поскольку доходы этих людей часто не достигают даже прожиточного минимума.

Российский средний класс сформировался в банковской сфере, в финансовом и рекламном секторах, которые сильно пострадали во время кризиса 1998 года. Конечно, если бы не было кризиса, то не сократилось бы резко количество рабочих мест в этих секторах, и средний класс был бы сейчас гораздо многочисленнее. В настоящее время, согласно социологам, 20–25% россиян имеют необходимые признаки нового среднего класса. Это люди, которые не ждут, когда кто-то устроит им хорошую жизнь. Такую жизнь они устраивают себе сами. Они образованны, высоко профессиональны, что позволяет им иметь порой не одну работу, а две и даже больше. Они экономически самостоятельны, потому что благодаря своим доходам они могут не просто выживать, но регулярно делать покупки и сбережения, а то и вкладывать деньги в ценные бумаги. Они-то и составляют ядро российского среднего класса.

Но есть ещё 40–45% населения: потенциальных представителей среднего класса. У этих людей есть экономические и социальные признаки среднего класса, но экономика не даёт им гарантий перемещения в ядро. Они имеют неплохое образование, но не могут найти достойную работу с хорошим заработком. Если бы российская экономика заработала, у этих людей появилась бы возможность увеличить свой доход, и они могли бы перейти в средний класс. Но дверь в средний класс для них пока закрыта.

Vocabulary ♦

благостояние	wellbeing, prosperity
вкладывать в (+ acc)	to invest
домохозяйство	household
достойный	worthy, respectable
заработок	salary, earnings
земельный участок	plot of land
наличие	presence
нынешний	present
отнести к (+ dat)	to relate to
перемещение	moving
поскольку	as
порой	at times
представитель	representative
признак	indication
прожиточный минимум	living wage
рекламный сектор	advertising sector
сбережения (pl)	savings
селянин	villager
устраивать	to arrange, fix up
ценные бумаги (pl)	securities
ядро	nucleus

N.B. **имея в виду** – meaning, having in mind; **исходя из этого** – on this basis

Exercise 1

Answer the following questions in Russian.

- 1 Почему российский средний класс не такой, как на Западе?
- 2 Каковы типичные признаки среднего класса?
- 3 Где сформировался российский средний класс?
- 4 Какой процент россиян имеют признаки нового среднего класса?
- 5 Как можно охарактеризовать таких людей?
- 6 Кто составляет ядро российского среднего класса?
- 7 Что представляют собой потенциальные представители среднего класса?
- 8 Почему дверь в средний класс для них закрыта?

Dialogue 1

Conversation between a journalist and a sociologist

Журналист В газетах много пишут о российских бедных, о черте бедности, но мало пишут о богатых. Кто такие российские богатые?

Социолог Понятие богатства относительно. По-настоящему богатых людей трудно классифицировать. По российским меркам, человек считается богатым, а по западным, он едва дотягивает до среднего класса. К тому же, есть представление бедных о богатых и богатых о себе.

Журналист Что же надо иметь, чтобы тебя отнесли к богатым?

Социолог Согласно социологам, российские богатые на первое место ставят загородный дом, потом идёт престижная квартира. Дальше – личная охрана, престижный автомобиль и на последнем месте – шикарный внешний вид.

Журналист Но так обычно бедные люди представляют себе богатых, самое главное – престижная квартира и дорогая машина!

Социолог Да, сами богатые думают о себе иначе. Для них самые главные признаки богатства – охрана и связи. Большинство считают, что богатый должен, непременно, иметь сильных покровителей из органов государственной власти.

Журналист Значит, все наши богатые разбогатели благодаря своим связям?

Социолог Боюсь, что так. Во-первых, российские богатые – это те, кто имел власть и в советское время. Это партийные, комсомольские работники. Во-вторых, это «бизнесмены» советских времён, те, кто раньше был связан с «теневой» экономикой.

Журналист Неужели нет людей, которые стали богатыми благодаря своим способностям?

Социблог Конечно, есть, но мало. В России, по мнению социблогов, процентов 5 среди предпринимателей можно отнести к этой категории.

По материалам газеты «Аргументы и факты», 2001

Vocabulary ♦

дотягивать до (+ <i>gen</i>)	to extend as far as
загородный дом	house in the country
комсомол	young communist league
личная охрана	personal bodyguard
непременно	obviously, definitely
орган государственной власти	organ of state power, the authorities
относительный	relative
покровитель	patron
понятие	idea, concept
предприниматель	entrepreneur
разбогатеть	to become rich
связи (<i>pl</i>)	connections
тенева́я эконо́мика	shadow economy
черта́ бедности	poverty line
шика́рный вид	smart appearance

N.B. по российским/западным меркам – by Russian/Western standards; во-первых – firstly; во-вторых – secondly

Exercise 2

Answer the following questions in Russian.

- 1 О чём пишут российские газеты?
- 2 Что думают российские богатые о себе?
- 3 Каково представление бедных о богатстве?
- 4 Как разбогатели российские богатые?

Exercise 3

True or false?

- 1 Признаки среднего класса (образование, собственность, большие доходы)?

- 2 Средний класс России сформировался в (промышленности, сельском хозяйстве, финансовом секторе)?
- 3 Если российская экономика зарабатывает, число людей среднего класса (увеличится, уменьшится, не изменится)?
- 4 По мнению бедных, атрибуты российского богатства (престижная квартира, дорогая машина, деньги в банке, шикарный вид)?
- 5 По мнению богатых, атрибуты богатства (покровители в органах власти, свой дом, наличие собственности)?
- 6 Российские богатые – это (бывшие партийные работники, люди с высшим образованием, бывшие спекулянты)?

Exercise 4

How the Russian rich spend their holidays.

Чем убажают себя наши богатые туристы?

✓ Восхождение на Килиманджаро –	\$500.
✓ «Охота» на глубоководного марлина –	\$300.
✓ Ловля пираний на удочку в дельте Амазонки –	\$100 – 200.
✓ Охота на парнокопытных на Маврикии –	\$200 – 300.
✓ Индивидуальный тур по священным местам Гималаев –	\$2028.
✓ Свадьба в Венеции (регистрация брака, свадебный кортеж на гондолах с музыкантами, праздничный ужин для гостей) –	\$30 – 35 тысяч.

Газета «Комсомольская правда», 2001

Answer the questions in English.

- 1 Describe the wedding in Venice the rich aspire to.
- 2 What kind of fishing and hunting trips are described?
- 3 Which two trips to mountains are mentioned?

N.B. **свадьба** – wedding; **священные места** – holy places; **убаждать** to indulge

Language points ♦

Subjunctive

The subjunctive in Russian is formed by putting the particle **бы** with the past tense:

он написал бы/писал бы
he would have written/he would write

It is possible for the **бы** to precede the verb:

я бы подумал
I should think

The subjunctive can be used to express desirability:

мне хотелось бы
I would like/I would have liked

вы бы мне сказали
you should have told me

я пошёл бы
I would like to go/I would have gone

это было бы отлично
that would be excellent

Conditional clauses

Clauses introduced by **если** 'if' fall into two types:

1. If the condition is capable of being fulfilled the subjunctive is *not* used. Where the verb in the main clause is in the future then the verb in the clause introduced by **если** will also be in the future, unlike in English, where it would be in the present:

Мы не пойдём, если пойдёт дождь.
We won't go if it rains.

It is, of course, possible to find tenses other than the future after **если**:

Если тебе не нравится юбка, купи новую.
If you don't like the skirt buy a new one.

2. Where a condition is hypothetical the subjunctive mood is used in both the main clause and in the conditional clause. In this case the conditional clause is introduced by **если бы** followed by the past tense. Remember that **бы** is used only with the past tense:

Если бы не было кризиса, то не сократилось бы количество рабочих мест.

If there had been no crisis, then the number of jobs would not have declined.

The use of **то**, ‘then’, to introduce the main clause in this kind of sentence is quite common.

It is possible for the main clause to precede the **если** clause:

Количество рабочих мест не сократилось бы, если бы не было кризиса.

Exercise 5

Create single sentences out of two simple sentences using the future tense.

Example: У меня деньги. Я еду за границу. – Если у меня будут деньги, (то) я поеду за границу.

- 1 Лето жаркое. Мы живём на даче.
- 2 Я сдаю математику. Я поступаю в технический университет.
- 3 Российские дороги улучшаются. В Россию ездит много туристов.
- 4 У него хорошая зарплата. Он покупает квартиру в центре.
- 5 У меня есть счёт в банке. Я вкладываю капитал в ценные бумаги.
- 6 Она бросает курить, Её здоровье лучше.
- 7 Российские газеты независимые. Они публикуют всю информацию.
- 8 На фестивале показаны российские фильмы. Зрители знают, как развивается кино в России.
- 9 У меня есть время. Я еду в круиз по Волге.

Exercise 6

Replace the future tense in the following sentences with the subjunctive.

Example: Если у меня будет время, (то) я пойду в кино. – Если бы у меня было время, (то) я пошёл бы (пошла бы) в кино.

1 Если экономика заработает, то средний класс обязательно увеличится. 2 Если он окончит университет, у него будет хорошая работа. 3 Если не будет дефолта в этом году, российский рубль станет сильным. 4 Если не будет проведена реформа образования, уровень образования упадёт. 5 Если будет введена плата за образование, пострадают многие люди. 6 Если государство хочет повысить уровень образования, оно сохранит частные школы. 7 Если этот вуз будет престижным, в нём будет большой конкурс. 8 Если у студента есть стремление учиться, он закончит университет с отличием.

Exercise 7

Examine the survey, shown on page 208 conducted by Russia's Institute of Social and Economic Problems and answer the questions in English.

N.B. **отопливать** – to heat; **вырезка** – fillet; **недоедать** – not to have enough food; **сладости** – sweet things; **не может позволить** – can't afford; **похороны** – funeral

- 1 How do English and Russian concepts of poverty differ in respect of food?
- 2 Contrast English and Russian views on leisure and poverty.
- 3 How do expectations in regard to purchase of clothing differ between the Russian and the English?
- 4 What household appliances do each consider necessary?
- 5 Name two areas of life which Russians refer to but are not mentioned in the English list at all.

Английская семья считает себя бедной, если:

- Не может отапливать жилье.
- Нет в доме туалета, душа.
- Нет кровати для каждого.
- Нет двух пар обуви для каждого сезона.
- Нет отдельной спальни для каждого ребенка.
- Нет ковров для пола.
- Нет возможности празднично организовать Рождество.
- Нет стиральной машины.
- Не может покупать новую одежду для всех членов семьи.
- Не может покупать вырезку, ест мясо или рыбу только через день.
- Не может позволить недельный отдых вне дома каждый год.
- Не может позволить расходы, связанные с отдыхом или хобби.
- Не может купить необходимый спортивный инвентарь для детей.
- Нет сада перед домом.

Российская семья считает себя бедной, если:

- В семье недоедают.
- Едят мясо или рыбу реже двух раз в неделю.
- Не может приобретать в необходимом количестве предметы гигиены.
- Нет денег для обновления и ремонта одежды, обуви.
- Нет и не может приобрести холодильник, самую простую мебель, даже черно-белый телевизор.
- Нет денег на жизненно важные лекарства и медицинские приборы.
- Не может обращаться к платным врачам.
- Не может организовать похороны.
- Не может покупать фрукты, сладости детям даже изредка.
- Не может давать детям деньги на питание в школе, оплачивать детсад и ясли.
- Не может покупать детям новую одежду и обувь по мере их роста.

Language points ♦

Чтобы

Чтобы is followed either by the infinitive or the past tense. **Чтобы** may *not* be followed by any other tense.

Чтобы + infinitive

This construction is used to translate ‘in order to, so as to’:

Я позвони́ла, чтобы́ сказа́ть тебе́ но́вости.

I rang (in order) to tell you the news.

‘In order’ is often omitted in English. In Russian **чтобы́** is sometimes omitted after verbs of motion:

Я пришл́а сказа́ть тебе́ но́вости.

I came to tell you the news.

Чтобы + past tense

It can be seen from the above example that **чтобы́** can only be used with the infinitive where both clauses have the same subject. Where the subject of each verb is different, **чтобы́ + past tense** is used and translates ‘so that, in order that’:

Я позвони́ла, чтобы́ ты сказа́л мне но́вости.

I rang so that you could tell me the news.

Чтобы + past tense after хотеть

Note the difference between the two examples:

Я хочу́ рабо́тать.

I want to work.

Я хочу́, чтобы́ ты рабо́тал.

I want you to work.

In the first example the subject of the two verbs is the same and **хотеть** is followed by the infinitive. Where the subject of the verbs is different, as in the second example, **хотеть** is followed by **чтобы́ + past tense**.

Other verbs expressing desirability are similarly followed by **чтобы́ + past tense** when the subject of the two verbs is different. These include: **требовать/потребовать** ‘demand’; **ждать** ‘to wait for’; **предлагать/предложить** ‘to suggest’:

Он потребо́вал, что́бы мы ушли́.

He demanded that we leave.

Note the construction after **настаивать/настоять** ‘to insist’:

Он настоя́л на том, что́бы мы ушли́.

He insisted that we leave.

After **приказы́вать/приказа́ть** ‘to order’ and **совета́вать/посовета́вать** ‘to advise’ it is possible to use either **что́бы** + past tense or dative + infinitive:

Он приказа́л, что́бы мы ушли́.

He ordered that we leave.

Он приказа́л нам уйти́.

He ordered us to leave.

Similarly, after **проси́ть/попроси́ть** ‘to ask, request’, either the construction with **что́бы** or accusative + infinitive may be used:

Он попроси́л, что́бы мы ушли́.

He asked that we leave.

Он попроси́л нас уйти́.

He asked us to leave.

N.B.: do not confuse **проси́ть/попроси́ть** with **спра́шивать/спроси́ть** ‘to ask a question’:

Он спроси́л меня́, зна́ю ли я Петра́.

He asked me if I know Peter.

Exercise 8

Change the sentences using **хоте́ть, что́бы**. Make the noun in brackets the subject of the second verb.

Example: **Я хочу́ поеха́ть в Росси́ю (мой друг) – Я хочу́, что́бы мой друг поеха́л в Росси́ю.**

1 Я хочу́ купи́ть маши́ну (мой муж). 2 Он х́очет поступи́ть в университе́т (его́ дочь). 3 Она х́очет приобре́сти путе́вку в дом о́тдыха (её роди́тели). 4 Он х́очет принадлежа́ть к сре́днему кла́ссу (все учи́теля). 5 Мы хоти́м купи́ть да́чу (наш сосе́д). 6 Они́ хотя́т вкла́дыва́ть де́ньги в це́нные бума́ги (рабо́чие). 7 Он х́очет получи́ть хоро́шее образова́ние (все де́ти).

Чтобы + past tense after verbs of doubting or fearing and negative verbs of thinking and believing

When **сомневаться** ‘to doubt’; **не верить** ‘not to believe’; **не думать** ‘not to think’; **не ожидать** ‘not to expect’ refer to the past or present they are followed by **чтобы + past tense**:

Я не верил, чтобы он пришёл.
I didn’t believe that he would come.

For the future use the indicative:

Я не верю, что он придёт.
I don’t believe he will come.

Бояться ‘to fear’ may be followed by either the indicative or **чтобы + не + past tense**:

Я боюсь, что он придёт.
I’m afraid he will come.

Я боюсь, чтобы он не приходил.
I’m afraid he will not come.

Я боюсь, что он не придёт.
I’m afraid he will not come.

Exercise 9

Put the following sentences into the subjunctive using **чтобы + past tense**.

- 1 Я сомневаюсь, что это правда.
- 2 Я не верю, что он придёт.
- 3 Я не думаю, что она сдаст экзамен.
- 4 Я советую вам подумать об этом.
- 5 Он просил меня поговорить с ней.
- 6 Он приказал мне поехать в Лондон.

Чтобы + past tense after impersonal expressions denoting desirability and undesirability

Expressions such as **желательно** ‘it is desirable’; **важно** ‘it is important’; **лучше** ‘it is better’; **невозможно** ‘it is impossible’; **невероятно** ‘it is inconceivable’; **не может быть** ‘it cannot be’; **надо**,

нужно ‘it is necessary’; **главное** ‘the main thing is’ are also followed by **чтобы** + past tense:

Желательно, чтобы он не пришёл.
It is desirable that he should not come.

Невероятно, чтобы он пришёл.
It is inconceivable that he should come.

Главное, чтобы ему нравилась работа.
The main thing is that he should like the job.

Exercise 10

Complete the sentences using the phrase in brackets with **чтобы** + past tense.

1 Очень важно (учитель образованный человек). 2 Очень важно (у детей равные возможности на образование). 3 Очень важно (студентам нравится учиться). 4 Надо (благополучие людей повысится). 5 Надо (все люди имеют работу). 6 Надо (у людей сбережения). 7 Надо (все богатые платят налоги). 8 Невозможно (в России нет хороших дорог). 9 Невозможно (он опоздает на поезд). 10 Невероятно (она напишет роман). 11 Невероятно (она бросит курить). 12 Не может быть (у него жена). 13 Не может быть (у неё нет мужа).

Whoever, whatever etc.

Кто, что, где, куда, как, какой combine with **бы** + **ни** + past tense to translate ‘whoever, whatever, wherever (place), wherever (motion), however, whichever’:

Что бы ты ни сказал, я не соглашусь.
Whatever you said I wouldn’t agree.

Где бы мы ни жили, нам всё больше нравится наш родной город.
Wherever we have lived we still like our home town best.

Such sentences may also be rendered using the appropriate form of the indicative:

Что ты ни скажешь, я не соглашусь.
Whatever you say I won’t agree.

Exercise 11

Translate the phrases in brackets into Russian.

- 1 (Whatever you say), всё остаётся прежним.
- 2 (Wherever they worked), они всегда были счастливы.
- 3 (Whenever she thinks about him), она всегда начинает плакать.
- 4 (Wherever my husband goes), он всегда посылает мне открытки.
- 5 (However difficult it was), мы должны найти его.
- 6 (Whenever I saw her), она всегда была одета по последней моде.

Exercise 12

To which class in your opinion do these people belong? Why?

НАШ ОПРОС

Сколько вам не жалко потратить на летний отпуск?

Владислав, директор крупного автосалона, Новосибирск:
– На хороший отдых трачу любые деньги, не раздумывая. Скоро собираюсь на Мальдивские острова – оттянусь по полной программе. А тот, кто скупится на удовольствия, живет скучно.

Ирина Львова, менеджер рекламной фирмы, Кемерово:
– Моя давняя мечта – слетать на Кипр. За границей я еще ни разу не была. Собираюсь купить путевку. Правда, муж отговаривает: за такие деньги можно и у нас в Сибири хорошо отдохнуть.

Надежда Краснова, безработная:
– Какой уж там отдых? На огороде целыми днями «загораю». Если бы у меня было столько денег, как у Березовского, рванула бы даже к черту на кулички.

В народ ходила Елена НАЗАРЕНКО.

Газета «Комсомольская правда» май, 2001

N.B. **оттянусь по полной программе** – I'll chill out good and proper;
скупиться на (+ acc) – skimp on; **огоро́д** – vegetable garden; **рвану́ла бы к чёрту на кулички** – I'd get the hell out of here! **Березовский** – Russian tycoon

Stress

Past tense of verbs

Fixed stress – the majority of verbs formed from a root verb with two or more syllables have stress fixed in the past tense on the same syllable as the infinitive: **писа́ть** (**писа́л, писа́ла, писа́ло, писа́ли**); **рабо́тать** (**рабо́тал, рабо́тала, рабо́тало, рабо́тали**).

Some monosyllabic verbs have the stress on the stem throughout: **петь** (**пе́л, пе́ла, пе́ло, пе́ли**); **класть** (**кла́л, кла́ла, кла́ло, кла́ли**); **деть, есть, крыть, мыть, сесть, стать**.

Mobile stress on feminine endings – some monosyllabic verbs are stressed on the feminine ending but on the stem in all other forms: **пить** (**пи́л, пи́ла, пи́ло, пи́ли**); **braćь** (**бра́л, бра́ла, бра́ло, бра́ли**); **быть, взять, дать, жить, лить, спать**.

Note also **нача́ть** (**нача́л, нача́ла, нача́ло, нача́ли**).

Stress on the ending – verbs ending in **-ти** and **-чь** are stressed throughout on the ending: **вести** (**ве́л, ве́ла, ве́ло, ве́ли**); **мочь** (**мог, могла́, могло́, могли́**), **везти́, нести́, течь**.

Stressed on the prefix – all perfectives with the prefix **вы-** are stressed on the prefix: **вы́пить** (**вы́пил, вы́пила, вы́пило, вы́пили**).

Prefixed verbs are otherwise generally stressed in the same way as the root verb. But note these exceptions: **забы́ть** (**забы́л, забы́ла, забы́ло, забы́ли**); **зада́ть** (**за́дал, за́дала, за́дало, за́дали**).

Exercise 13

Translate into Russian.

- 1 Sociologists are still arguing over whether a middle class exists in Russia.
- 2 There is a big difference between the Russian and British middle classes.
- 3 If the economic situation gets worse in Russia, many people will lose their jobs.
- 4 If only people knew how dangerous it is to walk at night.
- 5 If only I had money I would travel all over the world.

- 6 The majority of so-called new Russians became rich thanks to their connections with the Soviet government.
- 7 I want my son to study at Moscow university; I want him to study English.
- 8 He asked me to buy a Russian newspaper for him.
- 9 A Russian family considers itself poor if it cannot afford to buy fruit and sweets for its children.

12 ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

In this unit you will learn:

- ▶ about health care in Russia
 - ▶ about a variety of impersonal expressions
 - ▶ when to use the buffer vowel **-o** in prepositions
 - ▶ about stress in short form adjectives
-

The Soviet Union provided universal and free health care for all its citizens. The health service had both its strengths and its weaknesses. There were a very large number of doctors per head of population (43 per 10,000), about three times as many as in Britain. However, doctors were extremely badly paid. This resulted in the profession being female-dominated and in the expectation that patients would reward doctors with ‘gifts’. There were some centres of excellence, but, in general, hospitals were poorly equipped and the primary care delivered by polyclinics was impersonal. The collapse of the Soviet Union and subsequent economic crises had a devastating effect on the health service. However, it also opened the way to a burgeoning private health sector, delivering high quality care. Inevitably, these private clinics are located in major population centres.

Text 1

Главное – здоровье человека

Частные клиники стали в России абсолютной необходимостью. Одной из наиболее известных и первых частных клиник в России является ЦЭЛТ (Центр эндохирургии и литотрипсии). Его генеральный директор профессор Александр Семёнович Бронштейн с момента создания Центра старается осуществить свою мечту – доступность высокопрофессионального медицинского обслуживания для всех российских граждан. И считает, что в нынешней ситуации в здравоохранении средством для достижения этой цели может быть только создание сети частных платных клиник. Что же представляет собой частная клиника в России?

В России частные больницы – больше, чем коммерция. Они – альтернатива государственной структуре. При кризисном состоянии здравоохранения здесь можно разрешить важные для здоровья проблемы, можно пользоваться услугами высококвалифицированных врачей. Здесь не только используют лучшие достижения международной медицины, но и разрабатывают собственные, уникальные технологии. Здесь делают операции, которые не делаются больше нигде в мире. И новейшие технологии позволяют хирургам в большинстве случаев обходиться без ножа.

Пациенты проводят в клинике два-три дня. За исключением особо сложных случаев диагностика проводится в течение одного дня, а не трёх недель, как это бывает во многих больницах. Но увы, цена услуг альтернативной медицины высока. Даже в том случае, когда частные клиники осуществляют гибкую ценовую политику. Впрочем, в клинике делают всё возможное, чтобы лечение оставалось доступным для всех желающих. Причём речь идёт не о богатых людях. Здесь предоставляют льготы ветеранам войны, ликвидаторам чернобыльской аварии, воинам-афганцам, многодетным семьям. За одну неделю клинику посещают примерно 1200 человек, в год – 60 тысяч.

Сейчас практически все жалуется на различного рода проблемы. Но Александр Семёнович уверяет, что проблема только одна – ему жаль каждого человека, который приходит в клинику, потому что он должен платить. К сожалению, без этого невозможно, поскольку затраты колоссальны. Та же аренда помещения стоит очень дорого. Вообще, помощь государства необходима больницам, в том числе и частным. Конечно, у ЦЭЛТа есть спонсоры, но сейчас их финансовые вложения сократились, так что клиника содержит себя сама. Сегодня опыт клиники Бронштейна считается уникальным. Центру удалось выжить даже в условиях общего кризиса в стране. И потому многие учреждения частной медицины ориентируются именно на опыт ЦЭЛТа.

По материалам журнала «Деловые люди», 2001

Vocabulary ♦

авария	accident
аренда	rent
вложения (pl)	investments
воин-афганец	veteran of the war in Afghanistan
впрочем	but then again
гибкий	flexible
жаловаться на (+ acc)	to complain about
жаль	sorry
затраты (pl)	expenses
здравоохранение	health service, healthcare
лечение	treatment
ликвидатор аварии	relief worker
мечта	dream
многодетная семья	large family
обстоятельство	circumstance
обходиться без ножа	to do without the knife
ориентироваться на (+ acc)	to be based on
осуществлять / осуществить	to realise; implement
пользоваться услугами	to use the services

предоставлять льготы	to provide benefits
причём	moreover
сеть частных клиник	network of private clinics
сложный случай	complicated case
содержать себя	to support itself
средство для достижения	
цели	means to achieve a goal
уверять	to assure
уввы	alas
хирург	surgeon
ценовая политика	pricing policy

N.B. в том числе – including

Exercise 1

Answer the questions in Russian.

- 1 Что такое ЦЭЛТ?
- 2 Кто возглавляет ЦЭЛТ?
- 3 О чём мечтает профессор Бронштейн?
- 4 Какие проблемы можно решить с помощью частных клиник?
- 5 Какие операции делают хирурги ЦЭЛТа?
- 6 Кому предоставляются льготы?
- 7 Почему ЦЭЛТ не может снизить цены?
- 8 Кто ориентируется сейчас на опыт ЦЭЛТа?

Exercise 2

Examine this advertisement for ЦЭЛТ and answer the questions in English.

- 1 What specialist surgeons are employed by ЦЭЛТ?
- 2 How is it possible for operations to take place without using a scalpel?
- 3 For what conditions do they offer traditional surgery?



**ЦЕНТР ЭНДОХИРУРГИИ И
ЛИТОТРИПСИИ
ХИРУРГИЧЕСКОЕ
ОТДЕЛЕНИЕ**

- эндохирургические операции без разрезов (через 3-4 прокола с помощью оптической системы и специальных инструментов)
- эндоскопические и традиционные (открытые) операции при остром и хроническом аппендиците
- в ЦЭЛТе работают также опытнейшие хирурги
 - **хирург эндокринолог**
(заболевание щитовидной железы)
 - **хирург-проктолог**
(геморрой, анальные трещины, полипы)
 - **нейрохирург**
(опухли спинного мозга, грыжи позвоночных дисков)
 - **хирург-травмотолог**
(артроскопия, оперативная артроскопия)

Dialogue 1

From an interview with Yuriï Leonidovich Shevchenko, Minister of Health

КОРРЕСПОНДЕНТ Здравоохранение, которым Вы руководите, переживает сейчас большие трудности.

ШЕВЧЕНКО Все отрасли переживают трудности в России. Но здравоохранение занимает особое место. От того, в каком состоянии здоровье народа, зависит положение государства. Без здоровья не нужны ни богатство, ни власть. Вот почему здравоохранение является важнейшим приоритетом.

- КОРРЕСПОНДЕНТ** Обычно здравоохранение называют медицинским обслуживанием населения.
- ШЕВЧЕНКО** Да, его относят к сфере обслуживания. А ещё к сфере обслуживания относят парикмахерские, рестораны, гостиницы. Здравоохранение – не сфера обслуживания, а сфера жизнеобеспечения. Если бы к здравоохранению относились, как к сфере жизнеобеспечения, в нём не сложилась бы такая ситуация.
- КОРРЕСПОНДЕНТ** Какова же ситуация в российском здравоохранении?
- ШЕВЧЕНКО** Ситуация очень тревожная. Общая смертность в стране высокая. Растёт общая заболеваемость. Вновь появились инфекции, как туберкулёз. Возникли новые инфекции, как СПИД, хотя в Россию эта «чума 20 века» пришла позже, чем в другие страны.
- КОРРЕСПОНДЕНТ** Печальная картина. Но как Вы сами объясняете такую ситуацию?
- ШЕВЧЕНКО** Много можно объяснить тем, что в стране произошли огромные изменения. Многие не могут приспособиться к жизни в новых условиях. Отсюда рост заболеваний, связанных со стрессом.
- КОРРЕСПОНДЕНТ** Мне кажется, прессы и телевидение отрицательно влияют на психическое состояние общества. Они дают только негативную картину жизни в России.
- ШЕВЧЕНКО** Это правда. Всё время слышишь по телевизору заявления о вымирании нации, о каких-то злодеях и прочих ужасах. А это заставляет народ жить в ожидании катастрофы. Состояние стресса не может не сказаться на здоровье.
- КОРРЕСПОНДЕНТ** Сейчас всё больше расширяется платная медицина, особенно в крупных городах. Как Вы относитесь к этому?
- ШЕВЧЕНКО** Бесплатной медицины должно быть как можно больше. Платные медицинские услуги должны развиваться. Пусть у человека будет выбор, но за дополнительные услуги надо платить. Вообще, надо помнить, что платная медицинская помощь не всегда лучше бесплатной.

Vocabulary ♦

вымира́ние	dying out, extinction
жизнеобеспе́чение	vital necessity
заболева́емость (<i>f</i>)/ заболева́ние	incidence of disease/ disease
заявле́ние	statement
злоде́й	villain
о́трасль (<i>f</i>)	branch
пари́кма́херская	hairdresser's
приспосо́биться к (+ <i>dat</i>)	to adjust to
сказа́ться на (+ <i>acc</i>)	to tell on, affect
сложи́ться	to be formed
состоя́ние	state
СПИД	AIDS
трево́жный	alarming
чума́	plague

N.B. **Как Вы отнёситесь к этому?** – What do you think about this? **Пусть у человека́ бу́дет вы́бор** – Let people have the choice

Exercise 3

Answer the questions in Russian.

- 1 Кто такой Юрий Леонидович Шевченко?
- 2 Почему здравоохранение занимает особое место?
- 3 К какой сфере относит Шевченко здравоохранение?
- 4 Какова ситуация в российском здравоохранении?
- 5 Как Шевченко объясняет ситуацию?
- 6 Как влияют СМИ в России на состояние общества?
- 7 Что думает Шевченко о платной и бесплатной медицине?

Exercise 4

True or false?

- 1 Частные клиники в России являются (бесплатными, платными, доступными для всех)?

- 2 Льготы в ЦЭЛТе предоставляются (всем людям, военным, многодетным семьям)?
- 3 Здравоохранение надо относить к сфере (обслуживания, жизнеобеспечения, образования)?
- 4 Ситуацию в здравоохранении можно объяснить (негативным влиянием СМИ, распадом СССР, психическим состоянием общества)?

Language points ♦

Impersonal expressions

There are a large number of impersonal constructions in Russian which involve the use of the dative and/or the infinitive.

Expressions of possibility

Можно/возможно 'it is possible'

Можно (возможно) пользоваться услугами высококвалифицированных врачей.

It is possible to utilise the services of highly-qualified doctors.

Можно (but not **возможно**) may also be used in the sense of 'it is permitted':

Можно здесь курить?

May one smoke here?

Нельзя/невозможно 'it is impossible'

Нельзя + perfective and **невозможно** mean 'it is impossible':

Нельзя/невозможно разрешить все важные для здоровья проблемы.

It is impossible to resolve all important health problems.

Нельзя + imperfective means 'it is forbidden, not permitted':

Нельзя повышать цены.

It is forbidden to raise prices.

Exercise 5

Decide whether to use **можно** or **нельзя**:

1 ... говорить громко в библиотеке. 2 ... создавать частные клиники. 3 ... вводить платное образование. 4 ... пользоваться услугами частных врачей. 5 ... курить во время полёта. 6 ... заказать билет через интернет. 7 ... ездить без билета.

Expressions of necessity

Надо/нужно 'it is necessary'

Нам надо/нужно улучшить здравоохранение.
We need to improve healthcare.

Note the use of **было/будет**:

Нам надо было/будет улучшить здравоохранение.
We had to/will have to improve healthcare.

In the negative **надо** and **нужно** have differentiated meanings:

Не надо открывать частную клинику.
One should not (it is necessary not to) open a private clinic.

Не нужно открывать частную клинику.
It is not necessary to open a private clinic.

Приходиться/прийтись 'to be obliged to, to have to'

The third person singular neuter (**оно́** form) is used impersonally with the dative:

Директору приходится заниматься финансами клиники.
The director has to deal with the finances of the clinic.

Им придётся найти платную клинику.
They will have to find a fee-paying clinic.

Государству пришлось отменить финансовую помощь частным клиникам.
The government was obliged to abolish help to private clinics.

Следует, следовало 'ought to, should, it is fitting'

Similarly, the third person singular neuter (**оно́** form) of **следовать** ('to follow') is used impersonally with the dative:

Вам не следует так говорить.

You should not talk like that.

Этого следовало ожидать.

It was to be expected.

Мне следовало бы сделать это немедленно.

I should have done it straight away.

In contrast **должен** 'must', **обязан** 'obliged' and **вынужден** 'forced' are not used impersonally, but agree in number and gender with the subject:

Она́ должна́ (была́/будет) раба́тывать в госуда́рственной бо́льнице.

She must (had to/will have to) work in a state hospital.

Вы должны́ были́ бы нас предупредіть.

You ought to have warned us.

Они́ обяза́ны вам помо́чь.

They are obliged to help you.

Врач был вы́нужден опе́рировать.

The doctor was forced to operate.

Exercise 6

Replace **должен** by using the word in brackets in the right form and tense.

1 Я до́лжен е́хать в Росси́ю (приходи́ться). 2 Оте́ц до́лжен был купи́ть биле́т на самолёт (прийти́сь). 3 Ма́ть должна́́ бу́дет иди́ти пешко́м (прийти́сь). 4 Ты не должна́́ возвраща́ться по́здно (следова́ть). 5 Вы должны́ сдать экза́мен (обяза́н). 6 Профе́ссор до́лжен откры́ть ча́стную кли́нику (приходи́ться). 7 Он не до́лжен был соглаша́ться со мной (следова́ть). 8 Вра́ч до́лжен оказа́ть пе́рвую помо́щь (обяза́н). 9 Вы не должны́ приходи́ть сюда́ (следова́ть). 10 Ты не должна́́ была́ встреча́ть его́ (следова́ть).

Expressions of success and luck

Certain of these expressions also use the third person of verbs impersonally with the dative.

Удаваться/удаться ‘to be successful’

Нам удалось найти хорошую клинику.

We succeeded in finding a good clinic.

Надеюсь, что тебе удастся решить эту проблему.

I hope that you will be successful in resolving this problem.

Note that **удаваться/удаться** can also be used with a third person subject:

Эта процедура не всегда удаётся ему.

He does not always have success with this procedure.

(lit. This procedure is not always successful for him.)

Везёт/повезло ‘in luck, lucky’

The third person singular neuter (**оно** form) of **везти/повезти** is also used with the dative to denote luck:

Ему повезло.

He was in luck.

Тебе везёт в жизни.

You are lucky in life.

Exercise 7

Replace the existing verb **мочь/смочь** with the verb **удаваться/удаться** in the appropriate form.

Example: **Она смогла достать билет на оперу. – Ей удалось достать билет на оперу.**

1 Я смог купить массу книг. 2 Я думаю, что профессор Бронштейн сможет выжить в условиях кризиса. 3 Мы можем добежать до дома. 4 Он может сходить в магазин. 5 Вы смогли позавтракать? 6 Она никогда не могла писать без ошибок.

Expressions denoting feelings

You are already familiar with the use of short form neuter adjectives used with the dative to express certain feelings: **нам весело** (from **весёлый**) ‘we are cheerful’; **им холодно** (from **холодный**) ‘they are cold’; **мне стыдно** (from **стыдный**) ‘I am ashamed’; **студентам скучно** (from **скучный**) ‘the students are bored’; **ему больно** (from **больной**) ‘sore’ ‘it hurts him’.

In addition there are a number of other impersonal predicates similarly used.

Жаль/жálко ‘sorry for’

Ему жаль больных, девушку.

He is sorry for the patients, the girl.

Note the use of the accusative for the person he is sorry for.

Мне жаль смотреть на тебя.

It grieves me to look at you.

Лень ‘too lazy’

Мне лень идти.

I am too lazy/can’t be bothered to go.

Порá ‘it is time’

Нам порá идти.

It is time for us to go.

Note that any of these expressions can be made past or future by using **было/будет**: **ему было больно** ‘it hurt him’; **нам будет жаль** ‘we will be sorry’.

There are also impersonal expressions denoting feelings formed from the third person singular neuter (**оно́** form) of verbs.

Надо́сть (perf.)

Мне надо́ело рабóтать.

I’m sick of working.

Не хватáть/хватítть

Нам (or у нас) не хватáет вре́мени.

We are short of time.

Этого нам ещё не хватáло!

That’s all we needed!

Недоставать/недостать

Ему недостаёт денег.

He is short of/lacks money.

Note the use of the genitive after **не хватать** and **недоставать**.

In addition, several reflexive verbs can be used impersonally with the dative:

Мне хотелось спать.

I wanted to sleep.

Нам кажется, что всё в порядке.

It seems to us that every thing is in order.

Ему осталось только согласиться.

All that was left to him was to agree.

Ей исполнилось 50 лет.

She is fifty.

Exercise 8

Use the most appropriate word from those given below to complete the sentences.

(осталось, исполнится, надоело, хочется, лень, жаль, порá, хватáет)

- 1 Из-за жары мне было . . . рабóтать.
- 2 Ужé шесть часóв: . . . идтí.
- 3 Нам . . . тóлько отказáться от éтого плáна.
- 4 Туристам было . . . бédных крестьян.
- 5 Емú не . . . óпыта для такой рабóты.
- 6 Во втóрник мне . . . 21 год.
- 7 Мне óчень . . . увíдеть éтот фíльм.
- 8 Емú . . . рабóтать там и дéлать скúчную рабóту.

Exercise 9

Study the advertisement for the Marina Mashenskaya dental clinic.

- 1 Give four reasons for choosing the Marina Mashenskaya clinic.
- 2 What is the advantage of taking the whole family along to the clinic?
- 3 What special programmes does the clinic offer?

**СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ КЛИНИКА
МАРИНЫ МАШЕНСКОЙ**

Лицензия МДКЗ №10843/2302

*Ленинградский пр-т, 60 А, оф. 48
Ст. м. "Аэропорт" (1 мин. пешком)
Тел. 151-7525, 151-0935*

Зачастую Вы откладываете визит к стоматологу из-за страха перед болью. Наша клиника располагает новейшими медикаментами и приборами, которые гарантируют безболезненное лечение, удаление и протезирование зубов. Если же Вы придете к нам с зубной болью, мы снимем Вашу боль мгновенно!

Наша клиника ставит перед собой задачу максимального сохранения зубов и корней. Не торопитесь удалять корни. Приходите к нам, и мы поможем сохранить и восстановить Ваши зубы

К Вашим услугам художественная реставрация зубов и их отбеливание

Настоящее "ноу-хау" Клиники – программа годичного прикрепления. Заплатив 350 у.е. Вы в течении целого года можете получать полный спектр стоматологических услуг. Также Клиника предлагает программы: "Полис выходного дня", "Три любых пломбы", "Сезон"

А если Вы придете лечиться в клинику всей семьей, то Вам предоставят дополнительные скидки

Режим работы:

Понедельник – пятница с 9.00 до 21.00

Суббота с 9.00 до 15.00

- 4 Which group in society is it targeting?
- 5 What resistance to dental treatment is the advertisement trying to overcome?

Language points ♦

Нéкого, нéчего

These expressions meaning respectively 'there is no one' and 'there is nothing' are used with the infinitive and may also be used with the dative:

Нéкого спросить.

There is no one to ask.

Нéчего дéлать.

There is nothing to do.

Емú нéкого спросíть.

He has no one to ask.

Нам нéчего дéлать.

We have nothing to do.

Нéкого/нéчего decline like **кто** and **что** and their case depends on the verb governing them:

Ей нéкому помогáть.

She has no one to help.

Нам нéчем занимáться.

We have nothing to occupy us.

When **нéкого/нéчего** are used with a preposition it comes between **не** and the rest of the word:

Емú нé с кем разговáривать.

He has no one to talk to.

Им нé о чем думáть.

They have nothing to think about.

Note that the form **нéчто** is used with prepositions taking the accusative, otherwise the accusative form is **нéчего**:

Нам нé на что смотрéть.

We have nothing to look at.

Нам нéчего естí.

We have nothing to eat.

The word **нéкто** means ‘someone’:

Нéкто пришёл.

Someone has arrived.

Нéгде, нéкуда, нéкогда

These adverbs, meaning respectively ‘there is nowhere’ (place); ‘there is nowhere’ (motion); ‘there is no time’, are used in the same way as **нéкого/нéчего**:

Нам нéгде жить.

We have nowhere to live.

Им нѣкуда идт́и.

They have nowhere to go.

Нам нѣкогда отдых́ать.

We have no time to relax.

Note that **нѣкогда** also means ‘once upon a time’:

Он нѣкогда жил в Москвѣ.

He once lived in Moscow.

All the above expressions can be made past or future by using **было** or **будет**:

Нам нѣ с кем будет разгов́аривать.

We will have no one to talk to.

Им нѣкуда было идти.

They had nowhere to go.

Exercise 10

Choose an appropriate word from the list and then put the sentences in the past and future tense.

(нѣкуда, нѣчего, нѣгде, нѣкого, нѣкогда, нѣчем, нѣ о чем,
нѣ на кого, нѣ с кем, нѣ к кому)

1 Мне ... ходить. 2 Ему ... жить. 3 Ей ... дѣлать. 4 Матери ... смотреть телевизор. 5 Мне ... говорить с тобой. 6 Ему даже ... пойти в пивн́ую. 7 Мне ... приглас́ить в кино́. 8 Ребѣнку ... есть суп. 9 Мне ... надѣяться. 10 Ей ... зайт́и по доро́ге домой.

The buffer vowel -o in prepositions

You will have noticed that the preposition **в** changes to **во**, **к** to **ко** and **с** to **со** before some words beginning with more than one consonant. Sometimes this happens when the beginning of the word repeats the same or a similar sound to the preposition:

со среды́	since Wednesday
but в срѣду́	on Wednesday

	во Фр́анции	in France
but	к Фр́анции	towards France
	со стади́она	from the stadium
but	к стади́ону	towards the stadium

There are some combinations of consonants which result in **-o** being added to all of these prepositions.

These include: **вр-**, **вс-**, **вт-**, **дн-**, **мн-** : **во вре́мя, ко вре́мени, со вре́мени, во всех, ко всем, со все́ми, во второ́м, ко второ́му, со второ́м, во мно́гих, ко мно́гим, со мно́гих.**

Exercise 11

Choose the correct form of the prepositions from the brackets to complete the sentence.

- 1 Он прие́хал (в/во) вто́рник. 2 Она ушла́ (в/во) сре́ду. 3 (С/со) то́го вре́мени всё измени́лось. 4 Это (в/во) мно́гом зави́сит от Вас.
5 Они́ зайдúт (к/ко) мне. 6 Она подошла́ (к/ко) стади́ону.

Stress

Short form of adjectives

Fixed stress on the stem: **краси́в, краси́ва, краси́во, краси́вы; интере́сен, интере́сна; серье́зен, серье́зна.** This group includes most adjectives of four or more syllables.

There are three main types of mobile stress:

- Stress on the ending in the feminine and otherwise on the stem: **густ, густа́, гу́сто, гу́сты; добр, добра́; кре́пок, кре́пка; глуп, глупа́; жив, жива́; цел, це́ла; мил, ми́ла.**
- Stress on the ending in the feminine, neuter and plural: **хоро́ш, хороша́, хорошо́, хороши́; бо́лен, больна́; ле́гок, легка́; умён, умна́.**
- Stress on the end in the feminine and plural and otherwise on the stem: **ви́ден, видна́, ви́дно, видны́.**

Exercise 12

Translate into Russian.

- 1 At present the Russian health system is experiencing many difficulties. There are not enough doctors and nurses and conditions in hospitals are appalling.
- 2 The cost of treatment in private clinics is very high but I do not think we can do without private medicine in the present situation.
- 3 State help is essential for all hospitals, both state and private.
- 4 I think medical treatment should remain accessible to all people. But I do agree that people should have a choice.
- 5 I am so sorry for old age pensioners in Russia; they worked hard all their lives and now they cannot afford even basic medicines.
- 6 I think Professor Bronstein succeeded in creating his famous clinic thanks to his enormous energy and practical experience.
- 7 I am so fed up with everything; I have nothing to do, nowhere to go, nobody to talk to.
- 8 I hope the Russian government will succeed in getting out of its present crisis.

13 ВЫБОРЫ В ДУМУ

In this unit you will learn:

- ▶ about the Russian electoral and party system
 - ▶ how to form and to use perfective and imperfective gerunds
 - ▶ how to write sentences in the negative
-

The fall of the Soviet Union also ended the role of the Communist Party of the Soviet Union (CPSU) as the sole political party. However, it would be inaccurate to say that Russia has now moved to a properly functioning multi-party system. With the exception of the successor to the CPSU, the Communist Party of the Russian Federation (CPRF), other political groups are rather ill-defined movements, with no real party structure, economic programme or ideological position. Alliances between these groups are constantly changing. For example, prior to the elections to the State Duma, (lower house of the Russian parliament) of December 1999, hundreds of small parties formed into 26 alliances. The real surprise of the election was that 'Unity', an alliance formed only a short while before the election, should come second to the communists in the popular vote and, because of other support it could call upon in the Duma, become, in effect, the dominant party.

Text 1

Неожиданная победа



Владимир Путин разрешил Сергею Шойгу возглавить движение «Единство»

Парламентские выборы 19 декабря 1999 года были одним из главных событий в России на рубеже третьего тысячелетия. Итоги выборов всё ещё обсуждаются в прессе, подвергаясь разным оценкам и вызывая споры о будущем российской демократии. Самым неожиданным результатом выборов была победа нового политического движения «Единство» («Медведя»). Оно оказалось на втором месте после коммунистов. Никто никогда не предполагал, что эта фракция с минимальным рейтингом, собранная за неделю до регистрации, может победить. Ведь в конце октября рейтинг «Единства», по данным ВЦИОМ, был только 4%. А чтобы участвовать в выборах надо преодолеть 5%-ный барьер. Однако начав с такого низкого уровня, рейтинг

«Единства» постепенно повышался и за месяц до голосования подошёл к 9%, что было уже достаточно, чтобы участвовать в избирательных гонках. К концу же ноября, за 8–9 дней до голосования он уже достигал 18%. Рывок «Медведя» был сделан на самом финише избирательной кампании и превзошёл все ожидания, достигнув 23,2% голосов, поданных избирателями. За движение «Единство» проголосовала почти четверть избирателей, пришедших на выборы.

Конечно, КПРФ, по-прежнему, лидировала в выборах, набрав 27,7% голосов. И несмотря на то что неожиданный успех «Единства» серьёзно изменил соотношение сил, победа коммунистов, в целом, состоялась. Но сенсационная победа «Единства», казалось, выросла на пустом месте. Ведь «Единство», в отличие от КПРФ, не имело никакой определённой программы, никакой чёткой идеологической позиции. У него не было ни опытных лидеров, ни организационной структуры. Конечно, для достижения такого результата были мобилизованы колоссальные административные, материально-финансовые и информационные ресурсы. Но это ни в коем случае не может объяснить результат такого масштаба за столь короткое время. Каковы же причины такого успеха?

По мнению политологов, успех «Единства» объясняется тем, что общество истосковалось по порядку, и обещания новой партии навести порядок и покончить с коррупцией оказались созвучны настроению россиян. А лидер движения, «Медведь» Сергей Шойгу, который не имел никаких политических заслуг, но про которого хорошо было известно, что он человек дела, не вор и не мафиози, оказался таким близким большинству людей. Но конечно, главная причина победы «Единства» – поддержка Путаина. Она оказалась для блока решающей. Это Путин с экрана телевизора советовал избирателям голосовать за «медведей», что и позволило новому блоку догнать коммунистов.

Vocabulary ♦

вор	thief
го́лос / голосова́ние	vote / voting
догна́ть	to catch up
избира́тель	voter
избира́тельная кампа́ния	election campaign
истоскова́ться по порядку	to pine for, miss order
масшта́б	scale
медве́дь (<i>m</i>)	bear
набра́ть голосо́в	to pick up, win votes
навести́ поря́док	to bring order
обеща́ние	promise
подверга́ться оцёнкам	to subject to assessment
превзойти́ ожида́ния	to exceed expectations
предполага́ть	to suppose
преодоле́ть барье́р	to get through the barrier, over the hurdle
проголо́совать	to vote
рыво́к	spurt
созвучный настро́ению	in keeping with the mood
соотноше́ние сил	correlation of forces
чёткий	clear

N.B. на рубе́же тыся́челетия – on the brink of the millennium; **ни в ко́ем** слу́чае – on no account; **в це́лом** – on the whole; **ВЦИОМ** – Всероссийский центр по изуче́нию обще́ственного мнени́я

Exercise 1

Answer the questions in Russian.

- 1 О каки́х ви́борах идёт речь?
- 2 Како́в был неожида́нный результа́т ви́боров?
- 3 Что необходи́мо для уча́стия в ви́борах?
- 4 Како́в был ре́йтинг «Еди́нства» до и по́сле ви́боров?
- 5 Ско́лько избира́телей проголо́совали за «Еди́нство»?
- 6 Ско́лько голосо́в набрала́ КПРФ?
- 7 Почему́ все бы́ли удивле́ны побе́де «Еди́нства»?
- 8 Каковы́ причи́ны успе́ха «Еди́нства»?
- 9 Кто тако́й Серге́й Шойгу́?
- 10 Какова́ гла́вная причи́на побе́ды бло́ка?

Exercise 2

Examine the results of the poll for the period 29 October – 2 November 1999 a month and a half before the election on 19 December 1999 and then answer the questions in Russian.

Если бы выборы в Госдуму состоялись в ближайшее воскресенье, за кого бы вы проголосовали?

28% КПРФ	4% Союз правых сил
14% Отечество – Вся Россия	3% Женщины России
11% Яблоко	2% Наш дом – Россия
4% Единство	3% Против всех
4% Блок Жириновского	21% Затруднились ответить

- 1 Какъв был рейтинг КПРФ согласно опросу?
- 2 Какъв был рейтинг «Единства» согласно опросу?
- 3 Сколько голосов набрала КПРФ в выборах?
- 4 Сколько голосов набрало «Единство» в выборах?
- 5 Чей рейтинг повысился? Чей рейтинг понизился?
- 6 Чья избирательная кампания была более успешной?

Dialogue 1

A conversation between a journalist and political commentator

Журналист Судя по количеству набранных голосов, самая популярная партия в России – партия коммунистов. И самая крупная фракция в Думе коммунистическая.

Политолог К сожалению, это так. КПРФ – единственная партия, которую можно назвать партией. У неё есть свой электорат. Среди её электората преобладают пожилые люди, пенсионеры, ветераны войны, бедные слои населения, которые с ностальгией вспоминают прошлое. Они ещё верят, что при коммунистах было

- лучше. КПРФ популярна в российской провинции, где экономическое положение тяжёлое.
- Журналист** А какие другие партии популярны в России? Могут ли они конкурировать с КПРФ?
- Политолог** Наверяд ли, к ним подходит слово «партия». Это скорее предвыборные объединения, движения, которым ещё надо оформиться в партию. Таковы движение «Единство», ОВР («Отечество – Вся Россия»), СПС («Союз правых сил»). Их структура очень размытая. Они, как правило, объединяют несколько фракций, представляя собой коалиции.
- Журналист** Тем не менее движение «Единство» одержало победу, набрав почти столько же голосов, сколько набрали коммунисты. Как это могло произойти?
- Политолог** Для меня это такая же загадка, как для всех. Никто не мог предположить, что эта «партия» может рассчитывать на победу. Ведь она не заявила ни одной крупной идеи, у неё не было никаких программных принципов. И вдруг она оказалась победителем.
- Журналист** Может быть, всё дело в средствах массовой информации. Телевидению удалось организовать информационную кампанию, создать версию популярности блока и поддержки Путаина. А это привлекло избирателей.
- Политолог** Конечно, телевидение – огромная сила. И оно сыграло свою роль.
- Журналист** С другой стороны, ни одна партия не смогла одержать настоящей победы в выборах. Ни КПРФ, ни «Единство» не могут быть правящей партией. Не удивительно, что они ищут союзников, чтобы объединиться?
- Политолог** Именно это и произошло. Путин заявил, что надо уменьшить число партий. «Единство» и «Отечество» уже объединились. Объединившись в единую партию, они надеются стать партией власти. Я думаю, это первый шаг на пути к трёхпартийной системе. А трёхпартийная система, по-моему, идеал общественного устройства.

Vocabulary ♦

загадка	puzzle
конкурировать с (+ <i>inst</i>)	to compete
навряд ли	hardly
общественное устройство	social structure
объединение / объединять	unification, union / to unite
Отечество	Fatherland
правящая партия	ruling party
предвыборная кампания	election campaign
преобладать	to predominate, prevail
привлечь	to attract
размытый	blurred
рассчитывать на победу	to count on victory
союзник	ally
судя по (+ <i>dat</i>)	judging by

N.B. **при коммунистах** – under the Communists; **but под властью коммунистов** – under the power of the Communists

Exercise 3

Answer the questions in English.

- 1 Which is the most popular party in Russia?
- 2 Who makes up its electorate?
- 3 What alliances are there in Russian politics?
- 4 Why was everyone surprised at the victory of ‘Unity’?
- 5 What role did the media play in this victory?
- 6 What was the principal reason for the victory?
- 7 Is there a ruling party in the Duma?
- 8 Why did the ‘Unity’ and ‘Fatherland’ movements decide to join forces?

Exercise 4

True or false?

- 1 В выборах 1999 года в России одержали победу (КПРФ, «Единство», «Отечество»)?



- 2 Чтобы участвовать в выборах, надо преодолеть (трёх-, пяти-, десяти-) процентный барьер?
- 3 «Единство» и «Отечество» объединились, потому что они хотят быть (правлящей, единственной, демократической) партией?
- 4 Среди электората КПРФ преобладают (пожилые люди, молодёжь, интеллигенция)?
- 5 Идеал общественного устройства (многопартийная, однопартийная, трёхпартийная) система?

Language points ♦

Gerunds

Gerunds are verbal adverbs that can be substituted for adverbial clauses beginning with ‘when’, ‘while’, ‘since’, ‘after’, etc. Like some participles, they may be used to translate the English -ing form. Unlike participles, they are indeclinable.

Работая в Москве, я заинтересовалась политикой.

Working in Moscow, I became interested in politics.

The gerund **работая**, ‘working’, substitutes for the adverbial clause **когда я работала** ‘when I was working’.

The imperfective gerund

You will also find the imperfective gerund referred to as the present gerund.

How to form the imperfective gerund

Take the third person plural (**они́** form) of the present tense and replace the last two letters by **-я**:

рабо́тать – **рабо́тают** – **рабо́тая** working
гово́рить – **гово́рят** – **гово́ря** talking

The imperfective gerund of verbs ending in **-авать** ends in **-авая**:
дава́ть – **даю́т** – **дава́я** ‘giving’.

The imperfective gerund of reflexive verbs ends in **-ясь**:
по́льзоваться – **по́льзуются** – **по́льзуясь** ‘using, enjoying’.

As a result of the spelling rule the ending is **-а** after **ж, ч, ш, щ**:
держáть – **де́ржат** – **держá** ‘holding’.

The imperfective gerund of **быть** is **бу́дучи**.

The imperfective gerund is generally stressed on the same syllable as the first person singular (**я** form): **ду́маю** – **ду́мая** ‘thinking’. There are, however, exceptions: **сижу́** – **си́дя** ‘thinking’; **стою́** – **сто́я** ‘standing’; **лежу́** – **ле́жа** ‘lying’.

A considerable number of common verbs have no imperfective gerund. These include many verbs with monosyllabic infinitives: **бить**, **брать** (**беря́** exists but is rarely used), **есть**, **ждать**, **петь**, **пить** and irregular verbs: **бежа́ть**, **еха́ть**, **писа́ть**, **хотéть**.

Where a verb does not have an imperfective gerund, it may be possible to form the gerund from one of its compounds without altering the meaning too much: (**пить**) **выпивáть** – **выпивáя** ‘drinking up’; (**ждать**) **ожида́ть** – **ожида́я** ‘waiting for, expecting’.

How to use imperfective gerunds

An imperfective gerund is used to express an action performed at the same time and by the same subject as the main verb of the sentence:

**Разговáривая с ру́скими ка́ждый день, он мно́го
 узнаёт о жи́зни в Росси́и.**

Talking to Russians every day he learns a lot about life in Russia.

The alternative construction, using an adverbial clause instead of a gerund would read:

Так как он разговаривает с русскими каждый день, он много узнаёт о жизни в России.

Since he talks to Russians every day, he learns a lot about life in Russia.

It would also be possible to express the same idea using two main clauses:

Он разговаривает с русскими каждый день и много узнаёт о жизни в России.

He talks to Russians every day and learns a lot about life in Russia.

Provided the action of the gerund takes place at the same time as the action of the main verb, an imperfective gerund may be used in a sentence referring to events in the past and future, as well as the present:

Разговаривая с русскими каждый день, он много узнавал о жизни в России.

Talking to Russians every day he was learning a lot about life in Russia.

Разговаривая с русскими каждый день, он много будет узнавать о жизни в России.

Talking to Russians every day he will be learning a lot about life in Russia.

There are some further examples in the text *Неожиданная победа* of imperfective gerunds:

Итоги выборов обсуждаются в прессе, подвергаясь разным оценкам и вызывая споры.

The results of the elections are being discussed in the press, subjected to (subjecting themselves to) varied assessment and giving rise to arguments.

The above example shows that a Russian gerund will not always be neatly translated by the English -ing form.

Note the use of the negative gerund to translate ‘without . . . ing’:

Они создали партию, не имея никакой определённой программы.

They created a party without having any set programme.

Она вышла из комнаты, не говоря ни слова.

She left the room without saying a word.

Exercise 5

Form the imperfective gerund from the following verbs.

вспоминать, рассчитывать, создавать, чувствовать, благодарить, идти, приходиться, нести, возвращаться, путешествовать, оказываться, любоваться, становиться, голосовать, набирать, быть, находиться,

Exercise 6

Replace the adverbial clauses with imperfective gerunds.

1 Когда я нахожусь в России, я всегда путешествую по «Золотому кольцу». 2 Хотя он жил всю жизнь в Америке, он оставался русским писателем. 3 Когда они создавали новую партию, они разработали новую программу. 4 Когда директор разговаривает со студентами, он всегда советует много работать. 5 Когда он возвращался из Москвы, он вспомнил, что он забыл паспорт. 6 Пока она слушает музыку, она забывает обо всём. 7 Так как он учился и работал за границей, он не знал российских проблем. 8 Так как он ненавидел войну, он отказался участвовать в ней. 9 Хотя она любит сладкое, она пьёт кофе без сахара.

The perfective gerund

You will also find the perfective gerund referred to as the past gerund.

How to form the perfective gerund

The perfective gerund is formed by replacing the **-л** from the masculine singular form of the perfective past tense by **-в**: **кóнчить** – **кóнчил** – **кóнчив** ‘having finished’.

Reflexive verbs take the ending **-вшись**: **подвэргнуться** – **подвэргнулся** – **подвэргнувшись** ‘having been subjected to’.

Verbs ending in **-ти**, including prefixed forms of **вести**, **вэзти**, **идти** and **нести** have a perfective gerund ending in **-я**. Form it in the same way as the imperfective gerund, but using a perfective verb: **подойти** – **подойдут** – **подойдя** ‘having approached’; **вывезти** – **вывезут** – **вывезя** ‘having exported’.

Exercise 7

Form the perfective gerund from the following verbs.

созда́ть, набра́ть, проголо́совать, ста́ть, сказа́ть, пойти́, принести́,
у́ехать, оказа́ться, верну́ться, ввезти́, съе́сть, найти́, жени́ться,
назва́ть

How to use the perfective gerund

A perfective gerund is used to express an action performed by the same subject as the main verb of the sentence *prior* to the action of the main verb:

Встрéтившись с рúсскими, он мно́го узна́л о жи́зни в Росси́и.

Having met Russians he had learnt a lot about life in Russia.

The alternative construction using an adverbial clause would read:

По́сле то́го как (так как) он встрéтился с рúсскими, он мно́го узна́л о жи́зни в Росси́и.

After (because) he had met Russians he knew a lot about life in Russia.

Provided the action in the gerund takes place before the action of the main verb, a perfective gerund may be used, whatever the tense of the main verb:

Встрéтившись с рúсскими, он мно́го узна́ет о жи́зни в Росси́и.

Having met Russians he will have learnt a lot about life in Russia.

There are some further examples of perfective gerunds in the text **Неожиданная победа:**

Одна́ко нача́в с низкого úровня, ре́йтинг посте́пенно повыша́лся.

However, having started from a low level, the ratings were gradually climbing.

КПРФ лидировала в выборах, набрав 27.7% голосов.

The CPRF was leading in the elections, having picked up 27.7% of the votes.

Note that for a gerund to be used, it is essential that the subject of the gerund be identical to the subject of the main verb. It is impossible to use a gerund to translate the following sentence into Russian:

The CPRF having picked up only 28.7% of the votes, the 'Unity' movement came second.

Так как КПРФ набрала только 27.7% голосов, «Единство» заняло второе место.

Exercise 8

Replace the adverbial clauses with perfective gerunds.

1 Если вы приедете в Москвú, вы не узнаете города. 2 После того как он вернулcя из поездки по Росси́и, художник написал прекрасные картины. 3 Так как он родился в Росси́и, он хорошо знал русскую культу́ру. 4 Когда он познакомился с ней, он был поражён её знаниями. 5 После того как она вышла замуж за него, она бросила свою работу. 6 Только когда вы прочитаете текст, вы сможете ответить на вопросы. 7 Если ты сдашь экзамены, ты поступишь в университет. 8 Так как они отказались участвовать в соревнованиях, они были вынуждены уехать домой. 9 Так как она почувствовала себя плохо, она легла на кровать.

Exercise 9

Replace the underlined verbs with suitable gerunds (imperfective or perfective).

1 Выборы обсуждаются в прессе и подвергаются разным оценкам. 2 «Единство» победило и оказалось на втором месте. 3 Рейтинг «Единства» повышался и подошёл за месяц до голосования к 9%. 4 Избиратели пришли на выборы и проголосовали за новую партию. 5 «Единство» не имеет определённой программы и не может быть правящей партией. 6 Она проводит все каникулы на пляже и ничего не делает. 7 Он прочитал письмо и засмеялся. 8 Он не сказал ни слова и вышел из комнаты. 9 Фракции объединились и победили на выборах. 10 Партия одержала победу и стала проводить новую политику. 11 Многие движения сейчас объединяются и надеются создать сильную партию. 12 Туристы плыли на теплоходе и любовались красивой природой. 13 Набоков был русским по рождению и никогда не забывал Россию. 14 Он читал книги о любви и вспоминал свою молодость.

Gerunds as prepositions

Some gerunds are used as prepositions. These include **судя по** + dative ‘judging by’ (note the different stress on the gerund – **судя́**); **благодаря** + dative ‘thanks to’ (note **благодаря́** + accusative – gerund ‘thanking’); **несмотря на** + accusative ‘despite’; **исключая** + accusative ‘including’; **не исключая** + genitive ‘excluding’; **не счита́я** + genitive ‘not counting’; **счита́я с/от** + genitive ‘starting with’:

Судя по количеству голосов самая популярная партия – партия коммунистов.

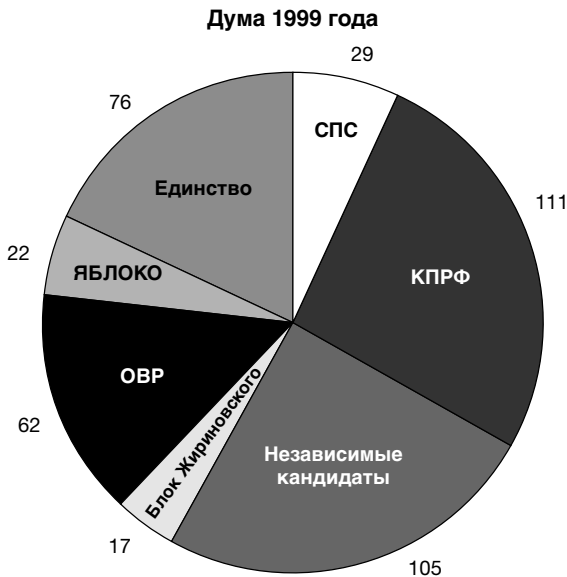
Judging by the number of votes the most popular party is the Communist Party.

Благодаря поддержке Путина «Единство» победило.

Thanks to Putin’s support, ‘Unity’ won.

Exercise 10

Examine the composition of the third State Duma as a result of elections on 19 December 1999 and answer the questions in Russian.



КПРФ Коммунистическая партия Российской Федерации

ОВР Отечество - Вся Россия

СПС Союз правых сил

- 1 У когó сáмое большóе количéство мест в Дúме?
- 2 Кто занимаёт второе мéсто?
- 3 Кто занимаёт последнее мéсто?
- 4 Скóлько мест в Дúме у «Едiнства», «Отéчества», «Союза прáвых сил»?
- 5 Скóлько мест будет у «Едiнства», ёсли оно объединiтся с «Отéчеством»?

The negative

Examine the following sentence taken from the text *Неожиданная победа*:

Никтó никогда не предполагáл, что ésta фрáкция мóжет победить.

No one ever imagined that this faction could win.

What the sentence literally says in Russian is:

No one never did not imagine . . .

In a Russian negative sentence not only is the verb negated by the presence of **не**, but all words such as anyone, anything, ever, anywhere, any, either . . . or are translated as **никтó** ‘no one’, **ничтó** ‘nothing’, **никогда** ‘never’ **нигде/никуда** ‘nowhere’, **никакóй** ‘no/not any’, **ни . . . ни** ‘neither . . . nor’.

Look at these other examples from the same text:

«Едiнство» не имéет никакóй определённой программь.
‘Unity’ has no set programme.

Note the use of the genitive after the negative verb.

У него нет ни óпытных лiдеров, ни организациóнной структу́ры.

It has neither experienced leaders nor an organisational structure.

The genitive also follows **нет** meaning ‘there is not’.

When **никтó**, **ничтó** and **никакóй** are used with a preposition the preposition comes between the first syllable and the rest of the word:

Я ни о ком не дúмаю.

I am not thinking about anyone.

Exercise 11

Answer these questions in the negative.

1 Где вы б́ыли вчера? 2 Ты куда-нибудь ходи́л ве́чером? 3 За ко́го вы голосова́ли на ви́борах? 4 Что вы де́лали у́тром? 5 У «Еди́нства» есть кака́я-нибудь програ́мма? 6 У теб́я есть брат, сестра́? 7 Вы когда-нибудь че́м-нибудь и́ли ке́м-нибудь увлека́лись? 8 О че́м вы ду́маете? 9 К ка́кой па́ртии вы принадле́жите? 10 С кем вы ходи́ли в кино́? 11 Че́му́ она удиви́ляется? 12 На ком он жени́лся?

Exercise 12

Translate into Russian.

- 1 You cannot have a democratic society under a one-party system. Fortunately this system belongs to the past.
- 2 The new movement 'Unity' would like to be the ruling party in Russia, but it is unlikely to achieve this goal without allies.
- 3 Having won a quarter of the votes in the parliamentary election, the Communist Party began to work out a new programme of action.
- 4 Despite the fact that 'Unity' enjoyed enormous success during the election, the Communist Party still came first.
- 5 Unfortunately 'Unity' does not have any economic programme.
- 6 The success of 'Unity' is explained by the fact that President Putin gave his support to the movement. He actually advised the electorate to vote for them.
- 7 Being the only party with its own electorate, the Communist Party hopes to widen its influence.
- 8 The mass media played a decisive role in the last election. Television succeeded in creating the myth of the popularity of the 'Unity' movement and many people believed it.
- 9 Judging by the methods used during the election campaign, Russia is still a long way from democracy.

14 ИНТЕРНЕТ

In this unit you will learn:

- ▶ about the internet in Russia
 - ▶ some more information on word building
 - ▶ verbs with prefixes
 - ▶ how to differentiate between certain verbs
-

The Russian language net, popularly called *Runet* because its addresses typically end *‘.ru’*, underwent massive expansion in 2000. Only in the following year did legislation giving protection for intellectual property rights and providing the framework for e-commerce catch up with this boom. The web also occupies a role in the political life of Russia. Vladimir Putin had a sophisticated campaign website during his presidential campaign. Sites were also used in the Duma elections to wage negative campaigns against rivals, notably ex-Prime Minister Primakov and Moscow Mayor Luzhkov. The Russian Government has a regularly updated official web page at www.pravitelstvo.gov.ru. There are also a number of news sites including: strana.ru; vesti.ru; smi.ru; gazeta.ru and lenta.ru.



Text 1

Российскому Интернету (Рунету) 10 лет

В России сегодня более 4 млн. активных пользователей Интернета, то есть тех, кто «ходит» в Сеть постоянно. Московские пользователи составляют пятую часть (около 0,9 миллиона). По данным Гэллапа, Интернетом в Москве ежемесячно пользуются 935 тысяч человек. Всемирная Паутина особенно популярна среди молодежи. Самой значительной является аудитория в возрасте от 25 до 34 лет (25%). Растёт и число интернетчиков старше 55 лет: за последние два года оно удвоилось. Жители Интернета – это передовая часть нового среднего класса. Большинство осваивает новый образ жизни за счёт работодателя: больше половины всех пользователей «ходят» в Интернет, не выходя из офиса. Даже если пользователь трудолюбив, у него всё равно на работе оказывается много пауз, которые заполняются Интернетом. За домашний Интернет надо из своего кармана платить, а на работе платит контора. Но число домашних пользователей тоже растёт.

По данным monitoring.ru, 24 процента населения России находятся в зоне влияния Интернета. Наиболее активно пользуются Интернетом те, кто работает в средствах массовой информации, рекламе, бизнесе и финансовом секторе. Самые популярные разделы – средства массовой информации и развлечения. В рабочие дни посетителей виртуальных газет и новостных лент всегда больше, лишь в уик-энд интерес к СМИ падает, а к развлечениям, наоборот, возрастает. Пользователей Интернета особенно интересует свежая политическая и социальная информация. Им больше не нужна газета, которая сортирует новости. Они получили доступ к новостным лентам, и сами могут производить отбор. Возможности для прессы в Сети поистине безграничны. Ежедневная посещаемость некоторых Интернет-СМИ превышает тиражи общенациональных газет. Только за последний месяц новостной сайт www.lenta.ru посетили

более 1 миллиона человек. Это сопоставимо с ежедневным тиражом более 300 тысяч экземпляров.

Средний доход российского пользователя составляет 200 долларов на члена семьи, четверть от общего количества потребителей интернет-информации составляют студенты. Они проводят в Сети довольно много времени – 337 минут еженедельно, посещая, главным образом, развлекательные сайты (анекдоты, музыка, чаты, игры).

Сетевой бизнес – самый прогрессирующий в стране. Он создаёт всё большее количество рабочих мест. Интернет-торговля растёт. Развивается новый вид продаж – через Интернет. В Сеть приходят всё новые и новые люди, новые компании. Многомиллионные сделки и инвестиции, сделанные через Интернет, уже никого не удивляют.

По материалам журнала «Новое время», 2000

Vocabulary ♦

безграничный	limitless
Всемирная Паутина	world-wide-web, www
дóступ	access
значительный	significant
зона влияния	sphere of influence
контóра	office
новостная лента / новостной сайт	news site
осваивать	to master
передовой	progressive
поистине	indeed
пользователь Интерéта	Internet-user
потребитель	consumer
производить отбóр	to make a selection
развлекательный сайт	entertainment site
сделка	deal
Сеть (f)	Network
сопоставимый	comparable
тираж	circulation

трудогблик	workaholic
удвóиться	to double
экземпляр	copy

N.B. всё равно – all the same; наоборот – the other way round;
по данным Гэллапа – according to Gallup agency data

Exercise 1

Answer the questions in Russian.

- 1 Что такое активный пользователь Интернета?
- 2 Как «ходят» в Интернет большинство пользователей?
- 3 Какие разделы особенно популярны в Интернете?
- 4 Каковы преимущества пользования новостными сайтами?
- 5 Каков средний доход российского пользователя?
- 6 Какие сайты посещают студенты больше всего?

Dialogue 1

A conversation between a journalist and a sociologist

- Журналист** Всё чаще в прессе появляются сообщения не только о пользе, но и о вреде компьютеров. Не лучше ли нам вообще отказаться от компьютеров и забыть про Интернет?
- Социолог** Но это невозможно. Компьютер стал частью нашей жизни. Если сейчас у всех пользователей отобрать компьютер, то они останутся «без рук».
- Журналист** Некоторые утверждают, что люди, работающие с компьютером больше подвержены стрессам, чем люди, не работающие с компьютером.
- Социолог** По-моему, стрессам подвержены все. И утверждать, что в этом виноваты компьютеры, нельзя. Люди все разные. В конце концов, стресс может возникнуть и из-за обычного переутомления.
- Журналист** В последнее время стало «модным» новое заболевание – Интернет-зависимость. Я имею в виду

- патологическое влечение к пребыванию в Сети. Не кажется ли Вам, что это причиняет ущерб здоровью как физическому, так и психическому.
- Социолог** Да, интернет может затянуть в свои сети. Это как наркотик: чем больше употребляешь, тем сильнее хочется.
- Журналист** И можно ли вылечиться от такого «наркотика»?
- Социолог** Конечно, И куда легче, чем от наркомании. От Интернет-зависимости можно вылечиться самому, без помощи врачей. Ведь кроме Интернета существует масса других занятий: любимая работа, любимый человек, а также театры, кино, концерты. Просто, во всем надо знать меру и время от времени переключаться на другие вещи.
- Журналист** Но мне кажется, что у нас в стране уже существует информационная угроза. И мы должны ограничить доступ к некоторым сайтам.
- Социолог** Здесь я с Вами согласен. Нам нужен закон, нужны меры защиты. Надо контролировать социально опасные сайты, те которые пропагандируют наркотики, насилие, терроризм.

По материалам «Литературной газеты», 2000

Vocabulary ♦

влечение	attraction
вред	harm
вылечиться от (+ gen)	to be cured of
затянуть в сеть	to draw into, trap in the net
знать меру	to know one's limit
Интернет-зависимость	Internet dependence
меры защиты	protection measures
насилие	violence
ограничить	to restrict
отобрать	to take away
переключаться на (+ acc)	to switch to
переутомление	exhaustion, overwork
подверженный стрессу	subject to stress
поистине	indeed

пóльза	use, benefit
пребывáние	stay
привлекáтельный	attractive
причиня́ть уще́рб (+ <i>dat</i>)	to cause damage
социáльно-опа́сный сайт	socially dangerous site
угро́за	threat

Exercise 2

Answer the questions in Russian.

- 1 Мóжно ли отказáться от компьúтеров?
- 2 Прáвда ли, что компьúтер поощря́ет стресс?
- 3 Как возникáет стресс?
- 4 Чтó такое Интeрнeт-зависимóсть?
- 5 Как мóжно вьлечиться от Интeрнeт-зависимости?
- 6 К каки́м сайтам нáдо ограни́чить дóступ?

Exercise 3

True or false?

- 1 Сáмые активные пóльзователи Интeрнeта (пожилые люди, школьники, молодые люди)?
- 2 Большинство пóльзователей «хóдит» в Сеть (у себя дóма, на работе, в Интeрнeт-кафе)?
- 3 Сáмые популярны́е сайты́ (развлечéния, СМИ, чáты, антиквариáт)?
- 4 Студéнты бóльше посещáют (новостны́е сайты́, бизнeс-сайты́, развлeкáтельные сайты́)?
- 5 Люди, работáющие с компьúтером, (никогда́ не боле́ют, мнóго устаю́т, подве́жены стрéссу)?
- 6 Интeрнeт-зависимóсть (психическое заболeвáние, болeзнь сeрдца, влeчeние к пребывáнию в Сeти)?
- 7 Чтóбы вьлечиться от Интeрнeт-зависимости нáдо (переключиться на други́е зaнятия, влюбиться, увлeчься теáтром)?
- 8 Сáмые опа́сные сайты́ – те, котóрые пропаганди́руют (секс, курeние, терроризм)?

Exercise 4

Study the results of a poll conducted in Russia (shown opposite page) and answer the questions in English.

- 1 What was considered the third most dangerous kind of site?
- 2 What was considered next most dangerous after terrorist sites?
- 3 Why should some sites dealing with Russian history be controlled?
- 4 What kinds of intolerance might be propagated on web sites according to this list?
- 5 How might NATO figure in web sites?
- 6 What is the principal indication of Internet dependence?
- 7 What was considered a rather more significant indication than a tendency to stress and depression?
- 8 What was the least significant indication of Internet dependence?

Language points ♦

Word building

In previous units we have looked at common roots which connect words with similar meanings and at how these roots combine with prefixes to add to or qualify the meaning and suffixes which determine the part of speech. Many people learning Russian have difficulty in memorising vocabulary. It is often worthwhile breaking down a Russian word into its constituent parts as a way of making it more memorable or helping to decipher its meaning. The aim of this section is to give you some more tips about the way Russian words are put together to help you to continue to build your vocabulary.

Alternation of consonants

Sometimes it may be more difficult to recognise a familiar root in a word because the consonant is different. There are some common alternations of consonants in Russian:

д/ж/жд:	вод ить ‘to lead’; вож ак ‘leader’; вож дь ‘leader’
т/ч:	доб ыть ‘to obtain’; доб ыча ‘booty, extraction’
т/щ:	пит ать ‘feed’; пи ща ‘food’

I «Какие самые информационно «опасные» web-сайты?»

- (1) Пропагандирующие наркотики.
- (2) Пропагандирующие насилие и экстремизм.
- (3) Посвященные технологии изготовления оружия.
- (4) Преступных и террористических организаций.
- (5) Тоталитарных сект.
- (6) Порнографические.

II «Какие сайты в Интернете следовало бы контролировать?»

- (1) Реклама антиобщественных сайтов.
- (2) Искажающие историю России.
- (3) Манипулирующие личностью, нарушающие ее нравственные основы.
- (4) Пропагандирующие бомбежки странами НАТО «непокорных» государств.
- (5) Содержащие документальные кадры смертей.
- (6) Пропагандирующие вражду, ненависть, национальную и классовую нетерпимость.

III «Каковы основные проявления Интернет-зависимости?»

- (1) «Отвыкание» от реальной жизни, «уход» в виртуальный мир.
- (2) Формирование потребности «наркотического» характера.
- (3) Потеря радости от живого общения.
- (4) Увеличение склонности (до болезненности) к компьютерным играм.
- (5) Повышенная склонность к стрессовым и депрессивным состояниям.
- (6) Ощущение трудностей в изложении мыслей на бумаге или в разговоре.

Газета «Московские новости», 2001

N.B. **искажать** – to distort; **нарушать** – violate; **бомбежка** – bombing; **непокорный** – unruly; **нетерпимость** – intolerance; **потребность** – need; **живое общение** – live contact; **изложение мыслей** – setting out thoughts; **склонность** – tendency to

с/ш:	высо́кий ‘high’; вы́ше ‘higher’
з/ж:	фра́нцу́з ‘Frenchman’; фра́нцу́женка ‘Frenchwoman’
ст/шт:	гу́стой ‘thick’; гу́ще ‘thicker’
ц/ч:	граница́ ‘border’ (noun); граница́ть ‘border’ (verb)
к/ч:	река́ ‘river’ (noun); речно́й ‘river’ (adjective)
х/ш:	му́ха ‘fly’ (noun); муши́ный ‘fly’ (adjective)
г/ж:	ю́г ‘south’ (noun); ю́жный ‘south’ (adjective)

Noun suffixes

The suffixes which identify adjectives and verbs are easily recognisable. There are a whole variety of suffixes which indicate different kinds of nouns.

Profession, occupation

-тель, -ик, -ник, -ница (*f*), -ак, -як, -арь, -арша (*f*), -яр, -чик, -чица (*f*), -щик, -щица (*f*), -ец, -тор

писа́тель / писа́тельница	writer
исто́рик	historian
бездéльник	idler
учи́тельница	woman teacher
рыба́к	fisherman
моря́к	sailor
библиотéкарь	librarian
секретáрша	secretary
столя́р	joiner
перевóдчик / перевóдчица	interpreter, translator
гардерóбщик / гардерóбщица	cloakroom attendant
продавéц / продавщи́ца	sales assistant
реда́ктор	editor
áвтор	author

Nationality, religion, citizenship

-анин, -анка (*f*), -янин, -янка (*f*), -ец, -ка (*f*), -ич, -ичка (*f*)

англича́нин	Englishman
англича́нка	Englishwoman
христиа́нин / христиа́нка	Christian
крестья́нин / крестья́нка	peasant
америка́нец / америка́нка	American
москвй́ч / москвй́чка	Muscovite

Actions

-ание, -ение, -ьба, -ня, -ка

писа́ние	writing
повыше́ние	increase
ходьба́	walking
бегогна́	running

Qualities

-ость, -есть, -ота, -ство

молодо́сть	youth
све́жесть	freshness
темно́та	darkness
му́жество	bravery
бессты́дство	shamelessness

Note that a large range of abstract nouns, not just denoting qualities, end in **-ство**:

оте́чество	fatherland
иску́ство	art
мно́жество	multitude

Diminutives

-ик, -ок, -ёк, -чик -ка, -очка, -ушка

до́мик	little house
городо́к	small town
огонёк	small light
стаканчик	little glass
ре́чка	little river
де́вочка	little girl
дереву́шка	small village

Small animals

-ёнок, -онок

котёнок	kitten
медвежо́нок	bear cub
ребёнок	child

Note their plurals: **котя́та, медвежа́та, дети/ребя́та** (more commonly used in the sense of ‘lads, guys’).

Exercise 5

What do you call a man who . . .

Example: **учи́ть ру́сскому язы́ку – учи́тель ру́сского язы́ка**

покупа́ть телеви́зоры, продава́ть компью́теры, перево́дить с иностранного языка́, руководи́ть заво́дом, по́льзоваться компью́тером, жи́ть в Москве́, редакты́ровать газе́ту, издава́ть журна́л, рабо́тать на заво́де, преподава́ть английский язы́к.

Exercise 6

Choose between the two words (note **-ость** generally denotes the state and **-ение** the action).

Example: **престу́пность** ‘crime, criminality’
преступле́ние ‘crime, criminal offence’

- 1 (**преступле́ние** и́ли **престу́пность**) Ко́личество . . . растёт с ка́ждым годом. Как мо́жно покóнчить с . . . в современно́м о́бществе?
- 2 (**заболева́ние** и́ли **заболева́емость**) По мнени́ю мини́стра здравоохране́ния, о́бщая . . . в Росси́и, по-пре́жнему, вы́сокая. Появи́лось но́вое . . . Интернет-зави́симость.
- 3 (**переутомле́ние** и́ли **переутомля́емость**) По-мо́ему, у тебя́ типично́е . . . тебе́ на́до отдохну́ть. По-мнени́ю враче́й, . . . среди́ дете́й растёт.
- 4 (**посеще́ние** и́ли **посеща́емость**) В последне́е вре́мя ре́зко возросла́ . . . Интерне́т СМИ. . . теа́тров помо́жет улу́чить ваш ру́сский язы́к.
- 5 (**раздраже́ние** и́ли **раздражи́тельность**) Мне понятно́ твоё . . . : ведь он о́пять опозда́л. По-мо́ему, он бо́лен, его́ . . . уже́ превосхо́дит все гра́ницы.

Verbs with prefixes

Prefixes are often added to imperfective verbs to make them perfective: **писа́ть** (imperfective)/**написа́ть** (perfective). Other prefixes can

be added which, as well as making verbs perfective, modify their meaning:

в- ‘in’

вписáть to insert, include

The imperfective is formed by inserting **-ыв-**:

вписывáться/вписáться to fit in well

вы- ‘out of’

выписывáть/выписáть to copy out, extract, prescribe

до- ‘finish’

дописывáть/дописáть to finish (writing)

за- ‘for, begin’

записывáть/записáть to note

над- ‘over, above, super-’

надписывáть/надписáть to superscribe, inscribe

о- ‘about, around’

описывáть/описáть to describe (write about)

пере- ‘re-, over, across’

переписывáть/переписáть to rewrite
переписывáться to correspond

при- near

приписывáть/приписáть to add

под- ‘under, sub-’

подписывáть/подписáть to sign (write under)
подписывáться/
подписáться на to subscribe to (newspapers)

In the verb **рабо́тать** the ‘o’ changes to an ‘a’ when **-ыв-** is inserted:

зараба́тывать/зарабо́тать to earn
перераба́тывать/перерабо́тать to process, rework

Second conjugation verbs add **-ив-** rather than **-ыв-**:

до- ‘finish, complete’

достраивать/достроить	to finish building
перестраивать/перестроить	to rebuild

при- ‘near, adjoining’

пристраивать/пристроить	to build onto
--------------------------------	---------------

у- ‘impart a quality, away’

устроить/устроить	to organise, arrange (impart строй ‘system, structure’)
--------------------------	---

Exercise 7

See if you can figure out the meaning of these verbs.

переделывать/переделывать; надстраивать/надстроить; дописывать/дописать; осматривать/осмотреть; предвидеть (perfective only); передумывать/передумать; выдумывать/выдумать; предсказывать/предсказать; надсматривать (imperfective only); дочитывать/дочитать.

Exercise 8

Examine some Russian web-sites (see some examples, shown opposite page).

Молодёжный портал OM.Ru

- 1 What is the site devoted to?
- 2 What is the significance of its name?
- 3 What are the interactive features of the site?
- 4 What additional services does this site provide?

Информационно-справочный центр

- 1 Give three kinds of information supplied by the site.
- 2 Give three advantages of the way the site operates.

● **Молодежный портал OM.Ru**
(www.om.ru)

Специализированный портал, посвященный современной культуре и молодежному стилю жизни. Он создан на базе журнала «ОМ» — лидера среди печатных изданий для молодежи, но предлагает более широкий диапазон тем и материалов. Как и другие наши порталы, OM.Ru отличает повышенная степень интерактивности — с помощью посетителей на сайте поддерживается рубрика «Народные новости», работает несколько досок объявлений, постоянно проводятся сетевые дискуссии и голосования. Дополнительный плюс — возможность обзавестись бесплатным адресом электронной почты или даже собственной домашней страничкой.



● **Информационно-справочный центр 232.Ru** (www.232.ru)

Проект поддерживается Правительством Москвы и предоставляет развернутую информацию о местах приобретения различных товаров и услуг, режимах работы фирм, их предлагающих, а также другую необходимую и полезную муниципальную и коммерческую информацию из жизни столицы. Отличительная особенность сайта — удобный интерфейс, максимально упрощающий поиск и управление информацией.



● **Портал Moda.Ru & Fashion.Ru — Русская модная сеть**
(www.moda.ru; www.fashion.ru)

Первый русский Интернет-проект, посвященный моде, состоит из двух серверов-зеркал: Moda.Ru и Fashion.Ru. База данных по модным ресурсам ежедневно пополняется не только администрацией и штатом специальных корреспондентов, но и обычными посетителями, любой из которых может сам стать корреспондентом портала и публиковать на нем свои новостные материалы. Портал интуитивно понятен, работать с ним может даже человек, совершенно не разбирающийся в Интернет-технологиях. Другая популярная услуга портала — выделение всем желающим бесплатных сетевых адресов по образцу www.вашеимя.moda.ru.



Портал Moda.Ru & Fashion.Ru

- 1 How often is the site updated?
- 2 Who can post information on the site?
- 3 What level of expertise does it need to access the site?
- 4 What additional service does the site provide?

Language points ♦

Some commonly confused verbs

‘To use’

использовать (impf., only) (+ *acc.*) is a good general verb meaning ‘to use’:

Надо использовать все средства в борьбе против терроризма.

It is necessary to use all means in the struggle against terrorism.

Наша клиника использует лучшие достижения медицины.

Our clinic uses the best medical advances.

Он всё время использует меня в своих целях.

He always uses me for his own ends.

пользоваться/воспользоваться (+ *inst.*) means ‘to make use of’ as well as ‘to enjoy’ and ‘take advantage of’ and is commonly used with the nouns in the examples below:

Я всегда пользуюсь словарём.

I always use (make use of) a dictionary.

Я думаю, вам надо воспользоваться услугами агентства.

I think that you should use/make use of the services of an agency.

Он пользуется большим авторитетом среди своих коллег.

He enjoys great authority among his colleagues.

Note also: **пользоваться успехом** ‘to enjoy success’:

Пользуясь случаем, я хотел бы выразить свою благодарность.

Taking advantage of the occasion, I should like to express my gratitude.

Note also: **пользоваться возможностью** ‘to take advantage of the opportunity’.

Употреблять/употребить (+ *acc.*) translates ‘to use’ in certain specific contexts:

Многие молодые люди употребляют наркотики.

Many young people use drugs.

Лучше не употреблять это слово, оно почти не употребляется в русском языке.

It is better not to use that word; it is almost never used in Russian.

Применять/применить (+ acc.) means ‘to apply, employ, use’:

В первый раз мы применили эту технологию 10 лет назад.

We first employed/used this technology 10 years ago.

Метод, применённый инженерами при строительстве моста, весьма эффективный.

The method employed/used by engineers in the construction of the bridge is highly effective.

По-моему, правительство должно применять санкции.

In my opinion the government should apply sanctions.

Exercise 9

Choose the appropriate verb from those in brackets.

(пользовалась, употребляет, пользоваться, применять, употреблять, воспользовались, пользуются)

1 Она часто . . . эту фразу, к сожалению, часто не к месту. 2 По-моему, мы должны . . . к преступникам более строгие меры. 3 Он не разрешает ей . . . его компьютером, у неё есть свой. 4 Мы . . . возможностью и полетели Аэрофлотом. 5 Большинство студентов . . . Интернетом. 6 Все знают, что . . . наркотики – вредно для здоровья. 7 В молодости она . . . огромным успехом у мужчин.

‘To stop’

Останавливать/остановить is the transitive verb ‘to stop, halt’:

Из-за аварии на железной дороге пришлось остановить поезд.

Because of an accident on the railway line they had to stop the train.

Остановите его, пожалуйста, он забыл свой паспорт.

Stop him, please, he has forgotten his passport.

Останáвливатьсá/останови́ться is the intransitive partner of **останáвливать**:

Такси́ остано́вилось у дóма с колóннами.

The taxi stopped by the house with the columns.

Мы остано́вились в гостíнице.

We stopped in a hotel.

Перестáвать/перестáть means ‘to cease/stop’ doing something and is generally followed by an infinitive:

Она́ перестáла писáть ромáны.

She stopped writing novels.

Перестáнь разговáривать!

Stop talking!

Дождь перестáл.

The rain has stopped.

Пре́кращáть/пре́крати́ть means ‘to terminate/stop’:

Обе стóроны реши́ли пре́крати́ть перегово́ры.

Both sides decided to stop the talks.

Они́ пре́крати́ли свою́ пере́писку (пере́писываться).

They stopped writing to each other.

Мешáть/помешáть is ‘to stop’ in the sense of ‘to hinder’:

Ты мешáешь мне спать.

You are stopping me from sleeping.

Бросáть/броси́ть means ‘to stop’ in the sense of ‘to give up’:

Он броси́л кури́ть и пить.

He gave up smoking and drinking.

Exercise 10

Choose the appropriate verb from the brackets.

(перестáнешь, остано́вилась, пре́крати́, останáвливаюсь, перестáл, остано́вился, броси́л, мешáет)

1 Когда́ ты . . . вме́шиваться в мой дела́? 2 . . . , пожа́луйста, э́ти глупости! 3 Трамва́й . . . на перекрёстке. 4 Наконéц-то, снег . . . ,

- и мы смогли ехать дальше. 5 Из-за болезни директора работа . . .
 6 Я всегда . . . в этой гостинице. 7 Он . . . мне смотреть телевизор.
 8 Я так рада, что он . . . пить.

Similar-sounding verbs

Составлять/составить ‘to compile, draw up’:

Целый год она составляла библиографию произведений Диккенса.

All year long she was compiling a bibliography of works by Dickens.

Надо составить список всех присутствующих.

It is necessary to draw up a list of all those present.

Составлять/составить also means ‘to constitute, make up’:

Четверть пользователей Интернетом составляют студенты.

Students make up a quarter of Internet users.

Согласно демографам население мира скоро составит 10 миллиардов человек.

According to demographers the population of the world will soon constitute a billion people.

Note also **составлять компанию кому-нибудь** ‘to keep someone company’.

Состоять из (+ *gen.*) ‘to consist of, comprise’:

Фильм состоит из двух серий.

The film consists of two parts.

Аудитория состояла в основном из студентов.

The audience consisted basically of students.

Состоять в (+ *prep.*) ‘to be, to be a member of’:

Проблема состоит в том, что в России до сих пор нет закона об эмиграции.

The problem is that up till now there was no law on emigration in Russia.

В молодости он состоял в Компартии.

In his youth he was a member of the Communist Party.

Состоять в браке ‘to be married’:

Только 5% студентов состояли в браке.

Only 5% of the students were married.

Состоять (+ instr.) or на должности (+ gen.) ‘employed as’:

Почти 10 лет он состоял на должности директора (состоял директором) завода.

For almost 10 years he was a director of the factory.

Состояться means ‘to take place’:

Конференция состоялась в конце марта.

The conference took place at the end of March.

Премьера фильма состоится в новом кинотеатре.

The premiere of the film will take place in the new cinema.

Exercise 11

Decide which verb to use.

- 1 Женщины . . . 53 процента населения России.
- 2 Проблема . . . в том, что никто не хочет принять решение.
- 3 Словарь, который он . . . 7 лет назад, всё ещё популярен.
- 4 Наша квартира . . . из 3 комнат.
- 5 Всю жизнь он . . . секретарём при ректоре университета.
- 6 В будущем году в Москве . . . театральная Олимпиада.

Exercise 12

Translate into Russian.

- 1 The number of Internet-users is increasing all the time. E-commerce is the fastest developing sector of the Russian economy.
- 2 Most people in a recent poll felt that there should be control over socially dangerous sites.
- 3 In Russia, even in Moscow, use of the Internet lags behind that of Western countries. Nonetheless, the problem of Internet addiction already exists.
- 4 The Internet is still very expensive for many Russians; you have to pay 50 dollars a month for unlimited access.

- 5 A businessman friend of mine uses the Internet daily in his work. He says that he cannot survive without it.
- 6 Working at my computer I often get so carried away that I forget about everything, even about food.
- 7 There is a lot of varied information on the Net, but I am mostly interested in the mass media.
- 8 During the next election it will probably be possible to vote through the Internet.
- 9 I never thought that I would become an Internet addict but I automatically switch the computer on as soon as I come home.
- 10 The most popular web-sites with students are entertainment and games.

Grammar reference

Nouns

Masculine

	sing.	pl.	sing.	pl.	sing.	pl.
nom.	стол	сто́лы	трамва́й	трамва́и	роя́ль	роя́ли
acc.	стол	сто́лы	трамва́й	трамва́и	роя́ль	роя́ли
gen.	стола́	сто́лов	трамва́я	трамва́ев	роя́ля	роя́лей
dat.	столу́	сто́лам	трамва́ю	трамва́ям	роя́лю	роя́лям
instr.	столо́м	сто́лами	трамва́ем	трамва́ями	роя́лем	роя́лями
prep.	столé	сто́лах	трамва́е	трамва́ях	роя́ле	роя́лях

Feminine

	sing.	pl.	sing.	pl.	sing.	pl.	sing.	pl.
nom.	ры́ба	ры́бы	во́ля	во́ли	па́ртия	па́ртии	ро́ль	ро́ли
acc.	ры́бу	ры́бы	во́лю	во́ли	па́ртию	па́ртии	ро́ль	ро́ли
gen.	ры́бы	ры́б	во́ли	во́ль	па́ртин	па́ртий	ро́ли	роле́й
dat.	ры́бе	ры́бам	во́ле	во́лям	па́ртин	па́ртиям	ро́ли	роля́м
instr.	ры́бой	ры́бами	во́лей	во́лями	па́ртией	па́ртиями	ро́лью	роля́ми
prep.	ры́бе	ры́бах	во́ле	во́лях	па́ртин	па́ртиях	ро́ли	роля́х

Neuter

	sing.	pl.	sing.	pl.	sing.	pl.	sing.	pl.
nom.	вино́	ви́на	мо́ре	моря́	зда́ние	зда́ния	и́мя	име́на
acc.	вино́	ви́на	мо́ре	моря́	зда́ние	зда́ния	и́мя	име́на
gen.	вина́	вин	мо́ря	морей	зда́ния	зда́ний	и́мени	имён
dat.	вино́у	ви́нам	мо́рю	моря́м	зда́нию	зда́ниям	и́мени	име́нам
instr.	вино́м	ви́нами	мо́рем	моря́ми	зда́нием	зда́ниями	и́менем	име́нами
prep.	вине́	ви́нах	мо́ре	моря́х	зда́нии	зда́ниях	и́мени	име́нах

Notes

- The accusative singular of masculine animate nouns and the accusative plural of both masculine and feminine animate nouns is the same as the genitive.
- Some nouns have the fleeting vowel o or e in the nominative which disappears when an ending is added: **ребёнок – ребёнка; конец – конца́.**
- Some nouns ending in **-а, -о, -я** have a fill vowel **-о-** or **-е-** inserted in the genitive plural: **студэ́нтка – студэ́нток; окно́ – о́кон; дере́вня – дере́вень.**
- Spelling rules affect several endings:
 - the genitive singular of some feminine nouns: **кни́га – кни́ги;**
 - the instrumental singular of some masculine and feminine nouns: **матч – ма́тчем; гості́ница – гості́ницей;**
 - the nominative/accusative plural of masculine and feminine nouns: **язы́к – язы́ки; кни́га – кни́ги;**
 - the genitive plural of some masculine nouns: **ме́сяц – ме́сяцев.**
- Stressed e becomes ë in:
 - the instrumental singular of some nouns: **ру́бль – ру́блём;**
 - the genitive plural of some nouns: **сло́й – слоёв.**
- Some masculine nouns take the prepositional ending **-у́** after **в** and **на**: **в са́ду́.**
- Some masculine nouns have an irregular nominative (accusative) plural in **-а́** or **-я́**: **дом – дома́; учи́тель – учи́теля́.**
- Some masculine and neuter nouns have an irregular nominative (accusative) plural in **-ья́**: **стул – сту́лья; друг – друзья́;**

дерево – деревья. The genitive (accusative) plural of these nouns ends in **-ей** where it is stressed and **-ьев** where unstressed: **стúльев, друзéй, дерéвьев.**

- 9 The genitive plural of nouns ending in **-ж, -ч, -ш, -щ** ends in **-ей**: **москвич – москвичéй.**
- 10 The instrumental plural of some nouns ends in **-ьми**: **дéти – детьмí; люди – людьмí.**

In all the following tables where a second alternative form is given for the accusative this is for use with animate nouns.

Adjectives

Hard

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	интерéсный	интерéсная	интерéсное	интерéсные
acc.	интерéсный / ого	интерéсную	интерéсное	интерéсные / ых
gen.	интерéсного	интерéсной	интерéсного	интерéсных
dat.	интерéсному	интерéсной	интерéсному	интерéсным
instr.	интерéсным	интерéсной	интерéсным	интерéсными
prep.	интерéсном	интерéсной	интерéсном	интерéсных

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	круто́й	крута́я	круто́е	круты́е
acc.	круто́й / ого	круту́ю	круто́е	круты́е / ых
gen.	круто́го	круто́й	круто́го	круты́х
dat.	круто́му	круто́й	круто́му	круты́м
instr.	круты́м	круто́й	круты́м	круты́ми
prep.	круто́м	круто́й	круто́м	круты́х

Soft

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	дрéвний	дрéвняя	дрéвнее	дрéвние
acc.	дрéвний / его	дрéвнюю	дрéвнее	дрéвние / их
gen.	дрéвнего	дрéвней	дрéвнего	дрéвних
dat.	дрéвнему	дрéвней	дрéвнему	дрéвним
instr.	дрéвним	дрéвней	дрéвним	дрéвними
prep.	дрéвнем	дрéвней	дрéвнем	дрéвних

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	трéтий	трéтья	трéтье	трéтьи
acc.	трéтий / его	трéтью	трéтье	трéтьи / их
gen.	трéтьего	трéтьей	трéтьего	трéтьих
dat.	трéтьему	трéтьей	трéтьему	трéтьим
instr.	трéтьим	трéтьей	трéтьим	трéтьими
prep.	трéтьем	трéтьей	трéтьем	трéтьих

Mixed (affected by the spelling rules)

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	рúсский	рúсская	рúское	рúские
acc.	рúсский / его	рúскую	рúское	рúские / их
gen.	рúсского	рúсской	рúсского	рúсских
dat.	рúсскому	рúсской	рúсскому	рúсским
instr.	рúсским	рúсской	рúсским	рúсскими
prep.	рúсском	рúсской	рúсском	рúсских

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	како́й	кака́я	како́е	какие́
acc.	како́й / о́го	каку́ю	како́е	какие́ / их
gen.	како́го	како́й	како́го	каки́х
dat.	како́му	како́й	како́му	каки́м
instr.	каки́м	како́й	каки́м	каки́ми
prep.	како́м	како́й	како́м	каки́х

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	большо́й	больша́я	большо́е	большие́
acc.	большо́й / о́го	большу́ю	большо́е	большие́ / их
gen.	большо́го	большо́й	большо́го	больши́х
dat.	большо́му	большо́й	большо́му	больши́м
instr.	больши́м	большо́й	больши́м	больши́ми
prep.	большо́м	большо́й	большо́м	больши́х

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	хоро́ший	хоро́шая	хоро́шее	хоро́шие
acc.	хоро́ший / его́	хоро́шую	хоро́шее	хоро́шие / их
gen.	хоро́шего	хоро́шей	хоро́шего	хоро́ших
dat.	хоро́шему	хоро́шей	хоро́шему	хоро́шим
instr.	хоро́шим	хоро́шей	хоро́шим	хоро́шими
prep.	хоро́шем	хоро́шей	хоро́шем	хоро́ших

Possessives

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	мой	моя́	моё	мои́
acc.	мой / моего́	мою́	моё	мои́ / моих
gen.	моего́	моёй	моего́	мои́х
da.	моему́	моёй	моему́	мои́м
instr.	мои́м	моёй	мои́м	мои́ми
prep.	моём	моёй	моём	мои́х

Note: твой and свой also decline like мой

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	наш	на́ша	на́ше	на́ши
acc.	наш / нашего́	на́шу	на́ше	на́ши / наших
gen.	на́шего	на́шей	на́шего	на́ших
dat.	на́шему	на́шей	на́шему	на́шим
instr.	на́шим	на́шей	на́шим	на́шими
prep.	на́шем	на́шей	на́шем	на́ших

Note: ваш also declines like наш.

Чей

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	чей	чья́	чьё	чьи́
acc.	чей / чьего́	чью́	чьё	чьи́ / чьих
gen.	чьего́	чьей	чьего́	чьих
dat.	чьему́	чьей	чьему́	чьи́м
instr.	чьи́м	чьей	чьи́м	чьи́ми
prep.	чьём	чьей	чьём	чьих

Demonstratives

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	э́тот	э́та	э́то	э́ти
acc.	э́тот / э́того	э́ту	э́то	э́ти / э́тих
gen.	э́того	э́той	э́того	э́тих
dat.	э́тому	э́той	э́тому	э́тим
instr.	э́тим	э́той	э́тим	э́тими
prep.	э́том	э́той	э́том	э́тих

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	то́т	та́	то́	те́
acc.	то́т / то́го	ту́	то́	те́ / тех
gen.	то́го	той	то́го	тех
dat.	то́му	той	то́му	те́м
instr.	те́м	той	те́м	те́ми
prep.	то́м	той	то́м	тех

Весь

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	весь	вся	всё	все
acc.	весь / всего́	всю	всё	все / всех
gen.	всего́	всей	всего́	всех
dat.	всему́	всей	всему́	всем
instr.	всем	всей	всем	всеми
prep.	всём	всей	всём	всех

Сам

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	сам	самá	самó	сáми
acc.	сам / самогó	самú	самó	сáми / самíх
gen.	самогó	самóй	самогó	самíх
dat.	самомú	самóй	самомú	самíм
instr.	самíм	самóй	самíм	самíми
prep.	самóм	самóй	самóм	самíх

Personal pronouns

nom.	я	ты	он / онó	онá	мы	вы	онí
acc.	меня́	тебя́	его́	её	нас	вас	их
gen.	меня́	тебя́	его́	её	нас	вас	их
dat.	мне	тебе́	ему́	ей	нам	вам	им
instr.	мно́й / мною́	тобо́й / тобо́ю	им	ей / е́ю	на́ми	ва́ми	и́ми
prep.	мне	тебе́	не́м	ней	нас	вас	них

Note: Себя́ declines like тебя́ from the accusative onwards.

Interrogative pronouns

nom.	кто	что
acc.	кого́	что
gen.	кого́	чего́
dat.	кому́	чему́
instr.	кем	чем
prep.	ком	чём

Surnames

	masculine	feminine	plural
nom.	Пу́тин	Пу́тина	Пу́тины
acc.	Пу́тина	Пу́тину	Пу́тиных
gen.	Пу́тина	Пу́тиной	Пу́тиных
dat.	Пу́тину	Пу́тиной	Пу́тиным
instr.	Пу́тиным	Пу́тиной	Пу́тиными
prep.	Пу́тине	Пу́тиной	Пу́тиных

Note: Surnames ending in **-ев, -ин, -ын** follow this pattern. Surnames which have adjective endings, e.g. **Досто́евский**, decline like adjectives.

Cardinal numerals

	masculine	feminine	neuter	plural
nom.	о́дин	о́дна	о́дно	о́днѝ
acc.	о́дин / о́дногó	о́дну́	о́дно	о́днѝ / о́днѝх
gen.	о́дногó	о́дноѝ	о́дногó	о́днѝх
dat.	о́дному́	о́дноѝ	о́дному́	о́днѝм
instr.	о́днѝм	о́дноѝ	о́днѝм	о́днѝми
prep.	о́дно́м	о́дноѝ	о́дно́м	о́днѝх

	m/n	f	m/f/n	m/f/n	m/f/n	m/f/n	m/f/n
nom.	два	две	три	четыре	пять	со́рок	пятьдеся́т
acc.	два / двух	две / двух	три / трѣх	четыре / четырёх	пять	со́рок	пятьдеся́т
gen.	двух		трѣх	четырёх	пяти́	сорока́	пятидеся́ти
dat.	двум		трѣм	четырёх	пяти́	сорока́	пятидеся́ти
instr.	двумя́		трѣмя	четырёх	пятью́	сорока́	пятью́десятью
prep.	двух		трѣх	четырёх	пяти́	сорока́	пятидеся́ти

Notes

- 1 Numbers from **шесть** to **десять**, **двадцать** and **тридцать** decline like **пять**, with the stress on the endings. **Одиннадцать** – **девятнадцать** take the same endings, but are stressed on the stem.
- 2 **Сто** declines like **сорок**, with the stress on the endings and **девятьсто** takes the same endings, but with the stress on the stem.
- 3 **шестьдесят** – **восемьдесят** decline like **пятьдесят**.

	m/f/n	m/f/n	m/f/n	m/f/n
nom.	двѣсти	триста	четы́реста	пятьсо́т
acc.	двѣсти	триста	четы́реста	пятьсо́т
gen.	двухсо́т	трѣхсо́т	четырёхсо́т	пятисо́т
dat.	двумста́м	трѣмста́м	четырёхмста́м	пятиста́м
instr.	двумяста́ми	тремяста́ми	четырьмяста́ми	пятиста́ми
prep.	двухста́х	трѣхста́х	четырёхста́х	пятиста́х

Notes

- 1 **Шестьсо́т**, **семьсо́т**, **восемьсо́т**, **девятьсо́т** decline like **пятьсо́т**.
- 2 **Ты́сяча** declines like a feminine noun, but has an alternative instrumental **ты́сячью**.

Verbs

First conjugation regular verbs

	Imperfective	Perfective
Infinitive	дѣлать 'to do, make'	сдѣлать 'to do, make'
Present	я дѣлаю	
	ты дѣлаешь	
	он/онá/онó дѣлает	
	мы дѣлаем	
	вы дѣлаете	
	онí дѣлают	
	Future	я бѹду дѣлать
ты бѹдешь дѣлать		ты сдѣлаешь
он/онá/онó бѹдет дѣлать		он/онá/онó сдѣлает
мы бѹдем дѣлать		мы сдѣлаем
вы бѹдете дѣлать		вы сдѣлаете
онí бѹдут дѣлать		онí сдѣлают
Past		я дѣлал/дѣлала
	ты дѣлал/дѣлала	ты сдѣлал/сдѣлала
	он дѣлал	он сдѣлал
	онá дѣлала	онá сдѣлала
	онó дѣлало	онó сдѣлало
	мы дѣлали	мы сдѣлали
	вы дѣлали	вы сдѣлали
	онí дѣлали	онí сдѣлали
Subjunctive	я дѣлал бы/дѣлала бы	я сдѣлал бы/сдѣлала бы
	ты дѣлал бы/дѣлала бы	ты сдѣлал бы/сдѣлала бы
	он дѣлал бы	он сдѣлал бы
	онá дѣлала бы	онá сдѣлала бы
	онó дѣлало бы	онó сдѣлало бы
	мы дѣлали бы	мы сдѣлали бы
	вы дѣлали бы	вы сдѣлали бы
	онí дѣлали бы	онí сдѣлали бы

Imperative	дéлай / дéлайте	сдéлай / сдéлайте
Gerund	дéлая	сдéлав
Participles:		
pres. act.	дéлающий / ая / ее / ие	
past act.	дéлавший / ая / ее / ие	сдéлавший / ая / ее / ие
pres. pass.	дéлаемый / ая / ое / ые	
past pass.		сдéланный / ая / ое / ые

First conjugation – verbs with an irregular stem ending in a vowel

	Imperfective	Perfective
Infinitive	мыть 'to wash'	в́ымыть 'to wash' (also помы́ть)
Present	я мо́ю	
	ты мо́ешь	
	он / она́ / оно́ мо́ет	
	мы мо́ем	
	вы мо́ете	
	они́ мо́ют	
Future	я бу́ду мыть	я в́ымою
	ты бу́дешь мыть	ты в́ымоешь
	он / она́ / оно́ бу́дет мыть	он / она́ / оно́ в́ымоет
	мы бу́дем мыть	мы в́ымоем
	вы бу́дете мыть	вы в́ымоете
	они́ бу́дут мыть	они́ в́ымоют
Past	мыл, мы́ла, мы́ло, мы́ли	в́ымыл, в́ымы́ла, в́ымы́ло, в́ымы́ли
Subjunctive	мыл бы, мы́ла бы, мы́ло бы, мы́ли бы	в́ымыл бы, в́ымы́ла бы, в́ымы́ло бы, в́ымы́ли бы
Imperative	мой / мо́йте	в́ымой / в́ымойте
Gerund		в́ымыв

Participles:		
pres.act.	мо́ущий / ая / ее / ие	
past act.	мЫ́вший / ая / ее / ие	вЫ́мывший / ая / ее / ие
past pass.		вЫ́мытый / ая / ое / ые

Note: Where the ending is stressed on irregular 1st conjugation verbs of this type **-e-** will change to **-ë**. See **дава́ть** below.

First conjugation – verbs with an irregular stem ending in a consonant

	Imperfective	Perfective
Infinitive	писа́ть 'to write'	написа́ть 'to write'
Present	я пишу́	
	ты пи́шешь	
	он/она́/оно́ пи́шет	
	мы пи́шем	
	вы пи́шете	
	они́ пи́шут	
Future	я бу́ду писа́ть	я напишу́
	ты бу́дешь писа́ть	ты напи́шешь
	он/она́/оно́ бу́дет писа́ть	он/она́/оно́ напи́шет
	мы бу́дем писа́ть	мы напи́шем
	вы бу́дете писа́ть	вы напи́шете
	они́ бу́дут писа́ть	они напи́шут
Past	писа́л, писа́ла, писа́ло, писа́ли	написа́л, написа́ла, написа́ло, написа́ли
Subjunctive	писа́л бы, писа́ла бы, писа́ло бы, писа́ли бы	написа́л бы, написа́ла бы, написа́ло бы, написа́ли бы
Imperative	пиши́ / пиши́те	напиши́ / напиши́те
Gerund		написа́в
Participles:		
pres. act.	пи́шущий / ая / ее / ие	
past act.	писа́вший / ая / ее / ие	написа́вший / ая / ее / ие
past pass.		написа́нный / ая / ое / ый

Note: Where the ending is stressed on irregular 1st conjugation verbs of this type **-e-** will change to **-ë**.

Second conjugation

	Imperfective	Perfective
Infinitive	смотре́ть 'to watch, look at'	посмотре́ть 'to watch, look at'
Present	я смотре́ю	
	ты смóтришь	
	он/она́/оно́ смóтрит	
	мы смóтрим	
	вы смóтрите	
	они́ смóтрят	
Future	я б́уду смотре́ть	я посмотре́ю
	ты б́удешь смотре́ть	ты посмотре́шь
	он/она́/оно́ б́удет смотре́ть	он/она́/оно́ посмотре́т
	мы б́удем смотре́ть	мы посмотре́м
	вы б́удете смотре́ть	вы посмотре́те
	они́ б́удут смотре́ть	они́ посмотре́т
Past	смотре́л, смотре́ла, смотре́ло, смотре́ли	посмотре́л, посмотре́ла, посмотре́ло, посмотре́ли
Subjunctive	смотре́л бы, смотре́ла бы, смотре́ло бы, смотре́ли бы	посмотре́л бы, посмотре́ла бы, посмотре́ло бы, посмотре́ли бы
Imperative	смотре́й/смотре́йте	посмотре́й/ посмотре́йте
Gerund	смотре́я	посмотре́в
Participles:		
pres. act.	смотре́ющий / ая / ее / ие	
past act.	смотре́вший / ая / ее / ие	посмотре́вший / ая / ее / ие

Notes

- 1 Some second conjugation verbs are also affected by the spelling rules: **держáть – держу́, дёржишь . . . дёржат.**
- 2 If the stem of a second conjugation verb ends in the consonants **-д, -т, -с, -з, -ст** that consonant will change in the first person singular (**я** form) **only**. Other forms are regular: **води́ть – вожу́, во́дишь; плати́ть – плачу́, пла́тишь; проси́ть – прошу́,**

прóсишь; возíть – вожу́, вóзишь; сви́стеть ‘to whistle’ – свищу́, сви́стишь. If the stem ends in **-б, -в, -п, -ф** and **-м**, an **-л-** is inserted between the stem and ending in the first person singular only: **лю́бить – люблю́, люби́шь; ста́вить – ста́влю, ста́вишь.**

Reflexive verbs

	Imperfective – regular 1st conjugation with stem ending in a consonant	Perfective – irregular
Infinitive	одева́ться ‘to dress oneself’	оде́ться ‘to dress oneself’
Present	я одева́юсь	
	ты одева́ешься	
	он/она́/оно́ одева́ется	
	мы одева́емся	
	вы одева́етесь	
	они́ одева́ются	
Future	я бу́ду одева́ться	я одéнусь
	ты бу́дешь одева́ться	ты одéнешься
	он/она́/оно́ бу́дет одева́ться	он/она́/оно́ одéнется
	мы бу́дем одева́ться	мы одéнемся
	вы бу́дете одева́ться	вы одéнетесь
	они́ бу́дут одева́ться	они́ одéнутся
Past	одева́лся, одева́лась, одева́лось, одева́лись	оде́лся, оде́лась, оде́лось, оде́лись
Subjunctive	одева́лся бы, одева́лась бы, одева́лось бы, одева́лись бы	оде́лся бы, оде́лась бы, оде́лось бы, оде́лись бы
Imperative	одева́йся/одева́йтесь	оде́нься/оде́ньтесь
Gerund	одева́ясь	оде́вшись
Participles:		
pres. act.	одева́ющийся/аяся/ееся/иеся	
past act.	одева́вшийся/аяся/ееся/иеся	оде́вшийся/аяся/ееся/иеся

Irregular verbs

	Imperfective – irregular 1st conjugation with stem ending in a vowel	Perfective – irregular
Infinitive	дава́ть 'to give'	дать 'to give'
Present	я даю́	
	ты даёшь	
	он/она́/оно́ даёт	
	мы даём	
	вы даёте	
	они́ даю́т	
	Future	я бу́ду дава́ть
	ты бу́дешь дава́ть	ты дашь
	он/она́/оно́ бу́дет дава́ть	он/она́/оно́ даст
	мы бу́дем дава́ть	мы дади́м
	вы бу́дете дава́ть	вы дади́те
	они́ бу́дут дава́ть	они́ даду́т
Past	дава́л, дава́ла, дава́ло, дава́ли	дал, дала́, да́ло, да́ли
Subjunctive	дава́л бы, дава́ла бы, дава́ло бы, дава́ли бы	дал бы, дала́ бы, да́ло бы, да́ли бы
Imperative	дава́й/ дава́йте	дай/ да́йте
Gerund	дава́я	дав
Participles:		
pres. act.	даю́щий / ая / ее / ие	
past act.	дава́вший / ая / ее / ие	да́вший / ая / ее / ие
pres. pass.	дава́емый / ая / ое / ые	
past pass.		да́нный / ая / ое / ые

	Imperfective	Perfective
Infinitive	есть 'to eat'	съесть 'to eat'
Present	я ем	
	ты ешь	
	он/она/оно ест	
	мы едим	
	вы едите	
	они едят	
Future	я буду есть	я съем
	ты будешь есть	ты съешь
	он/она/оно будет есть	он/она/оно съест
	мы будем есть	мы съедим
	вы будете есть	вы съедите
	они будут есть	они съедят
Past	ел, ела, ёло, ёли	съел, съела, съело, съели
Subjunctive	ел бы, ела бы, ёло бы, ёли бы	съел бы, съела бы, съело бы, съели бы
Imperative	ешь/ешьте	съешь/съешьте
Gerund		съев
Participles:		
pres. act.		
past act.	ёвший/ая/ее/ие	съёвший/ая/ее/ие
past pass.		съёденный/ая/ое/ые

	Imperfective – perfective (с-)	Imperfective – perfective (по-)	Imperfective – perfective (за-)
Infinitive	мочь 'to be able'	бежать 'to run'	хотеть 'to wish, to want'
Present	я могу́	я бегу́	я хочу́
	ты мо́жешь	ты бежи́шь	ты хо́чешь
	он/она́/оно́ мо́жет	он/она́/оно́ бежи́т	он/она́/оно́ хо́чет
	мы мо́жем	мы бежи́м	мы хоти́м
	вы мо́жете	вы бежи́те	вы хоти́те
	они́ мо́гут	они́ бегу́т	они́ хотя́т
	Future	я бу́ду мочь	я бу́ду бежа́ть
	ты бу́дешь мочь	ты бу́дешь бежать	ты бу́дешь хоте́ть
	он/она́/оно́ бу́дет мочь	он/она́/оно́ бу́дет бежа́ть	он/она́/оно́ бу́дет хоте́ть
	мы бу́дем мочь	мы бу́дем бежа́ть	мы бу́дем хоте́ть
	вы бу́дете мочь	вы бу́дете бежа́ть	вы бу́дете хоте́ть
	они́ бу́дут мочь	они́ бу́дут бежа́ть	они́ бу́дут хоте́ть
Past	мог, могла́, могло́, могли́	бежа́л, бежа́ла, бежа́ло, бежа́ли	хоте́л, хоте́ла, хоте́ло, хоте́ли
Subjunctive	мог бы, могла́ бы, могло́ бы, могли́ бы	бежа́л бы, бежа́ла бы, бежа́ло бы, бежа́ли бы	хоте́л бы, хоте́ла бы, хоте́ло бы, хоте́ли бы
Imperative		беги́/бегите́	(хоти́ – colloquial)
Participles:			
pres. act.	могу́щий/ая/ее/ие	бегу́щий/ая/ее/ие	
past act.	мо́гший/ая/ее/ие	бежа́вший/ая/ее/ие	хоте́вший/ая/ее/ие

Key to exercises

Unit 1

Exercise 1

Первое летописное упоминание о Москве относится к 1147 году. Основатель Москвы был суздальский князь Юрий Владимирович Долгорукий. Это он выбрал место для строительства города. Город рос быстро, и уже в 14-ом веке стал центром русских земель. Москва оставалась столицей вплоть до 1713 года когда Пётр Первый перенёс столицу в новый город – Петербург. Только в 1918 году уже после Революции Москва снова стала столицей, сначала Советского Союза, а потом России.

Exercise 3

Интересные московские музеи; древние русские кремли; страшные исторические события; сложные экономические проблемы; наши знаменитые историки.

Exercise 4

1 эту молодую русскую женщину **2** маленькую приморскую деревню **3** современную английскую пьесу, классическую русскую оперу **4** всю неделю **5** Францию, месяц **6** вашу сестру, театр **7** русскую столицу, Москву **8** кого **9** его.

Exercise 5

Замечаний, переворота, членов, бывшего Политбюро, новой демократии и Горбачёва, Горбачёва, заговора, своих действий, Горбачёва, большой политической власти, поддержки народа, событий, государственного переворота, газовой и нефтяной промышленности, внутренних цен, переворота, Ельцина и его

соратников, ареста организаторов путча, кого, сомнений, переворота, причин распада Советского Союза.

Exercise 7

Садовому кольцу, Белому дому, радио, телевидению, последним сообщениям, радио, солдатам, толпе, путчистам, демократам и Ельцину, приказам, путчистам, Горбачеву, ему, всем демократам и Ельцину, нам, зданию, нам, народу, ему и его соратникам, обеду, всем.

Exercise 9

Утром, ясной, символом, его руководством, коммунистической номенклатурой, главной причиной, таким образом, его харизматическим авторитетом и твёрдой уверенностью, главной политической силой.

Exercise 10

1 центре, Краснопресненской набережной **2** Крыму, берегу **3** здании **4** этих событиях, вашей стране **5** площади **6** ком, лидерах, них **7** Белом доме, Кремле.

Exercise 12

Существует, являются, входят, называется, состоит, пишут, интересуются, доверяют считаю, думаете, можем, поддерживаем, соглашаемся.

Exercise 13

Случился, начался, возникать, понимало, принесло, начались, вызвал, возникла, привела, подписали.

Unit 2

Exercise 2

1 остановите **2** закажите **3** порекомендуйте **4** купите **5** закройте **6** постройте **7** поезжайте **8** оплатите **9** проводите **10** приготовьтесь.

Exercise 6

1 более интересные **2** более надёжным **3** на более быстрых, в более старом **4** бóльшая **5** по более низким **6** высшее **7** с меньшим **8** более богатые **9** более удобным **10** младший, старшие.

Exercise 7

1 моложе **2** длиннее **3** медленнее **4** хуже **5** легче **6** чище **7** ниже **8** реже
9 позднее (позже) **10** меньше **11** дороже.

Exercise 8

1 тяжелее сумки **2** старше Петербурга **3** старше матери **4** моложе брата
5 шире Темзы **6** короче марта **7** дешевле самолёта **8** глубже озера Несс
9 чище лондонского метро.

Exercise 9

1 Чем медленнее автобус, тем он дешевле. **2** Чем старше собор, тем он интереснее.
3 Чем глубже озеро, тем оно опаснее. **4** Чем старше человек, тем он умнее.
5 Чем дальше дорога, тем труднее её строить. **6** Чем чище воздух, тем лучше
для здоровья. **7** Чем проще маршрут, тем он легче. **8** Чем быстрее поезд, тем
короче путешествие. **9** Чем мягче кресло, тем оно удобнее. **10** Чем богаче
человек, тем он хуже.

Exercise 10

1 на улицу **2** на лекции **3** на будущей неделе **4** на поезде **5** на другой день
6 на севере **7** на русском языке **8** на рояле **9** на французский язык **10** на русской
11 на все вопросы **12** на мать, на отца **13** на поезд.

Exercise 11

1 Вы можете платить за билет наличными или кредитной картой. Я
предпочитаю платить наличными. **2** Помогите мне, пожалуйста, найти стоянку
такси. У меня много багажа. **3** Билет на поезд в три раза дешевле билета на
самолёт (чем билет на самолёт). **4** Самое главное – скорость. Скоростные поезда
гораздо (намного) быстрее теперь, и время в пути короче. **5** Экологически
железнодорожный транспорт всё ещё чище других видов транспорта (чем другие
виды транспорта). **6** Чем быстрее поезда, тем лучше будет для всех пассажиров
(путешественников). **7** Ездить (путешествовать) на более быстром и более
удобном поезде – удовольствие.

Unit 3

Exercise 5

1 ходить **2** идет **3** едет/поехала **4** ездила **5** едешь **6** шёл.

Exercise 6

Вход в метро; переход через улицу; в ходе переговоров; дорожные расходы; пешеходная зона; входной билет; тур на теплоходе; в выходные дни.

Exercise 7

1 приходят в МГУ **2** выйти из дома **3** пойдём на концерт **4** зайти в библиотеку **5** уйти от Вас **6** заходить за мной, я пойду одна **7** зашёл к другу, он уже ушёл **8** подошёл к кассе **9** дошли до леса **10** прошли мимо **11** переходить через реку **12** обошёл вокруг дома **13** принёс мне словарь.

Exercise 8

а Выбежал из комнаты, прибежал на остановку, пробежал, добежал до университета, забежал в библиотеку, уже убежал, прибежал ко мне, перебежать дорогу, вбежал в зал. **б** Вылетает из Лондона и прилетает в Москву, долетел до аэропорта, облетел вокруг света, уже улетел, перелететь через Атлантический океан.

Exercise 9

Отплыл с речного вокзала, приплыли в Тверь, доплыл до берега, переплыл Гольфстрим, проплыл несколько километров, подплыла к берегу, уплыл далеко в море.

Exercise 10

1 выйти из этого кризиса **2** походит на своего отца **3** ввёл новый закон **4** нанесла России **5** быстро пролетело **6** надо их завести **7** сошла с ума от горя **8** очень подходит **9** находится на берегу **10** перевёл всего Диккенса.

Exercise 11

1 я тоже говорю **2** а также парк **3** тоже согласились **4** тоже не приходил **5** а также очень странный.

Exercise 13

1 В прошлом году я (поехала) ездила в круиз вокруг света (в кругосветное путешествие) и посетила много интересных стран (многие интересные страны). **2** Наша каюта находилась (размещалась) на верхней палубе, вид был потрясающий. **3** Вы должны прийти (прибыть) на речной вокзал за час до отплытия теплохода. **4** По-моему, лучше всего путешествовать по Золотому кольцу на автобусе или на теплоходе. Вы не увидите много, если вы поедете

на поезде. **5** Всё в России интересует меня, но особенно древние исторические города, как Новгород и Псков. **6** Как только теплоход начал отплывать, мы все вышли на палубу.

Unit 4

Exercise 2

1 Не касается ли проблема эмигрантов России? **2** Не думаете ли Вы, что он прав? **3** Не уезжают ли люди по экономическим мотивам? **4** Не едет ли она с Вами? **5** Существует ли проблема трудоустройства беженцев? **6** Рассказал ли он Вам о своей поездке в Россию? **7** Все ли студенты едут в Россию?

Exercise 5

1 начали **2** открылась **3** оправдался **4** кончается **5** улучшил **6** увеличивается **7** укрепились **8** сократило **9** повысился **10** продолжается **11** собираются **12** кончил.

Exercise 7

1 Сегодня первое мая, седьмое ноября, двадцать пятое декабря, двадцать третье февраля, тридцатое октября, четвёртое августа. **2** произошла в тысяча девятьсот семнадцатом году, началась в тысяча девятьсот восемьдесят пятом году, распался в тысяча девятсот девяносто первом году, в двухтысячном году праздновали, случится в две тысячи десятом году, умер в тысяча девятьсот пятьдесят третьем году. **3** Великая отечественная война началась двадцать второго июня тысяча девятьсот сорок первого года, Девятнадцатого августа тысяча девятьсот девяносто первого года в России произошёл путч. Пушкин родился первого июня тысяча семьсот девяносто девятого года. Первый спутник был запущен двенадцатого апреля тысяча девятьсот шестьдесят первого года.

Exercise 9

1 в среду **2** в ноябре **3** в плохую погоду **4** в начале войны **5** в девятнадцатом веке **6** в последний год войны **7** в прошлом году **8** в первую неделю марта **9** в день **10** в средние века **11** в двадцатых годах.

Exercise 10

1 на восток **2** на двоих **3** в первый день поездки **4** на другой день **5** на улицу **6** на 10 дней **7** на вокзале **8** в ящик **9** на острове Мальта.

Exercise 11

1 играют в волейбол **2** участвуют в соревновании **3** постучал в дверь **4** сомневаюсь в её искренности **5** поступил в университет **6** не верю в коммунизм **7** нуждаемся в деньгах **8** обвинили в коррупции **9** смотрит в зеркало **10** вступил в партию.

Exercise 12

1 Советский Союз перестал существовать двадцать пятого декабря тысяча девятьсот девяносто первого года. **2** Тысячи беженцев из бывших республик СССР продолжают переходить (через) российские границы. Многие бегут от национальных конфликтов. **3** В девяностых годах (в девяностые годы) нелегальная иммиграция в Россию, особенно из Китая, увеличилась почти в два раза (вдвое). **4** Эмиграция наносит огромный ущерб российской экономике, так как из страны уезжают, в основном, высококвалифицированные специалисты. **5** Сколько мигрантов приехало в Россию после распада СССР? **6** Не лучше ли закрыть все российские границы?

Unit 5

Exercise 5

1 которые **2** которого **3** которых **4** которые **5** на которых **6** в которых **7** с которыми **8** о котором **9** которому.

Exercise 6

1 с самой новой спортивной техникой **2** в самом замечательном бассейне **3** самых спортивных людей **4** самый лучший способ снять стресс **5** самый большой кайф.

Exercise 7

Одно из старейших зданий; одна из новейших технологий; одно из глубочайших озёр; один из простейших вопросов; одна из широчайших рек; одно из красивейших имён; одна из важнейших задач; один из чистейших видов транспорта; один из серьёзнейших случаев; одна из сложнейших проблем; одна из опаснейших болезней; один из величайших писателей.

Exercise 9

1 с юга **2** с велосипедов **3** из дерева **4** с улицы **5** от директора **6** одна из вас **7** с десятого по двадцатое **8** из Франции **9** с какой стороны **10** с вокзала.

Exercise 10

1 не верят городским властям **2** рейс не подходит нам **3** очень идёт моему отцу **4** советует больному **5** не разрешает своим детям **6** доверять такому человеку **7** радуется возможности **8** удивляюсь твоему выбору **9** помогает матери **10** сочувствую беженцам **11** России не грозит **12** я завидую современной молодёжи: будущее принадлежит им **13** всегда следуем советам инструктора.

Exercise 11

1 Мой врач посоветовал мне заняться спортом и вступить в спортивный клуб. Он говорит, что это поможет мне снять стресс. **2** Вы можете порекомендовать мне спортивные классы, которые подходят мне (для меня). **3** Когда вы молоды, вы готовы идти на риск (рисковать всем). Вы не думаете об опасности. **4** Он стал каскадёром, когда ему было 20 лет, и даже в возрасте 40 лет он всё ещё выполняет опаснейшие трюки. **5** Вокруг Москвы нет высоких гор, с которых можно прыгать с парашютом. **6** У городских властей много проблем с московскими байкерами, которые портят грунт в городских парках.

Unit 6

Exercise 5

1 является результатом (представляет результат) **2** является уникальным явлением (представляет уникальное явление) **3** является задачей фестиваля (представляет задачу фестиваля) **4** является отличительной особенностью (представляет отличительную особенность) **5** является целью фестиваля (представляет цель фестиваля) **6** является благом для России (представляет благо для России) **7** является стилем жизни (представляет стиль жизни).

Exercise 6

Пользуются успехом, продолжать руководить Малым театром, прославился постановкой, стала потрясением, считается одной из самых сильных в России, жертвовать своей художественностью, рисковать всем, остается одним из самых успешных театров.

Exercise 7

Оценивающий, понимающий, играющий, происходящий, находящийся, ведущий, блестящий, участвующий, создающий, пользующийся, превращающийся, исчезающий, возникающий, становящийся, управляющий,

Exercise 8

1 кинофестиваль, проходящий в Москве **2** много фильмов, пользующихся успехом **3** среди актёров, снимающихся в фильме **4** в труппе Додина, состоящей из его учеников **5** предпочитающих художественный успех **6** театры, размещающиеся в маленьких залах **7** мало людей, помнящих старую Москву.

Exercise 9

Понявший, оценивший, создавший, выживший, сыгравший, проведший, нашедший, происшедший, ставший, блестящий, поставивший, превратившийся, воспользовавшийся, исчезший, возникший, остановившийся.

Exercise 10

1 с критиками, оценившими фильм **2** о фильме, получившем первый приз **3** у актрисы, игравшей роль Анны Карениной **4** фильм, шедший по телевизору **5** театральная олимпиада, прошедшая в Москве **6** фестиваль, начавшийся в июле **7** архитектурный стиль, исчезший теперь **8** о премьере пьесы Чехова, состоявшейся на прошлой неделе.

Exercise 12

1 о сыне **2** про тебя **3** об игрушку **4** о стол **5** про любовь.

Exercise 13

1 Победителем Московского международного кинофестиваля был американский фильм «Фанатик». **2** Малый театр в Санкт-Петербурге является одним из самых интересных театров в России, ставшим знаменитым (он стал знаменитым) благодаря художественному мастерству режиссёра Льва Додина. **3** Большинство членов жюри, оценивающих фильмы, были профессиональные актёры (профессиональными актёрами). **4** Все газеты писали о фильме, получившем высший приз на кинофестивале. **5** Актёры, игравшие (играющие) главные роли, явно, принадлежали к школе Станиславского. **6** В России много людей, ценящих театральное искусство (искусство театра). **7** Российские театры становятся всё более коммерческими: ставятся (они ставят) только пьесы, гарантирующие полный зал. **8** Многие фильмы, участвующие в конкурсе, оказались иностранными. Среди них был только один российский фильм.

Unit 7

Exercise 2

1 что-то читала **2** писал кому-нибудь **3** какая-то девушка **4** почитать что-нибудь **5** какой-то язык **6** научить его чему-нибудь **7** какие-нибудь газеты **8** как-нибудь мы решим **9** где-то на Севере **10** с кем-то по телефону **11** пойдём куда-нибудь **12** кто-то спрашивает.

Exercise 6

1 друг другу **2** друг о друге **3** друг с другом **4** далеко друг от друга **5** помощь друг от друга **6** друг другом **7** друг друга.

Exercise 7

1 говорил о том, что **2** видит то, чего **3** верю в то, что **4** закончил рассказ тем, что **5** гордилась тем, что **6** не виноват в том, что **7** беда в том, что **8** сомневаются в том, что.

Exercise 8

A 1 обратился к той, кто **2** жаль того, кому **3** познакомила с тем, кто **4** тот, кто говорит **5** отдать книгу тому, кому. **B 1** мы с теми, кто **2** канал для тех, кому **3** зависит от тех, кто **4** большинство тех, кто **5** приглашение тем, кто **6** среди тех, кто смотрит **7** те, кого интересуется.

Exercise 10

1 после концерта **2** после того как она окончила курс **3** после того как мы получили новости **4** после обеда.

Exercise 11

A 1 Из-за тяжёлого экономического положения **2** благодаря профессиональному мастерству ведущих **3** из-за недостатка денег **4** благодаря хорошему настроению, **5** из-за цензуры **6** из-за плохой погоды. **B 1** Из-за того, что в стране тяжёлое экономическое положение **2** благодаря тому, что у ведущих профессиональное мастерство **3** из-за того, что в стране недостаток денег **4** благодаря тому, что у него было хорошее настроение **5** из-за того, что на телевидении теперь цензура **6** из-за того, что была плохая погода.

Exercise 13

1 Я не думаю, что пресса может быть полностью независимой: политика газеты зависит от того, кто владелец газеты (зависит от владельца газеты). **2** Большинство людей интересуются новостями и смотрят телевизор, чтобы узнать о политической и экономической жизни страны. **3** Многие люди сомневаются в том, что они получают точную информацию из газет. **4** Моя мать всегда говорит, что телевизор плохо влияет на её настроение. **5** На российском телевидении много программ, но моя любимая программа «Куклы», сатира на российских политиков. **6** Некоторые россияне говорят, что они смотрят мыльные оперы, чтобы забыть о реальной жизни в России. **7** Благодаря профессиональному мастерству ведущих канал «Культура» стал очень популярным среди тех, кого интересует искусство (кто интересуется искусством). **8** Британское и российское телевидение отличаются друг от друга в том, как они представляют новости.

Unit 8

Exercise 4

1 для российского рынка труда **2** новый трудовой код **3** надо много трудиться **4** все трудящиеся **5** репутация настоящего труженика **6** среди сотрудников **7** договор о сотрудничестве **8** с большим трудом **9** много агентств по трудоустройству **10** помогают трудоустроиться.

Exercise 8

Основанный, показанный, оплаченный, купленный, оценённый, поставленный, использованный, предложенный, осуществлённый, переведённый, приглашённый, подписанный, приготовленный, развитый, принятый, приобретённый, найденный, введённый, зарегистрированный, разрешённый, открытый, удовлетворённый.

Exercise 9

1 фирма занята **2** было отдано **3** была приглашена **4** будет пройден; будет предложена **5** будет подписан **6** найдено место **7** были куплены все газеты **8** было решено **9** было отмечено **10** были приобретены **11** будут показаны.

Exercise 10

1 Университетом ей (была) предложена хорошая работа. **2** Проблема (была) решена им с большим трудом. **3** Наконец, директором (был) подписан контракт. **4** Нами (были) освоены многие компьютерные программы. **5** Ею (был) переведён

роман Толстого. **6** Специальный сайт (был) открыт фирмой. **7** Она (была) рекомендована сотрудниками, как отличный специалист. **8** Предприятием (было) опубликовано объявление в газете. **9** Резюме (было) прислано ею по факсу. **10** Фильм (был) оценён критиками как слабый. **11** Правительством (был) введён новый закон об иммиграции. **12** Самые престижные призы (были) завоёваны китайскими спортсменами.

Exercise 11

1 за год **2** за городом **3** за книгой **4** за работой **5** за границу **6** за последнее время **7** год за годом **8** за помощь.

Exercise 12

1 Устройство «по блату» – всё ещё самый верный способ устроиться на работу в России. **2** К сожалению, условия в Вашей фирме не подходят мне (не устраивают меня). **3** Ей всегда нравилось работать с людьми. **4** Вы можете приступить к работе через неделю? **5** С большим трудом она нашла работу переводчика в маленькой фирме. **6** Вы должны быть общительным и настойчивым, если Вы хотите быть менеджером по продажам. **7** Её лучшее качество – умение работать в команде. **8** Моя основная обязанность на новой работе – перевод с английского на русский язык.

Unit 9

Exercise 3

1 пятьдесят три процента, а мужчины сорок семь процентов **2** в тысяча девятсот девяносто втором году отмечалось на сорока четырёх территориях России а в девяносто третьем году уже в шестидесяти восьми из семидесяти девяти российских регионов **3** в период с тысяча восемьсот девяносто седьмого года по тысяча девятьсот двадцать четвёртый год **4** более двадцати двух миллионов человек **5** семья с тремя-пятью детьми сократилас **6** бы до ста сорока миллионов человек уже к двухтысячному году **7** снизится к две тысячи десятому году до ста тридцати трёх миллионов человек **8** скорость до двухсот километров в час **9** от ста девяноста девяти долларов **10** от двух до пяти.

Exercise 4

1 четверо детей **2** двое суток **3** трое девушек **4** пятеро солдат **5** семеро спортсменов **6** шестеро студентов.

Exercise 5

1 поехали в Россию вдвоём **2** приехало вдвое больше беженцев **3** двое спортсменов **4** трое друзей **5** всё делают вдвоём **6** зарплата втрое больше, чем его.

Exercise 6

1 по мнению нескольких демографов **2** во многих развитых странах **3** в течение нескольких дней **4** несколькими семьями **5** у многих беженцев **6** с несколькими новыми русскими **7** со сколькими студентами **8** известно многим **9** у немногих студентов.

Exercise 7

1 140 миллионов человек **2** много людей **3** сколько человек учится **4** 12 человек **5** у некоторых людей **6** у нескольких человек **7** несколько человек.

Exercise 8

Семьдесят восемь и восемь десятых, семьдесят шесть и девять десятых, семьдесят шесть и пять десятых, семьдесят шесть и четыре десятых, семьдесят шесть и четыре десятых, семьдесят пять и две десятых, семьдесят пять и одна десятая, шестьдесят девять, шестьдесят пять и одна десятая, шестьдесят пять.

Exercise 11

1 нужно (было, будет) время **2** нужен (был, будет) словарь **3** нужна (была, будет) виза **4** нужны (были, будут) журналы **5** нужно (было, будет) новое оборудование **6** нужен (был, будет) учебник русского языка **7** нужны (были, будут) актёры **8** не нужна (была, будет) газета **9** нужна (была, будет) демографическая политика.

Exercise 13

1 он женился **2** она вышла замуж **3** они решили пожениться **4** женатые мужчины **5** у замужних женщин **6** браки с иностранцами.

Exercise 14

1 Демографическая ситуация в России очень серьёзная: рождаемость уменьшается и продолжительность жизни падает. **2** Во многих европейских странах число женщин выше, чем мужчин. Это можно объяснить тем, что продолжительность жизни среди женщин на несколько лет выше, чем среди

мужчин. **3** Согласно переписи, проведённой в 2001 году, население Великобритании составляло 70 млн. человек. **4** По мнению демографов, высокая рождаемость характерна для развивающихся стран. В развитых странах – противоположная ситуация. **5** Чтобы остановить сокращение населения, России нужна демографическая политика (Россия нуждается в демографической политике). **6** Курение и злоупотребление алкоголем – главные причины низкой продолжительности жизни среди мужчин в России (главные причины того, почему в России такая низкая продолжительность жизни среди мужчин). **7** Мы все должны вести здоровый образ жизни. Прежде всего, мы должны бросить курить и пить. **8** Я не верю, что женатые мужчины живут дольше, чем разведённые.

Unit 10

Exercise 2

1 БГАВ, **В 2** облегчить.

Exercise 3

Получаемый, привлекаемый, создаваемый, любимый, уважаемый, вносимый, осуществляемый, оплачиваемый, ввозимый, предлагаемый, проводимый, изучаемый, финансируемый, используемый.

Exercise 4

1 называемый перестройкой **2** возглавляемую известным лингвистом **3** любимый людьми **4** используемая в этом университете **5** ввозимые в Россию **6** финансируемых государством **7** вносимые родителями **8** получаемой студентами **9** сдаваемых студентами.

Exercise 5

1 передавались интересные новости **2** русский язык преподаётся **3** выдаётся стипендия **4** готовится новая реформа **5** высшее образование оплачивается родителями **6** лучшие студенты принимаются в институт **7** мэром приглашаются иностранные специалисты.

Exercise 6

1 изменилась **2** окончил **3** увеличилась **4** будет улучшаться **5** продолжает **6** начинаются **7** сокращает **8** уменьшается **9** кончились **10** будет проводиться.

Exercise 10

1 учатся бесплатно **2** отучился от бутылки **3** плата за обучение **4** зарплаты учителей **5** учиться в престижном вузе **6** научила меня **7** лучших высших учебных заведений **8** современного учебного плана **9** учить английский язык **10** учил детей русскому языку.

Exercise 11

1 по моим часам **2** вниз по реке **3** по поясу в воде **4** по подарку **5** по получении паспорта **6** по трети февраля.

Exercise 13

1 Введение единого государственного экзамена беспокоит многих россиян. По их мнению, уровень образования, неизбежно, снизится (упадёт). **2** Только те студенты, которые набрали (только студенты, набравшие) наивысшие баллы получают стипендию и таким образом, бесплатное образование. **3** У родителей в России теперь есть выбор, в какие школы отправлять своих детей, какими учебниками пользоваться, какой учебной программе следовать. **4** Не все частные школы лучше, чем государственные (лучше государственных). Но у них есть одно преимущество: число детей в каждом классе намного (гораздо) меньше. **5** Самое большое изменение в системе образования России в девяностых годах (в девяностые годы) было появление и рост платных частных учебных заведений. **6** Инженерное образование становится снова популярным. Конкурс в некоторых технических университетах очень высокий: до двадцати студентов на место. **7** По-моему, образование должно быть бесплатным и доступным всем. **Я** против частных университетов и частных школ.

Unit 11

Exercise 5

1 Если лето будет жаркое, (то) мы будем жить на даче. **2** Если я сдам математику, я поступлю в технический университет. **3** Если российские дороги улучшатся, (то) в Россию будет ездить много туристов. **4** Если у него будет хорошая зарплата, (то) он купит квартиру в центре. **5** Если у меня будет счёт в банке, (то) я вложу капитал в ценные бумаги. **6** Если она бросит курить, (то) её здоровье станет (будет) лучше. **7** Если российские газеты будут независимыми, (то) они опубликуют всю информацию. **8** Если на фестивале будут показаны российские фильмы, (то) зрители узнают, как развивается кино в России. **9** Если у меня будет время, (то) я поеду в круиз по Волге.

Exercise 6

1 Если бы экономика заработала, (то) средний класс обязательно бы увеличился. **2** Если бы он окончил университет, (то) у него была бы хорошая работа. **3** Если бы не было дефолта в этом году, (то) российский рубль стал бы сильным. **4** Если бы не была проведена реформа образования, (то) уровень образования упал бы. **5** Если бы была введена плата за образование, (то) пострадали бы многие люди. **6** Если бы государство хотело повысить уровень образования, (то) оно сохранило бы частные школы. **7** Если бы этот вуз был престижным, то в нём был бы большой конкурс. **8** Если бы у студента было стремление учиться, (то) он закончил бы университет с отличием.

Exercise 8

1 чтобы мой муж купил машину **2** чтобы его дочь поступила в университет **3** чтобы её родители приобрели путёвку **4** чтобы все учителя принадлежали к среднему классу **5** чтобы наш сосед купил дачу **6** чтобы рабочие вкладывали деньги в ценные бумаги **7** чтобы все дети получили хорошее образование.

Exercise 9

1 Я сомневаюсь, чтобы это была правда. **2** Я не верю, чтобы он пришёл. **3** Я не думаю, чтобы она сдала экзамен. **4** Я советую, чтобы Вы подумали об этом. **5** Он просил, чтобы я поговорил(а) с ней. **6** Он приказал, чтобы я поехал(а) в Лондон.

Exercise 10

1 чтобы учитель был образованный человек **2** чтобы у детей были равные возможности **3** чтобы студентам нравилось учиться **4** чтобы благосостояние людей повысилось **5** чтобы все люди имели работу **6** чтобы у людей были сбережения **7** чтобы все богатые платили налоги **8** чтобы в России не было хороших дорог **9** чтобы он опоздал на поезд **10** чтобы она написала роман **11** чтобы она бросила курить **12** чтобы у него была жена **13** чтобы у неё не было мужа.

Exercise 11

1 что бы ты ни говорил **2** где бы они ни работали **3** когда бы она ни думала о нём **4** куда бы мой муж ни ездил **5** как бы трудно это ни было **6** когда бы я ни видел её.

Exercise 13

1 Социологи всё ещё спорят о том, существует ли средний класс в России. **2** Существует большая разница между российским и британским средним классом. **3** Если экономическая ситуация в России ухудшится (станет хуже), (то) многие люди потеряют работу. **4** Если бы только люди знали, как опасно ходить ночью. **5** Если бы только у меня были деньги, (то) я бы путешествовала по всему миру (вокруг света). **6** Большинство так называемых новых русских разбогатели благодаря своим связям с советским правительством. **7** Я хочу, чтобы мой сын учился в Московском университете; я хочу, чтобы он изучал английский язык. **8** Он попросил меня купить русскую газету для него (попросил, чтобы я купила русскую газету для него). **9** Российская семья считает себя бедной, если она не может позволить себе покупать фрукты и сладости для детей.

Unit 12

Exercise 5

1 нельзя говорить **2** можно создавать **3** можно вводить **4** можно пользоваться
5 нельзя курить **6** можно заказать **7** нельзя ездить без билета.

Exercise 6

1 Мне приходится ехать в Россию. **2** Ему пришлось купить билет на самолёт.
3 Матери придётся идти пешком. **4** Тебе не следует возвращаться поздно. **5** Вы обязаны сдать экзамен. **6** Профессору приходится открыть частную клинику.
7 Ему не следовало соглашаться со мной. **8** Врач обязан оказать первую помощь.
9 Вам не следует приходить сюда. **10** Тебе не следовало встречать его.

Exercise 7

1 мне удалось купить **2** профессору Бронштейну удастся выжить **3** нам удаётся добежать **4** ему удаётся сходить в магазин **5** вам удалось позавтракать **6** ей никогда не удавалось писать без ошибок.

Exercise 8

1 Из-за жары мне было лень работать. **2** Уже шесть часов: пора идти. **3** Нам осталось только отказаться от этого плана. **4** Туристам было жаль бедных крестьян. **5** Ему не хватает опыта для такой работы. **6** Во вторник мне исполнится 21 год. **7** Мне очень хочется увидеть этот фильм. **8** Ему надоело работать там и делать скучную работу.

Exercise 10

1 Мне некуда ходить. **2** Ему негде жить. **3** Ей нечего делать. **4** Матери некогда смотреть телевизор. **5** Мне не о чем говорить с тобой. **6** Ему даже не с кем пойти в пивную. **7** Мне некого пригласить в кино. **8** Ребёнку нечем есть суп. **9** Мне не на кого надеяться. **10** Ей не к кому зайти по дороге домой.

Exercise 11

1 во вторник **2** в среду **3** с того времени **4** во многом **5** ко мне **6** к стадиону.

Exercise 12

1 В настоящее время система здравоохранения в России переживает (испытывает) большие трудности: не хватает врачей и медсестёр, и условия в больницах ужасные. **2** Стоимость лечения в частных клиниках очень высокая, но я не думаю, что мы можем обойтись без частной медицины в нынешней ситуации. **3** Помощь государства нужна (необходима) всем больницам, как государственным, так и частным. **4** Я считаю, что медицинское обслуживание должно оставаться доступным для всех людей. Но я согласен (согласна), что у людей должен быть выбор. **5** Мне так жаль старых пенсионеров в России: они много работали всю свою жизнь, а теперь не в состоянии приобрести даже лекарства. **6** Я думаю, что профессору Бронштейну удалось создать свою знаменитую клинику благодаря огромной энергии и практическому опыту. **7** Мне всё надоело: мне нечего делать, некуда идти, не с кем говорить. **8** Я надеюсь, что российскому правительству удастся выйти из настоящего кризиса.

Unit 13

Exercise 5

Вспоминая, рассчитывая, создавая, чувствуя, благодаря, идя, приходя, неся, возвращаясь, путешествуя, оказываясь, любясь, становясь, голосуя, набирая, будучи, находясь.

Exercise 6

1 находясь в России **2** живя всю жизнь в Америке **3** создавая новую партию **4** разговаривая со студентами **5** возвращаясь из Москвы **6** слушая музыку **7** учась и работая за границей **8** ненавидя войну **9** любя сладкое.

Exercise 7

Создав, набрав, проголосовав, став, сказав, пойдя, принеся, уехав, оказавшись, вернувшись, ввезя, съев, найдя, женившись, назвав.

Exercise 8

1 приехав в Москву **2** вернувшись из поездки **3** родившись в России **4** познакомившись с ней **5** выйдя замуж **6** прочитав текст **7** сдав экзамен **8** отказавшись участвовать **9** почувствовав себя плохо.

Exercise 9

1 подвергаясь разным оценкам **2** оказавшись на втором месте **3** подойдя за месяц до голосования **4** придя на выборы **5** не имея определённой программы **6** ничего не делая **7** прочитав письмо **8** объединившись **9** фракции победили **10** одержав победу **11** надеясь создать сильную партию **12** плывя на теплоходе **13** будучи русским по рождению **14** читая книги о любви.

Exercise 11

1 Я нигде не был(а) вчера. **2** Я никуда не ходил(а) вечером. **3** Я ни за кого не голосовал(а) на выборах. **4** Я ничего не делал(а) утром. **5** У «Единства» нет никакой программы. **6** У меня нет ни брата, ни сестры. **7** Я никогда, ничем и никем не увлекался (увлекалась). **8** Я ни о чём не думаю. **9** Я не принадлежу ни к какой партии. **10** Я ни с кем не ходил(а) в кино. **11** Она ничему не удивляется. **12** Он ни на ком не женился.

Exercise 12

1 Нельзя иметь демократическое общество при однопартийной системе. К счастью эта система принадлежит прошлому. **2** Новое движение «Единство» хотело бы быть правящей партией в России, но навряд ли ему удастся достигнуть (достичь) этой цели без союзников. **3** Завоевав четверть голосов на выборах в Думу, Коммунистическая партия начала разрабатывать новую программу действий. **4** Несмотря на то, что «Единство», пользовалось огромным успехом во время выборов, Коммунистическая партия всё-таки заняла первое место. **5** К сожалению, у «Единства» нет никакой экономической программы. **6** Успех «Единства» объясняется поддержкой президента Путина (тем, что президент Путин поддержал движение/ оказал поддержку движению). Он в (на) самом деле советовал электорату голосовать за них. **7** Будучи единственной партией со своим электоратом, Коммунистическая партия надеется расширить своё влияние. **8** Средства массовой информации играли решающую роль на (в) последних выборах. Телевидению удалось создать

миф популярности движения «Единство», и многие поверили в это (этому).
9 Судя по методам, использованным во время избирательной (предвыборной) компании, России ещё далеко от демократии.

Unit 14

Exercise 5

Покупатель телевизоров, продавец компьютеров, переводчик с иностранного языка, руководитель завода, пользователь компьютера, житель Москвы (москвич), редактор газеты, издатель журнала, рабочий завода, преподаватель английского языка.

Exercise 6

1 Количество преступлений, покончить с преступностью. **2** Общая заболеваемость, новое заболевание Интернет-зависимость. **3** Типичное переутомление, переутомляемость среди детей. **4** Посещаемость Интернет СМИ, посещение театров. **5** Твоё раздражение, его раздражительность.

Exercise 9

1 Употребляет эту фразу **2** применять к преступникам более строгие меры **3** пользоваться его компьютером **4** воспользовались возможностью **5** пользуется Интернетом **6** употреблять наркотики **7** пользовалась огромным успехом.

Exercise 10

1 перестанешь вмешиваться в мои дела **2** прекрати, пожалуйста **3** трамвай остановился **4** снег перестал **5** работа остановилась **6** останавливаюсь в этой гостинице **7** мешает мне смотреть телевизор **8** он бросил пить.

Exercise 11

1 составляют 53% **2** проблема состоит в том **3** составил 7 лет назад **4** состоит из 3 комнат **5** состоял секретарём **6** состоится театральная Олимпиада.

Exercise 12

1 Число пользователей Интернета всё время увеличивается (растёт). Интернет-торговля – самый развивающийся (прогрессирующий) сектор российской экономики. **2** Большинство людей в недавнем опросе думают, что следует контролировать социально-опасные сайты. **3** В России, даже в Москве пользование Интернетом отстаёт от западных стран. Тем не менее проблема

Интернет-зависимости уже существует. **4** Интернет всё ещё слишком дорогой для многих россиян: надо платить 50 долларов в месяц за безлимитный (безграничный) доступ в Сеть. **5** Мой друг- бизнесмен пользуется Интернетом ежедневно (каждый день) в своей работе. Он говорит, что он не выживет без него. **6** Работая за компьютером, я часто так увлекаюсь, что забываю обо всём, даже о еде. **7** В Сети много разной информации, но меня больше всего интересуют средства массовой информации. **8** В следующие выборы, вероятно, будет возможно голосовать через Интернет. **9** Я никогда не думал(а), что я стану Интернет-аддиктом, Но я автоматически включаю компьютер, как только я прихожу домой. **10** Самые популярные web-сайты среди студентов – развлечения и игры.

English–Russian vocabulary

The English–Russian vocabulary includes the words required for the English–Russian translations.

ability	уméние, спосо́бность (<i>f</i>)
access	до́ступ
accessible to	до́ступный (+ <i>dat</i>)
according to	согласно (+ <i>dat</i>)
action	дей́ствие
actually	на са́мом де́ле
accurate	то́чный
achieve a goal	до́стига́ть / до́стигну́ть це́ли
addict	а́дди́кт, поклóнник
addiction	а́дди́кция
advantage	преи́мущество
advise	со́ветова́ть (по-)
afford	позволя́ть / позво́лить себе́
after	пóсле (+ <i>gen</i>)
again	сно́ва
against	про́тив (+ <i>gen</i>)
age, at the ~	во́зраст, в во́зрасте (+ <i>gen</i>)
agree with	согласный с (+ <i>inst</i>)
air ticket	биле́т на самолёт
all	все
ally	сою́зник
almost	почти́
always	всегда́
among	сре́ди (+ <i>gen</i>)
appearance	появле́ние
appalling	ужа́сный
appreciate	цени́ть
argue	спóрить
arrive	прибы́вать / прибы́ть, приходи́ть / прийти́
around	вокру́г (+ <i>gen</i>)
art	иску́ство
artistic	худóжественный

ask	проси́ть / по- (+ <i>inf</i>) or (+ <i>gen</i>)
~ a question	спра́шивать / спроси́ть
as soon as	как то́лько
authorities	вла́сти (<i>pl</i>)
automatically	автомати́чески
begin	начина́ть / нача́ть
basic	просто́й
become	станови́ться / ста́ть (+ <i>inst</i>)
being	бу́дучи (+ <i>inst</i>)
believe	ве́рить
belong (to)	принадлежа́ть (+ <i>dat</i>), к (+ <i>dat</i>)
better	лу́чше
best way	лу́чший спосо́б
biker	ба́йкер
birth rate	рожда́емость (<i>f</i>)
boat	теплохо́д
border	граница́
buy	покупа́ть / купи́ть
cabin	каю́та
carried away (get)	увлека́ться / увлече́ся (+ <i>inst</i>)
cash	нали́чные
cease	перестава́ть / переста́ть
census	пе́репись (<i>f</i>)
change	измене́ние
channel	кана́л
characteristic	характе́рный
cheap, ~er	дешёвый, дешёвле
children	де́ти
choice	вы́бор
city	го́род, городско́й
class	класс
clean, ~er	чи́стый, чи́ще
clearly	я́вно
clinic	кли́ника
close	закрыва́ть / закры́ть
collapse	распа́д
come first	зани́ть пе́рвое ме́сто
comfortable	удобный
commercial	комме́рческий
Common State Examination	еди́ный госуда́рственный экза́мен

common way	вѣрный способ
competition	кѳнкурс, соревнование (sport)
completely	пѳлностью
condition	условие
conduct	проводить / провести
connections	связи
consider	считать
consist of	состоять из (+ <i>gen</i>)
constitute	составлять / составить
continue	продолжать, продолжаться
control	кѳнтрѳль (<i>m</i>); кѳнтрѳлировать
create	создавать / создать
credit card	кредитная карта
crisis	кризис
cross	переходить / перейти (через + <i>acc</i>)
cruise	круиз
cost	стоимость (<i>f</i>)
country	страна
curriculum	программа
daily	ежедневно
damage	портить (<i>ис-</i>)
danger	опасность (<i>f</i>)
dangerous	опасный
deck	палуба
decisive	решающий
decline	уменьшаться / уменьшиться, уменьшение сокращать / сократить, сокращение
democracy	демократия
demographer	демограф
depart	отправляться / отправиться отплывать / отплыть (boat)
departure	отправление, отплытие
depend on	зависеть от (+ <i>gen</i>)
despite the fact	несмотря на то, что
developed, ~ing country	развитая, развивающаяся страна
differ	отличаться от (+ <i>gen</i>)
difference	разница
difficult, ~y; with ~	трудн / ый, -ость (<i>f</i>), с трудѳм
director	режиссѳр (theatre)
divorced	разведѳнный
do without	обходиться / обойтись без (+ <i>gen</i>)

doubt	сомнева́ться в (+ <i>prep</i>)
duty	обяза́нность (<i>f</i>)
each	ка́ждый
ecologically	экологиче́ски
economy	эконо́мика
education	образова́ние
educational institution	уче́бное заведе́ние
energy	эне́ргия
engineering	инжене́рное де́ло
~ education	инжене́рное образова́ние
enjoy success	по́льзоваться успе́хом
enough	доста́точно
(not) ~	не хвата́ть (+ <i>gen</i>)
entertainment	развле́чение
election	вы́боры (<i>pl</i>)
election campaign	предвы́борная кампа́ния
electorate	электора́т
enormous	огро́мный
especially	осо́бенно
essential	необходи́мый
ethnic conflict	этниче́ский (национа́льный) конфли́кт
European	европе́йский
everything	всё
exist	существова́ть
experience; to ~	о́пыт, пережива́ть / пережи́ть
explain	объясня́ть / объясни́ть
express train	скоро́стной по́езд
fall	па́дать / упа́сть
family	се́мья
famous	знамени́тый
fast	бы́стрый
fed up	надо́ело (+ <i>dat</i>)
feel	чу́вствовать
fee-paying	пла́тный
female	же́нщина, же́нский
film festival	кинофестива́ль (<i>m</i>)
find	находи́ть / найти́
~ a job	устро́иваться / устро́иться на рабо́ту
find out	узнава́ть / узна́ть
first of all	пре́жде всего́

flee	убега́ть / убежа́ть от (+ <i>gen</i>)
follow	сле́довать (+ <i>dat</i>)
food	еда́
for	для (+ <i>gen</i>), за (+ <i>acc</i>)
foreign	иноста́нный
forget	забы́вать / забы́ть
former	бы́вший
fortunately	к сча́стью
free	свободный
~ education	беспла́тное образова́ние
full house	по́лный зал
gain marks	набира́ть / набра́ть ба́ллы
game	игра́
get	получа́ть / получи́ть
get out	выходи́ть / вы́йти из (+ <i>gen</i>)
give up	бро́сать / бро́сить
go	ходи́ть, иди́ти; е́здить, е́хать
Golden Ring	Золото́е кольцо́
goal	цель (<i>f</i>)
government	пра́вительство
grant	стипенди́я
growth	рост
guarantee	гаранти́ровать
harm, do ~	вред, наноси́ть / нанесе́ти вред (+ <i>dat</i>)
health system	здравоохране́ние
healthy	здро́вый
help	помога́ть / помо́чь, помо́щь
higher education	вы́сшее образова́ние
highest	вы́сший
highly trained	высококвалифи́рованный
hope	наде́яться на (+ <i>acc</i>)
hospital	больни́ца
illegal	нелега́льный
important	ва́жный, гла́вный
the most ~	са́мое гла́вное
increase	увели́чиваться / увели́читься
independent	незави́симый
inevitably	неизбе́жно
influence	влиять на (+ <i>acc</i>); вли́яние

information	информация
interest, be ~ed	интересовать, интересоваться (+ <i>inst</i>)
international	международный
Internet-user	пользователь Интернета
interpreter	переводчик
introduction	введение
join a club	стать членом клуба, вступить в клуб
judge (a film)	оценивать / оценить (фильм)
judging by	судя по (+ <i>dat</i>)
jury	жюри (<i>n</i>)
kind	вид, род
lag behind	отставать / отстать от (+ <i>gen</i>)
last	последний
last year	в прошлом году
lead a way of life	вести образ жизни
leave	покидать / покинуть, уезжать / уехать из (+ <i>gen</i>)
life	жизнь (<i>f</i>)
life expectancy	продолжительность жизни
like	нравиться (+ <i>dat</i>)
long, ~er	долго, больше
long way	далеко
lose job	терять (по-) работу
low	низкий
lucky	везёт, повезло (+ <i>dat</i>)
luggage	багаж
magnificent	замечательный, потрясающий
main part	главная роль
majority	большинство
man	мужчина
married	женатый
mass media	средства массовой информации
medical treatment	медицинское обслуживание
medicine	медицина, лекарство
member	член
middle class	средний класс
migrant	мигрант
money	деньги (<i>pl</i>)

monthly	ежемесячно
mood	настроение
mostly	больше всего
mountain	гора
movement	движение
much	много
(+ comparative)	намного, гораздо
myth	миф
need	нужен, нужна, (etc. + dat) нуждаться в (+ prep)
Net	Сеть (f)
news	новости (pl)
night, at ~	ночь (f), ночью
nonetheless	тем не менее
number	число
nurse	медсестра
old	старый, древний
one-party	однопартийный
only (the)	единственный
opinion, in the ~	мнение, по -ю
opposite	противоположный
order (in)	чтобы
own	свой, собственный
owner	владелец
parachute jump	прыгать/прыгнуть с парашютом
parents	родители
parliamentary election	выборы в Думу
past	прошлое
pay for	платить (за-) за (+ acc)
pensioner	пенсионер
people	люди
perform stunts	выполнять трюки
persistent	настойчивый
personal connections	«блат»
place	место
pleasure	удовольствие
policy	политика
politician	политик
poll	опрос

poor	бе́дный
possible	возмо́жно
practical	практи́ческий
prefer	предпочита́ть / предпоче́сть
present, at ~	насто́ящий, в насто́ящее вре́мя
presenter	веду́щий
present the news	представля́ть но́вости
private	ча́стный
probably	веро́ятно
professional	профессио́нальный
puppet	ку́кла
put on (play)	ста́вить (по-) пье́су
quality	ка́чество
quarter	че́тверть (f)
rail	железнодоро́жный
ready	гото́вый
reality	реа́льность (f)
reason	причи́на
receive	полу́чать / получи́ть
recent	неда́вний
recommend	рекомендова́ть (по-)
refugee	бе́женец
relieve stress	снима́ть / сня́ть стресс
remain	остава́ться / оста́ться (+ inst)
rich, become ~	бога́тый, разбогате́ть
risk	рискова́ть (+ inst)
river station	речно́й вокза́л
round the world	вокруг све́та
ruling party	пра́влящая па́ртия
Russian man, woman	россия́н / ин, -ка
sales manager	ме́неджер по прода́жам
satire on	сати́ра (+ acc)
send	отправля́ть / отпра́вить, посылáть / послáть
serious	серьё́зный
set sail	нача́ть отплывáть
several	не́сколько
short, ~er	коро́ткий, короче́
site	сайт
situation	ситуа́ция, положе́ние

skill	мастерство
smok/e, ~ing	кури́ть, куре́ние
soap opera	мыльная опера
sociable	общите́льный
socially dangerous	социа́льно-опа́сный
society	о́бщество
so-called	так называ́емый
sociologist	социо́лог
soil	грунт, по́чва
sorry	жа́ль (+ <i>dat</i>)
speed	ско́рость (<i>f</i>)
standard	у́ровень (<i>m</i>)
start	начина́ть / нача́ть
~ work	присту́пить к рабо́те
state	госуда́рство, госуда́рственный
still	(всё) ещё
stop	останавли́вать / остано́вить (+ <i>acc</i>)
study (at)	учи́ться в (+ <i>prep</i>)
~ a subject	изуча́ть (+ <i>acc</i>)
stunt	трюк
stuntman	каскаде́р
succeed	удава́ться / уда́ться (+ <i>dat</i>)
success	успе́х
suit	подходи́ть / подойти́ (+ <i>dat</i>), для (+ <i>gen</i>)
support	подде́рживать / подде́ржать, подде́ржка
give ~	ока́зывать / оказа́ть подде́ржку
sure way	ве́рный спосо́б
survive	вы́жить
sweets	сла́дости (<i>pl</i>)
switch on	включа́ть / включа́ть
take part	уча́ствовать
take up sport	зани́яться спо́ртом
taxi rank	стоя́нка такси́
team	кома́нда
television	телеви́дение
textbook	уче́бник
than	чем
thanks to	благодаря́ (+ <i>dat</i>)
thousand	ты́сяча
thus	таки́м о́бразом
time	вре́мя (<i>neut</i>)

three ~s	три ра́за
top prize	вы́сший приз
train ticket	биле́т на по́езд
translate from/into	переводи́ть / перевести́ с (+ gen), на (+ acc)
translation	перевóд
travel around	путеше́ствовать вокру́г (+ gen), по (+ dat)
travel time	вре́мя в пу́ти
traveller	путеше́ственник
treatment	лече́ние
turn out	ока́зываются / оказа́ться (+ inst)
twofold	в два ра́за
under	при (+ prep)
unfortunately	к сожа́лению
unlikely	навя́д ли
unlimited	безлими́тный
upper	ве́рхний
up to	 впло́ть до (+ gen)
use	испо́льзовать (+ acc), по́льзоваться (+ inst)
use of the Internet	по́льзование И́нтерне́т
varied	ра́зный
view	вид
visit	посещáть / посети́ть
vote	го́лос, голосова́ть за (+ acc)
way of life	о́браз жи́зни
web-site	web-са́йт
widen	расширя́ть / расши́рить
win votes	завоева́ть (набра́ть) голосо́а
winner	победи́тель
without	без (+ gen)
woman	же́нщина
work at	рабо́тать за (+ inst)
work out	разви́ривать /разви́ривать
world, all over the ~, round the ~	ми́р, све́т; по все́му ми́ру / вокру́г све́та
worry	беспоко́ить (о-)
worsen, get worse	ухудша́ться / ухуд́диться
yesterday	вчера́
yet, not ~	ещё, ещё не
young	молодо́й

Russian–English vocabulary

The Russian–English vocabulary includes all the key words found in the book, including those from the texts, dialogues and exercises, but not every word from the examples of realia.

абитуриент	applicant (to university)
авария	accident
актуальный	topical
анкета	questionnaire, form
аренда	rent
аттестат об окончании школы	school-leaving certificate
аудитория	audience
балл	mark
баловаться	to fool around
бедность (f), бедный	poverty; poor
бедствие	disaster
бежен / ец, ~ство	refugee; refugee problem
безвозвратный	permanent
безграничный	limitless
безработ / ица, ~ный	unemployment; unemployed
бесплатный	free
беспокоить / о-	to worry
благо	good, benefit
благосостояние	wellbeing, prosperity
благотворительный	charity, charitable
блат	personal connections
блестящий	brilliant
ближнее зарубежье	near abroad
близкий	near
богатеть / раз-	to get rich
богат / ство, ~ый	wealth; rich
болéзнь (f)	illness
болéть / за- (+ inst)	to be ill (with)
бомбёжка	bombing
боя́ться (+ gen)	to be afraid

бра́к	marriage
бра́ть / взять на себя	to take on
бро́нировать / за-	to book
бро́сать / бро́сить	to throw; stop
бу́дучи (+ inst)	being
бу́дущее	the future
буква́льно	literally
быва́ть	to happen
бы́вший	former
введе́ние	introduction
вдруг	suddenly
веду́щий	leading; presenter
ведь	you see, after all
век	century
вели́кий	great
ве́рить / по- (+ dat); в (+ acc)	to believe
ве́рно	true
ве́рный спосо́б	sure way
весьма́	quite
веща́ние	broadcasting
взаме́н (+ gen)	instead
вид	view, appearance; type
винова́тый в (+ prep)	guilty of
вкла́дывать / вложи́ть; вложе́ние	to invest; investment
включа́ть / включа́ть	to include
владéлец	owner
владéть (+ inst)	to own
вла́сти (pl); вла́сть (f)	authorities; power
влече́ние	attraction
вли́яние	influence
вли́ять / по- на (+ acc)	to influence
вмеша́тельство	interference
внеше́ние да́нные, внешне́сть (f)	appearance
вновь	again
вноси́ть / внесе́ть	to put in; bring in
вну́тренний рейс	domestic flight
во-время	in time
води́тельские права́	driving licence
вое́нный	wartime; serviceman
возвраща́ться / верну́ться	to come back, return
возглавля́ть / возглави́ть	to head

вóздух	air
возмóжность (<i>f</i>)	possibility; opportunity
возникáть / возникну́ть	to arise
возрастáть / возрасти́	to grow
война́	war
волна́	wave
волновáть	to worry
вообще́	on the whole, in general
во-пéрвых	firstly
вор	thief
воскрéсный	Sunday
воспринима́ть / восприня́ть всерьёз	to take seriously
востóрг	delight
востóчный	Eastern
впервые́	for the first time
вполне́	fully, quite
впрóчем	however, though
вред	harm
вре́менный	temporary
вре́мя (<i>neut</i>)	time
всего́	in all
всеми́рный	world wide
всё равно́	all the same
вспоминáть / вспо́мнить	to remember
вступите́льный экза́мен	entrance examination
вуз (вы́сшее учёбное заведе́ние)	institution of higher education
выбира́ть / выбра́ть	to choose, select, elect
выбо́р; выбо́ры (<i>pl</i>)	choice; election
выбрасывáть / выброси́ть	to emit
выделя́ться / вы́делиться	to stand out
вы́езд	departure
выживáть / вы́жить	to survive
вызывáть / вызва́ть	to provoke, cause
выигрывать / вы́играть	to win
вылечивáть / вы́лечить	to cure
вы́нужденный	forced
вы́лет	departure by air
вылетáть / вы́лететь	to fly out
вымира́ние	dying out, extinction
выполня́ть / выполни́ть	to carry out, fulfil
выпуска́ть / выпустить	to release; produce
выпускни́к	graduate

выпускной экза́мен	final examination
выража́ть / вы́разить	to express
выруба́ть / вы́рубить	to cut down
высту́пление	speech, performance
вы́сший; вы́сшее образова́ние	highest; higher education
вы́ход	way out, exit
вы́ходец из (+ gen)	of . . . origin
выходи́ть / вы́йти за́муж за (+ acc)	to marry (for a woman)
выходные́ дни	weekend
выявля́ть / выя́вить	to reveal
въезд	entry
гастро́ли (pl)	tour
ге́ний	genius
гибкий	flexible
гла́вное	the main thing
гла́вн / ый, -ым обра́зом	main; chiefly
го́лос; голосова́ние	voice; vote; voting
голосова́ть / про-	to vote
го́нки (pl)	race
гора́	mountain
гора́здо	much
горд / иться (+ inst); го́рдость (f)	to be proud of; pride
горнолы́жный склон	ski slope
гостепри́имный	hospitable
госуда́рств / енный; ~о	state
граждан / ин, -ка	citizen
гражда́нство	citizenship
гражда́нский	civil
граница́	border
грома́дный	huge
грози́ть (+ dat)	to threaten
грязный	dirty
давно́	long time ago
да́льше	further
да́нные (pl)	data
дви́гаться / двину́ться	to move
движе́ние	movement, traffic
двухме́стный	double; two-seater
действовать	to operate
действующее́ лицо́	character (in film, play)

детса́д	kindergarten
дешёвый, дешёвле	cheap; cheaper
добираться / добраться до (+ <i>gen</i>)	to get to
доверять / доверить (+ <i>dat</i>)	to trust
догонять / догнать	to catch up
дóблжность (<i>f</i>)	post
дóбля	share
домáшнее задáние	homework
домохозяйка	housewife
домохозяйство	household
дополнительный	additional
достигать / достигнуть (+ <i>gen</i>)	to achieve
достижение	achievement
достóйный	worthy, respectable
дóбступ	access
достúпн / ость; ~ый	accessibility; accessible
дотягивать / дотянуть до (+ <i>gen</i>)	to extend as far as
доход	income
дрéвний	ancient
дру́жный	friendly
евре́йский	Jewish
еди́ный	single, unified
еди́нство	unity
еди́нственный	(the) only
ежеднёвн / о, ~ый	daily
ежемесячн / о, ~ый	monthly
естéственный	natural
жа́ловаться / по- на (+ <i>acc</i>)	to complain of
жаль	sorry
ждать / подо-	to wait
же	(emphatic particle) exactly
желать / по-	to wish
железная доро́га; железнодоро́жный	railway
женáтый	married
жениться на (+ <i>prep</i>)	to marry (of man)
жéртвовать / по- (+ <i>inst</i>)	to sacrifice
жéсткий	vigorous
живóй	alive
живопи́сный	picturesque
живóтное	animal

жизнеобеспечение	vital necessity
жильё	accommodation, housing
жи́тельство	residence
заболева́емость (<i>f</i>)	incidence of disease
заболева́ние	disease
забыва́ть / забы́ть	to forget
зави́довать / по- (<i>+ dat</i>)	to envy
зави́сеть от (<i>+ gen</i>)	to depend on
зави́сим / ость (<i>f</i>), ~ый	dependence, dependent
завоёвывать / завоева́ть пре́мию	to win a prize
зага́дка	puzzle
загора́ть / загоре́ть	to sunbathe
за́городный дом	country house
задава́ть / зада́ть вопро́с	to ask a question
зада́ча	task
за́дний план	background
зака́зывать / заказа́ть	to order
зако́н	law
закуси́ть	to have a bite
заменя́ть / замени́ть	to replace
заме́тный	noticeable
за́мужем, заму́жня	married (for a woman)
занима́ться / заня́ться (<i>+ inst</i>)	to be engaged in, study
заня́тие	occupation; lesson
за́нят / ый; за́нятость (<i>f</i>)	occupied, employed; employment
заполня́ть / запо́лнить	to fill
за́работка	salary, earnings
за́ра́нее	in advance
за́рпáта	wage
за́рубéжный	foreign
заседа́ть	to sit, confer
заслу́га	merit, service
заслу́женный успе́х	deserved success
заставля́ть / заста́вить	to make somebody do something
затра́ты (<i>pl</i>)	expenses
затя́гивать / затыа́нуть в (<i>+ acc</i>)	to draw, trap into
захвати́ть	to captivate
защи́та	protection
заявле́ние; ~ на рабо́ту	statement; job application
заявля́ть / заяви́ть	to declare
здравоохране́ние	health system

земельный участок	plot of land
земля	land
зёркало	mirror
злодей, ~ка	villain
злоупотребление	abuse
знако́миться / по- с (+ <i>inst</i>)	to acquaint oneself with
знако́мый	familiar; acquaintance
знаменитый	famous
значительный	significant
знача́ть	to mean
зритель	(member of) the audience
избегать / избежа́ть (+ <i>gen</i>)	to avoid
избира́тель; ~ная кампа́ния	voter; election campaign
издава́ть / изда́ть; изда́тель	to publish; publisher
из-за (+ <i>gen</i>)	because of
и́менно	namely, actually
име́ть в виду́	to mean
име́ться	to be available
иноста́н / ец, ~ный	foreigner; foreign
искажа́ть / искази́ть	to distort
иска́ть	to look for
исключе́ние	exception
и́скренность (<i>f</i>)	sincerity
иску́ственный	artificial
иску́ство	art
использова́ние; ~ть	use; to use
испыта́тельный срок	probation
испы́тывать / испыта́ть	to experience; test
истоскова́ться по (+ <i>dat</i>)	to pine away, miss
исходя́ из (+ <i>gen</i>)	on the basis of
исчеза́ть / исче́знуть	to disappear
ито́ги (<i>pl</i>)	summing up, total; results
кадр	shot (film)
ка́дры (<i>pl</i>)	personnel
каза́х	Kazakh
кайф	kicks, high
кардина́льный	cardinal
карма́н	pocket
каса́ться (+ <i>gen</i>)	to concern
каскаде́р	stuntman

ка́чественный	high-quality
ка́чество	quality
каю́та	cabin
кита́ец; Кита́й	Chinese man; China
кла́ссный	great
ключ	key
ковёр	carpet
колесо́	wheel
ко́личество	quantity
коне́ц	end
контóра	office
коро́че	shorter
комáнда	team
конéчный	final
конку́рировать с (+ inst)	to compete
ко́нкурс	competition
корзи́на	basket
кре́пкий	strong
крéсло	armchair
кро́ме (+ gen)	except, besides
круг	circle
кру́глый, ~ год	round; all the year round
круто́й	steep; cool
ку́кла	doll, puppet
купáться / ис-	to bathe
куре́ние; кури́ть	smoking; to smoke
куро́рт	spa
ку́рсить	to run
лека́рство	medicine
лета́ть; летéть	to fly
лече́ние	treatment
лечи́ть / вы-	to treat
ли́чный	personal
лицо́	face; person
льго́та	benefit
лы́жник	skier
любо́й	any
малоподви́жный	sedentary
мастерска́я	workshop
мастерство́	skill
масшта́б	scale

медвѣдь (<i>m</i>)	bear
международный	international
меняться / по- мѣра; по мѣре (+ <i>gen</i>)	to change measure; with
мѣры защиты	protection measures
мѣрка (по западным мѣркам)	by Western standards
мѣстный	local
мечта́	dream
ми́лый	nice
мир	world; peace
мировой́	world
мнѣние	opinion
многоде́тная семья́	large family
многочисленны́й	numerous
мо́дный	fashionable
мультифильм	cartoon
му́сор	rubbish
мы́льная опера́	soap opera
мя́гкий	soft
на́бережная	embankment
наби́рать / набра́ть ба́ллы, голосо́	to collect, gain marks; win votes
наблюда́ть	to observe
наводи́ть / навести́ поря́док	to bring order
навя́д ли	unlikely
наде́жда	hope
наде́жный	reliable
наде́яться на (+ <i>acc</i>)	to hope
на́личие	presence
на́личные (<i>pl</i>)	cash
нало́г	tax
наноси́ть / нанесе́ти уще́рб (+ <i>dat</i>)	to cause damage
наобо́рот	on the contrary
напомина́ть / напо́мнить	to remind
направле́ние	direction
насе́ление	population
наси́лие	violence
насто́йчивость (<i>f</i>)	persistence
настоя́щее; настоя́щий	the present; real, present
настро́ение	mood
нау́ка; нау́чный	science; scientific
нау́чно-познава́тельный	popular science

неда́вний, неда́вно	recent; recently
недоста́ток	shortage
незави́симый	independent
неизбе́жный	inevitable
ненави́деть	to hate
не́нависть (f)	hatred
необходи́м / ость (f); ~ый	necessity; essential, necessary
неожиданный	unexpected
непоко́рный	unruly
непреме́нно	obviously, definitely
нередко	often
несовмести́мый	incompatible
нескла́дный (язы́к)	disjointed (language)
несомне́нно	without a doubt
неуже́ли	really? is it possible?
ни́зкий	low
нож	knife
нос (теплохода́)	bow (of a ship)
носи́льщик	porter
ны́нешний	present
обеща́ние; обеща́ть / по- область (f)	promise; to promise region, area; field
облегча́ть / обле́гчить	to make easier
обору́дование	equipment
обра́з жи́зни	way of life
образова́тельная услу́га	education service
обра́щаться / обрати́ться в (+ acc)	to turn to
обслу́живание	service
обслу́живать / обслу́жить	to serve
обсто́ятельство	circumstance
обуче́ние	training
обходи́ться / обойти́сь без (+ gen)	to do without
о́бщее число́	total number
общенациона́льный	national
общ́ение	communication
общ́ественный	public, social
общ́ественное устро́йство	social structure
о́бщество	society
о́бщий	general, common
о́бщительность (f)	sociability
о́бьедине́ние	association, union

объединяться / объединиться	to unite
объективный	objective
объявление	announcement, advertisement
объяснять / объяснить	to explain
обычно, обычный	usually; usual, normal
обязанность (f)	duty
(не)обязательно	(not) necessarily
обязательный	compulsory
ограничивать / ограничить	to restrict
одерживать / одержать победу	to score a victory
однако	however
ожидание	expectation
озеро	lake
оказываться / оказаться (+ inst)	to turn out to be
опаздывать / опоздать на (+ acc)	to be late for
опасн / осьть (f); ~ый	danger; dangerous
оплачивать / оплатить	to pay (for)
оправдываться / оправдаться	to be justified
определённый	definite, certain
определять / определить	to define
опрос	survey, poll
опубликовывать / опубликовать	to publish
опыт, ~ный	experience; experienced
ориентироваться на (+ acc)	to be oriented towards
оружие	weapon
осваивать / освоить	to learn, master
основание	foundation; reason
(в) основном	mainly
особенность (f)	peculiarity
особый	special, particular
осознавать / осознать	to realise
оставаться / остаться (+ inst)	to remain, stay
остальной	the rest
осуществлять / осуществить	to implement
осуществляться / осуществиться	to come true
отбирать / отобрать	to take away; select
отбор	selection
ответственн / осьть (f); ~ый	responsibility; responsible
отдавать / отдать	to give
отделение	department
отечественный; Великая ~ая война	domestic; national, Great patriotic war (Second World War)

Оте́чество	fatherland
отка́зыватьсЯ / отка́заться от (+ <i>gen</i>)	to refuse
отлича́ться от (+ <i>gen</i>)	to differ
отлича́ться / отличи́ться (+ <i>inst</i>)	to be distinguished by
отли́чие, с ~м	difference; with distinction
отличи́тельный	distinguishing
относи́тельный	relative
относи́ть / отне́сти к (+ <i>dat</i>)	to relate
относи́ться / отне́стись к (+ <i>dat</i>)	to treat, regard
отплы́тие	departure (by boat)
отправля́ться / отпра́виться	to set off, depart
отража́ть / отрази́ть	to reflect
о́трасль (<i>f</i>)	branch
отрица́тельный	negative
отстаи́вать / отстаи́ть	to defend
отсу́тств / ие; -овать	absence; to be absent
отча́ливать / отча́лить	to set sail
отъе́зд	departure
официа́нт	waiter
оце́нивать / оце́нить	to assess; judge (in competition)
оце́нка	assessment; mark, grade
оце́нщик	judge
о́чередь (<i>f</i>) в пе́рвую ~	turn; in the first instance
охо́та	hunt
охра́на	guard, bodyguard
охра́няться	to be guarded
ошиба́ться / оши́биться	to be mistaken
оши́бка	mistake
па́дать / упа́сть	to fall
пада́ние	fall
па́луба	deck
па́мятник	monument
пари́кма́херская	hairdresser's
паути́на	web
пейза́ж	landscape
перевод	translation
переводи́ть / переве́сти на (+ <i>acc</i>)	to translate, interpret into
переводчи́к	translator, interpreter
перегово́ры (<i>f</i>)	talks
передово́й	progressive
пережива́ть / пережи́ть	to experience

переживать за (+ <i>acc</i>)	to worry about
переключаться/переключиться на (+ <i>acc</i>)	to switch over to
переменить	to change
перемещение	moving
перепись (<i>f</i>)	census
пересадка	change (train)
переутомление	exhaustion, overwork
переход к рынку	transition to the market
переходить/перейти	to move, cross
песня	song
петь/с-	to sing
печальный	sad
пешеходная экскурсия	excursion on foot
планировать	to plan
платный	fee-paying, private
победа	victory
победитель	winner
побеждать/победить	to win
поблизости	nearby
поворачивать/повернуть	to turn
повышать(ся)/повыситься(ся)	to increase
повышение	increase, rise
погибать/погибнуть	to perish
подбирать/подобрать	to select
подвергаться/подвергнуться (+ <i>dat</i>)	to be subjected to
подверженный стрессу	subjected to stress
подготовительный	preparatory
поддерживать/поддержать	to support
поддержка	support
подобный (+ <i>dat</i>)	similar to
подписывать/подписа́ть	to sign
подросток	teenager
подходить/подойти (+ <i>dat</i>); к (+ <i>dat</i>)	to suit; approach
подходящий	suitable
по́ездка	trip
пожалуй	perhaps
пожилóй	elderly
позволять/позво́лить (+ <i>dat</i>)	to allow
позднее, по́зже	later
по́иск	search
по́истине	indeed

пока́	for a while
пока́з	showing
покида́ть / поки́нуть	to leave
поколе́ние	generation
покрови́тель	patron
по́лностью	fully
полови́на	half
положе́ние	situation
положи́тельный	positive
по́льза	use, benefit
по́льзователь	user
по́льзоваться, вос- (+ <i>inst</i>)	to use
помеще́ние	premises
помимо́ (+ <i>gen</i>)	besides
по́нятие	idea, concept
поощря́ть / поощри́ть	to encourage
по-пре́жнему	as before
поража́ть / порази́ть	to astonish
по́ртить / ис-	to ruin
по́рой	at times
посёлок	village
посеще́ние	visit
поско́льку	as
постано́вка	production
постепенно́	gradually
потому́	therefore
посо́бие	benefit
постоя́нный	permanent
поступа́ть / поступи́ть в (+ <i>acc</i>)	to enter
поступле́ние	entrance
потéря	loss
потреби́тель	consumer
потре́бность (<i>f</i>)	demand; need
потре́сающий	amazing, stunning
потре́сение	sensation
походи́ть на (+ <i>acc</i>)	to look like
похо́жий на (+ <i>acc</i>)	similar to, like
появля́ться / появи́ться	to appear
пра́вило	rule
прави́тельство	government
пра́во	right
пра́вильно	correct

пра́влящая па́ртия	ruling party
пра́здновать / от- пребы́вание	to celebrate stay
предприя́тие	enterprise
пре́жний	former
превосходи́ть / превзойти́	to exceed
превраща́ться / преврати́ться в (+ acc)	turn into
превраще́ние	transformation
превыша́ть / превы́сить	to exceed
предвы́борная кампа́ния	election campaign
предлага́ть / предложы́ть	to offer, suggest
предложе́ние	offer, suggestion; sentence
предме́т	subject
преоблада́ть	to predominate, prevail
преодолева́ть / преодоле́ть	to overcome
предоставля́ть / предоста́вить	to offer
предполага́ть / предположи́ть	to suppose
предпочита́ть / предпоче́сть	to prefer
предпочте́ние	preference
предприни́матель	entrepreneur
представи́тель	representative
представля́ть / предста́вить	to represent; present
преиму́щественно	chiefly
преиму́щество	advantage
прекраща́ть / прекрати́ть	to stop
преступле́ние	crime
престу́пн / ость, ~ый	rate of crime; criminal
претензия	complaint
приближа́ться / прибли́зиться к (+ dat)	to approach
прибы́вать / прибы́ть	to arrive
приве́тливый	friendly
привлека́тельный	attractive
привлека́ть / привле́чь	to attract
привлече́ние	attraction
приводи́ть / приве́сти к (+ dat)	lead to
признава́ть / призна́ть	to acknowledge
при́знак	indication
призна́ние	recognition
приключе́ние	adventure
приле́т	arrival (by plane)
прили́чный	decent
приме́р	example

примерно	approximately
принадлежность (<i>f</i>)	belonging, membership
принадлежать (+ <i>dat</i>); к (+ <i>dat</i>)	to belong
принимать/принять закон	to pass a law
приобретать/приобрести	to acquire
приоритет	priority
природа	nature, countryside
прирост	growth
присваивать/присвоить	to confer
приспособиться к (+ <i>dat</i>)	to adjust to
приступать/приступить к работе	to start work
приток	surge
приходиться/прийтись	to have to
причаливать/причалить	to moor
причём	moreover
причина	reason
причинять/причинить	to cause
проводник	train attendant
продажа	sale
продвинутый	advanced
продолжать(ся)/продолжить(ся)	to continue
продолжительность (<i>f</i>) жизни	life span
проезд	journey
прожиточный минимум	living wage
производить/произвести	to produce
происходить/произойти	to happen, take place
промышленность (<i>f</i>)	industry
пропагандировать	to popularise
прописка	registration
против (+ <i>gen</i>)	against
противоположный	opposite
проходить/пройти	to go through
прочий	other
прошлое	the past
проще	simpler
прыгать/прыгнуть	to jump
пугать/ис-	to frighten
пускать/пустить	to let in
пустой	empty
пусть	let; so be it
путёвка	holiday voucher
путешествие	trip

путешественник	traveller
путешествовать	to travel
путь (<i>m</i>)	way
пытаться / по-	to try
работодатель	employer
рабочий	worker
радиус	radius
разведённый	divorced
развивать / развить	to develop
развитый	developed
развлекательный, развлечение	entertainment
раздел	section
размещаться / разместиться	to be accommodated
разница	difference
разный	different
разрабатывать / разработать	to work out
разрѐз	cut
разрѐв	gap
распад	collapse
распадаться / распасться	to collapse
расправляться / расправиться с (+ <i>inst</i>)	to deal with
распространѐнный	spread
рассматривать / рассмотреть	to examine; consider, regard as
расстояние	distance
рассчитывать / рассчитывать на (+ <i>acc</i>)	to count on; aim at
растерянный	confused
расти / вы-	to grow
расходы (<i>pl</i>)	expenditure
расширение	widening
расширяться / расшириться	to widen
реализовать себя	to realise, fulfil oneself
ребѣята	guys
регистра́ровать / за-	to register
реда́ктор	editor
реда́кция	editorial office
ре́дко	rarely
режиссѐр	producer
ре́зко	sharply
рейс	flight; voyage
рекла́ма	advertising; advertisement
рекла́мный се́ктор	advertising sector

рекомендовать / по-	to recommend
репетировать	to rehearse
репетитор	coach
репрессия	repression
речной вокзал	river station
решать / решить	to decide
решаться / решиться	to make up one's mind
решающий	decisive
родственник	relative
рожать / родить	to give birth
рождаемость (f)	birth rate
рождаться / родиться	to be born
рождение	birth
россиян / ин, -ка	citizen of Russia
рост	growth
рубеж	border
рука	arm
руководить / тель, ~ть (+ inst)	leader; to lead
рывок	spurt
рынок, рыночный	market
самостоятельный	independent
сбережения (pl)	savings
свежий	fresh
свет, вокруг света	light; world, round the world
свобода / а, -ный	freedom; free
связи (pl)	connections
связывать / связать	to connect, link
сделка	deal
сегодняшний	today's; present-day
селян / ин, -ка	villager
сельское хозяйство	agriculture
сёрдце	heart
середина	middle
сеть, Сеть (f)	network
сила	force
сказываться / сказаться на (+ acc)	to tell on, affect
склонность (f)	disposition
скорость / ной, ~ь (f)	speed
скучный	boring
славиться / про-	to become famous
слагаемое	component

сле́довательно	consequently
сле́довать, по- (+ <i>dat</i>)	to follow
сле́дствие	consequence
сле́дующий	following
слеза́ть / слезть с (+ <i>gen</i>)	to get (climb) down
слог	syllable
сложи́ться	to be formed
слой	layer
слу́чай	case
сме́на	change
сме́ртн / ость (<i>f</i>); ~ый	mortality rate; mortal
сме́рть (<i>f</i>)	death
смысл	sense
снижа́ться / снизиться	to fall
сниже́ние	fall, reduction
снима́ть / снять стресс	to remove stress
собе́седование	interview
собира́ть / собра́ть	to gather
со́бственник	owner, proprietor
со́бственность (<i>f</i>)	property
со́бственный	own
собы́тие	event
соверша́ть / соверши́ть рейс	to fly (of plane), sail (boat)
соверше́нно	absolutely
совреме́нный	modern
согласно (+ <i>dat</i>)	according to
согласный с (+ <i>inst</i>)	agree with
содержа́ть себя́	to keep oneself
сожа́ление, к ~ю	regret; unfortunately
созву́чный (+ <i>dat</i>)	in keeping with
создава́ть / созда́ть	to create
созда́ние	creation
сокраща́ть(ся) / сокра́тить(ся)	to reduce; be reduced
сокраще́ние	reduction
сомнева́ться в (+ <i>prep</i>)	to doubt in
сообща́ть / сообщи́ть	to inform
соотноше́ние сил	correlation of forces
сопостави́мый с (+ <i>inst</i>)	comparable
сопровожа́ть / сопроводи́ть	to accompany
соревнова́ние	competition (sport)
сортирова́ть	to sort
составля́ть / соста́вить	to constitute

состояние	state
состоять из (+ <i>gen</i>)	to consist of
состоять в (+ <i>prep</i>) ~ в браке	to be; to be married
состояться	to take place
сотрудник	employee
сотрудничать	to cooperate
сохранять / сохранить	to preserve
сочувствовать (+ <i>dat</i>)	to sympathise
союзник	ally
спасение	salvation
спасаться / спастись	to escape
СПИД	AIDS
список	list
спор	argument
способ	way
способность (<i>f</i>)	ability
справляться / справиться с (+ <i>inst</i>)	to cope with
спрос на (+ <i>acc</i>)	demand for
сравнение	comparison
среди (+ <i>gen</i>)	among
средний, (в) среднем	average, (on) ~
средства массовой информации	mass media
средство	means
сродни (+ <i>dat</i>)	akin to
срок	period, time
срочный	urgent
становиться / стать (+ <i>inst</i>)	to become
стараться / по-	to try
статья	article
степень (<i>f</i>)	degree
стиральная машина	washing machine
стиль (<i>f</i>) жизни	life style
стоимость (<i>f</i>)	cost
столетие	century
столичный, столица	capital
страдать / по-	to suffer
страшный	frightening
строительство	building
стремление к (+ <i>dat</i>)	striving for
столь	so
столько	so much, so many
стоянка	rank (taxi), stand

сумка	bag
суша	land
существовать / происхождение	to exist affinity
счёт	account
за счёт (+ gen)	at the expense of, by means of
съезд	congress
телеведущий	television presenter
теневая экономика	shadow economy
теплоход	boat
терять / потестирование	to loose testing
тираж	circulation
(в) течение (+ gen)	during
-то	emphatic particle
то есть	that is
только что	just
торговая марка	trade mark
точка; ~ зрения	point; point of view
требование	demand
тревожный	alarming
треть (f)	third
тренажёр	training equipment
тренировка	training
труд, с ~ом	labour; with difficulty
трудиться	to work
трудоголик	workaholic
трудоустройство	placement in work
труппа	company (theatre)
трюк	stunt
туберкулёз	tuberculosis
тур	tour
тусовка	get-together
тысячелетие	millennium
тяжёлый	hard
убеждаться / убедиться в (+ prep)	to be convinced of
уважительная причина	good reason
увеличение	increase
увеличивать(ся) / увеличить(ся)	to increase
уверять / уверить	to assure
увлекаться / увлечься (+ inst)	to be carried away with

увольне́ние	dismissed, resignation
уви́	alas
угро́за	threat
удава́ться / уда́ться (+ dat)	to succeed
удва́ивать / удво́ить	to double
ударе́ние	stress
уделя́ть / уде́лить внима́ние (+ dat)	to give attention to
удивля́ть / удиви́ть	to surprise
удовлетворя́ть / удовлетвори́ть	to satisfy
удовольствие	pleasure
ужас, ужасный	horror; horrible
укрепля́ть(ся) / укрепи́ть(ся)	to strengthen
улучша́ть(ся) / улучши́ть(ся)	to improve
уме́ние	ability, skill
уменьша́ть / умень́шить	to decrease
умира́ть / умере́ть	to die
у́мственный	mental
уничтожа́ть / уничто́жить	to destroy
управле́ние	management
управля́ть (+ inst)	to govern, manage
урбанизи́рованный	urbanised
урбаниза́ция	urbanisation
у́ровень (m); ~ жизни	level; standard of living
уси́ливаться / уси́литься	to get stronger
ускоря́ть / ускори́ть	to speed up
усло́вие	condition
услу́га	service
успева́ть / успе́ть на (+ acc)	to manage, be in time
успе́х, успешный	success; successful
устанавли́вать / устано́вить	to establish
устрани́вать / устрои́ть	to arrange, hold
устраи́ваться / устрои́ться на рабо́ту	to get a job
устро́йство на рабо́ту	finding work
утвержда́ть	to maintain
уте́чка мозго́в	brain drain
уча́стие	participation
уча́сток	plot
уче́ба	studies
уче́бный план	curriculum
учи́тывать / уче́сть	to take into consideration
учрежде́ние	institution
ущерб́	damage

хиру́рг	surgeon
худо́жник	artist
художественный	artistic
цель (<i>f</i>)	aim, goal
це́лый; в ~ом	whole; as a whole
це́на	price
це́нить	to value
це́нные бума́ги (<i>pl</i>)	securities
це́нный	valuable
це́нова́я поли́тика	pricing policy
ци́фра	number
цифровáя техноло́гия	digital technology
ча́стное лицо́	private individual
ча́стный	private
часть (<i>f</i>)	part
чемодáн	suitcase
черта́ бе́дности	poverty line
честь (<i>f</i>)	honour
че́тверть (<i>f</i>)	quarter
че́ткий	clear
чи́сленность (<i>f</i>)	numbers
число́	number, date
чи́стый	clean
чи́ще	cleaner
член	member
чу́вствовать / по- чума́	to feel plague
шанс	chance
шашлы́к	kebab
шика́рный вид	smart appearance
экземпляр	copy
экра́н	screen
экскурсово́д	guide
электорáт	electorate
электри́чка	electric train
эти́д	sketch
юг	south
ю́жный	southern
юноша	youth

явление

явля́ться / яви́ться (+ *inst*)

явный

ядро́

ясли́ (*pl*)

ясный

ящик

phenomenon

to be; appear

obvious

nuclear

crèche

clear

box, drawer

Grammar index

- accusative case 7–10, 270–9;
 - prepositions with 8, 53–4, 87–90, 160–1, 193
- adjectives: long 4, 9, 15, 20, 24, 26;
 - short 28–9; stress 232;
 - comparative 47–52; superlative 100–2
- adjectival clauses 99
- adverbs 29; comparative 53;
 - superlative 100–2
- aspects 33–7

- cases 2
- clauses: adjectival 99; adverbial 141–3; conditional 205–6; noun 136–8
- comparative: adjectives 47–52; adverbs 53
- conjugation: first 29–31; second 31–2
- conjunctions 141–2
- conditional 205–6

- dates 85
- dative case 17–20, 270–9;
 - impersonal expressions with 223–5; prepositions with 18, 192–3; verbs with 19, 107–8
- decimals 171

- fractions 171
- future tense: imperfective 33;
 - perfective 34

- gender: of nouns 3; of pronouns 5
- genitive case: partitive 10–15, 270–9; prepositions with 10–11, 107–110; verbs with 13

- gerunds 241; imperfective 241–3, 281–5; perfective 244–6, 281–6

- imperative 37, 41–2, 280–7; with *давайте* 37
- imperfective aspect 33–7;
 - imperfective future 33, 280–7;
 - imperfective gerund 242–3, 281–5; imperfective past 34–5, 280–7; impersonal expressions 223–8
- indeclinable nouns 4
- indirect speech 32
- instrumental case 22–4, 270–9;
 - prepositions with 22, 104–5, 160–1; verbs with 22, 119;
 - with the passive 164, 194
- interrogative sentences 79–80
- irregular verbs 31–2

- names 24
- negatives 229–31, 248
- nominative case 2–5
- nouns 3–4, 8–14, 19, 23, 270–2;
 - gender 3; indeclinable 4; stress 108–9, 126, 143, 145; suffixes on 258–9
- numerals: cardinal 98, 167, 278–9;
 - collective 168; fractions and decimals 171; indefinite 170;
 - ordinal 84

- partitive genitive 12
- participles: past active 120–2, 123, 281–7; past passive 156–9, 281–2, 285–6; present active 120–2, 123, 281–7; present passive 184–5, 281, 285

- past tense: imperfective 34–5, 280–7
- perfective aspect 33–7; perfective future 34, 280–7; perfective gerund 244–6, 281–6; perfective past 34–5, 280–7
- plural: adjectives 4, 9, 15, 20, 24, 26, 271–2; nouns 3–4, 8, 14, 19, 23, 272–4; pronouns 5, 9, 15, 20, 24, 26–7
- prefixed verbs 260–2; of motion 67–8
- prepositions 7–8, 10–11, 18, 22, 25, 53–6, 87–90, 102, 104–7, 160–1, 192–4; buffer vowel in 231–2
- prepositional case 25–7, 54–6, 270–9; prepositions with 25, 54–6, 87–90, 194
- present tense 29–32
- pronouns: demonstrative 5, 9, 15, 20, 24, 26–7, 276; interrogative 5, 9, 15, 20, 24, 27, 277; personal 5, 9, 15, 20, 24, 26–7, 277; possessive 5, 9, 15, 20, 24, 26–7; reflexive 28; relative 99, 137–8
- questions with *ли* 77–8
- reflexive verbs 81–3
- short adjectives 28–9; stress 232
- spelling rules 2
- stress 112–13, 130, 148, 150, 204–5, 223–4, 241–2
- subjunctive mood 37, 205–6, 280–7
- superlative: of adjectives 100–2; of adverbs 100–2
- verbs: future tense 33–4, 280–7; irregular 31–4, 285–7; of motion 67–72; passive voice 157–9, 186; past tense 34–5, 280–7; present tense 29–2, 280–7; prefixes on 67–8, 260–2; reflexive 81–3, 284; stress 195–6, 214; transitive and intransitive 187; *to be* 118; *to stop* 265–6; *to use* 264–5
- word building 67, 155–6, 183, 185–6, 200, 266, 268–9

Russian index

- брак 178
бросать 266
бывать 118
быть 22, 118
в/во 87–90, 231–2
везёт/повезло 226
весь 5, 9, 15, 20, 24, 26, 276
должен 225
жаль 227
друг друга 136
жен- 178
за 160–1
из 106–7
использовать 264
к/ко 231–2
который 99
кто бы ни/что бы ни 209–12
лень 227
кто as a relative pronoun 137–8
ли 77–8
мерт- 178
можно/возможно 223
муж 178
мешать (по) 266
надо 224
надоест 227
не хватать 227
недоставать 228
нельзя 223
некого/ничего 229–30
нужен 175
нужно 224
-нибудь and -то 130–1
о/об/обо 125
останавливать(ся)/остановить(ся)
266
от 105–6
переставать/перестать 266
по 192–4
пользоваться/воспользоваться 264
пора 227
представлять (собой) 118
прекращать/прекратить 266
применять/применить 265
приходиться 224
про 125
род 176
с/со 102–5, 231–2
сам 28, 277
свой 28, 275
себя 28, 277
следует 227
составлять/составить 267
состоять(ся) 267–8
также 72–3
-то and -нибудь 130–1
тоже 72–3
тот 5, 9, 15, 20, 24, 26, 276
труд 150–1
удаваться 226
употреблять/употребить 264–5
-уч-/ук- 191
ход 66
чей 5, 9, 15, 20, 24, 26, 275
что as a relative pronoun 137–8
чтобы 209–12
этот 5, 9, 15, 20, 24, 26, 276
являться/явиться 118